

# RITMO

**T**ema del mes  
**Charles Mackerras**

**E**ntrevista  
**Mariss Jansons**

**Ó**pera viva  
"Ascenso y caída  
de la ciudad  
de Mahagonny", de Weill

**C**ompositores  
**Jörg Widman**

**V**oces  
**Shirley Verrett**

*Orquesta y Coro de la  
Comunidad de Madrid*



8 413042 120018

# NAXOS

www.naxos.com

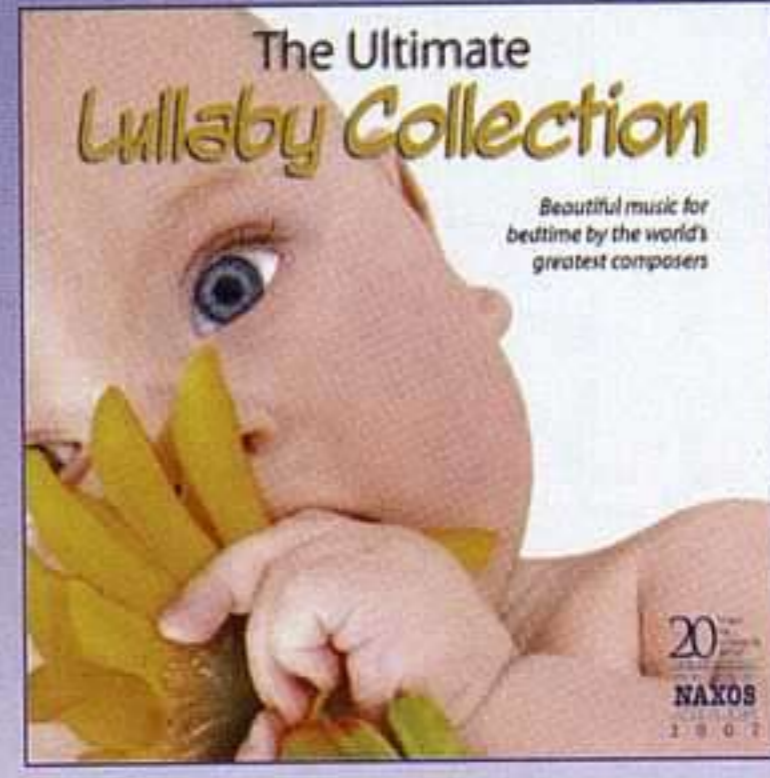
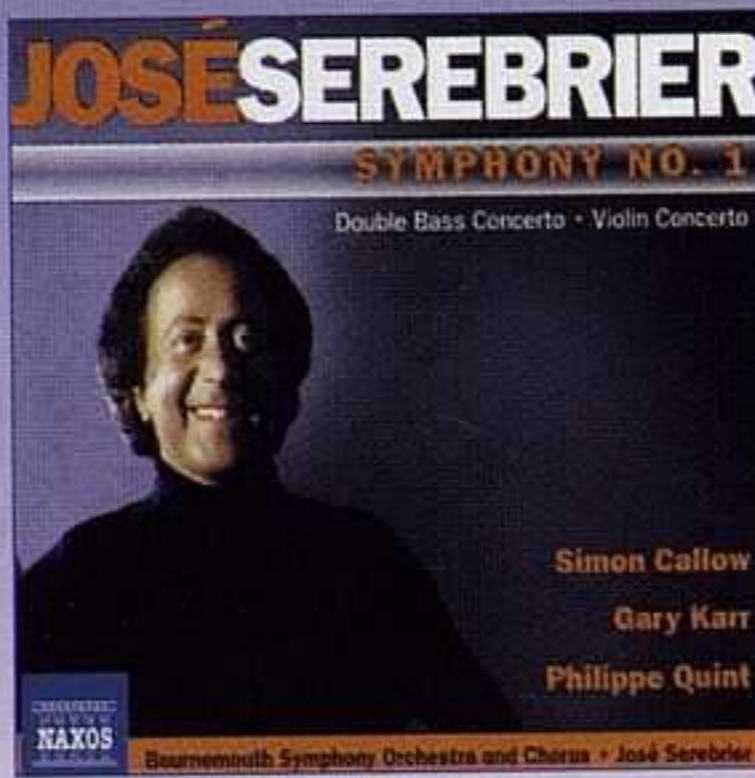
## NOVEDADES OCTUBRE 2010

Potentísimo lanzamiento para un otoño musical que NAXOS desea lleno de buena y nueva música. Música para todos los gustos, desde los más tradicionales hasta los más inquietos y vanguardistas. Usted puede disfrutar obras del repertorio básico de Chopin (los conciertos para piano), Beethoven (*Variaciones Eroica*), Haydn (sus hermosas últimas misas), Boccherini (sonatas para violonchelo), Schubert (las misas primera y segunda), Tchaikovsky (el encendido segundo concierto para piano) o Paganini (la *Campanella*, entre otras piezas para piano. Pero también de creaciones de Aldridge, Alwyn, Ireland, Lentini, Martinu, Milhaud, Penderecki, Ries, Serebrier, Stenhammar, Tyberg, Walkler o Witt, que no son, desde luego, compositores menores pero sí poco fáciles de encontrar en las tiendas. Además, los habituales recitales, con discos Chill y, entre otros discos, nuevas entregas de Takako Nishizaki basadas en el método Suzuki. Para completar, una espléndida muestra del arte del tenor norteamericano John McCormack, y todo, como siempre, en grabaciones perfectas y minuciosos reprocesados. Naturalmente, al mejor precio de los posibles.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



www.ferysa.es



**ALDRIDGE, COPLAND: Conciertos para clarinete.** David Singer, clarinete. A Far Cry Orchestra. The Shangai Quartet.

NAXOS, 8.559667  
0636943966725

**ALWYN: Música de cámara.** Plane, Gould, Francis, Bradley, Wakefield, Rahman. Hermitage String Trio.

NAXOS, 8.572425  
0747313242573

**BEETHOVEN: Variaciones Eroica. Variaciones sobre temas de Haibel, Wranitzky, Salieri y Süßmayr.** Ian Yungwook Yoo, piano.

NAXOS, 8.572160  
0747313216079

**BOCCHERINI: Seis Sonatas para violonchelo y piano.** Fedor Amosov, violonchelo; Jen-Ru Sun, piano.

NAXOS, 8.572368  
0747313236879

**CHOPIN: Concierto para piano y orquesta núm. 1. Fantasia sobre aires polacos. Krakowiak.** Eldar Nebolsin, piano. Orquesta Filarmónica de Varsovia. Dir.: Antoni Wit.

NAXOS, 8.572335  
0747313233571

**CHOPIN: Concierto para piano y orquesta núm. 2. Variaciones sobre 'Là ci darem la mano'. Andante spianato y Gran Polonesa brillante.** Eldar Nebolsin, piano. Orquesta Filarmónica de Varsovia. Dir.: Antoni Wit.

NAXOS, 8.572336  
0747313233670

**GABRIELI: Música para teclado: Ricercari, Toccate, Canzoni.** Glen Wilson, clave y espineta.

NAXOS, 8.572198  
0747313219872

**GAROFALO: Concierto para violín y orquesta. Sinfonía Romántica.** Sergei Stadler, violín. Nueva Orquesta Sinfónica de Moscú. Dir.: Joel Spiegelman.

NAXOS, 8.570877  
0747313087778

**HAYDN: Mariazellemesse. Paukenmesse.** Trinity Choir. Rebel Baroque Orchestra. Dir.: J. Owen Burdick.

NAXOS, 8.572124  
0747313212477

**IRELAND: Sonatas para violín y piano núms. 1 y 2. Sonata para violonchelo.** Lucy Gould, violín; Alice Neary, violonchelo; Benjamin Frith, piano.

NAXOS, 8.572497  
0747313249770

**LENTINI: Música de cámara: Orchestra Hall Suite. El Signo del Ángel. Cinco Piezas, y otras obras.** Chang, Tan, Brown, Conway, Fogg, Flaherty, Thurmer.

NAXOS, 8.559626  
0636943962626

**LISZT: Album d'un voyageur: Impressions et Poésies. Apparitions.** Ashley Wass, piano.

NAXOS, 8.570768  
0747313076871

**MARKEVITCH: la Obra orquestal, vol. 6.: La Taille de l'Homme.** Lucy Shelton, soprano. Arnhem Philharmonic Orchestra. Dir.: Lyndon-Gee.

NAXOS, 8.572156  
0747313215676

**MARTINU: Música de cámara con flauta: Sonata para flauta. Sexteto para piano e instrumentos de madera.** Smith, Pinkas, Ferrillo, Martin, Rantí, Nelson, Martinson, Ryder.

NAXOS, 8.572467  
0747313246779

**MILHAUD: Suite para clarinete, violín y piano.**

**Scaramouche. Sonata para violín núm. 2.** Jean-Marc Fessard, clarinete; Frédéric Pélassy, violín; Eliane Reyes, piano.

NAXOS, 8.572278  
0747313227877

**PAGANINI (arr. Kreiskler): La campanella. Le streghe. Variaciones sobre La Cenerentola y Tancredi.** Philippe Quint, violín; Dmitriy Cogan, piano.

NAXOS, 8.570703  
0747313070374

**PENDERECKI: Credo.** Solistas. Warsaw Boys' Choir. Coro y Orquesta Filarmónica de Varsovia. Dir.: Antoni Wit.

NAXOS, 8.572032  
0747313203277

**PIAZZOLLA: Sinfonía Buenos Aires. Concierto para bandoneón "Aconcagua". Las cuatro estaciones porteñas.** Daniel Binelli, bandoneón; Tianwa Yang, violín. Orquesta Sinfónica de Nashville. Dir.: Giancarlo Guerrero.

NAXOS, 8.572271  
0747313227174

**RIES: Sonate sentimentale. Polonesa. Sonata en Sol. Variaciones sobre un himno portugués.** Uwe Grodd, flauta; Matteo Napoli, piano.

NAXOS, 8.572038  
0747313203871

**D. SCARLATTI: las Sonatas para teclado, vol. 12.** Gerd Struhal, piano.

NAXOS, 8.570745  
0747313074570

**SCHUBERT: Misas núms. 1 y 3. Immortal Bach Ensemble. Orquesta de Cámara de Leipzig.** Dir.: Morten Schuldt.

NAXOS, 8.572279  
0747313227976

**SEREBRIER: Sinfonía núm. 1. Concierto para contrabajo. Concierto para violín.** Philippe Quint, violín; Gary Karr, contrabajo. Coro y Orquesta Sinfónica de Bournemouth.

NAXOS, 8.559648  
0636943964828

**STENHAMMAR: Serenade Fa. Fliez and Blanzeflor.** Karl-Magnus Fredriksson, barítono. Orquesta Sinfónica de Gävle. Dir.: Hannu Koivula.

NAXOS, 8.572186  
0747313218677

**TCHAIKOVSKY: Concierto Fantasia. Concierto para piano y orquesta núm. 2.** Idil Biret, piano. Orquesta Sinfónica de Bilkent. Dir.: José Serebrier, Emil Tabakov.

NAXOS, 8.571280  
0747313128075

**TYBERG: Sinfonía núm. 3. Trío con piano.** Michael Luboziński, violín; Roman mekinulov, violonchelo; Ya-Fei Chuang, piano. Orquesta Filarmónica de Buffalo. Dir.: JoAnn Falletta.

NAXOS, 8.572236  
0747313223671

**WALKER: Música de cámara y canciones.** Janet Stasio, soprano; Patricia Green, mezzosoprano; James Martin, barítono; Son Sonora String Quartet. Capitol Chamber Artists. Videmus Ensemble. Cygnus Ensemble. George Walker, piano.

NAXOS, 8.559659  
0636943965924

**WITT: Sinfonía en Do "Jena". Concierto para flauta y orquesta. Sol.** Patrick Gallois, flauta y director. Sinfonía Finlandesa Jyväskylä.

NAXOS, 8.572089  
0747313208975

**CLASSICAL CHILL 2. Colección Romántica.** Diversos autores e intérpretes.

NAXOS, 8.578009-10. 2 CDs.  
0747313800971

**CSÁKI, András,** guitarra. Obras de BACH, BRITTEN, DUKAKIS y CASTELNUOVO-TEDESCO.

NAXOS, 8.572630  
0747313263073

**LO MEJOR DE LUMBYE.** Diversos intérpretes.

NAXOS, 8.556843  
0730099684323

**MÚSICA CORAL AMERICANA.** Obras de PERSICHETTI, SCHUMAN, BOLCOM, FINE y FOSS. University of Texas Chamber Singers. Dir.: James Morrow.

NAXOS, 8.559358  
0636943935828

**MÚSICA PARA FLAUTA INGLESA.** Obras de LANE, ANTONI, PITFIELD, GREGSON, LYON, PARROTT y BULLARD. John Turner, flauta. Royal Ballet Sinfonía. Dir.: Gavin Sutherland, Edward Gregson.

NAXOS, 8.572503  
0747313250370

**TAKAKO NISHIZAKI interpreta Suzuki.** Obras de ECCLES, VERACINI, PUGNANI y BACH.

NAXOS, 8.572494  
0747313249473

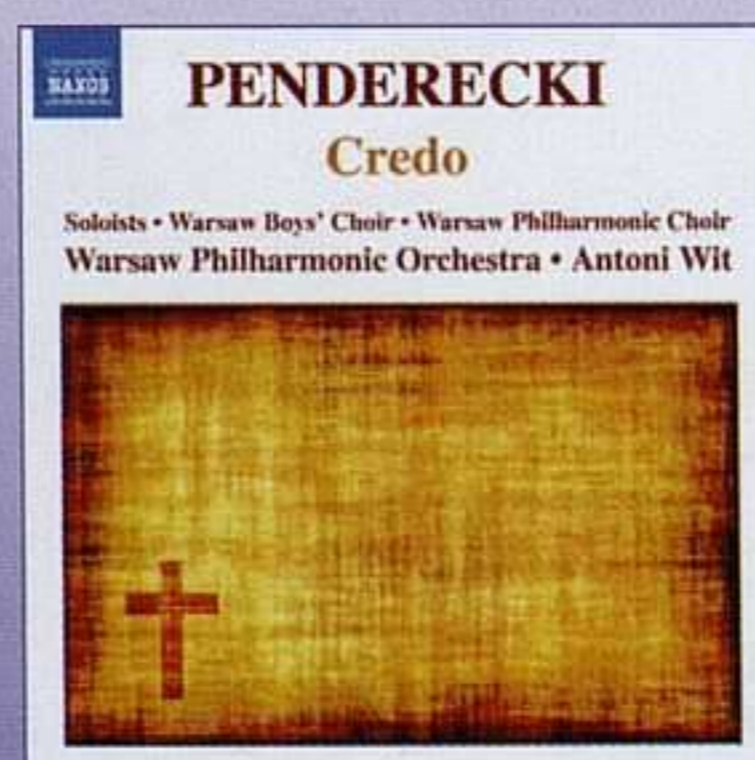
**THE ULTIMATE LULLABY COLLECTION.** Piezas de los más grandes compositores. Diversos intérpretes.

NAXOS, 8.570514-15. 2 CDs  
0747313051472

### HISTÓRICOS DE NAXOS

**MCCORMACK, John,** tenor. Grabaciones 1918-1920. Obras de KERN, BERLIN, COHAN y canciones irlandesas.

NAXOS, 8.112056  
0636943205679



# RITMO



## Entrevista Mariss Jansons

El maestro letón concedió una entrevista a RITMO y Gonzalo Pérez Chamorro habló con él. Pronto se le va a escuchar en Madrid.



## Tema del mes Charles Mackerras Una labor callada

Rafael-Juan Poveda Jabonero se ocupa de un director de orquesta lleno de singularidades, Charles Mackerras, tras su reciente fallecimiento.

## Actualidad

Magazine **20**

Sabía que **25**

Vamos de concierto **26**

No se lo pierda **29**

Hemos escuchado **30**

Entrevista-reportaje **36**

Reportajes **38**

## Discos

Sumario **47**

De la A a la Z **48**

Ópera **65**

Documentales **70**

Un Sello **71**

Una Obra **72**

Un Intérprete **73**

RITMO Parade **99**



## Magazine

La vida musical española en sus más variados aspectos. Una sección informativa para que aficionados y profesionales estén al día de lo que sucede en nuestro país en el campo musical. **20**



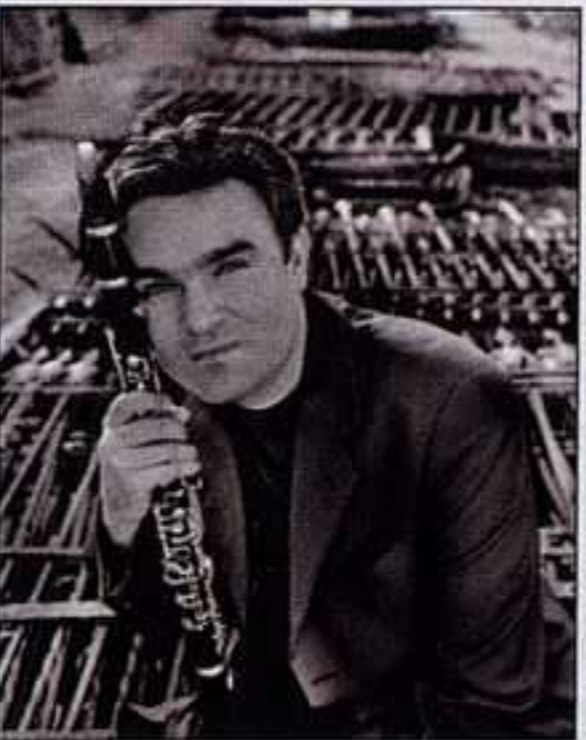
## Hemos escuchado

Si en la anterior sección nos ocupábamos de la actualidad musical, en ésta nuestros críticos ofrecen sus opiniones sobre conciertos. Frente a la información de la anterior, ésta ofrece valoraciones. **30**



## Opera Viva

En la sección Una Ópera se habla de *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, de Kurt Weill, que se va a ver en el Real madileño. En Voces, Shirley Verrett. La sección se completa con las correspondientes recensiones. **75**



## Compositores fuera de circuito

María Santacecilia nos sitúa la figura del también clarinetista Jörg Widman (1973), miembro de la Academia de Bellas Artes de Baviera. **96**



Giorgio FALLO  
romantic Symphon  
der, Violin  
nphony Orchestra  
egelman  
Sonata en Sol.  
Uwe Grodd  
o, vol. 12. Gertr  
al Bach Ensemble  
ten Schuldt-Veser  
para contrabajo  
olin; Garry Kar  
Bournemouth  
Blanzeflor. Hha  
esta Sinfónica de  
ncierto para pi  
ilkent. Dirs.: Jos  
no. Michael Lub  
a-Fei Chuang, pian  
Ann Palletta.  
es. Janet Stasi  
James Martin,  
bitol Chamber  
mble. George  
co para flauta en  
fonia Finlandia  
ntica. Diversos  
H, BRITTEN, DUB  
retes.  
PERSICHTLI  
ersity of Texas  
s de LANE, ARN  
BULLARD. John  
s.: Gavin  
Obras de ECC  
L. Piezas de los  
etes.  
AXOS  
s 1918-1920. O  
rlandesas.  
CHERINI  
or Cello and Piano  
(Alfredo Piatti)  
ello • Jen-Ru Sun, Piau

Sumario



Centro para la Difusión de la Música Contemporánea



MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

AUDITORIO 400  
MUSEO NACIONAL  
CENTRO DE ARTE  
REINA SOFÍA

# temporada **CDMC** otoño 2010

**Concierto inaugural**  
**Lunes, 18 OCT 2010, 19:00 h.**  
**CORO Y SOLISTAS DE LA ORCAM**  
José Ramón Encinar, director  
*"Luis de Pablo, 80 aniversario"*

PROGRAMA

*Tarde de poetas (1986)*

**Lunes, 25 OCT 2010, 19:30 h.**  
**ORQUESTRA DE CÁMARA GALEGA**  
Rogelio Groba Otero, concertino y director  
José Núñez, piano  
Clara Groba Otero, violonchelo  
*"Homenaje a Rogelio Groba"*

PROGRAMA

*Intres Boleses (1978), Malleus animatus (1974), O Fausto (2008), Añoranzas (2000)*  
(Con la colaboración de la SGAE y la Fundación Autor)

**Lunes, 8 NOV 2010, 19:30 h.**  
**MIEMBROS DEL LIM**  
**NEOPERCUSIÓN**  
**TRÍO ARBÓS**  
**ASIER POLO**, violonchelista  
Electroacústica, LIEM  
*"Jesús Villa-Rojo, 70 aniversario"*

PROGRAMA

*Adornos (2009), Miembros del LIM Lamento (Versión B) (2008), Asier Polo, violonchelo; Rafael Romero ("El Gallina"), voz grabada Caminando por el sonido (Versión B) (1991), Juanjo Guillem, percusión; Esperanza Abad, voz grabada Triamí (2009), Miembros del LIM Trío (2005), Trío Arbós Suite rítmica (2008), Neopercusión Variaciones sin tema (Versión B), Juanjo Guillem, percusión; Esperanza Abad, voz grabada*  
(En colaboración con la SGAE y la Fundación Autor)

**Lunes, 15 NOV 2010, 19:30 h.**  
**GABRIEL ESTARELLAS**, guitarra

PROGRAMA

Carlos **PERÓN CANO**: *Necronomicón* \*  
Sebastián **MARINÉ**: *NINGÚ mai ho sabrà* \*  
Vicente **RONCERO**: *About Janis* \*  
David **DEL PUERTO**: *Danza de Otoño* \*  
Manuel **TIZÓN DÍAZ**: *Tocata, fuga y fantasía* \*  
Miguel Ángel **JIMÉNEZ**: *Duelos y Quebrantos* \*  
Eduardo **MORALES-CASO**: *Samskara* \*  
Manuel **MILLÁN DE LAS HERAS**: *Pasacaglia* \*

\* Estreno absoluto, dedicado a Gabriel Estarellas

**Lunes, 22 NOV 2010, 19:30 h.**  
**RICARDO DESCALZO**, piano  
**JORGE PADÍN**, actor  
*"Noche de invierno"*

PROGRAMA

Toru **TAKEMITSU**: *Rain Tree Sketch*  
Maki **ISHII**: *Black Intention III*  
Toshio **HOSOKAWA**: *Nacht Klänge*  
Michio **MAMIYA**: *Joiku of reindeer for winter (Preludes)*  
Maki **ISHII**: *Aphorismen II*  
Karen **TANAKA**: *Techno-Etudes (n. 2)*  
Akira **NISHIMURA**: *Invoker*  
Karen **TANAKA**: *Crystalline II*

**Lunes, 29 NOV 2010, 19:30 h.**  
**XXI PREMIO JÓVENES COMPOSITORES**  
**FUNDACIÓN AUTOR-CDMC 2010**  
**ENSEMBLE ESPACIO SINKRO**  
Concierto final y entrega de premios.

**22 NOV - 3 DIC 2010**

*"Curso de tecnología aplicada a la creación musical y sonora"*

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Auditorio 200

+ información: LIEM (Laboratorio de Informática y Electrónica Musical)

Tel: 91 7741000 ext.2282 / liem.cdmc@dinaem.mcu.es

<http://cdmc.mcu.es>

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Auditorio 400. Ronda de Atocha, esquina a c/Argumosa

Ec  
ma e  
econ  
azule  
car  
cuen  
rante  
y la  
más  
que  
prod  
cimo  
núa s  
inteli  
equil  
más  
por  
ment  
(y de  
la cre  
¿Y  
discu  
go, co  
circu  
de ab  
do de  
recibi  
puest  
berg  
que n  
lidad,

A

# ¿Un mundo mejor?

**E**l país entero, y no sólo el nuestro, el mundo occidental todo, desde los mismísimos Estados Unidos de América de Obama hasta el Brasil de Lula, pasando por la Europa de Merkel y Sarkozy, vive con el alma en un puño. Observa cómo toda una cohorte de economistas y consejeros de aquí y de allá, rojos y azules, se debaten entre soluciones opuestas para hincar el diente a una crisis económica cuyas consecuencias más visibles es probable que persistan durante más de una década. Tremendo. Pero el mundo, y la vida, siguen. Y, al margen de que unos políticos más imaginativos y mejores acaben comprendiendo que la Cultura bien puede ayudar a nivelar más los productos interiores brutos en los países ricos, ya decimos, la vida sigue y el ocio sigue: la creación continúa siendo un factor determinante para que ese ocio inteligente siga siendo satisfecho en pro de un mejor equilibrio síquico de una sociedad que cada día está más al borde del desquicio existencial, precisamente por haberse olvidado de ello; por estar machaconamente sometida a tanta lección espuria de economía (y de política) y cada vez más alejada de ese mundo de la creación y el pensamiento.

¿Y qué papel juega la música en este apocalíptico discurso? Pues mucho, creemos. Tanto, desde luego, como cualquier otra manifestación creativa en estas circunstancias, pero algo más, dada la enorme carga de abstracción que la adorna, y, por ello, el sumo grado de subjetividad con que necesariamente debe de ser recibida por el consumidor. Messiaen encontró respuestas en el canto de los pájaros; mientras Schoenberg se devanó los sesos para hacer más matemática que nadie. Extremos que se tocan en una misma realidad, el progreso de un arte que está llamado a apaciguar los espíritus y a provocar la diversión, pero también a azuzar el pensamiento y una imaginación que está obligada a despertar tras largos letargos contemplativos para vivir lo nuevo como una suma de sensaciones producidas por la tensión, que no por la observancia pasiva. La música es —entre otras cosas— sonido en tensión, y por eso exige una movilización emocional añadida, una movilización que desde estas páginas siempre hemos definido como intelectual.

Crisis. ¿De qué? ¿De la música? No. Crisis de la forma de escuchar la música, de la superficial manera en que se hace en una sociedad que se permite los lujos que se lleva permitiendo ésta desde que finalizó la última gran guerra mundial. Una sociedad —la del consumo fútil y el “pelotazo” permanente— que se deja hundir en una crisis que como ésta ha sido provocada por unos pocos para mal de muchísimos millones necesita urgentemente cambiar sus exigencias y su valores; necesita pensar más, y más en abstracto, en esencia. Y estamos convencidos del poder que la música puede ejercer al respecto, por tratarse de una manifestación creativa que está en posesión de una enorme e irrefrenable fuerza moral y ética, precisamente los valores más ausentes en los orígenes de las formaciones de crisis como la que ahora padecemos. Nosotros, que llevamos toda una vida convencidos de que tal mensaje tiene un peso real, de que no se trata de la retórica propia de quien defiende algo así por pura subsistencia, proclamamos que con una mejor organización y gestión de los recursos específicamente musicales, el mundo, el nuestro y el de los demás, funcionaría bastante mejor. Y nuestras crisis serían, con toda probabilidad, mucho más gestionables. ¿Hablamos de otro mundo? Sin la menor duda, un mundo mejor.

## RITMO

FUNDADA EN 1929  
AL SERVICIO DE TODA LA MÚSICA  
AÑO LXXXI • NÚMERO 834  
OCTUBRE 2010

**“In Memoriam”:**

Fernando Rodríguez del Río (Fundador)  
Antonio Rodríguez Moreno (Director)

**Director:**

Fernando Rodríguez Polo

**Redactor Jefe:**

Pedro González Mira

**Coordinadora de Redacción:**

Elena Trujillo Hervás

**Publicidad:**

Julio Martínez

**Administración:**

Jesús V. Martín-Ortega Aparicio

**Colaboran en este número:**

Jordi Abelló, Salustio Alvarado, M. Aranzabal, Mikel Bilbao Jorge Binaghi, Agustín Blanco-Bazán, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, Manuel de Clunia, Pedro Coco Jiménez, David Cortés Santamarta, Néstor Echevarría, M.J. Egidio, Darío Fernández Ruiz, Julia Elisa Franco Vidal, Javier Extremera, Luis Gago, Ramón García Balado, Paulino García Blanco, Pedro González Mira, Ricardo Hontañón, Ignasi Jordá, Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar, Fernando López Vargas-Machuca, Raúl Mallavibarrena, Jerónimo Marín, Luis Blanco Martorell, Luis Mazorra Incera, Manuel Millán de las Heras, José María Morate Moyano, Juan Carlos Moreno, Gonzalo Pérez Chamorro, Rafael-Juan Poveda Jabonero, Jaime Radigales, Víctor Rebullida, Gonzalo Roldán, Juan Francisco Román Rodríguez, José Antonio Ruiz Rojo, María Santacercilia, Pierre-René Serna, Paulino Toribio, Elena Trujillo Hervás, Francisco Villalba, Carlos Villasol

**EDITA**

LIRA EDITORIAL, S. A.

Isabel Colbrand, 10 (Of. 87)

28050 MADRID

Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44

e-mail administración: correo@revistaritmo.com

e-mail redacción: infopress@revistaritmo.com

web Editorial: www.ritmo.es

web Servicios: www.forumclasico.es

**PRECIOS: España:** Suscripción por un año (11 números) 92.40 €  
Número suelto del mes 8.40 €. Números atrasados 9.90 €.  
Precio número suelto en Canarias 8.90 €. Sobrepago para envíos certificados en suscripción anual, carta: 68 €.

**Extranjero:** Vía terrestre: 135 €. Por avión: Europa, 167 € / Resto mundo: 260 €.

**Distribuye:** SGEL

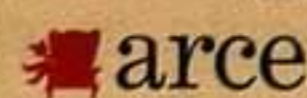
**Preimpresión:** ROPYGRAF, S.L. - **Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

**Depósito Legal:** TO-2-1958. - ISSN: 0035-5658  
© LIRA EDITORIAL, S.A. 2004

Reservados todos los derechos.

Lira Editorial, a los efectos previstos en el artículo 32.1, párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de RITMO o partes de ellas sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier forma de reproducción, distribución pública o transformación de RITMO sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos - www.cedro.org), si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de RITMO.



Revista subvencionada por la Comunidad de Madrid

Esta revista ha recibido una subvención de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números editados en el año. Actividad subvencionada por el del Ministerio de Cultura

RITMO es miembro de:  
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)

Publicación galardonada con la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes



# Charles Mackerras

## Una labor callada

RAFAEL-JUAN POVEDA JABONERO



El pasado 14 de julio fallecía Charles Mackerras a la edad de 84 años, tras padecer una larga enfermedad. Murió en Sydney, la ciudad donde desde muy temprana edad tuvo sus primeros contactos con la música. Nacido en Nueva York, sus padres, de origen australiano, decidieron volver a Sydney a los tres años de su nacimiento. Los primeros contactos con la música a los que nos referimos vienen dados por sus estudios de oboe, flauta y piano, y se ven determinados por el recelo que sus padres mostraron durante estos primeros años hacia que el pequeño Charles dedicara su tiempo a la música. No obstante, el propio empeño que mostró en todo momento le llevó a desarrollar su carrera como director. A partir de 1946 se traslada a Inglaterra, viajando a Praga en los años posteriores, donde conoce a Vaclav Talich y con quien desarrolla estudios de dirección y establece su primera toma de contacto seria con la música. Desde entonces, y hasta el momento de su muerte, no se romperá jamás este vínculo establecido con la música checa, y especialmente con la de Leos Janáček. Hasta tal punto que puede ser considerado como el primer gran intérprete "occidental" en dar a conocer la música de este compositor. Precisamente es el responsable del estreno de *Kata Kabanova* en Londres, en 1956.

A partir de estos primeros años, su carrera como director se encuentra marcada por la diversidad de las orquestas y

compañías de ópera a las dirige; bien como titular o como director principal invitado. Por citar algunos de ellos: El Teatro Sadler's Welles hasta 1977, La Ópera Nacional de Gales entre 1987 y 1992, la Orquesta de Cámara Escocesa entre 1992 y 1995, la Royal Philharmonic entre 1993 y 1996, años en los que también aparece al frente de la Ópera de San Francisco, y finalmente, desde 2004 es principal director invitado de la Orquesta Filarmonía. Toda esta variedad de orquestas y agrupaciones instrumentales con que mantiene contacto le proporcionan una gran versatilidad pudiendo afrontar con plena solvencia los repertorios más diversos de los diferentes periodos musicales.

### Los siglos XVIII y XIX

Mackerras se alineó con una forma de interpretar la música barroca que se preocupó por dar soluciones a la tradición interpretativa procedente del romanticismo. Desde este punto de vista debemos situar su nombre al lado del de otros como Neville Marriner o Raymond Leppard, que por los mismos años consiguieron también lo mismo, solo que en el caso del australiano se acerca más a los criterios musicológicos historicistas de lo que lo hacen los otros dos. Si bien es cierto que esto último es algo que no debe influir en nuestro criterio para valorar los resultados de unos y de otros, pues todos ellos han demostrado ser grandes músicos, en realidad sí va a ser

más determinante a la hora de establecer un juicio sobre la forma en que se acercan a obras de otros compositores de la última mitad del XVIII, como Mozart o Haydn, sobre todo el primero, que es el más frecuentado por Mackerras, y en quien sí se puede comprobar cómo esta tendencia a desplegar los criterios historicistas provoca una cierta falta de dramatismo y un exceso de ligereza en algunos momentos.

En cualquier caso, uno de los compositores mejor traducidos por Mackerras de este periodo es Händel. La forma de acercarse a algunos de sus oratorios y a alguna de sus óperas supuso una gran revelación allá por la década de los setenta y anteriores, así como sus versiones de ciertas obras orquestales, sobre todo la de la famosa *Música para los Reales Fuegos Artificiales* realizada aproximándose a la orquestación para orquesta de viento propuesta por el compositor. Pero debemos hacer notar su gran afinidad y facilidad hacia la ópera, constituyéndose en el género musical probablemente tratado con mayor dedicación de todos los abordados por el director. Las de Mozart son, de las de ese periodo, algunas de las más interpretadas por él. Aunque, como comprobaremos más adelante, cuando hablamos de ópera no nos referimos únicamente a la del siglo XVIII, sino que aún con más frecuencia a otros posteriores.

Desde el punto de vista del repertorio, Mackerras cultiva la obra de los grandes clásicos, y dirige a Beethoven, a Schubert, a Brahms, etc. Es decir, el repertorio básico, al que se le añade un buen número de compositores checos e ingleses. Para entender esto hemos de tener en cuenta las etapas de formación en su carrera, que se dieron en gran parte en Praga e Inglaterra. Pero también hemos de contemplar su labor como director de algunas obras belcantistas. Su grabación de *Roberto Devereux* es una de las más conseguidas, tanto desde el punto de vista vocal como desde el de la batuta. También de Donizetti es notoria su representación de *María Estuardo*, de 1982, con unas impresionantes Baker y Plowright, publicada en imágenes por el sello NVC Arts.

La versatilidad de Mackerras le llevó a dirigir muchas y variadas composiciones de este periodo, aunque no siempre con la misma fortuna. A pesar de todo, la transparencia y la fluidez son características que residen en cualquiera de sus interpretaciones, así como una fuerte claridad y seguridad en el concepto que pretende transmitir.

### La música inglesa

La relación de Mackerras con el mundo musical británico comienza en 1946 y se extiende a lo largo de toda su carrera. Famoso como intérprete de la óperas y operetas del binomio Gilbert & Sullivan, desde luego su aportación a la música inglesa no se queda ahí, sino que es llevada a cabo a través de la interpretación de composiciones de casi todos los nombres más importantes del panorama musical inglés. De entre todos ellos, los de Elgar y Delius brillan con luz propia dentro del repertorio del australiano. Del primero dirige casi todas sus grandes obras orquestales, así como algunos de sus oratorios. Mayor importancia quizá contienen sus interpretaciones de Delius, sobre todo la de su ópera *Romeo y Julieta de aldea*. Pero no sólo estos dos compositores son tratados por Mackerras, sino que también otros como Holst o Vaughan Williams vienen a sumarse a la lista de nombres relevantes de autores ingleses incluidos en su repertorio.

### La música Checa

Mackerras tomó lecciones de Vaclav Talich a finales de la década de los cuarenta, y desde entonces su relación con la mú-

sica checa no desapareció hasta el final de sus días. En realidad no sólo es que no desapareciese, sino que se intensificó hasta hacer de él un auténtico especialista en ciertos compositores del entorno. Todos los compositores checos de relevancia encontraron hueco en su repertorio, constituyéndose en muchas ocasiones en un ideal traductor de sus obras. A pesar de que el caso más evidente se da con la música de Leos Janáček, también el resto de estos compositores son traducidos con esmero por parte del australiano. De Dvorak, por ejemplo, encontramos gran cantidad de puntos de encuentro en sus traducciones. El más evidente, desde luego, es *Rusalka*, ópera de la que extrae con empeño toda la musicalidad que contiene, haciendo de su mundo algo más universal que localista. En realidad esta es una característica importante en la forma de tratar esta música por parte de Mackerras; el no caer en los localismos que pueden llevar a lecturas de un fácil nacionalismo que, a la postre, enturbia considerablemente el mensaje puramente musical. Sus traducciones de las sinfonías de Dvorak, de sus danzas eslavas y poemas sinfónicos se pliegan a estas consideraciones, diferenciándose así de los enfoques que algunos directores nacionalistas checos proponen para esta música. Su visión de *Mi país* de Smetana se encuentra, por tanto, más cercana a la de Kubelik que a las de Ancerl o Talich.

Pero si hay un nombre que se encuentra indisolublemente asociado al de Mackerras, este es el de Leos Janacek. Para el resto del mundo que no pertenece al entorno checo, el australiano se reveló como un auténtico transmisor de la música del compositor. Tal es así que acercó a uno de los grandes de los primeros años del siglo XX al mundo "occidental". Casi, más apropiadamente, habría que decir que descubrió a Janáček fuera del entorno checo. Y lo hizo desde dentro; es decir estudiando su música desde la tradición interpretativa checa, pues él descubre a Janáček de la mano de intérpretes checos, pero su conocimiento del tema llega a ser de tal profundidad que puede perfectamente adaptar su componente musical al mundo exterior. De esta forma hace del compositor un autor universal, mediante una correcta adaptación de los elementos folclóricos que indudablemente contiene esta música. En la actualidad, por ese mismo camino circulan los acercamientos a la música del compositor por parte de Boulez, quien todavía profundiza más si cabe en esa fusión entre lo intelectual y folclórico, que ya en Mackerras se encuentra perfectamente desarrollada. Desde este punto de vista, las versiones de las óperas de Janáček que nos legó el australiano acercan el mundo del compositor al de otros autores, como Puccini o Richard Strauss, con quienes antes no parecía tener mucho que ver. Mucho se ha hablado y reconocido el trabajo realizado por Mackerras con las óperas del compositor, pero no solo se queda ahí, si no que se ve ampliado en sus composiciones puramente orquestales y en la *Misa Glagolítica*, a las que dota de una fuerza y un lirismo al mismo tiempo como pocas veces hemos contemplado en estos pentagramas. Podríamos decir que nuestro director extrae todo lo que de "indomable" contiene esta música, haciéndolo convivir con los remansos que también contiene. Nos estamos refiriendo a la *Sinfonietta* y a *Taras Bulba*, dos composiciones cimeras en su época.

Martinu es otro de los compositores checos atendidos con éxito por Mackerras, con una importante versión de *La pasión griega*, además de algunas de sus obras orquestales.

Con las últimas interpretaciones a que nos estamos refiriendo, ya Mackerras obtiene un buen puesto en la historia de la dirección orquestal; sus 84 años dieron también, como hemos visto, para algo más.

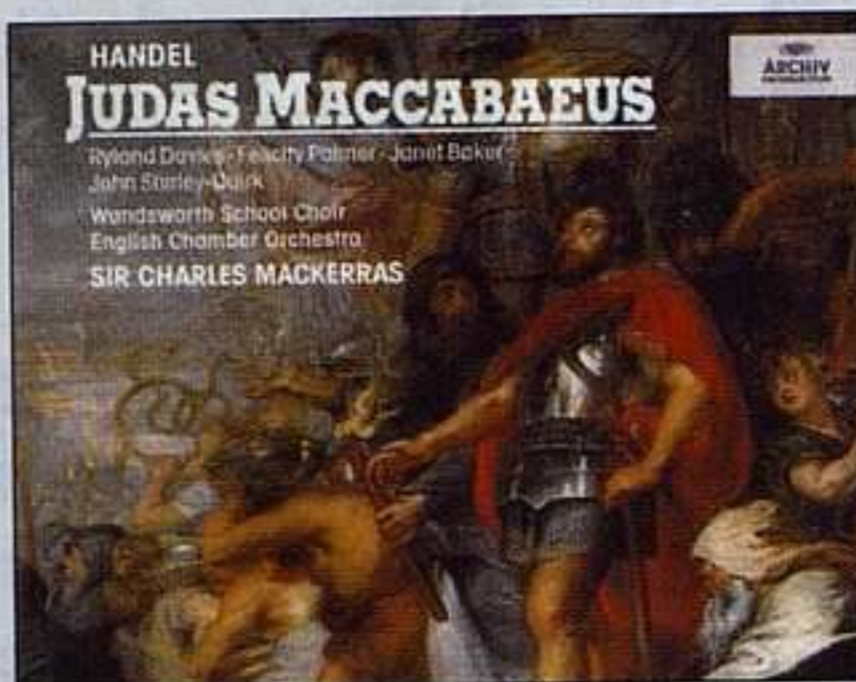
# Tema del mes Discos seleccionados

**HAENDEL: Saul.** Donald McIntyre, Ryland Davies, James Bowman, John Winfield, Margaret Price, Sheila Armstrong. Coro del Festival de Leeds. Orquesta de Cámara Inglesa. Archiv, 4476962. 3CDs. ADD



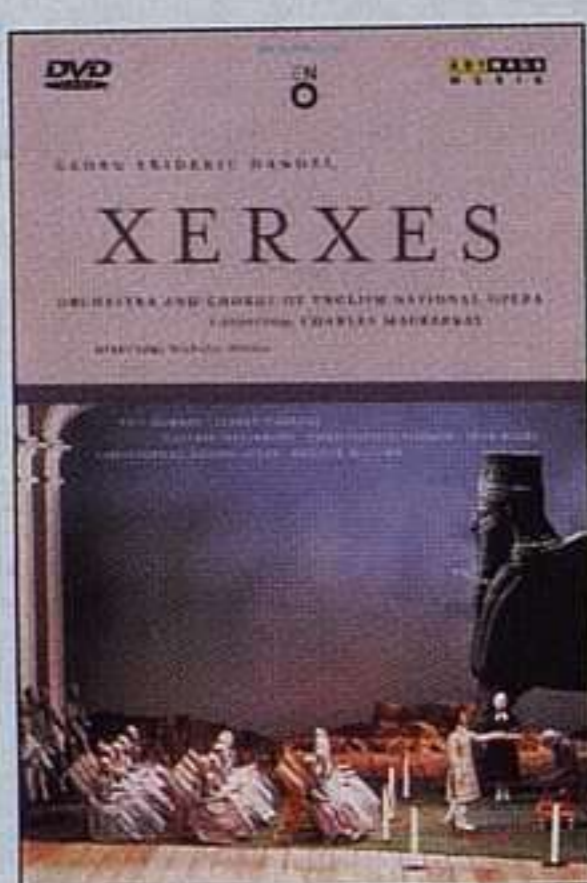
GRABACIÓN DE LOS PRIMEROS AÑOS SETENTA, CUANDO LA INTERPRETACIÓN DE LA MÚSICA BARROCA YA SE PLANTEABA BAJO PARÁMETROS MUY DIFERENTES A LA DE ÉPOCAS ANTERIORES. DESDE NUESTRA PERSPECTIVA ES YA UN CLÁSICO QUE NO DEBE IGNORARSE.

**HAENDEL: Judas Macabeo.** Ryland Davies, Felicity Palmer, Janet Baker, John Shirley-Quirk. Coro del Colegio de Wandsworth. Orquesta de Cámara Inglesa. Archiv, 4476922. 3CDs. ADD



REGISTRO YA HISTÓRICO QUE SE ELEVA A LO MÁS ALTO DE LA DISCOGRAFÍA DE LA OBRA. EL HÄNDEL DE MACKERRAS SIEMPRE FUE UNO DE SUS PLATOS FUERTES, Y DE ELLO DEJÓ CONSTANCIA A TRAVÉS DE NUMEROSAS GRABACIONES. ÉSTA ES UNA DE ELLAS.

**HAENDEL: Xerxes.** Ann Murray, Valerie Masterson, Christopher Robson, Jean Rugby. Coro y Orquesta de la Ópera Nacional Inglesa. Arthaus, 100076. DVD



PROBABLEMENTE SEA LA MEJOR OPCIÓN PARA ESTA OPERA EN FORMATO DVD. EL DIRECTOR AUSTRALIANO CONTRIBUYE DECISIVAMENTE PARA QUE ESTO OCURRA.

**MOZART: Conciertos para piano K. 414 y K. 453.** Alfred Brendel. Orquesta de Cámara Escocesa. Philips, 4756930. CD. DDD



ACOMPAÑADO DE UNO DE SUS GRANDES AMIGOS, NOS DEJÓ ALGUNAS INTERESANTES VERSIONES DE CONCIERTOS MOZARTIANOS. MÚSICA QUE ÉL CONOCÍA MUY BIEN.

**ARRIAGA: Sinfonía en Re mayor. Obertura de Los esclavos felices. VORÍSEK: Sinfonía en Re mayor.** Orquesta de Cámara Escocesa. Hyperion, 66800. CD. DDD



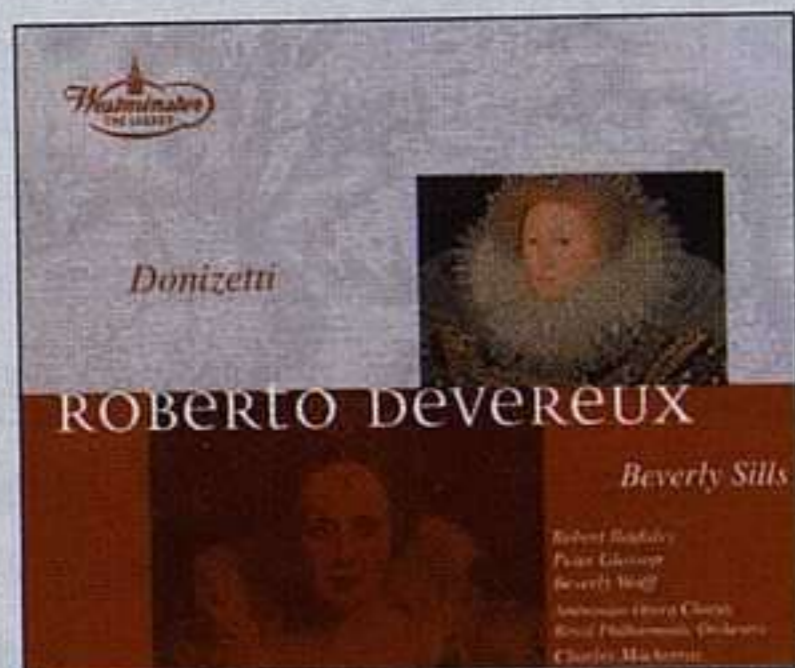
TRES OBRAS NO MUY FRECUENTES SERVIDAS DE FORMA INTACHABLE. DISCO MUY ATRACTIVO QUE PUEDE HACER LAS DELICIAS DE MUCHOS.

**SCHUBERT: Sinfonía N° 10. Sinfonías D. 708A y D. 936A.** Orquesta de Cámara Escocesa. Hyperion, 67000. CD. DDD



ATENTAS E INTENSAS VERSIONES DE LAS EDICIONES EJECUTABLES ESTAS OBRAS RECONSTRUIDAS POR NEWBOULD.

**DONIZETTI: Roberto Devereux.** Beverly Sills, Robert Ilosfalvy, Peter Glossop, Beverly Wolf. Coro Ambrosiano. Royal Philharmonic Orchestra. Westminster, 4712242. 2CDs. ADD



PRIMERA GRABACIÓN DE LA VERSION ÍNTEGRA DE LA OBRA, DONDE MACKERRAS SE NOS REVELA COMO UN EXTRAORDINARIO DIRECTOR DE FOSO.

**DVORAK: Sinfonía núm. 6. La rueda de oro.** Orquesta Filarmónica Checa. Supraphon, 37712031. CD. DDD



VERSIONES LLENAS DE POESÍA DE UNAS OBRAS QUE EL AUSTRALIANO CONOCÍA A LA PERFECCIÓN. HECHAS AL MÁS GENUINO ESTILO CHECO.



## Tema del mes Discos seleccionados

**DVORAK: Rusalka.** Renée Fleming, Ben Heppner, Franz Hawlata, Dolora Zajick. Coro Mixto de Kühn. Orquesta Filarmónica Checa. Decca, 4605682. 3CDs. DDD



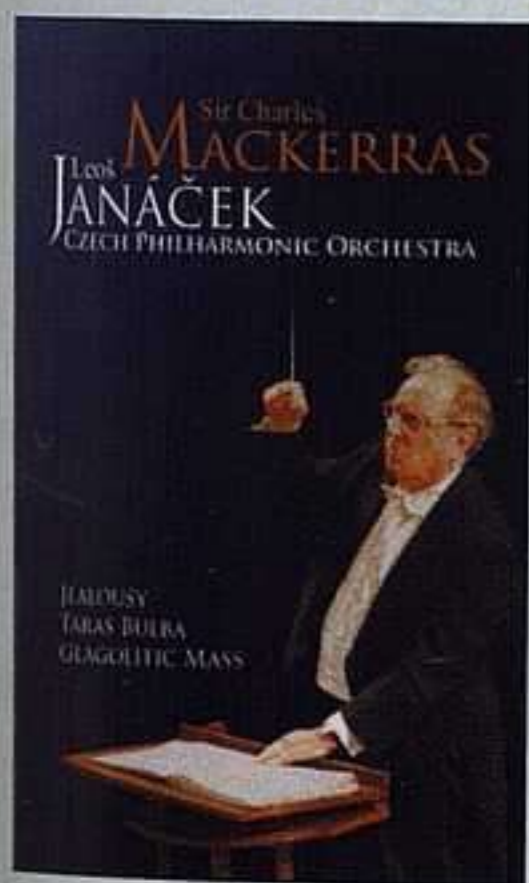
SIN DUDA LA VERSIÓN MÁS RECOMENDABLE PARA LA ÓPERA MÁS FAMOSA DEL COMPOSITOR.

**JANÁČEK: Sinfonietta. Taras Bulba. (+ Otras).** Orquesta Filarmónica de Viena. Decca, 4482552. 2CDs. DDD



MAGISTRALMENTE TOCADAS, ESTAS VERSIONES DESTACAN POR PARTES IGUALES TODA LA FUERZA, CASI SALVAJE A VECES, Y EL LIRISMO CONTENIDOS EN ESTAS OBRAS.

**JANÁČEK: Misa Glagolítica. Taras Bulba. Jealousy.** Eva Urbanota, Bernarda Fink, Leo Marian Vodicka, Peter Mikulas. Coro Filarmónico de Praga. Orquesta Filarmónica Checa. Supraphon, 70099. DVD



AUNQUE NO SON LAS MEJORES VERSIONES QUE NOS DEJÓ EL DIRECTOR AUSTRALIANO DE ESTAS OBRAS, EL DVD PRESENTA EL ALICIENTE DE LA IMAGEN, Y ESTÁN DOTADAS DE NUMEROSOS PUNTOS DE INTERÉS.

**JANÁČEK: Jenufa.** Marie Mrazová, Wieslav Ochman, Petr Dvorský, Eva Randová. Elisabeth Söderström. Coro de la Ópera Estatal de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Decca, 4144832. 2CDs. DDD



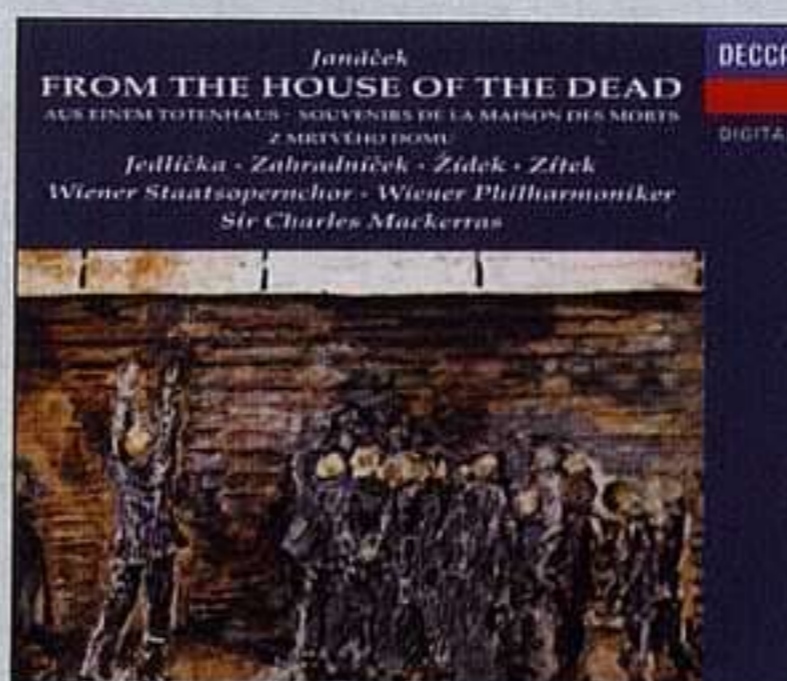
PASARÁ TIEMPO HASTA QUE ESTA Y EL RESTO DE LAS GRABACIONES DE ÓPERAS DE JANÁČEK QUE REALIZÓ MACKERRAS PUEDAN SER SUPERADAS. AUTÉNTICAS SEÑAS DE IDENTIDAD DEL AUSTRALIANO.

**JANÁČEK: La zorrilla astuta.** Lucia Popp, Dalibor Jedlicka, Eva Zigmundová, Vladimír Krejčík. Coro de la Ópera Estatal de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Decca, 4171292. 2CDs. DDD



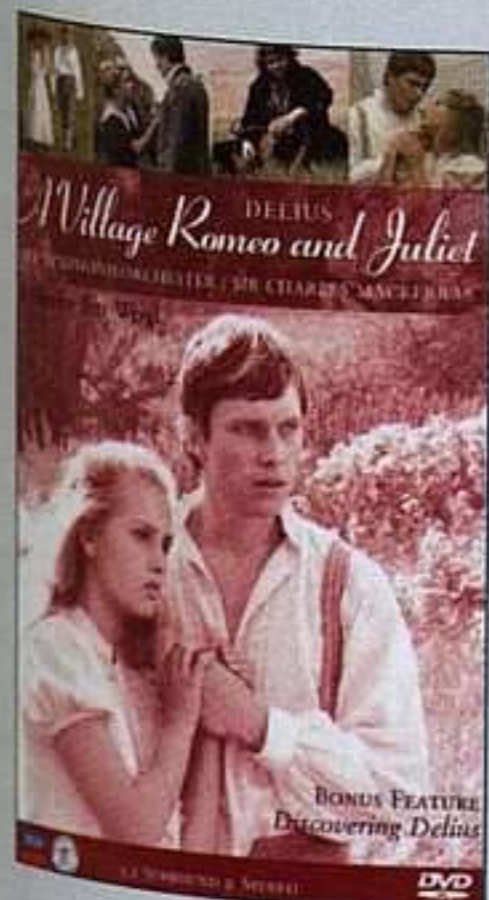
IMPRESIONANTE RECREACIÓN POR PARTE DE LUCIA POPP EN EL PAPEL PROTAGONISTA. LA DIECCIÓN DE MACKERRAS, EJEMPLAR.

**JANÁČEK: Desde la casa de los muertos.** Jiri Zahradnick, Ivo Zitek, Dalibor Jedlicka. Coro de la Ópera Estatal de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Decca, 4303752. 2CDs. DDD



OTRO EJEMPLO DEL TRABAJO DE ACTUALIZACIÓN DE LA OBRA OPERÍSTICA DE JANACEK LLEVADO A CABO POR MACKERRAS, DENTRO DE LA ATENCIÓN QUE PRESTÓ AL COMPOSITOR A LO LARGO DE MÁS DE MEDIA VIDA.

**DELIUS: Romeo y Julieta de aldea.** Barry Mora, Stafford Dean, Helen Field, Arthur Davies, Thomas Hampson. Coro Arnold Schönberg. Orquesta Sinfónica de la ORF. Decca, 0741779. DVD



OTRO DE LOS CABALLOS DE BATALLA DEL AUSTRALIANO FUE LA MÚSICA INGLESA, COMO SE DEMUESTRA EN ESTA PELÍCULA DIRIGIDA POR PETR WEIG DE LA OBRA DE DELIUS, EN LA QUE SE EMPLEA LA GRABACIÓN DIRIGIDA POR ÉL MISMO.

**PUCCINI: Arias.** Montserrat Caballé. Orquesta Sinfónica de Londres. EMI, 7478412. CD. ADD



FUE UN MAGNÍFICO ACOMPAÑANTE DE VOCES, Y MUY SOLVENTE COMO DIRECTOR DE ÓPERA. EN ESTE DISCO SE ENCUENTRA A LA ALTURA DE LA EXTRAORDINARIA PARTICIPACIÓN DE LA SOPRANO CATALANA, CON ESO DEBE QUEDAR DICHO TODO.

La ausencia del sentido de divismo que caracterizó la carrera de Charles Mackerras hace que no sea muy habitual encontrar grandes estanterías en las tiendas de discos dedicadas a sus registros. Si acaso, dado que se empleó a fondo con determinados compositores, sí lo podemos encontrar bajo el epígrafe del autor correspondiente en numerosas grabaciones, pero casi nunca apareciendo él como protagonista. Esto mismo lo podemos ampliar al terreno de los catálogos vía Internet u otros medios. Además, no es frecuente –salvo en casos muy puntuales– que sus grabaciones se reediten una y otra vez, como ocurre en el caso de otros intérpretes. Todo esto dificulta bastante el acceso a algunas grabaciones del australiano que deberían ser conocidas. A fecha de hoy, más de tres meses después de su desaparición, no parece que exista demasiado movimiento en pos de su recuperación. Los tiempos, claro, no están como para hacer alardes, y seguro que los estudios de mercado no recomiendan a las discográficas emplear mucho tesón en homenajear una figura tan alejada de los cánones de divismo imperantes hoy como la de Mackerras. Ahora bien, dejando estas consideraciones aparte, a mí me parece que la figura del director australiano es lo suficientemente importante como para dedicarle al menos un hueco en las estanterías de los principales comercios especializados, en señal de reconocimiento, cuando su fallecimiento se encuentra tan reciente. Esto no ocurre, al menos en los establecimientos que he visitado, donde sí figuran en sus expositores las enésimas reediciones de grabaciones de Glenn Gould, por ejemplo.

Este carácter a que nos venimos refiriendo, que inunda la figura de Mackerras, hace que las casas discográficas por las que ha pasado sean más variadas de lo que se da en otros intérpretes con mayor tirón comercial, quienes son acaparados por una que por lo general es de las cuatro o cinco más poderosas. En el caso del australiano, y a pesar de que grandes periodos de tiempo ha trabajado para alguna en particular –sobre todo para dejar constancia de su quehacer en determinados repertorios–, nunca ha estado sujeto a una compañía que le acaparase.

### La música del XVIII y el XIX

Las grabaciones de las obras corales de Haendel realizadas para la firma Archiv son ya auténticos clásicos históricos que deben servir de piedra de toque a considerar en la discografía del compositor. Seguramente que el compositor alemán fue el más frecuentado de su época por Mackerras. Además de estos, EMI posee una de los más grandes registros efectuados de la *Música para los Reales fuegos artificiales*, donde el director propone la versión original de la obra para orquesta de viento, además de un muy notable *El Mesías*. Y Chandos un atractivo *Julio César* (en traducción inglesa), donde la actuación de Janet Baker y la dirección son los puntos más destacables a tener cuenta.

Mozart representó otro de los amores de Mackerras, y de ello dejó constancia en numerosas grabaciones de sus obras, muchas de ellas de ópera, como su último *Idomeneo* (EMI). A destacar también los interesantes conciertos para piano que ya habían sido grabados para Philips, al lado de Alfred Brendel.

Al lado de estos, Mackerras también ofrece grabaciones de interés de algunos compositores de interés universal dentro del siglo XIX, como el que proponemos en las páginas centrales conteniendo la versión ejecutable de la *Décima* de Schubert o, también para Hyperion, las dos serenatas de Brahms, en versiones frescas y muy influenciadas por el sabor inglés.

### Música inglesa

Su cercanía a la música inglesa se da sobre todo por sus frecuentes colaboraciones al frente de orquestas y agrupacio-

nes británicas, que le llevan a profundizar en ella a lo largo prácticamente de toda su vida, pero de forma más evidente en los años de su última época. Pueden ser reseñables sus grabaciones de Elgar para Decca en las que hemos de resaltar *The Wand of Youth*, o *The Starlight Express*, o *Dream Children*, y no tanto los registros de otras composiciones más comprometidas, como las sinfonías, las *Variaciones Enigma* –estas últimas para Chandos– o *Cuadros de mar*. Asimismo son también interesantes sus registros de obras de Delius, sobre todo el reseñado de la ópera *Romeo y Julieta de aldea*, una de las pocas grabaciones existentes de la misma.

### La música checa

Pero uno de los campos donde Mackerras desarrolló su arte de forma más preclara fue entre los compositores checos, muy especialmente dedicado a la música de Leos Janáček. La práctica totalidad de la obra operística del compositor grabada por el director australiano para Decca ocupa un lugar de excepción dentro de la discografía, y los discos que dieron lugar estas grabaciones descubrieron fuera de sus fronteras a uno de los grandes creadores de los primeros años del siglo XX. Decca apostó fuerte por la empresa desde un principio, y aportó las voces más adecuadas para llevarla a un inmejorable fin, como así sucedió en cada una de las grabaciones. La orquesta, la Filarmónica de Viena, sin duda un instrumento que, por sus características se adapta de forma inmejorable a la música de Janáček. Títulos como *Jenufa*, *Kata Kabanova*, *El caso Makropoulos*, *La zorrilla astuta*, o *Desde la casa de los muertos* encuentran en estas versiones de Mackerras su más definitiva expresión, y así se revelaron más allá de otras opciones mucho más localistas como las de algunos directores checos expertos en el tema. No obstante, el director australiano también realizó registros checos de alguna de estas óperas, como el de *Kata Kabanova* para Supraphon, y de alguna otra, como los de *Sarka* y *Osud*. Como no podía ser de otra forma, la aportación de Mackerras a la música de Janáček no se limitó a sus óperas, extendiéndose a su catálogo de obra orquestal no demasiado extenso por otra parte. Las grabaciones para Decca de *Sinfonietta* y de *Taras Bulba* que reseñamos en las páginas centrales de este artículo parecen insuperables, y se encuentran interpretadas casi al límite por una orquesta que en aquellos años no parecía tener. Al igual que la grabación de la *Misa Glagolítica* realizada para Chandos, una vez más la referencia discográfica de la obra, muy por encima de la ya excelente que proponemos en las páginas centrales; por cierto que en su edición original se acompaña de unos extraordinarios *Psalmus Hungaricus* de Kodaly. Bastante menos interesantes nos parecen sus registros ofrecidos para EMI de las magníficas composiciones para piano y conjunto de cámara, obras que no parecen dotar de la misma inspiración al australiano; al menos así lo dejó ver en el momento de su grabación.

El interés de Mackerras por la música checa no se reduce a Janáček. También Dvorak disfruta de alguna grabación realizada por el director digna de tener muy en cuenta. Por delante de todas ellas, el registro de *Rusalka* para Decca, con una Renée Fleming pletórica en lo vocal y en lo interpretativo. Un interesante *Concierto para chelo* acompañado por Ráphael Wallfisch (Chandos), y algunas sinfonías y poemas sinfónicos grabados para Supraphon sirven para completar la imagen del australiano como intérprete del autor de la *Sinfonía del Nuevo Mundo*. Pero también a Martinu, con una interesante versión de *La pasión griega* (Supraphon).

# TEMPORADA 2010 • 2011



ORQUESTA SINFÓNICA  
DEL PRINCIPADO  
DE ASTURIAS

## OCTUBRE 2010

14 de octubre, Gijón - Teatro Jovellanos - 20.00 horas  
15 de octubre, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Rossen Milanov, director  
Akiko Suwanai, violín

P. I. Chaikovski, Concierto para violín, op. 35  
S. Prokofiev, Sinfonía nº 4, op. 112 (versión revisada)

## DICIEMBRE 2010

2 de diciembre, Avilés - Casa de Cultura - 20.15 horas  
3 de diciembre, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Anu Tali, directora  
Dezso Ranki, piano

B. Bartok, Concierto para piano nº 3  
W. A. Mozart, Sinfonía nº 41 en do mayor, K. 551 "Júpiter"

9 de diciembre, Gijón - Laboral - 20.00 horas  
10 de diciembre, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Anu Tali, directora  
Adolfo Gutiérrez Arenas, violonchelo

E. Elgar, Concierto para violonchelo en mi menor, op. 85  
A. Pärt, Sinfonía nº 4 "Los Ángeles"

## ENERO 2011

7 de enero, Avilés - Casa de la Cultura - 20.15 horas  
8 de enero, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Manfred Mayers, director  
Stephan Genz, barítono

Santacreu, De la belleza inhabitada  
Mahler, Rückert Lieder  
Strauss, Metamorfosis  
Strauss, Muerte y transfiguración, op. 24

4 de enero, Gijón - Laboral - 20.00 horas  
5 de enero, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Manfred Mayers, director  
Poc, compañía de marionetas

S. Prokofiev, Romeo y Julieta: selección ballet

## MARZO 2011

3 de marzo, Gijón - Teatro Jovellanos - 20.00 horas  
4 de marzo, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Howard Griffiths, director  
Frank Peter Zimmermann, violín

I. Stravinsky, Suite nº 1  
K. Szymanowski, Concierto para violín nº 1, op. 35  
K. Szymanowski, Concierto para violín nº 2  
I. Stravinsky, Suite nº 2

10 de marzo, Gijón - Laboral - 20.00 horas  
11 de marzo, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Günter Neuhold, director Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS)  
Emma Schmidt, piano

A. Schnittke, Concierto para piano y cuerda P. I. Chaikovski, Sinfonía nº 5 en mi menor, op. 64

24 de marzo, Avilés - Casa de la Cultura - 20.15 horas  
25 de marzo, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Perry So, director  
Valeriy Sokolov, violín

B. Bartok, Concierto para violín no 2  
R. Schumann, Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor, op. 97 "Renana"

31 de marzo, Gijón - Teatro Jovellanos - 20.00 horas  
1 de abril, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Rumon Gamba, director  
Alexander Melnikov, piano

H. Purcell, Rondó de Abdelazer  
H. Purcell (ed. Britten), Chacona en sol menor  
S. Prokofiev, Concierto para piano nº 2  
B. Britten, Guía de orquesta para jóvenes  
B. Britten, Cuatro interludios marinos de Peter Grimes

## ABRIL 2011

8 de abril, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Nacho de Paz, director  
Manuel Barrueco, guitarra

C. Debussy, Danza - Tarantela de Estiria  
R. Sierra, Danzas concertantes para guitarra y orquesta  
I. Stravinski, Pájaro de fuego: suite (revisión 1919)

28 de abril, Avilés - Casa de la Cultura - 20.15 horas

29 de abril, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Ari Rasilainen, director

M. Glinka, Ruslán y Ludmilla (obertura)  
P. I. Chaikovski, Suite nº 4 en sol mayor, op. 61 "Mozartiana"  
J. Sibelius, Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 43

## MAYO 2011

5 de mayo, Gijón - Laboral - 20.00 horas  
6 de mayo, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Danail Rachev, director  
Peter Sadlo, percusión

M. Ravel, Mi madre la oca  
Ferràn Cruixent, Focs d'artifici para percusión y orquesta (Estreno en España)  
Thierry de Mey, Musique de tables, para tres percusionistas y mesa de percusión  
P. I. Chaikovski, Sinfonía nº 4 en fa menor, op. 36

20 de mayo, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

Guillermo García Calvo, director  
Víctor y Luis del Valle, pianos

A. Roussel, Sinfonía nº 3 en sol menor, op. 42  
F. Poulenc, Concierto para dos pianos en re menor  
L. Janacek, Sinfonietta

## JUNIO 2011

2 de junio, Avilés - Casa de la Cultura - 20.15 horas  
3 de junio, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

David Lockington, director

R. Vaughan Williams, Fantasía sobre un tema de Thomas Tallis  
P. Sawyers, Música sinfónica para cuerda y metales  
L. van Beethoven, Sinfonía nº 7 en la mayor, op. 92

9 de junio, Gijón - Teatro Jovellanos - 20.00 horas  
10 de junio, Oviedo - Auditorio Príncipe Felipe - 20.00 horas

David Lockington, director  
Luis Fernando Pérez, piano

M. Ravel, Una barca sobre el océano  
M. Falla, Noches en los jardines de España  
S. Revueltas, Sensemayá  
M. Ravel, Rapsodia española

Abónatete [www.ospa.es](http://www.ospa.es)

## VENTA DE LOCALIDADES

RENOVACIÓN ABONOS  
Del 1 al 5 de septiembre  
2010 (ambos inclusive)

CAMBIO DE ABONOS  
Del 7 al 9 de septiembre 2010  
(ambos inclusive)

VENTA DE NUEVOS ABONOS  
Abono completo: Del 11 al 16 de  
septiembre 2010 (ambos inclusive)

ABONO DE INICIACIÓN  
Del 18 al 30 de sept. 2010 (ambos  
inclusive). SÓLO OVIEDO

ENTRADAS SUeltas  
A partir del 2 de octubre 2010

VENTA DE LOCALIDADES  
Taquillas Oviedo: Teatro Campoamor  
Taquillas Gijón: Teatro Jovellanos

PATROCINA

cajAstur

COLABORAN

fundación  
hidrocantábrico

CARMELO ABADÍAS



La Nueva España

ALSA



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2011

# La ORCAM en su 25 Aniversario

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



*Roberto Ugarte y José Ramón Encinar, gerente y director artístico, respectivamente, de la ORCAM.*

**L**a Orquesta de la Comunidad de Madrid celebra a lo largo de 2010 su vigésimo quinto aniversario. Al contrario de lo que es más habitual, el germen de lo que hoy conocemos como ORCAM fue el coro, que el 31 de enero de 1985 ofreció su concierto de presentación oficial en el Paraninfo de la Universidad Complutense como Coro de Cámara de la Comunidad de Madrid. Dos años más tarde, en abril de 1987, se presentaría la Orquesta de Cámara de la Comunidad de Madrid en el teatro Albéniz, y ya en 1988 dieron comienzo los ciclos propios de conciertos. En la temporada 1991-92 se profesionalizaron orquesta y coro y se ampliaron las plantillas de ambas agrupaciones. En este camino, no exento de dificultades, desde la creación del coro hasta la consolidación de la entidad Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, el maestro Miguel Groba, como revela José Ramón Encinar, es una pieza clave. Sin su ilusión y su empeño, el proyecto no habría sido posible. Groba consiguió contagiar su entusiasmo a los primeros integrantes de ambas agrupaciones, a quienes hay que reconocer su papel en los tiempos más difíciles. Este espíritu inicial y que de alguna manera aún perdura entre los miembros de orquesta y coro, constituye una de las señas de identidad de la ORCAM; de su versatilidad, su entusiasmo y su capacidad para afrontar retos.

## La ORCAM arrastra ya una larga historia tras de sí...

Roberto Ugarte.— Contesta tú maestro, que tienes más memoria histórica...

José Ramón Encinar.— Sí, sí, que soy mayor... La orquesta se creó por iniciativa, fundamentalmente, de Miguel Groba, y por disposición del consejero de Cultura de la Comunidad. Groba insistió mucho en la necesidad de que hubiera un coro y una orquesta de la comunidad de Madrid. En un principio se creó el coro, y, algo después, la orquesta. Se abordó como un colectivo de becarios; los músicos no cobraban, recibían unas ayudas tipo beca. Así empezó el coro, centrado en el repertorio polifónico y la música española de hoy. Han pasado 25 años y muchos de ellos, que entonces eran alumnos, siguen hoy con nosotros. De manera que la idea inicial fue crear una cantera para futuros profesionales. El repertorio que se hacía era música de cámara, las primeras sinfonías de Haydn, Boccherini...

## La plantilla era muy pequeña ¿no?

J.R.E.: Sí, claro; había cuerda, dos oboes, dos trompas y un clave. Pero pronto fue ampliándose, algunas personas fueron dejando la orquesta, y los nuevos fueron entrando con una mentalidad más profesional.

## ¿De qué año hablamos?

J.R.E.: Hubo un momento crucial, al reabrirse el Teatro Real como teatro de ópera, o sea, en 1997, Porque no se sabía qué iba a pasar con la Sinfónica, si pasaba al Real o quedaba en la Zarzuela. Hubo entonces unas personas vitales para el futuro de la orquesta, y una de ellas fue Miguel Roa, director musical del teatro, que apostó fuerte para que la Orquesta de la Comunidad se quedara como titular de la Casa.

## ¿Era ya usted director titular?

J.R.E.: No, yo empecé a dirigir esta orquesta muy tardíamente. Hacía unos años que daba algunos conciertos con la orquesta y había podido trabajar aparte con el coro, casi siempre con otras orquestas. Pero hasta septiembre del 2000 no me convertí en director titular. Pero volviendo a la orquesta, su paso al Teatro de la Zarzuela supuso un aumento de plantilla importante...

R.U.: Y una consolidación, con un aumento de recursos muy significativa, porque desde entonces tenemos un contrato a dos bandas, con el INAEM y la subvención de la Comunidad. Pero el salto cualitativo más grande de la orquesta se dio con Santiago Fisas y Javier Casal.

## Es una de las cosas que quería preguntar: Orquesta de la Comunidad de Madrid, pero, ¿a qué efectos?

R.U.: A efectos económicos no dependemos de la Comunidad exclusivamente, como ya se ha dicho. Pero el paraguas institucional que nos aporta es muy grande, además del sesenta y cinco por ciento de nuestra financiación. El otro treinta y cinco lo aporta el Teatro de la Zarzuela. Mejor dicho, tenemos medio punto de recursos propios y la Comunidad llega al 64.5%. Pero insis-

to, el paraguas institucional de la Comunidad tiene más valor que el económico.

## Vamos, que la orquesta merece el nombre que lleva...

J.R.E.: Para nosotros es mucho más cómodo así; yo siempre digo que la orquesta no pertenece a la Comunidad de Madrid; nosotros somos una fundación. Por otra parte, tenemos el apoyo total del consejero Ignacio González y de la presidenta Esperanza Aguirre. Si ellos nos piden algo, nosotros estamos ahí para, lógicamente, atender sus demandas, aunque no estemos a espensas de actividades extramusicales; nuestra autonomía es total. Y debo decir que desde que yo estoy aquí jamás ha habido una intromisión, ni con Gallardón, primero, ni con Aguirre, después.

R.U.: El respeto es absoluto.

## ¿Son ustedes una fundación pública o privada?

R.U.: Por nuestras características, concretamente somos una fundación privada del sector público.

## Con la subvención de la Comunidad, ¿qué cubren?

R.U.: La subvención de la Comunidad de Madrid cubre una parte importantísima de nuestro presupuesto y resulta fundamental para nuestro funcionamiento. Nos permite, además, mantener una política de precios sumamente interesante.

## “Tenemos el apoyo total del consejero Ignacio González y de la presidenta Aguirre”

## Que a su vez permite que tengan un número espectacular de abonados.

R.U.: Pues en torno a 1.600.

## ¿Y la crisis? A mí me parece que en Madrid sigue habiendo mucho interés por la música clásica...

J.R.E.: Pues depende de lo que ofrezcas. Madrid, además, tiene muchos habitantes. Yo más bien creo que hay poca demanda. Y si se compara con otros países... Recuerdo una vez, un día de diario, normal, dando un concierto en Karlsruhe, no había ni un alma por la calle, y yo con el teatro lleno, y después me enteré de que la otra sala de conciertos de la ciudad también estaba llena... Una ciudad de menos de 300.000 habitantes...

## La cuna del maravilloso Riesling...

J.R.E.: Y un sitio donde hace un frío que pela... A lo mejor por eso estaban las calles vacías... Pero volviendo a nuestros abonados, muchos de ellos son incondicionales que repiten año tras año. Con algunos, a pesar de no saber mucho de ellos, hemos establecido incluso una fluida comunicación. Unas veces por acuerdos y otras

## En Portada

por desacuerdos en materia artística. Con algunos tengo correspondencia de manera habitual. Hay una señora con la que cambio impresiones en muchas ocasiones; no es muy partidaria de la música contemporánea. Recuerdo una crítica que hacía Alberto González Lapuente, donde contaba que había escuchado una conversación entre dos asiduos. Uno, al llegar a la sala decía: 'Uf, veo mucha percusión en el escenario; hoy hay un estreno de esos...' A lo cual el otro contestaba: "Pero hombre, espera a escuchar la obra, a ver si nos gusta o no...". Este es el tipo de abonado hacia el que nuestra programación va dirigida; el aficionado curioso de conocer obras nuevas, de épocas pasadas y de la actual, a quien también le gusta, como es lógico, volver a oír las obras maestras del repertorio.

### Ustedes están en un tramo de precios muy bajos... Eso ayuda.

J.R.E.: A mí me parece que el público español es muy reacio a pagar lo que vale realmente el ocio cultural.

## "A mí me parece que el público español es reacio a pagar lo que vale la cultura" (J.R.E.)

### Lo hemos acostumbrado a eso. Viene de muy atrás...

J.R.E.: Pero es que hay cosas que no se puede hacer. Por ejemplo, los conciertos con proyección de películas que se hacían en la Zarzuela. Casi no había público de pago. Pero es que ¿se puede pedir a un señor que en vez de pagar 6€ en la filmoteca pague 30, porque a la película se le añadan unos señores tocando? A un tipo de público, además, muy especial... Creo que en estas coproducciones entre el Teatro de la Zarzuela y la ORCAM no hemos sabido atraer al público potencialmente interesado.

R.U.: Yo soy muy contrario al "todo gratis". Hay que cobrar poco, pero hay que cobrar. Y para eso están las subvenciones; sin ellas sería imposible...

### Nada es blanco ni negro. Hay matices...

J.R.E.: Hay artistas, creadores, que defienden que la cultura no debe de estar subvencionada; que cada uno debe de buscarse la vida como pueda. Y a lo mejor algún tipo de arte puede funcionar así, pero otros, evidentemente no. Y por otro lado hay un tipo de trabajo que es muy arriesgado y que necesita apoyo oficial. Pero apoyo lógico: en tiempos pasados, desde el ministerio de Cultura se acordó subvencionar las películas más taquilleras. Un mundo al revés.

### Pero dígame usted esto al señor Guardans, que ha hecho una ley para racionalizar eso que usted dice, y los propios directores lo han denunciado en la comisión correspondiente de Bruselas...

J.R.E.: Pues sí.

### Ustedes están también en los Teatros del Canal. Qué pena que no puedan utilizar esa sala y salir del Auditorio ¿no?

J.R.E.: Tenemos los abonados que tenemos. No cabemos. Y aun pudiendo por espacio, trasladarnos allí entrañaría un riesgo fenomenal. Sé por experiencia (me pasó en Lisboa) que un traslado de sala para una orquesta puede resultar altamente pernicioso. Lo que sí podemos hacer allí es formar a otro público, crear un nuevo público.

### Y aprovechar las posibilidades de esa sala para hacer música de cámara...

J.R.E.: Lo estamos haciendo. Aparte de los conciertos que tenemos anunciados en nuestra programación oficial (y sin contar los de la Fundación Canal), tenemos allí otro ciclo, que ya dimos el año pasado...

### Y de cuya existencia nos enteramos cuatro...

J.R.E.: Bueno, mire, es que los Teatros del Canal se inauguraron tarde y nos cogió a todos con el paso cambiado. El primer programa que dimos allí era para que su hubiera llenado y estábamos en familia. El programa era *Estrambote*, de Julián Bautista; *El sombrero de tres picos*, de Falla, y la quinta de Beethoven. Pero todavía no se había encontrado la canalización desdeable para la publicidad, y dirigirla adecuadamente al público interesado de antemano. Inmediatamente después tuvimos que programar la temporada, y la única opción que tuvimos fue programar conciertos de coro, porque la orquesta ya no daba más de sí. Este año, ya con más tiempo, el ciclo tiene más entidad. Además ya tenemos la experiencia de cómo funcionó la asistencia, y ahora daremos obras como *El Mesías* o *el Requiem Alemán*. Mire, ni a la orquesta ni al coro se le puede pedir más actividad... Tenemos los conciertos del Auditorio (14), los de los Teatros del Canal (7), los del ciclo de cámara de la Fundación Canal (9), los del CDMC (3), los de la Residencia de Estudiantes (2), más los extraordinarios, más las grabaciones, además de la actividad diaria de la orquesta en el foso del Teatro de la Zarzuela, desde septiembre hasta julio...

R.U.: Y alguno más que no nombra el maestro...

### ¿No se puede anunciar todavía?

R.U.: No

J.R.E.: Pero sí la colaboración que haremos con el ciclo Música de Hoy, o el que tenemos en los Teatros del Canal, en diciembre, con los dos conciertos de Chopin con Lugansky, añadiendo la Balada de Mallorca de Falla, sobre la Balada núm.2 de Chopin... Y también está El Escorial, y el Festival de Arte Sacro.

R.U.: Y ahora nos vamos de gira a Italia... \*

J.R.E.: Será los días 20, 21, 22 y 23 de septiembre, dentro del Festival MITO, que se celebra en Turín y en Milán. Esta última está apostando mucho por el festival porque persigue ser la capital cultural en 2016. Yo voy ya por tercera vez (en 2008 estuve con la Orquesta Verdi de Milán), y con ORCAM, la segunda. Haremos dos programas, con obras de Rihm, Lachermann y Falla, y con Celia Alcedo, Javier Perianes y Arne Deforce. Pre-

sentaremos también tres discos, dedicados a Luis de Pablo, Benet Casablanca y Massimo Botter.

R.U.: Y también estaremos, en enero, en Canarias, invitados por el Festival de Música, donde ofreceremos dos conciertos en Las Palmas de Gran Canaria y uno en Tenerife.

J.R.E.: Y todavía se nos han quedado cosas en el camino, como los ciclos de conferencias en el Bellas Artes y el Auditorio, donde, la verdad, iba poca gente.

## **Pero ¿no les parece que en esto tiene un poco que ver la cobertura que hacen los medios de comunicación generalistas?**

J.R.E.: Sinceramente, uno de los males de esta sociedad es los medios de comunicación, que se han olvidado de que existe la Música, y la Cultura. Sólo se habla de política y de políticos.

## **La verdad es que hemos hablado de muchas cosas, pero no de la temporada. Y yo creo que la gran razón del éxito de la ORCAM es la programación, que tiene un sello muy personal.**

J.R.E.: Pues sí, para bien y para mal. Yo al programar pienso en la propia formación de la orquesta, en el público y los compositores e intérpretes españoles. Me gustaría que llegara a ser una realidad aquello de que la música forma parte de la cultura, como decía Sopena... A mí lo que me interesa es hacer una propuesta cultural, sí, para pasarlo bien, pero no sólo para sentarse en la butaca y ya está; detrás de una programación debe haber una propuesta. Este año no es una propuesta temática, pero cada concierto lo será en sí, y cada uno tendrá una ficha y un ensayo en profundidad sobre algún aspecto musical concreto. En este sentido cambiamos un poco los programas de mano, porque busco la vinculación de la música con la cultura.

## **A mí me parece que en esta temporada hay una auténtica inflación de música coral...**

J.R.E.: Yo me empeño en que cuando se habla de esta casa se hable de coro y orquesta, siempre. Incluso a nosotros alguna vez se nos escapa: Orquesta de la Comunidad de Madrid... No: Coro y Orquesta de la Comunidad de Madrid... Mire, en el concierto extraordinario de que le hablé antes en los Teatros del Canal, con los conciertos de Chopin, he añadido la Balada de Mallorca de Falla, que está escrita para coro.

## **El coro del Real es relativamente pequeño, ¿les llamarán para ayudar?**

J.R.E.: Sí, en esta temporada hacemos con ellos *Los hugonotes*, y muy probablemente, *Tosca*.

## **Bien, no quisiera acabar sin hacer una pregunta directa al señor Encinar: ¿El director español que mejor ha dirigido la música de vanguardia española, está escribiendo algo?**

J.R.E.: No. La última obra que escribí está fechada en 1997. Quizá cuando la dirección me deje más tiempo libre...

## **¿Y no hay ningún proyecto? ¿Quizá una ópera?**

Tengo algunas ideas, precisamente teatrales, esperando a su realización desde hace varios años: un espectáculo sobre *Il combattimento di Tancredi e Clorinda* y una especie de ópera-ballet basada en un capítulo de una novela de Álvaro Cunqueiro.

## **Muchas gracias a los dos.**

\* Esta entrevista tuvo lugar la primera quincena del mes de septiembre.

## **DESPUÉS DE LA FUNDACIÓN DE LA ORQUESTA...**

En 1998, tras asumir Jorge Culla las funciones de gerente desde el año anterior, se produce la elección de la orquesta como titular del Teatro de la Zarzuela. Este hecho supone un impulso fundamental para el posterior desarrollo del proyecto y conlleva una significativa ampliación de la plantilla orquestal. Los años siguientes serán de crecimiento. Tras la inauguración de la sede propia en 1999, algo que también hay que reconocer a la infatigable labor del maestro Groba, éste decidió dar fin a su tarea profesional, y en julio de 2000 se produjo la designación de José Ramón Encinar como director titular y artístico de la Orquesta y Coro, y de Jordi Casas Bayer como director del Coro.

En la etapa posterior se multiplica la actividad de la ORCAM, que adopta es-

te acrónimo a partir de ese mismo año 2000: como explica su director titular, nuevos ciclos en la Fundación Canal y la Residencia de Estudiantes y una colaboración estable con entidades como el Centro para la Difusión de la Música Contemporánea. Y se abordan nuevas grabaciones discográficas y producciones escénicas propias.

Igualmente se produce un espectacular crecimiento en el número de abonados a su ciclo sinfónico, que en la temporada 2001-02 pasa de algo más de un centenar a mil doscientos, para llegar a los mil seiscientos para la temporada que ahora empieza.

Entre 2002 y 2003 se produce otro importante avance con la creación de la fundación que actualmente gestiona la entidad, y en la que participan por igual

los representantes de orquesta y coro y la Comunidad de Madrid. Con el apoyo del gobierno regional que, muy especialmente en esta etapa, incrementa su apuesta por considerar la ORCAM como una importante herramienta al servicio de la cultura madrileña y de sus ciudadanos, así como un magnífico representante de Madrid, no sólo fuera de las fronteras de la propia comunidad autónoma, sino también en otros muchos países. Consecuencia de ello ha sido un crecimiento de las plantillas de orquesta y coro, que permite afrontar nuevos repertorios, y un incremento de su presencia en otros escenarios, con la realización de giras, tanto nacionales como internacionales.

En septiembre de 2009, Roberto Ugarte asume la gerencia de la ORCAM, que mantendrá en la temporada 2010-2011.

# Mariss Jansons

## De Amsterdam a Munich entre dos orquestas

El domingo 24 de octubre, dentro del ciclo de Ibermúsica, actuará la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera (en programa *Quinta* de Beethoven, *Fires* de Serksnyte y *Segundo Concierto para violín* de Bartók con Frank-Peter Zimmermann) con su titular, el maestro Mariss Jansons (Riga, 1943). El concierto coincide con la presentación en España del sello discográfico de la propia orquesta bávara, BR-Klassik, distribuido en España por Ferysa. RITMO tuvo la ocasión de hablar con el director letón antes de su concierto en Amsterdam, el 25 de agosto, con su otra orquesta, de la que también es titular, la Royal Concertgebouw (programa Bartók, Mussorgsky y Stravinsky). Y queremos agradecer a Claudia Kreile las facilidades para que se produjera el encuentro, en una época del año en el que la agenda del maestro estaba repleta, por sus actuaciones en festivales de verano. Nos habló principalmente de su nueva tarea como director titular de dos *top* orquestas como son la de la Radio Bávara, de la que toma el relevo de Lorin Maazel, y la Concertgebouw, sustituyendo a Riccardo Chailly. Y cómo, se habla de Mahler, de la ópera, de la música como instrumento para ser feliz.



Maes  
ven c  
tocar

No  
resant  
Sinfon  
go que  
escogi  
sitores  
mome  
menza

En su  
Royal  
Mahler  
Janse  
gund  
Zimm

Es s  
grande  
nes mu

Y sob  
propie  
viera

Pier  
ra su  
amante  
mos da  
tendrán  
entonc

Siende  
graba  
¿quién

Desc  
nos da  
tramos  
musical

Y la  
go le d  
carse p  
Lady M

Es p  
to no p  
ópera y  
poco tie  
Desde c  
difícil en

Usted e  
SO. ¿Q

Amb  
te una  
una mu  
forma d  
La R  
ta muy  
patorio

Piensa  
otro di



**Maestro, puede usted comentarnos algo de la joven compositora Raminta Serksnyte, de la que tocarán una obra en Madrid?**

Nosotros la vemos como una compositora muy interesante. Desde que hacemos el ciclo completo de las *Sinfonías* de Beethoven, queremos una obra de encargo que tenga conexión con la Sinfonía que tocamos. La escogimos a ella, está dentro de este grupo de compositores para crear esta conexión con Beethoven. Por el momento no puedo decir más, ya que acabamos de comenzar a ensayar su obra *Fire*.

**En su anterior visita a España con la Orquesta Royal Concertgebouw hicieron la Tercera de Mahler y el Concierto de Sibelius con Janine Jansen, y ahora la Quinta de Beethoven y el Segundo Concierto para violín de Bartók con Zimmermann. Siempre rodeado de violinistas...**

Es sólo un "accidente". Nuestra intención es invitar a grandes artistas con los que tenga muy buenas relaciones musicales.

**Y sobre el sello BR-Klassik, el sello discográfico propio de la Orquesta de la Radiodifusión de Baviera (BRSO)...**

Pienso que es maravilloso que la Orquesta tenga ahora su propio sello y que edite discos para todos los amantes de sus interpretaciones. Con BR-Klassik estamos dando pistas para las generaciones futuras, ellos tendrán la oportunidad de escuchar como tocábamos entonces diferentes músicas.

**Siendo un sello discográfico radiofónico, que graba todos los conciertos de su orquesta, ¿quién decide qué se publica?**

Desde que todos nuestros conciertos están grabados, nos da la oportunidad de publicar cada obra que encontramos con un alto valor interpretativo y de alta calidad musical, que además pueda ser interesante para el público.

**Y la ópera? Usted ama este género y sin embargo le dedica poco tiempo. Tiene intención de dedicarse más, como la excelente grabación en vivo de *Lady Macbeth of Mtsensk* (DVD, OpusArte)...**

Es posible que hagamos ópera, pero en este momento no puedo darle algún título específico. Amo tanto la ópera y me gustan tantas que no puedo decidirme con poco tiempo, es una cuestión de tiempo, desde luego. Desde que soy director musical de dos orquestas es muy difícil encontrar tiempo para la ópera.

**Usted es el director principal de la RCO y de la BRSO. ¿Qué diferencias encuentra entre una y otra?**

Ambas son grandes orquestas. La BRSO es realmente una orquesta con un profundo sonido alemán, con una muy emocional y expresiva espontaneidad en su forma de tocar.

La RCO tiene un maravilloso sonido, es una orquesta muy refinada con la que puedes hacer cualquier repertorio y crear una maravillosa atmósfera.

**Piensa que hay un "sonido" Mahler en la RCO y otro distinto en la BRSO, siendo ambas dos or-**

**questas muy mahlerianas, ¿o existe un sólo sonido Mahler en Jansons?**

Por supuesto que tengo mi propio enfoque de Mahler. BRSO y RCO son dos grandes orquestas con sus individualidades diferentes. Con ellos es posible interpretar a Mahler de forma distinta, pero eso no cambia mi propia idea de la música del compositor, a pesar de que la personalidad y las individualidades de cada orquesta logran una gran variedad de matices interesantes y de distintos colores en cada interpretación con cada orquesta.

**Ambas orquestas han tenido ilustres directores musicales. ¿Cómo se siente dentro de esta tradición?**

Me siento muy honrado y feliz por tener la posibilidad de trabajar con estas maravillosas orquestas y formar parte de esta tradición, pero mejor me siento por las estrechas y firmes buenas relaciones que mantenemos.

**¿Qué recuerdos tiene de sus años con la Filarmónica de Oslo, entre 1979 y 2002?**

Siento que fueron años adorables. La mayoría de los músicos de la orquesta y yo éramos más jóvenes y comenzábamos juntos con gran entusiasmo y con un duro trabajo a formarnos con calidad, en la búsqueda de los mejores resultados. Todos esos años fueron muy prósperos en mi actividad musical.

**¿Como está Mariss Jansons tras aquella *Bohème* en Oslo?**

Me siento muy bien y continúo dirigiendo.

**Es este su momento para Wagner?**

Me gusta muchísimo la música de Wagner. Desde que trabajaba en San Petersburgo, Wagner era una referencia y ahora la Filarmónica de San Petersburgo interpreta con frecuencia a Wagner. Es una música enorme y produce una tremenda felicidad interpretarla.

**Y Mahler, y Bruckner, y Beethoven...?**

Adoro a estos compositores. Actualmente siento una pasión tremenda por Beethoven....

**¿Cómo prepara una nueva obra?**

Trabajo muy duro. Leo mucho sobre la pieza, sobre el compositor y su obra. Las notas son signos, para mí es importante averiguar qué hay tras ellas, qué clase de imagen, de contenido o de atmósfera deberían ser. En ese sentido es como intento preparar mis interpretaciones y actuaciones.


**¿Si le es posible, que clase de música escucha usted?**

Cuando tengo tiempo... escucho las grabaciones y veo los DVDs y desde luego mucho repertorio clásico y ópera. En algunas ocasiones, cuando tengo un humor especial, escucho algo de jazz y viejos éxitos de los Cincuenta y los Sesenta.

**¿Algún intérprete especial?**

Cualquiera que me impresione profundamente me produce satisfacción y placer.

**Gracias Señor Jansons por la entrevista.**

<p><b>Programa A/1</b> (14-15 Octubre 2010). <b>Alejandro Posada</b>, director Temporada de conciertos de Euroradio (UER/EBU) Concierto monográfico dedicado a la música Hispanoamericana</p> <p><b>E. Castellanos</b> Santa Cruz de Pacairigua <b>A. Ginastera</b> Estancia Op. 8 A (suite)</p> <p><b>B. Galindo*</b> Sonos de mariachi <b>A. Roldán</b> La rebambamba (selección) <b>A. Tovar</b> Kalamary <b>A. Márquez</b> Danzón núm. 2</p> <p>* Centenario de su nacimiento</p>	<p><b>Programa A/11</b> (3-4 Febrero 2011). <b>Günter Herbig</b>, director. Coro de RTVE</p> <p><b>M. Ravel</b> Mamá Oca (suite) <b>C. Debussy</b> Nocturnos</p> <p><b>L. van Beethoven</b> Sinfonía núm. 7 en La mayor Op. 92</p>
<p><b>Programa A/3</b> (28-29 Octubre 2010). <b>Walter Weller</b>, director</p> <p><b>N. Paganini</b> Concierto para violín y orquesta núm. 1 en Mi bemol Mayor Op. 6 <b>Nemanja Radulovic</b>, violín</p> <p><b>G. Mahler*</b> La canción de la tierra <b>Toby Spence</b>, tenor <b>Thomas Bauer</b>, barítono</p> <p>* 150 aniversario de su nacimiento</p>	<p><b>Programa A/13</b> (17-18-Febrero 2011). <b>Carlos Kalmar</b>, director. Coro de RTVE</p> <p><b>G. Mahler *</b> Sinfonía núm 3 en Re menor " El sueño de una mañana de verano" <b>Alexandra Petersamer</b>, contralto</p> <p>*Centenario de su fallecimiento</p>
<p><b>Programa A/5</b> (25-26 Noviembre 2010). <b>Adrian Leaper</b>, director. Coro de RTVE</p> <p><b>G. Holst</b> El loco perfecto Op. 39 (Música de ballet) <b>A. Bax</b> Tintagel</p> <p><b>R. Vaughan Williams</b> Sinfonía núm. 1 "Sinfonía marina" <b>Simona Mihai</b>, soprano <b>Rodrigo Esteves</b>, barítono</p>	<p><b>Programa A/15</b> (24-25 Marzo 2011). <b>Josep Caballé-Domenech</b>, director</p> <p><b>L. Palomo</b> Nocturnos de Andalucía (suite concertante para guitarra y orquesta) <b>Pablo Sáinz Villegas</b>, guitarra</p> <p><b>S: Prokofiev</b> Romeo y Julieta Op. 64 ( selección)</p>
<p><b>Programa A/7</b> (9-10 Diciembre 2010). <b>Walter Weller</b>, director</p> <p><b>E. Llacer "Regoli"</b> Concierto para orquesta Op. 25 "Welleriana" <b>J. Brahms</b> Concierto para violín y orquesta en Re mayor Op. 77 <b>Arabella Steinbacher</b>, violín</p> <p><b>J. Brahms</b> Sinfonía núm 1 en Do menor Op. 68</p>	<p><b>Programa A/17</b> (7-8 Abril 2011) <b>Carlos Kalmar</b>, director</p> <p><b>B. Britten</b> Interludios marinos y Passaglia de "Peter Grimes" Op. 33 A y B <b>M. Rozsa</b> Concierto para violín y orquesta Op. 24 <b>Mariana Todorova</b>, violín</p> <p><b>A. Dvorák</b> Sinfonía núm. 6 en Re mayor Op. 60 B 112</p>
<p><b>Programa A/9</b> (20-21- Enero 2011). <b>Manuel Hernández Silva</b>, director</p> <p><b>M. Franco</b> Passacaglia Op. 90 <b>W. A. Mozart</b> Concierto para piano y orquesta núm. 21 en Do mayor KV 467 <b>Rudolf Buchbinder</b>, piano</p> <p><b>S. Revueltas</b> Redes <b>Z. Kodály</b> Danza de Galanta</p>	<p><b>Programa A/19</b> (28-29 Abril 2011). <b>Antoni Ros Marbá</b>, director Coro de RTVE</p> <p><b>G. F. Haendel</b> Música acuática (selección) <b>J. B. G. Neruda</b> Concierto para corno de caccia y orquesta de cuerda <b>Germán Asensi</b>, corno de caccia</p> <p><b>F. Mendelssohn</b> La primera noche de Walpurgis Op. 60</p>
<p><b>TEATRO MONUMENTAL</b> Atocha 65, Madrid. 20:00 horas Información de abonos: 91 581 72 08 Secretaría: 91 581 72 11</p> <p> <b>entradas.com</b> 902 488 488</p>	<p><b>Programa A/21</b> (12-13 Mayo 2011). <b>Jean-Jacques Kantorow</b>, director</p> <p><b>F. Mendelssohn</b> El sueño de una noche de verano Op. 21 <b>W. A. Mozart</b> Concierto para trompa y orquesta núm. 3 en Mi bemol mayor KV 447 <b>Radek Baborak</b>, trompa</p> <p><b>L. van Beethoven</b> Las criaturas de prometeo Op. 43</p>

# ORQUESTA SINFÓNICA Y CORO DE RTVE

## TEMPORADA DE ABONO 2010/2011

### Programa B/2

(21-22 Octubre 2010). **Carlos Kalmar**, director.  
Coro de RTVE

F. Otero  
A. Dvorák  
Desde la oscuridad  
La rueda de oro Op. 109

F. Schubert  
Misa núm. 6 en Mi bemol mayor  
**María Espada**, soprano  
**Marina Pardo**, alto  
**Steve Davislim**, tenor  
**James Elliott**, tenor  
**James Rutherford**, bajo

### Programa B/14

(24-25 Febrero 2011). **Carlos Kalmar**, director

O. Golijof  
F. Chopin  
Last Round  
Concierto para piano y orquesta núm. 2 en Fa menor Op. 21  
**Garrick Ohlsson**, piano

F. J. Haydn  
C. Debussy  
Sinfonía núm. 39 en Sol menor Hob I, 39  
El mar

### Programa B/4

(4-5 Noviembre 2010). **Leopold Hager**, director  
Coro de RTVE

W. A. Mozart  
Divertimento en Si bemol mayor KV 287  
"Lodrón núm. 2"

F. Mendelssohn  
Himno de la alabanza Op. 52  
**Ana Quintans**, soprano  
**Jeannette Roock**, soprano  
**Steve Davislim**, tenor

### Programa B/16

(31 Marzo-1 Abril 2011). **Carlo Rizzi**, director. Coro de RTVE

B. Smetana  
E. Pérez Maseda  
El Moldava  
Concierto para orquesta

F. Liszt\*  
Sinfonía Fausto  
**Jean-Francis Monvoisin**, tenor

\* Bicentenario de su nacimiento

### Programa B/6

(2-3 Diciembre 2010). **Jan Söderblom**, director

R. Wagner  
A. Schoenberg  
El holandés errante (obertura)  
Noche transfigurada

N. Rota  
Concierto para trombón y orquesta  
**Ximo Vicedo**, trombón  
Tapiola Op. 112  
Finlandia Op. 26

### Programa B/18

(14-15 Abril 2011). **José Ramón Encinar**, director

R. Chapí  
O. Esplá  
Fantasía morisca  
El sueño de Eros

S. Gorli  
The silent stream  
**Adolfo Gutiérrez Arenas**, violonchelo  
La giara Op. 41 bis (Suite sinfónica)  
**Gerardo López**, tenor

### Programa B/8

(13-14 Enero 2011). **Arturo Tamayo**, director

B. Bartók  
J.M. Sánchez Verdú  
Cuatro piezas para orquesta Op. 12  
"Elogio del tránsito" (Música para saxofón y orquesta)  
**Andrés Gomis**, saxofones bajo y contrabajo

B. Martinu  
Sinfonía núm. 6  
"Fantasías sinfónicas"

### Programa B/20

(5-6 Mayo 2011). **Vasily Petrenko**, director

A. Liadov  
B. Bartók  
El lago encantado Op. 62  
Concierto para dos pianos, percusión y orquesta  
**Víctor y Luis del Valle**, pianos  
**Enrique Llopis**, percusión  
**Raúl Benavent**, percusión

E. Elgar  
Sinfonía núm. 2 en Mi bemol mayor Op. 63

### Programa B/10

(27-28 Enero 2011). **Hannu Lintu**, director. Coro de RTVE

F. Liszt  
B. Bartók  
Los preludios  
Concierto para piano y orquesta núm. 1  
**Olli Mustonen**, piano

I. Urrutia  
K. Szymanowski  
Gerok  
Sinfonía núm. 3 Op. 27  
"El canto de la noche"  
Tenor por determinar

### Programa B/22

(19-20 Mayo 2011). **Michel Plasson**, director. Coro de RTVE

H. Berlioz  
La condenación de Fausto Op. 24  
**José Ferrero**, tenor  
**Ekaterina Gubanova**, mezzosoprano  
**Jean-Marie Frémeau**, barítono  
**Nicolás Courjal**, bajo

### Programa B/12

(10-11 Febrero 2011). **Günter Herbig**, director

W. Lutoslawski  
K. Szymanowski  
Libro para orquesta  
Concierto para violín y orquesta núm 2 Op. 61  
**Akiko Suwanai**, violín

A. Dvorák  
Sinfonía núm. 8 en Sol mayor Op. 88 B  
"Inglesa"

[www.rtve.es](http://www.rtve.es)

**CIPCE:  
Edición José Zárate**

El próximo 1 de octubre concluye el plazo de inscripción en el 11º Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" (CIPCE), que se celebrará en el Auditorio de Las Rozas, del 6 al 13 de noviembre, y que este año rinde un homenaje muy especial al compositor José Zárate. El acto inaugural consistirá en la presentación y orden de actuación de los concursantes, así como de un concierto. Los días posteriores se irán celebrando las distintas pruebas: las dos primeras fases eliminatorias, la semifinal y la gran final, en la que participará la Orquesta Filarmónica "Mihail Jora" Bacau, a las órdenes de Ovidiu Balan. El acto de clausura tendrá lugar el 13 de noviembre y consistirá en la entrega de los premios y un concierto, a cargo de los laureados en el concurso. El montante de los premios oscila entre los 12.000€ y una Gira Internacional de Conciertos organizada por CIPCE del Primer Gran Premio Fundación Marazuela de las Rozas y los 700€ de la Mención de Honor Creatur, S.A. para el semifinalista de más alta calificación que no obtenga ninguno de los tres primeros premios. Información: [cipce@cipce.org](mailto:cipce@cipce.org) - [www.cipce.org](http://www.cipce.org)

**Premios Líricos Teatro Campoamor 2010**



**Nina Stemme,  
Premio a la mejor cantante femenina.**

Ya se conocen los premiados por los prestigiosos Premios Líricos Teatro Campoamor 2010. El jurado, integrado por destacadas personalidades de la crítica musical, decidió otorgar el Premio a los mejores cantantes masculino y femenino a Leo Nucci, por su participación en *Rigoletto* en el Teatro Real, y a Nina Stemme, por *Salomé* en el Gran Teatro del Liceu, respectivamente. El de mejor cantante revelación fue para Celso Albelo por su Arturo Talbo en *I Puritani* de A Coruña, Borja Quiza el de mejor cantante de zarzuela por Carlos de *La Viejecita* en el Teatro Arriaga y José van Dam galardón especial a toda una carrera. Andrea Marcon ha sido galardonado por su labor como director musical de *Ariodante* en el Teatro Campoamor de Oviedo; al director de escena Carles Padrissa por la Teatralogía wagneriana del Palau de les Arts de Valencia y el montaje de *Parténope*, de L.Vinci, del centro de las Artes Escénicas y de las Música Históricas de León. El premio a la mejor nueva producción de ópera española fue para *Chateau Margaux* y *La Viejecita* del Teatro Arriaga; para cerrar con el galardón a la institución o persona que haya contribuido muy significativamente al mundo de la Lírica, que le ha correspondido a la Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera (ABAO) por su trayectoria de más de medio siglo de actividad y con mención especial a uno de sus proyectos emblemáticos "Tutto Verdi", actualmente en pleno desarrollo. La ceremonia de entrega de premios se celebrará en el Teatro Campoamor de Oviedo, a principios del próximo mes de enero.

# 11º CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

**"COMPOSITORES DE ESPAÑA" • Edición: José Zárate**  
6<sup>th</sup> - 13<sup>th</sup> November 2010  
"Joaquín Rodrigo" Concert Hall, Las Rozas (Madrid)  
Application deadline: 1<sup>st</sup> October 2010

**FIRST GRAND PRIZE**  
"FUNDACIÓN MARAZUELA DE LAS ROZAS"  
12.000 €  
International Concert Tour organized by the General Direction of the International Piano Competition "Spanish Composers"

**SECOND PRIZE "KAWAI"**  
Granted by KAWAI AND POLIMUSICA - 6.000 €

**THIRD PRIZE**  
"CALZADOS DE LUJO G.B. BRAVO" - 3.000 €

**PRIZE FOR THE BEST SPANISH MUSIC PERFORMER "C.I.P.C.E. 2010"**  
Granted by M. Herrero and L. Morales - 1.500 €

**HONORABLE MENTION**  
"CREATUR S.A." - 700 €  
C.I.P.C.E. organization will study if First Prize winners in other competitions may pass directly to the Second Round

Sábado, 6 a las 20,00 h. - Acto de Apertura  
7 al 11 - Pruebas Eliminatorias y Semifinal  
Sábado, 13 a las 19,30 h. - Acto de Clausura  
Concierto de los Finalistas con la Orquesta Filarmónica "Mihail Jora" Bacau  
Director: Ovidiu Balan

Member of the Alink-Argerich Foundation

Tels.: +34 91 630 21 29 • +34 609 03 00 56 • E-mail: [cipce@cipce.org](mailto:cipce@cipce.org) / [www.cipce.org](http://www.cipce.org)

## Una nueva oportunidad para el encuentro con la música



Pasado ya su quince aniversario, la OCAZENigma bajo las directrices de su director artístico y titular, el tinerfeño Juan José Olives, nos presenta como siempre una nueva temporada interesante, atractiva, rigurosa e inteligentemente planteada. El programa de apertura es una nueva muestra de su compromiso con los compositores españoles contemporáneos y la música de honda raigambre europea: Xenakis y Werner Henze junto a Díez y Casablanco. En el caso del segundo de los programas, con música de Webern, Mahler y un estreno de Torres, encontramos una música marcada por las imágenes antagónicas, por las luces y las sombras, lo grotesco y lo sublime... El timbre del clavecinista aragonesa Silvia Márquez— domina el quinto programa con música de Turina, Falla, Piston y el puertorriqueño Roberto Sierra. En el sexto programa, vínculos de orden espacio-temporal salen a relucir en las obras de Santacreu, Padrós y Adams con Emilio Ferrando como solista de clarinete.

El monográfico dedicado a Carlos Cruz de Castro en su 70 aniversario, con la mezzo Sara Almazán, es una sentida felicitación por parte de una formación que mantiene con él vínculos de amistad, profesión y respeto. El tradicional programa con el director invitado tiene en la presente temporada a Klaus Simon como protagonista y a Julio Pallàs como fagot solista. Una nueva temporada que, con cuatro estrenos absolutos y tres en España, será una nueva oportunidad para encontrarnos "sencillamente" con la música, ni más ni menos.

**Àngel Lluís Ferrando Morales**

## Una temporada nacida con esfuerzo

El Teatro Villamarta de Jerez afronta la XV Temporada Lírica y de Conciertos con un calendario en el que se mantiene "la calidad y el número de espectáculos", como indicó su directora Isamay Benavente. La Temporada Lírica se abrirá el 2 de octubre con el *Réquiem*, de Verdi, con M.Ortega, M.Rodríguez-Cusí, A. Roy y R.Ialcic como solistas, acompañados por el Coro del Teatro y la Filarmónica de Málaga, a las órdenes de M.Á. Gómez Martínez. *La Traviata*, de Verdi, volverá a poner sobre las tablas del Villamarta a I.I Jordi, en una producción propia. Le seguirá *Don Pasquale*, de G. Donizetti, con R.Amoretti, M. Rey-Joly, E. Martínez-Castignani y H. E.Mogollon en el reparto. El 19 de febrero llegará *El cazador furtivo*, de Weber, una producción de la Ópera de Cámara de Varsovia, con Zbigniew Graca en la dirección musical y Marek Wis-Grzesinsky en la escena; para cerrar la temporada, los 2 y 4 de junio, con *Carmen*, de Bizet, en una producción propia, con M.J.Montiel, J. de León, J. A. López, A. Garmendia y M.Pardo. Les acompañará la Orquesta de Murcia y el Coro del Villamarta, a las órdenes de E. Herrera. Francisco López se ocupa de la escena. [www.villamarta.com](http://www.villamarta.com)

# ORQUESTA DE CÁMARA DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA "GRUPO ENIGMA"

JUAN JOSÉ OLIVES  
director artístico y titular



XVI TEMPORADA DE CONCIERTOS 2010/2011  
martes 20.15 horas



### 26 de octubre

Iannis Xenakis, *Thalain*  
Consuelo Díez, *Mil lamentos*  
Benet Casablanco, *Four Darks in Red*  
Hanz Werner Henze, *Kammerkonzert 05*

### 30 de noviembre

Jesús Torres, *Aquelarre\**  
Anton Webern, *Sinfonía*, Op. 21  
Gustav Mahler, *Sinfonía n.º 1 en Re "Titán"*  
(versión para orquesta de cámara de Klaus Simon\*\*)

### 25 de enero

Monográfico sobre Carlos Cruz de Castro (70º cumpleaños)  
Música de cámara n.º 1  
Letanías del polvo\* (para mezzosoprano y orquesta de cámara)  
Danzón, son y mamba  
Música de cámara n.º 4  
Sara Almazán, mezzosoprano

### 22 de febrero

José Luis Greco, *Off with its head\*\**  
Joseph Schwantner, *Rhapsody Blackbird*  
Michael Daugherty, *Dead Elvis*  
Oliver Knussen, *Coursing (Étude I)*, Op. 17\*\*  
Marc-Anthony Turnage, *Three Farewells\*\**  
Witold Lutoslawski, *Chain I*  
Klaus Simon, director invitado  
Julio Pallàs, fagot

### 5 de abril

José Luis Turina, *Variaciones sobre dos temas de Scarlatti*  
Manuel de Falla, *Concierto para clave*  
Roberto Sierra, *Concierto Nocturnal\*\**  
Walter Piston, *Divertimento*  
Silvia Márquez, clave

### 24 de mayo

Javier Santacreu, *L'ànima dels colors nus\**  
John Adams, *Gnarly Buttons*  
David Padrós, *Sincronías\**  
John Adams, *Son of Chamber Symphony*  
Emilio Ferrando, clarinete

\*Estreno absoluto  
\*\*Estreno en España

[www.auditoriozaragoza.com](http://www.auditoriozaragoza.com)



**Música sinfónica de calidad**



**El director Gianandrea Noseda.**

Un total de siete orquestas de talla internacional darán vida al Ciclo de Grandes Conciertos del Auditorio Víctor Villegas de Murcia. Se trata de la Mahler Chamber Orchestra, la Orquesta Sinfónica del Estado de Sao Paulo, la Orquesta de París, la Philharmonia Orchestra de Londres –que sustituirá a la Sinfónica de Detroit–, la Filarmónica de Montecarlo, la Sinfónica de Bamberg y la Orquesta del Teatro Regio de Turín, que situarán a Murcia “entre la élite de la música sinfónica en España”, según afirma el director del Auditorio Antonio Contreras. La temporada mantiene el mismo número de programas de abono, con una novedad y es que la hora de los conciertos se adelantará media hora en respuesta a las peticiones del público. La programación incluye “desde piezas sinfónicas que son del gusto medio del melómano, a otras no tan habituales en nuestro escenario”, señala el coordinador de programas José Francisco Burgos.

El ciclo se inaugura el próximo 3 de noviembre con la actuación de Fabio Luisi y la Mahler Chamber Orchestra. Ofrecerán la *Sinfonía D759*, de Schubert; *Der wein*, de Berg, con Marlis Petersen como solista, y la *Cuarta* de Mahler. El 24, le tocará el turno a Yan Pascal Tortelier y la Sinfónica del Estado de Sao Paulo, con Obertura de *Khovanshchina*, de Moussorgsky; *Choros núm.6*, de Villa-Lobos, y *La valse*, de Ravel. Les seguirán, Paavo Jarvi y la Orquesta de París, con –entre otras– *Le Corsaire*, de Berlioz; la Philharmonia Orchestra y Dmitrij Kitajenko con la *Sinfonía Manfred*, de Tchaikovsky; la Orquesta Filarmónica de Montecarlo, bajo la dirección de Yakov Kreizberg, con Julia Fischer y Daniel Müller como solistas; ya en abril, la Sinfónica de Bamberg y el Coro de Niños de Windsbach, a las órdenes de Karl-Friedrich Gauss, ofrecerán *Un requiem alemán*, de Brahms; para cerrar la programación con Gianandrea Noseda y los Orquesta y Coro del Teatro Regio de Turín, con un monográfico Verdi. Más información: [www.auditoriomurcia.org](http://www.auditoriomurcia.org)

**XI Estío Musical Burgalés**

Del 8 al 12 de septiembre, se celebró con éxito en el Teatro Principal de Burgos el XI Estío Musical Burgalés, que organiza el Ayuntamiento de la ciudad, bajo la dirección artística de Rafael Frühbeck de Burgos. El pianista Eldar Nebolsin fue el encargado de inaugurar esta edición con un recital en el que interpretó piezas de Albéniz, Soler, Chopin y Clara y Robert Schumann. Le siguió un monográfico dedicado a la música española, a cargo del barítono Alfredo García, acompañado al piano por Chiky Martín, con obras de Zulema de la Cruz, Claudio Prieto, Antón García Abril, Falla, etc. Juan Luis Gallego y la Orquesta de Cámara Reina Sofía fueron los protagonistas de las dos siguientes citas musicales. En el primero ofrecieron partituras de Mozart, Haydn y Tchaikovsky; mientras que el segundo estuvo dedicado a los más pequeños, con *Las cuatro estaciones*, de Vivaldi, con Alexandre da Costa como solista y Blanca Calvo como narradora. La música coral subió a escena, con Joan Cabero al frente de la Coral de Bilbao que, acompañados por el piano de Anus Cividian, interpretaron piezas de Guridi, Bretón, Sorozábal, Berlioz y Verdi. La Orquesta Sinfónica de Burgos, a las órdenes de Javier Castro Villamor, fueron los encargados de poner broche de oro al festival, con *En las estepas del Asia Central*, de Borodin; *El Moldava*, de Smetana, y *Scheherazade*, de Rimsky-Korsakov. En definitiva, un atractivo cartel en el que se echó de menos la presencia de su director artístico Rafael Frühbeck de Burgos.

**Una temporada que mira a Mahler y Schumann**

Quince conciertos componen la programación de la temporada 2010/11 de la Orquesta Filarmónica de Málaga (OFM) que estará marcada por la incorporación de Edmon Colomer, nuevo director titular y artístico, y por la conmemoración de su vigésimo aniversario. El programa de abono se acercará al clasicismo, el romanticismo, el impresionismo y, también, hará una inmersión en la música del siglo XX y en el repertorio contemporáneo, al que pertenece *City noir*, de John Adams, que sonará en un concierto dedicado a la música norteamericana de nuestros días (los 17 y 18 de junio).



**Edmon Colomer, nuevo director titular y artístico de la OFM.**

En febrero, la OFM cumplirá veinte años y nada mejor para celebrarlo que con el estreno de una obra de encargo, *Graal*, del compositor malagueño Francisco J. Martín Jaime. Esta pieza sonará dentro de un programa marcadamente español, integrado por *Romanza andaluza núm.1*

y *Aires gitanos*, de Sarasate, con Andrea Sestakova como solista; *El sombrero de tres picos*, de Falla, y el *Bolero*, de Ravel.

En cuanto a los artistas invitados, la OFM presenta una rica variedad de solistas y directores de prestigio internacional. La temporada 2010-2011 estará protagonizada, entre otros, por el trompista Javier Bonet; los pianistas Nelson Goerner y Günther Sin Onay; el barítono Iñaki Fresán, y los directores Marco Guidarini, Howard Griffiths, Michael Stern o el ya habitual Juanjo Mena, que se enfrentará al reto de dirigir *La canción de la tierra*, con Iris Vermillion y Gustavo Peña, en un monográfico Mahler en el que también sonará su *Décima*.

A los tradicionales conciertos de Navidad y Semana Santa, la temporada sumará también los homenajes al ya citado Mahler y Schumann, en sus respectivos aniversarios.

## Múltiples aniversarios



Jesús López Cobos, dirigiendo a la OSG.

La Orquesta Sinfónica de Galicia ofrece esta temporada veinte programas de abono, con tres grandes propuestas que se desdoblán en un segundo concierto, y los cuatro del ciclo Festiclass. La temporada se inicia, el 23 de octubre, con *El ocaso de los dioses* como colofón de la *Tetralogía*. En el reparto figuran Simon O'Neill como Sigfrido y la estrella wagneriana de Bayreuth, Linda Watson, en el papel de Brunhilde.

Hasta el 29 de abril, la programación de la OSG incluirá un ciclo dedicado al compositor R. Schumann, del que se cumplen doscientos años de su nacimiento; otro dedicado a la integral de los conciertos para piano de Beethoven, a cargo de Paul Lewis, y un homenaje a Mahler en el centenario de su muerte.

Además de la presencia de Jesús López Cobos como primer Principal Director Invitado hasta 2013 y del renovado compromiso de directores habituales como Carlo Rizzi y James Judd, por el podio de la agrupación gallega pasarán Oleg Caetani, Salvador Mas, Antonio Florio, Pietari Inkinen, el brasileño John Neschling y Nicola Luisotti, director de la Ópera de San Francisco.

También hay que destacar la presencia de cantantes y solistas habituales en la programación de la OSG, que compartirán cartel con nuevos nombres. Nos referimos a los cantantes María Bayo, Carlos Bergasa, Ana Ibarra, Alejandro Roy, Dietrich Henschel, Florian Vogt, Indra Thomas y Ainhoa Arteta —que cerrará la temporada con un programa dedicado a las canciones de R. Strauss y a las grandes heroínas de Puccini—; los pianistas Yuja Wang, Paul Lewis y Ananda Sukarlan; el violonchelista Johannes Moser, el guitarrista Vicente Coves, etc.

No faltará la música de compositores gallegos. Eligio Vila presenta en A Coruña su obra *Rapsodia Arousá*, mientras que del compostelano Fernando Buide se escuchará *Antiphones*, una obra estrenada por la Orquesta Filarmónica de Yale, en 2008.

Del coruñés Manuel Balboa interpretarán *Saturnal*, una obra estrenada por la Real Filharmonía de Galicia que, una vez más, participa como orquesta invitada de la OSG, bajo la dirección de Ros Marbà.

Finalmente, la agrupación gallega presenta en estreno absoluto la obra *Ewiges blaues licht*, de Octavio Vázquez, escrita con motivo de la conmemoración del Año Mahler.

Auditorio Nacional  
Sala Sinfónica

FUNDACIÓN  
**E**CELENTIA  
THE WORLD LEADING MUSIC

14 octubre • 19:30 horas

ORQUESTA CLÁSICA SANTA CECILIA

Director: Maximiliano Santos

Trompa: **Radovan Vlatkovic**

ROQUE BAÑOS

*Obertura para el  
Casino de Murcia*

REINHOLD GLIERE

*Concierto para trompa  
y orquesta Op. 91*

LUIS SERRANO ALARCÓN

*Memorias de un  
hombre de ciudad*

N. RIMSKY-KORSAKOV

*Capricho Español*



21 octubre • 19:30 horas

ORQUESTA CLÁSICA SANTA CECILIA

Director: **Kynan Johns**

JOSEPH HAYDN

*Sinfonía 104*

L.v. BEETHOVEN

*Novena Sinfonía*



VENTA DE ENTRADAS  
en taquilla Auditorio Nacional  
Príncipe de Vergara, 146 - 28002 Madrid  
Tels. 91 337 01 40 • 91 337 01 39

VENTA DE ENTRADAS  
ServiCaixa  
902 3322 11  
servicaixa.com

FUNDACIÓN  
**E**CELENTIA  
THE WORLD LEADING MUSIC

C/ Serrano, 219 - 3°C • 28016 Madrid  
Tel. 91 457 81 37 - Fax 91 457 81 67  
info@fundacionexcelentia.org

Hágase amigo de la Fundación Excelentia:  
www.fundacionexcelentia.org

## Una temporada para todos los públicos



Imagen del montaje de "Montezuma", de Carl H. Graun.

Los madrileños Teatros del Canal presentan su segunda temporada en la que la música, el teatro, la danza y la programación infantil darán vida a un heterogéneo programa dirigido a todo tipo de públicos.

En colaboración con el Teatro Real llevará a la cartelera dos óperas: *Montezuma*, ópera en tres actos con libreto de Federico II de Prusia y música de Carl Heinrich Graun, y *El niño y los sortilegios*, de Maurice Ravel, pro-

ducción de L'Atelier Lyrique de L'Opera National de París, del 7 al 10 de abril. Otra propuesta operística es *El diluvio de Noé*, ópera infantil escrita por Britten, que será interpretada por la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid (JORCAM), del 22 al 26 de diciembre. La ópera contemporánea volverá en noviembre con *Operad hoy*.

La zarzuela estará presente con el estreno absoluto de *Amadeu*, en un espectáculo creado y dirigido por Albert Boadella en torno a la figura del catalán Amadeo Vives. La dirección musical correrá a cargo de Miguel Roa y estará en cartel, del 21 de enero al 13 de febrero. *La Revoltosa* llegará de la mano de Juan Carlos Pérez de la Fuente. Este sainete lírico del maestro Ruperto Chapí será igualmente dirigido por Miguel Roa y estará en cartel del 30 de abril al 8 de mayo.

La Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (ORCAM) y la JORCAM consolidan su temporada musical en los Teatros de Madrid, con un total de 16 conciertos, en torno a tres ciclos: Ciclo Canal, Ciclo Solistas y Ciclo de Cámara. En homenaje a Chopin, en diciembre se ha programado *Chopin-ísimo*, 12 horas de música, teatro, danza y cine en torno al compositor polaco.

## Ospa: veinte años

La nueva temporada de la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias viene marcada por la celebración de su vigésimo aniversario y por el inicio de una nueva etapa artística tras la marcha de su hasta ahora director titular Maximiano Valdés. Valdés, que ha estado al frente de la Ospa durante dieciséis años, dirigirá a partir de ahora a la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico. Durante la temporada 2010/2011, la Orquesta elegirá a su nuevo titular entre un total de 14 candidatos que dirigirán a la agrupación a lo largo del curso. Se trata de Anu Tali, David Lockington, Perry So, Paul Goodwin, Ari Rasilainen, Kynan Johns, Rumon Gamba, Guillermo García Calvo, Nacho de Paz, Danail Rachev, Virginia Martínez, Howard Griffiths, Rosen Milanov y Paul Mann, directores con una trayectoria artística muy sólida y contrastada en el panorama musical internacional.

Un total de 16 programas conforman la temporada de abono de la OSPA, a los que hay que añadir siete conciertos extraordinarios, tres de los cuales dirigirá Valdés. El mes de octubre se abrirá, el día 1, con Paul Goodwin dirigiendo a la agrupación asturiana en el *Concierto de Brandemburgo núm.3*, de Bach, y *Dumbarton oaks* y *Pulcinella*, de Stravinsky, entre otras.



Le seguirá, los 14 y 15, Rossen Milanov, con el *Concierto para violín*, de Tchaikovsky, con Akiko Suwanai como solista, y la *Cuarta* de Prokofiev; el 21, dentro de la XIX Semana de Música Cajastur, Maximiano Valdés dirigirá la *Misa núm.11*, de Haydn, con el Coro de la Fundación Príncipe de Asturias; para cerrar el mes, los 30 y 31, con Paul Mann al frente, con la *Sinfonía núm.35*, de Mozart; *Concierto para trombón*, de Grondahl, con Santiago Novoa como solista, y *Variaciones Enigma*, de Elgar.

En cuanto a los solistas, hay que destacar la presencia del pianista Dezso Ranki como solista en el *Tercero* de Bartók, a las órdenes de Anu Tali, los 2 y 3 de diciembre; Frank Peter Zimmermann se enfrentará a los dos conciertos para violín de Szymanows-

ki, bajo la dirección de Howard Griffiths, los 3 y 4 de marzo; Rumon Gamba dirigirá a Alexander Melnikov en el *Concierto para piano y orquesta núm.2*, de Prokofiev, los 31 de marzo y 1 de abril; Nacho Paz hará lo propio con Manuel Barrueco y las *Danzas concertantes para guitarra y orquesta*, de R.Sierra, los 7 y 8 de abril, etc. Los 12, 13 y 14 de mayo, la Orquesta celebrará su vigésimo aniversario con un concierto en el que sonará la Suite núm.2 de *El sombrero de tres picos*, de Falla, y la *Primera* de Brahms; para cerrar la temporada con dos conciertos en junio, dirigidos por David Lockington, con obras de Vaughan Williams, Sawyers, Beethoven, Ravel, *Revue*, y *Noches en los jardines de España*, de Falla, con Luis Fernando Pérez al piano.



✓ Se ha puesto en marcha una nueva unidad que gestionará al Auditorio Nacional de Música, al Centro para Difusión de la Música Contemporánea y al Centro de las Artes Escénicas y de las Músicas Históricas de León. Se trata del Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM), que tendrá al frente al gestor musical Antonio Moral. El director general del INAEM, Félix Palomero, recalcó que el objetivo fundamental de este nuevo Centro es ordenar la política de fomento y difusión musical que realiza el Instituto, en un contexto de contención del gasto público. Para ello, es necesario consolidar y optimizar al máximo la difusión de las ofertas diseñadas hasta el momento por los centros del INAEM y, sobre todo, impulsar una política más ambiciosa de difusión de la música española a nivel estatal e internacional, con una mayor presencia de los programas diseñados por el INAEM en gira por España o el extranjero. Su sede administrativa será el Auditorio Nacional de Música (ANM), aunque sus centros de programación artística estable serán el propio ANM, el Auditorio 400 y la ciudad de León, en cuanto a las músicas históricas.



**Antonio Moral y Félix Palomero, en la presentación del nuevo centro.**

✓ El director general del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) del Ministerio de Cultura, Félix Palomero, ha presentado el nuevo Estatuto de la Compañía Nacional de Danza (CND) y ha anunciado la convocatoria del proceso de selección de su director titular. El objetivo del nuevo estatuto es fomentar y difundir la danza y su repertorio, a través de una compañía estable, abierta a todos los estilos, lenguajes coreográficos, tanto de creación española como internacional. La selección del nuevo director de la CND se llevará a

cabo mediante un proceso abierto y transparente, en el que participará el nuevo Consejo de la Danza que, de igual forma, supervisará la ejecución del Plan Director elaborado por el INAEM a partir del proyecto artístico presentado. Se ha abierto el plazo de presentación de candidaturas a la dirección artística de la CND cuyo proceso de selección se llevará a cabo mediante concurso de valoración de méritos. El periodo de presentación de candidaturas finalizará el 15 de octubre próximo. Más información: <http://www.mcu.es/artesEscenicas/index.html> / <http://www.danza.es> y <http://cndanza.mcu.es>

✓ Oriol Aguilà ha sido nombrado nuevo director del Festival Internacional de Música Castell de Peralada, en sustitución de Joan Maria Gual que ha ocupado el cargo en las cuatro últimas ediciones. El nombramiento de Aguilà se produce con el objetivo de establecer un plan estratégico de reforzamiento y consoliación de este prestigioso certamen musical, que el próximo año celebra su 25 aniversario. Oriol Aguilà es licenciado en Geografía e Historia por la Universitat de Barcelona y diplomado en Alta Dirección de Empresas por ESADE. En 1996 se incorporó a la Fundació Gran Teatre del Liceu, donde ha ocupado diversos cargos en las áreas de mecenazgo y relaciones institucionales. En 2005, asumió la dirección de Comunicación, Marketing y Mecenazgo. Desde mayo de 2009 es director de estrategia y marca de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuales.

## NOS DEJARON

✓ La gran pianista y pedagoga María Canals falleció en Barcelona el pasado 28 de julio. Desarrolló una importantísima carrera como pianista, no sólo en nuestro país sino fuera de España, donde llegó a actuar junto a las mejores orquestas europeas. En 1948 fundó, junto con su marido el crítico musical y compositor Rossend Llates, la academia de música Ars Nova, un centro de referencia para la enseñanza musical en Cataluña. Su actividad pedagógica marcó, a partir de dicha fecha, toda su carrera. Durante sus años de formación tuvo la oportunidad de estudiar con Antoni

Nicolau, Lluís Millet, Manuel Blancafort, Eduard Toldrà, Enric Morera, Frederic Mompou y con Ricard Viñes, al que le unió una estrecha relación personal y profesio-



nal. En 1954 creó, también junto a su marido, el Concurso de Piano "María Canals", el primer certamen español que pasó a formar parte de la Federación Internacional de Concursos Musicales, concretamente en 1958. A lo largo de los años, el concurso se ha abierto a otras especialidades (el canto, la música de cámara) y es en estos momentos uno de los más importantes del panorama internacional. En la pasada edición, la 56, el pianista ucraniano, de 22 años, Denis Zhdanov, consiguió el primer premio, dotado con 20.000 euros, una importante cartera de conciertos por España y el extranjero, y la grabación de un disco con el sello Naxos.

## PREMIOS, CURSOS Y CONCURSOS

✓ Del 21 al 24 de octubre se celebrará en Murcia una nueva edición del Concurso Permanente de Jóvenes Intérpretes, organizado por Juventudes Musicales de España. En esta ocasión, se han convocado las especialidades de piano, clave-órgano y acordeón. Los participantes mostrarán su talento durante cuatro días, en las pruebas que se desarrollarán en el Conservatorio Superior de Música y en el Auditorio Víctor Villegas. Las pruebas de órgano tendrán lugar en la Catedral de Santa María. El ganador de la modalidad de piano recibirá además el Premio Fundación Loewe-Fundación Hazen Hosseschrueders. Murcia acoge por primera vez una convocatoria del Concurso Permanente, ya que la sede local de Juventudes Musicales de Murcia acaba de crearse, bajo la presidencia de Víctor Bravo. El plazo de inscripción termina el 6 de septiembre.

Más información: [www.jmspan.org](http://www.jmspan.org)  
Inscripciones: [www.jmspan.org/concurso-permanente/bases/](http://www.jmspan.org/concurso-permanente/bases/)

## BARCELONA

### Buen comienzo

Arranca la nueva temporada musical de la ciudad condal en el Auditori, con la Orquesta Simfònica de Barcelona que ofrece cuatro interesantes programas este mes. Giovanni Antonini dirigirá el primero, los días 1, 2, 3 y 5, con *Suite núm.1*, de Bach; *Sinfonía en Fa mayor*, de C.P.E.Bach, y *Sinfonía núm.102*, de Haydn. Yakov Kreizberg se subirá al podio de la OBC, los 16 y 17, para dirigir *Una noche en el monte pelado*, de Musorgsky; *Concierto para flauta núm.2*, de Mozart, y *Sinfonía núm.7*, de Dvorak. Kreizberg repite al frente de la orquesta, los 22, 23 y 24, con la *Sinfonía núm.2*, de Beethoven, y la *Sexta* de Shostakovich. Cierran el mes, los 29, 30 y 31, con Franz-Paul Decker dirigiendo *Les nits*, de Taverna-Bech; *Canciones negras*, de Montsalvatge, con Maite Beaumont como solista, y *Sinfonía doméstica*, de R.Strauss.

Nos vamos al Palau de la Música Catalana donde, el día 7, se inaugura un nuevo ciclo Palau 100, que esta temporada celebra su vigésimo aniversario. Será con el concierto que ofrecerá el Cuarteto Hugo Wolf, inaugurando el programa Palau 100 Cámara. Ofrecerán cuartetos de Mozart, Smetana y Schumann. Por su parte, el Palau Sinfónico ofrece dos interesantes programas este mes. El día 18, recibe a Vladimir Ashkenazy y la Philharmonia Orchestra, con un monográfico Rachmaninov. Interpretarán *Vocalise*, *Concierto para piano y orquesta núm.3*, con Nikolai Lugansky como solista, y su *Sinfonía núm.3*. Por su parte, el 25, le tocará el turno a Mariss Jansons y la Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión de Baviera, con *Sinfonía núm.97*, de Haydn; la *Octava* de Shostakovich y la *Quinta* de Beethoven.

El Gran Teatre del Liceu, además de poner en marcha su temporada operística con una nueva producción de *Carmen*, de Bizet, firmada por el controvertido Calixto Bieito, inaugura el próximo 2 de octubre su Petit Liceu, dedicado a los más pequeños. Será con la reposición de *Pedro y el lobo*, de Prokofiev, en un espectácu-



El director letón Mariss Jansons.

lo de la Compañía Etcétera, bajo la dirección escénica de Enrique Lanz. En cartel, hasta el 17 de octubre.

## BILBAO

### "Música para amantes"

Música para los que aman la música, música para los que aman. Éste es el tema que propone la Orquesta Sinfónica de Bilbao para su ciclo de abono temático de la nueva temporada, al que han querido denominar "Bésame mucho". Pero, en su búsqueda por crear nuevos públicos, la agrupación vasca ha creado un nuevo producto, el ciclo "BOS on the rocks", tres programas de música-fusión que nos acercará los ritmos de "las mil y una noches" a través del concierto para violín de Fazil Say, del tango y el bandoneón argentino o del *Concierto soirée*, de Nino Rota.

En definitiva, la BOS ofrece un total de dieciocho programas en los que no faltarán las grandes obras de repertorio, como la *Octava* de Bruckner, la *Segunda* de Rachmaninov, la *Tercera* de Mahler o la *Quinta* de Beethoven, alternándose con piezas que son menos habituales en nuestras salas de concierto, como el *Concierto para clave*, de Poulenc, *Sérénade op.30*, de Roussel, o la *Sinfonía núm.3*, de Saint-Saëns.

Una de las grandes citas de la temporada tendrá lugar los días 2 y 3 de junio, cuando la Orquesta ofrezca, por primera vez en sus ochenta y ocho años de actividad, la versión completa de *La condenación de Fausto*, de Berlioz. Será con la Sociedad Coral de Bilbao, el Coro de niños de la SCB y los solistas Ch.Hellekant, M.Schade, J.L.Chaignaud, J.J.Díaz, todos ellos a las órdenes de Günter Neuhold.

En cuanto a los solistas y directores invitados, la Orquesta alternará la juventud de la nueva generación de violinistas a la que pertenecen Patricia Kopartchinskaja o Carolin Widmann, con la madurez de grandes solistas como Joaquín Achúcarro —que ofrecerá el *Segundo concierto para piano*, de Brahms— o Valentin Erben, violonchelista del mítico Cuarteto Alban Berg. Por el podio de la BOS pasarán —entre otros— Claus Peter Flor, Antoni Wit y Christoph Sperring.

La temporada se inicia este mes con dos interesantes conciertos con los que se rinde homenaje a Cristóbal Halffter y Luis de Pablo, en su 80 cumpleaños, y a Isaac Albéniz y Gustav Mahler, en el ciento cincuenta aniversario de su nacimiento. Los días 7 y 8 de octubre, la Orquesta inicia el curso. A las órdenes de Günter Neuhold interpretará *Halfbeniz*, *divertimento para orquesta* y *Tiento de primer tono y batalla imperial*, de C.Halffter; *Evocación*, *Lavapiés* y *Triana*, de Iberia, de Albéniz, y la *Primera* de Mahler. En el segundo, los 28 y 29, Neuhold dirigirá a la agrupación en *Rostro*, de De Pablo; *1001 noches en el harén*, de F.Say, con Patricia Kopatchinskaja como solista, y la *Quinta* de Beethoven.

En cuanto a los conciertos de cámara, arrancan el día 18, con el Grupo de Cámara de la BOS. Ofrecerán piezas de Vivaldi, Telemann y Cimarosa, con el barítono Fernando Latorre como solista.

Por su parte, la Orquesta Sinfónica de Euskadi ofrece un único programa este mes. A las órdenes de Andrey Boreyko ofrecerán el *Concierto para violín y orquesta núm.1*, de Shostakovich, con Julian Rachlin como solista, y la *Primera* de Kalinnikov. La cita, los 28 y 29 en San Sebastián, el 3 de noviembre en Vitoria, el 4 en Pamplona y el 5 en Bilbao.

## CÁCERES

### Décimo aniversario

La Orquesta de Extremadura celebra esta temporada su décimo aniversario, con un programa de conciertos heterogéneo e innovador, en

el que alternarán piezas del gran repertorio con interesantes estrenos, en su firme apoyo a la difusión de la música española, y el estreno de un nuevo ciclo de cámara.

Gracias al extraordinario trabajo de su director titular Jesús Amigo y de los jóvenes integrantes de la agrupación, la Orquesta de Extremadura prosigue en esa línea de evolución ascendente, que avalan los magníficos resultados artísticos de las pasadas temporadas.

En este décimo aniversario, “vamos a cumplir algunos sueños, como ofrecer la *Novena* de Beethoven, que no habíamos podido hacer hasta ahora por falta de coro; en marzo nos visitará la Sinfónica de Euskadi, a la que devolveremos la visita en enero, y además contaremos con batutas de la talla de Joann Falletta, Ros Marbà, José Miguel Rodillá, Frank Beerman, Amos Talmon y Jinhyoun Baek”, afirma Jesús Amigo.

La temporada ofrece un total de 12 conciertos de abono que, como en años anteriores, tendrán lugar en Cáceres y Badajoz, al tiempo que ofrecerá 4 de ellos en Mérida y Plasencia. Se inicia los próximos 30 de septiembre y 1 de octubre, en Cáceres y Badajoz, con un solista de lujo Alexandre da Costa. A las órdenes de Jesús Amigo, interpretarán *Oberatura festiva*, de R.Halfpfer; *Sinfonía Española*, de Lalo, y una selección de *Romeo y Julieta*, de Prokofiev.

Los 21 y 22, Jesús Amigo dirigirá el primer estreno absoluto de la temporada, una obra de Roque Baños, encargo de Cáceres 2016. Sonará junto con el *Concierto para piano núm.3*, de Prokofiev, con Janis Varkarelis como solista, y *Suite Alentejana*, de Freitas Branco. “Para el año del aniversario hemos querido que los compositores españoles tengan mayor presencia en la programación. Precisamente, este año pondremos en marcha un proyecto novedoso, un coencargo entre varias agrupaciones. Las orquestas sinfónicas de Baltimore y Kansas me ofrecieron colaborar en el estreno de una obra de Jonathan Leshnoff. La idea me pareció fantástica porque, de no haber sido así, nosotros no podríamos haber sido partícipes del proyecto por falta de presupuesto”, se-



Jesús Amigo.

ñala el titular de la OEX. Los aficionados tendrán oportunidad de disfrutar del estreno en España de *Starburst*, de Jonathan Leshnoff, los próximos 27 y 28 de mayo; obra que sonará junto con la *Novena* de Beethoven, con el Coro de la Fundación OEX y el Coro de la Universidad Politécnica de Madrid.

Y volviendo al mes de octubre, en Mérida y Plasencia, los días 7 y 8, Frank Beerman dirigirá a la Orquesta en *Coroliano*, de Beethoven; *Concierto para violonchelo en Re mayor*, de Haydn, con Damián Martínez como solista, y la *Sexta* de Beethoven. Yoav Talmi se subirá al podio de la OEX, los días 23 y 24 de octubre, para dirigir *Escenas de niños*, de Schumann/Talmi; *Concierto para piano op.54*, de Schumann, con Josep Colom como solista, y la *Tercera* de Brahms. Sin duda, un magnífico inicio de temporada que no hay que perderse.

## MADRID

### Música en otoño

Madrid abre sus puertas a una nueva temporada de conciertos con la llegada del mes de octubre. Para ir abriendo boca, nada mejor que seguir disfrutando con el montaje de *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, de Kurt Weill, que el Teatro Real tiene en cartel desde el pasado 30 de septiembre y hasta el próximo 17 de octubre. (Más información en la sección de “No se lo pierda”).

Y esto no es todo. El Real pone en marcha este mes su programa pedagógico, que esta temporada otorga protagonismo al niño y la imaginación, con recitales, conciertos de música de cámara y danza en la Sala Gayarre. Entre los días 6 de octubre y 5 de noviembre, los más pequeños

podrán iniciarse en el mundo de la voz y la música de cámara, a través de los ciclos “¡Cuéntame el canto!” e “Instrumentos vagabundos”. Fernando Palacios y Ana Hernández son los guionistas de estas interesantes sesiones en las que participan solistas de la Orquesta-Escuela de la Sinfónica de Madrid, José Antonio Montañón y profesores de la OSM, en la concepción musical, y Ana Hernández y María Larumbe presentando los conciertos.

La música de cámara también estará presente esta temporada en la programación con los “Domingos de Cámara en el Teatro Real”, que tendrán como protagonistas a distintos grupos camerísticos que integran los músicos de la Orquesta Sinfónica de Madrid. El día 3, se inaugura con un interesante programa integrado por obras de Rush, R.Halfpfer, B.Alt y Dvorak.

El Teatro de La Zarzuela inicia la temporada con *La del Soto del Parral*, de Soutullo y Vert, en una nueva producción del foro zarzuelístico madrileño, firmada por Amelia Ochandiano. En el reparto figuran –entre otros– Luis Álvarez, Carlos Bergasa, Aurora Frías, Antonio Gandía, Ana Ibarra, María Mendizábal, Didier Otaola, Juan Jesús Rodríguez, Alejandro Roy y Luis Valera. La dirección musical correrá a cargo de Rubén Gimeno. En cartel, del 22 de octubre al 21 de noviembre.

Por su parte, el XVI Ciclo de Lied presenta a la soprano Soile Isokoski, acompañada al piano por Marita Viitasalo, el día 18. Interpretarán obras de Schumann, Duparc, Kuula y R.Strauss.

Josep Pons y los profesores de la Orquesta Nacional de España comienzan la nueva temporada de abono rindiendo homenaje al Séptimo Arte. Será con tres interesantes programas. Los días 15, 16 y 17, Pons dirigirá a la agrupación en un popular programa en el que sonarán algunas de las más famosas melodías del cine y del musical, con una selección de *West Side Story*, de Bernstein; *Un americano en París*, de Gershwin; *Días de vino y rosas*, de Mancini; *Cantando bajo la lluvia*, de Brown; de *El mago de Oz*, de Arlen, etc. Participan como solistas José Manuel

## Actualidad Vamos de Concierto

Zapata, Jennifer Larmore y Peter Coleman-Wright. Los 22, 23 y 24, Lothar Zagrosek se subirá al podio de la ONE para dirigir *Pacific 231*, de Honegger; el *Concierto para piano y orquesta núm.2*, de Beethoven, con Elisabeth Leonskaja como solista, y la *Cuarta*, de Schumann. Cierren el mes, los 29, 30 y 31, con H.Schellenberger dirigiendo un monográfico Mozart, en el que sonará *Música para un funeral masónico*, *Concierto para clarinete y orquesta en La mayor*, y el *Requiem*, con J.Balaguer, B.Hannigan, N.Stutzmann y Ch.Prégardien como solistas.

La Orquesta y Coro de RTVE inauguran temporada, los próximos 14 y 15 de octubre, con un programa monográfico dedicado a la música hispanoamericana. Alejandro Posada dirigirá a la agrupación en un interesante programa integrado por *Santa Cruz de Pacairigua*, de E.Castellanos; *Suite de Estancia*, de Ginastera; *Sones de mariachi*, de Galindo, cuando se cumple el centenario de su nacimiento; una selección de *La rebambaramba*, de Roldán; *Kalamary*, de A.Tovar, y *Danzón*, de A.Márquez. Este concierto forma parte, también, de la Temporada de Conciertos de Euro-radio (UER/EBU). Los 21 y 22, Carlos Kalmar dirigirá *Desde la oscuridad*, de Otero; *La rueda de oro*, de Dvorak, y *Misa núm.6*, de Schubert; para cerrar el mes, los 28 y 29, con Walter Weller en el podio, conmemorando el 150 aniversario del nacimiento de Mahler, con *La canción de la tierra*. Participan Toby Spence y Thomas Bauer como solistas.

Por su parte, los Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid ofrecen tres interesantes conciertos este mes. A las órdenes de J.R.Encinar, interpretarán, el día 5, en el Auditorio Nacional, *El martirio de San Sebastián*, de Debussy, con el Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana y los solistas Raquel Andueza, Marta Infante, Marina Rodríguez-Cusí, Héctor Colomé y Jan Cornet como recitador. El día 25, Miguel Romea se subirá al podio para estrenar el *Concierto para violín y orquesta*, de J.Medina, con Manuel Guillén como solista. Los Teatros del Canal acogerán los otros conciertos de la



La soprano finlandesa Soile Isokoski.

temporada; el primero, el 31, contará con Carlos Fernández Aransay en el podio, dirigiendo al Coro y a la pianista Karina Azizova en *Regina Coeli Laetare*, de F.Guerrero; *Libera nos*, de Sheppard; *O salutaris hostia*, de Eslava, *Canciones por las Américas*, de Robinovitch, y *Voices núms.1 y 3* –ésta última en estreno absoluto–, de Balada.

El XIX Ciclo Liceo de Cámara estará dedicado a las "Variaciones". Lo inauguran el Cuarteto Ebène, el 21 de octubre. Interpretarán una selección de piezas de Haydn, Beethoven y "La muerte y la doncella" de Schubert. Por último, el Ciclo de Grandes Intérpretes recibe, el 26, a Pierre-Laurent Aimard.

## VALENCIA

### Momentos únicos

El Palau de la Música de Valencia presenta una nueva temporada de conciertos 2009-2010 que un año más viene cargada de agrupaciones y artistas de primera fila internacional.

El Palau ofrece un programa interesante y variado, con el que pretende llegar al público más heterogéneo. La música antigua y el repertorio camerístico toman protagonismo, en conciertos que serán defendidos por especialistas de reconocido prestigio.

Un interesante cartel de directores, solistas y agrupaciones de la talla de René Jacobs y la Friburg Baroque Orchestra; Paul MacCreesh y los Gabrieli Consort and Players;

Valery Gergiev y la Orquesta Sinfónica del Teatro Mariinsky; William Christie y Les Arts Florissants; Marek Janowski y la Suisse Romande Orchester; Ton Koopman y la Amsterdam Baroque Orchestra, Violeta Urmana, Ainhoa Arteta, Eldar Nebolsin, Daniel Barenboim, Hilary Hahn, Waltraud Meier, Dolce Tempestad o el Cuarteto Casals darán vida al programa de otoño que se inicia el próximo 22 de octubre. Será con la actuación de Yaron Traub y la Orquesta de Valencia, en su primer concierto de la temporada. Ofrecerán en estreno absoluto *Alba sopientia*, de F.Ferrán, que sonará junto con el *Concierto para violonchelo y orquesta en Mi menor*, de Elgar, con Truls Mork como solista, y la *Octava* de Dvorak.

Por otra parte, el día 29, inaugurarán un ciclo dedicado a la Integral Sinfónica de Mahler, con motivo de la conmemoración del centenario de su muerte. A las órdenes de su titular, interpretarán las *Canciones para un camarada errante*, con Bo Skovhus como solista. El programa se completa con las *Cinco piezas op.16*, de Schoenberg, y la *Sinfonía núm.41*, de Mozart.

### Jornadas de puertas abiertas

Esta temporada, el Palau de les Arts ha retrasado al mes de noviembre la inauguración de su quinta temporada. No obstante, los aficionados podrán disfrutar, el 10 de octubre, de la celebración del "Día de la Música", con unas jornadas de puertas abiertas en las que se sucederán las actividades musicales en el Teatre Martín i Soler, en el Auditori, así como en el Aula Magistral. Entre otras actividades, hay que destacar una gala de zarzuela en la que participará un grupo de cantantes del Centre de Perfeccionament Plácido Domingo a los que acompañará la Orquesta de la Comunitat Valenciana, a las órdenes de Enrique García Asensio. Ofrecerán una selección de populares títulos zarzuelísticos de Serrano y Chapí, como *La venta de los gatos*, *La Dolorosa*, *Moros y cristianos*, *La canción del olvido*, *El tambor de granaderos*, *El puñao de rosas*, *La revoltosa*, *La bruja*, etc.

## “Mahagonny”, en el Real

La búsqueda por parte de los compositores de una fórmula nueva para el arte operístico en la época postwagneriana dio lugar a *Rise and fall of the city of Mahagonny* (*Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*), de Kurt Weill, una obra maestra que abre nuevos caminos en el género. La historia elegida por Weill y Brecht no ha perdido un ápice de actualidad y brillantez. La codicia, el egoísmo, la explotación de los más débiles, el desenfrenado afán de poder, la violencia y la corrupción dibuja la sociedad de los años 30 del siglo pasado, pero también la actual. Esta sátira anticiparía las causas que desencadenarían las guerras mundiales del siglo XX y prefigura lo que los filósofos contemporáneos subrayan al hablar de la produc-



Measha Brueggergosman encarnará el papel de Jenny Smith.

ción de “residuos humanos” como consecuencia inevitable de la industrialización. En una sociedad semejante sólo existe un crimen: no tener dinero. El montaje de *La Fura dels Baus* es una de las apuestas del director artístico del Real, Gerard Mortier, para la temporada. En el reparto destaca la presencia de Measha Brueggergosman, la nueva Jessye Norman según los especialistas, que compartirá escenario con Jane Henschel, Donald Kaasch, Willard White, Michael König, John Easterlin, Otto Katzaemier y Steven Humes. La dirección musical correrá a cargo de Pablo Heras-Casado. Esta nueva producción del Real, en colaboración con la Staatsoper de Viena, estará en cartel entre el 2 y el 17 de octubre.

## La sobrehumana Violeta Urmana



Astrid Varnay escribió en su biografía: “cincuenta y cinco años en cinco actos. En el momento en que comenzó a cantar, me di cuenta de que su timbre, su expresión, su personalidad, su imagen y su musicalidad correspondían a los de un enorme talento en ciernes, una de esas voces exquisitas de las que quizá solamente se dan una en cien años”. Se refería a Violeta Urmana, una de las más importantes sopranos dramáticas de nuestros días.

El próximo 4 de octubre, la cantante lituana inaugura el programa de recitales del Gran Teatre del Liceu. Acompañada por el pianista Jan Philipp Schulze, interpretará un interesante y heterogéneo programa de canciones –de, entre otros, Duparc, Mahler y R. Strauss–, que permitirá a los aficionados disfrutar de la versatilidad de su maravillosa voz. Sin duda, una de las grandes citas del otoño barcelonés.

## Jonas Kaufmann, en Sevilla

La temporada de recitales líricos del Teatro de la Maestranza –diseñada por el director artístico, Pedro Halffter– se inaugura, el próximo 22 de Octubre, con la actuación de una de las grandes voces del momento: Jonas Kaufmann (Múnich, 1969). Tenor lírico, de hermoso timbre, fraseo natural y registro ancho y amplio, Kaufmann, que ha sido designado como el heredero del gran Fritz Wunderlich, ha madurado artísticamente en la Ópera de Zurich, a la que se vinculó en 2001. Tras una meteórica carrera, hoy en día es reclamado por todos los grandes teatros del mundo –en Nueva York, Berlín, Viena o Londres–, donde ha triunfado en los papeles de Florestán, Tamino, Don José, Mario, Rodolfo, Werther o Lohengrin, entre otros. En Sevilla, Jonas Kaufmann pondrá de manifiesto su otra especialidad: el lied alemán, del que ya ha dejado referencias ineludibles en ciclos como “La bella molinera”, de Schubert, que ha grabado para el sello Decca, junto al pianista Helmut Deutsch, quien le acompañará también en este recital. Ofrecerán una selección de canciones de R. Strauss y Schubert.

## “L’Incoronazione di Poppea”, en el Arriaga

El Teatro Arriaga de Bilbao afronta una nueva temporada, la tercera con Emilio Sagi como director artístico, que –tras los excelentes resultados artísticos obtenidos hasta ahora– reafirma su apuesta por la producción propia y su apertura a los más diversos géneros y estilos artísticos. Pero, además de las producciones propias, el Arriaga ofrecerá en Bilbao los espectáculos de éxito en gira por nuestro país, en busca de un programa heterogéneo para todo tipo de públicos.

La temporada lírica se inaugura con el montaje de ópera barroca, *L’Incoronazione di Poppea*. Los días 1 y 2 de octubre, esta ópera de Claudio Monteverdi re-

vivirá con la dirección escénica de Emilio Sagi y con Kenneth Weiss en la musical. Contará con un importante reparto como Sabina Puértolas, Max Emanuelle Cencic, Xabier Sábata, Elena de la Merced, Christianne Stotjin, Felipe Bou, Olatz Saitua, Marta Ubieta, José Manuel Zapata, Silvia Beltrami y Jon Plazaola. La Orquesta Forma Antiqua, que gira en torno a los hermanos Pablo, Daniel y Aarón Zapico, participa en esta coproducción del Arriaga con la Ópera de Oviedo, el Teatro Villamarta de Jerez, el Teatro Nacional de Croacia y el Teatro Wielki de Poznan (Polonia). Una cita que no debe perderse.

## XVII Festival de Música de La Mancha: Esperanza

La Asociación de Amigos de la Música de Castilla La Mancha y el Ayuntamiento de Quintanar de la Orden han demostrado una vez más su capacidad camaleónica para organizar un festival en el corazón de las tierras de don Quijote, desde la perspectiva del posibilismo y el aprovechamiento de los recursos más cercanos. El Festival ha concluido su XVII edición dejando su impronta en una población que lo siente año tras año como algo propio, enriquecido, además, por la realización de los cursos Diego Ortiz y de las II jornadas "La Mancha, encrucijada de culturas".

Entre los conciertos más destacados estuvo el protagonizado por la Orquesta Sinfónica La Mancha. Su director, José Ramón Monreal, ha conseguido un estilo personal y una sonoridad muy cuidada, realizando un trabajo excelente en el estreno de la obra de encargo de la presente edición: *Tránsito del señor de Orgaz*, de Tomás Marco. En una página evocadora y de compleja lectura, transmitió todos los matices desde una



Consuelo Díez, directora del Festival, recibiendo la partitura de "Tránsito del señor de Orgaz" de manos de Tomás Marco.

lectura entusiasta. También hay que recalcar la encantadora versión del *Concierto núm. 13 para piano de orquesta*, de Mozart, llevada a cargo por el pianista conquense Manuel Ángel Ramírez, llena de virtuosismo, precisión, delicadeza y conocimiento de estilo. El festival abordó tres conciertos vocales de muy interesante resultado. El coro de cámara Villa de Madrid destacó por su equilibrio, el recital de lied del tenor Rodolfo Albero estuvo marcado por la serena austeridad, mientras que el recital lírico "Con nombre de mujer", a cargo de la soprano Elisa Belmonte y la mezzo María Folco, desbordó energía y comunicación. El festival descubrió a un gran talento en ciernes, como es el jovencísimo saxofonista gallego Xavier Casal y mostró su cara más lúdica en los conciertos de *Cámara Sacra*, con música cubana postconciliar y el conjunto de metales 4 Brass.

**Manuel Millán de las Heras**

## "Don Quijote", vida de héroe



La magnífica Orquesta de la Comunitat Valenciana.

La Orquesta de la Comunitat Valenciana se presentó en el Auditorio Nacional en el ciclo Ibermúsica. Al frente de este nutrido y versátil conjunto instrumental toda una garantía internacional en estas lides, Zubin Mehta. Días antes ya le habíamos escuchado personalmente, en la presentación ante la prensa madrileña, una encendida defensa no exenta de intención reivindicativa, de esta agrupación instrumental. Y así salió a demostrarlo en día de revuelos varios ante un público un tanto disperso inicialmente por avatares ajenos a la música y los músicos. *Don Quijote*, de Strauss, sonó en la batuta del experimentado podio y en manos de Guiorgui Anichenko al

violonchelo, compacto y fluido, sin fisuras ni altibajos de carácter en línea con una concepción sinfónica eficaz, de absoluta convicción en las posibilidades múltiples que la partitura ofrece al cierto lucimiento del conjunto y sus cuerdas. *Una vida de héroe* completó este díptico y monográfico Strauss, con Julia Malkova en el amplio papel de violín obligado, bien pertrechada por el resto de atriles solistas que estuvieron a una altura encomiable. Programa exigente tanto en lo individual como en lo colectivo resuelto con maneras de gran sinfonismo y virtud solista, y rematado en generosa propina.

**Luis Mazorra Incera**

## El pianista ensimismado

Contra lo previsto, David Fray fue el encargado de cerrar la temporada de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas, al retrasar su recital por enfermedad. El francés es un músico con criterios propios que no se ajusta a las normas, primando la subjetividad personal con resultados

muy dispares. En Schubert fue intimista y reconcentrado, con querencia hacia las dinámicas ínfimas y los tempi expandidos, mejor en el *Allegretto D. 915*, y la *Klavierstück núm. 2*, que en los *6 Momentos musicales* donde la falta de tensión acabó lastrando la interpretación.

En la *Partita núm. 6*, de Bach, no supo ofrecer una lectura coherente, con cambios de tempi arbitrarios, contrastes dinámicos desmesurados y un fraseo desquiciado, resultando una *Partita* irreconocible.

**Juan F. Román Rodríguez**

## Ainhoa Arteta, la Dulcinea soñada

El pasado 17 de julio, Alcalá de Henares, patria de Cervantes, se vistió de gala para asistir a la representación de la cantata *Dulcinea*, del compositor cordobés Lorenzo Palomo. El concierto se inició con una brillante versión de la obertura del *Sueño de una noche de verano*, de Mendelssohn; seguida de una magnífica interpretación de la *Fantasia para un gentilhombre*, de Rodrigo, a cargo del guitarrista José María Gallardo del Rey.

Así se llegaba a la esperada *Dulcinea*, de Lorenzo Palomo, para ser interpretada por un elenco de verdadero lujo. Encabezaba el reparto Ainhoa Arteta, que estuvo sencillamente colosal en la personificación de esa "dulce" Dulcinea que ha sido escrita para ella y a la medida de sus facultades de gran cantante y gran intérprete, con la que deslumbró a Berlín en su estreno mundial y con la que volvió a deslumbrar al público entusiasta de Alcalá. El bajo Arutjun Kotchinian cantó un *Don Quijote* espléndido y el tenor Luis Dámaso brilló a gran altura, con voz fácil en



De izquierda a derecha, Arutjun Kotchinian, Ainhoa Arteta, Ainhoa Zubillaga, Luis Dámaso, Lorenzo Palomo y Marco de Prosperis recibiendo los aplausos del público.

el registro agudo, dúctil y de timbre envidiable en la parte del variopinto Sancho Panza. Ainhoa Zubillaga cantó muy bien su corto papel de Teresa Panza y el Orfeón Donostiarra, magníficamente preparado por su director José Antonio Sáinz Alfaro, demostró una vez más su calidad suprema. La Orquesta Clásica de España dejó claro que son más que fundadas sus aspiraciones a ocupar un puesto importante

en el mundo sinfónico de Madrid. El maestro Marco de Prosperis, atento y seguro siempre, fue el gran conductor de una velada musical inolvidable. Al concluir la cantata, el compositor subió al escenario para recibir el aplauso del público y Ainhoa Arteta le pidió que permaneciese a su lado mientras se bisaba el final de la obra.

**Manuel de Clunia**

### Accentus, todo un espectáculo vocal

El coro francés Accentus, dirigido por Laurence Equilbey, actuó en el VII ciclo de El camino en Castilla y León. Repertorio romántico (Brahms, Bruckner y Rachmaninov) y de los siglos XX-XXI (Ohana, Fénelon, Machuel, Poulenc y Messiaen), para cuatro programas por seis hitos de la ruta jacobea, bajo el epígrafe *El camino de las Naciones*. Les oímos seis motetes de Bruckner (soberbios *Os justi* a 4 y 8, y *Ave Maria* a 7) y 9 números de la *Liturgia de S. Juan Crisóstomo*, de Rachmaninov (espléndidos dobles coros en *Vo tsarstvii tvoem*, *Otche nash* y *Budi imya Gospodne*) en San Zoilo, de Carrión de los Condes; lo francés en Sta. M<sup>a</sup> La Blanca de Villalcázar de Sirga (fémias destacadas en el trío *Ave verum*, de Poulenc, y a 4 en *The invisible Kingdom*; 5 poemas de Raine, música de Machuel, como los hombres a 4 en *los rezos de S. Francisco de Asís*, de Poulenc, y todos en el resto). Laurence construye el sonido, lo modela con sus manos, lo hace música con gesto coral-orquestal, asumiendo leves imprecisiones por su confianza en la calidad individual de sus cantores, dúctiles en expresivos legatos, capaces de grandes dinámicas emotivas sin grito, equilibrio, dicción, ritmo, afinación y empaste más que superados, con uso de e-tuner por casi todos.

**José M<sup>a</sup> Morate Moyano**

### Carlos Núñez, cortesano de pro para Jordi Savall

La figura espectral de Turlough O'Carolan como telón de fondo para el programa en cuarteto de Jordi Savall, incluyendo al gallego Carlos Núñez, dentro de una temática de ancestros preferentemente galaico-irlandeses, realizados por la resonancia auspiciada por el templo de Bonaval, en el Festival Via Stellae de Santiago de Compostela. Buen vasallo para excelente señor, se mantuvo la química buscada del repertorio elegido, retomando en libertad de vuelos ancestrales medievalismos que navegaron desde las cantigas de Alfonso X o Martín Codax, a las tradiciones que convocaron en su soltura los hornpipes, jigs, reels y derivaciones parejas. Conciliábulo con dos de los integrantes del equipo de Savall, el multi-percusionista Pedro Estevan y el muy propicio que para la fecha sería Andrew Lawrence-King, en sus manejos de arpa irlandesa y el salterio. Tuvimos al propio Savall tantas veces, le seguimos con sus distintas agrupaciones, pero siempre en gran formato, así que nos faltaba en formato familiar. También Andrew Lawrence-King, guardó secretos de los que seríamos beneficiados por la especie de suite Carolan's Harp, y en todo el colectivo resaltaron confluencias de complicidades perfectamente tramadas en su jolgorio colectivo.

**Ramón García Balado**

## Cantad al Reino de León



Imagen del estreno de la *Cantata para la Fundación de un Reino*, del leonés José M<sup>a</sup> García Laborda.

El 23<sup>o</sup> Festival de Música Española de León contó como colofón con la siempre excelente actuación de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, dirigida por Alejandro Posada en el Auditorio. La novedad residió en el estreno de la *Cantata para la Fundación de un Reino*, del leonés José M<sup>a</sup> García Laborda, para recitador, coro mixto y orquesta sinfónica. Esta obra, motivada por el 1.100 aniversario de la creación del Reino de León, caló de manera especial entre el público que llenó el Auditorio. Un recitador de hermosa voz y clara dicción, Pedro Herrero, se unió a la buena labor de la Escolanía de Segovia y el Coro de niños Ciudad de León que, para la ocasión, prepararon con gran mimo la obra de Laborda. Este compositor leonés, cuyo estilo neotonal y de gran viveza rítmica le hace merecedor de grandes elogios, supo sacar el máximo a unos intérpretes de lujo, haciéndoles brillar especialmente en los momentos estelares de la fundación de un reino que Pedro Herrero iba describiendo con gran entusiasmo. El programa se completó con grandes obras de compositores colombianos y mejicanos: Adolfo Mejía, Antonio Márquez, Alex Tovar y José Pablo Moncayo, conocidas en profundidad por el también colombiano Alejandro Posada. Una noche para el recuerdo y en el recuerdo.

J.E.F.V.

## Balada para la historia



José Luis Temens dirigiendo a la Orquesta de Cámara Ibérica.

La Orquesta de Cámara Ibérica, residente del Festival de Música Española de León y cuya dirección artística corre a cargo de Miguel F. Llamazares, se hizo eco en esta XIII edición de la obra que Leonardo Balada ha compuesto para cuerdas. *Pequeña música nocturna en Harlem*, *Caprichos núm. 1: Homenaje a Federico García Lorca* (para guitarra solista y cuerdas) y *Reflejos: Penas y Alegrías* (para cuerdas y flauta travesera no solista) vieron la luz en los dos conciertos que la orquesta ofreció en el marco del festival. La razón de la interpretación de la integral de Balada para esta formación durante las dos últimas ediciones (*Caprichos núm. 5: Homenaje a Isaac Albéniz* para cello y cuerdas se estrenó en la XXII edición) no es otra que su reciente grabación para el sello Naxos, disco que verá la luz en 2012. La OCI, bajo la batuta de José Luis Temes, dejó una vez más el listón muy alto. La magia y el entusiasmo que imprime Temes a sus interpretaciones se une al buen quehacer de una sólida orquesta que trabaja la afinación y el fraseo con gran pulcritud. No es para menos la actuación del guitarrista Bertrand Piétu, quien demostró que la guitarra, acompañada de una buena acústica y de una mejor orquesta, no necesita de amplificación.

Julia Elisa Franco Vidal

## Fantasia festiva

La Orquesta de Televisión Española, dirigida por su titular Adrian Leaper, ofreció en el Auditorio Nacional un programa llamado a celebrar el cuarto de siglo formativo de la Fundación Gredos. Clima festivo que no privó de la escucha de páginas de gran sintonismo que oscila-

ron del descaro de las *Danzas sinfónicas* de un Turina contundente, arraigado y ecléctico, a la sosegada reflexión algo opaca de la *Fantasia sobre un tema de Thomas Tallis* del Vaughan-Williams más popularizado para culminar en el incisivo resplandor de *El pájaro de fuego*,

de Stravinsky, en su habitual *Suite de 1919*. Algarabía y tregua, solvencia y ensueño, con vehemencia y frescor finales resueltos con eficacia desde el podio y los atriles en noche de cumplidos.

L.M.I.



AUDITORIO  
DE GALICIA

REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA

PROGRAMACIÓN TEMPORADA

2010 / 2011

www.auditoriodegalicia.org

www.rfgalicia.org

www.compostelacultura.org



CONCELLO DE  
SANTIAGO  
Consellería de Cultura  
e Bens Socioculturais



AUDITORIO DE GALICIA  
Baixo o mecenado de:  
DEPUTACIÓN DA CORUÑA



REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA  
CONSORCIO DE SANTIAGO

Xoves **7** Real Filharmonía de Galicia  
outubro de 2010  
Antoni Ros Marbà, director  
Enrico Dindo, violoncello

Xoves **14** Orquesta Sinfónica de Navarra  
outubro de 2010 (orquestra invitada)  
Ernest Martínez Izquierdo, director  
Tianwa Yang, violín

Venres **22** Orquesta Sinfónica do Porto  
outubro de 2010  
Casa da Música  
(orquestra invitada)  
Michael Jurowski, director

Venres **29** Real Filharmonía de Galicia  
outubro de 2010  
Paul Daniel, director  
Joanna MacGregor, piano

Xoves **4** Real Filharmonía de Galicia  
novembro de 2010  
Juanjo Mena, director  
Roberto Díaz, viola

Xoves **11** Real Filharmonía de Galicia  
novembro de 2010  
David Afkham, director  
Lars Vogt, piano

Xoves **25** Real Filharmonía de Galicia  
novembro de 2010  
Christoph König, director  
Arabella Steinbacher, violín

Xoves **2** Real Filharmonía de Galicia  
decembro de 2010  
Santiago Serrate, director  
Amaury Coeytaux, violín  
Marisol Montalvo, soprano  
Ana Vallés, dirección de escena

Xoves **23** Real Filharmonía de Galicia  
decembro de 2010  
Antoni Ros Marbà, director  
María Espada, soprano  
Marina Pardo, contralto  
Agustín Prunell-Friend, tenor  
José Antonio López, barítono  
Orfeón Pamplonés

Mércores **5** Real Filharmonía de Galicia  
xaneiro de 2011  
Paul Daniel, director  
Benjamin Barnheim, tenor

Xoves **13** Real Filharmonía de Galicia  
xaneiro de 2011  
Antoni Ros Marbà, director  
Ildikó Oltai, violín

Xoves **20** Orquesta Sinfónica de Galicia  
xaneiro de 2011 (orquestra invitada)  
Víctor Pablo Pérez, director  
Nathalie Stutzmann, contralto  
Coro Feminino da OSG  
Nenos Cantores da OSG

Xoves **27** Real Filharmonía de Galicia  
xaneiro de 2011  
Antoni Ros Marbà, director  
Ilona Timchenko, piano

Xoves **10** Real Filharmonía de Galicia  
febreiro de 2011  
Frank Peter Zimmermann, director e violín  
James Dahlgren, violín  
Christina Dominik, óboe

Xoves **17** Real Filharmonía de Galicia  
febreiro de 2011  
Antoni Ros Marbà, director  
Benedetto Lupo, piano

Xoves **24** Real Filharmonía de Galicia  
febreiro de 2011  
Helmuth Rilling, director  
Julia-Sophie Wagner, soprano

Venres **11** Real Filharmonía de Galicia  
marzo de 2011  
Antoni Ros Marbà, director  
Luis Fernando Pérez, piano

Xoves **24** Real Filharmonía de Galicia  
marzo de 2011  
Manuel Hernández Silva, director  
Mojca Erdman, soprano

Xoves **31** Real Filharmonía de Galicia  
marzo de 2011  
Maximino Zumalave, director  
David Fernández Alonso, trompa

Xoves **7** Real Filharmonía de Galicia  
abril de 2011  
Antoni Ros Marbà, director  
Carolín Widman, violín

Xoves **14** Real Filharmonía de Galicia  
abril de 2011  
Antoni Witt, director  
Marta Boberska, soprano  
Ewa Marciniak, mezzosoprano  
Jaroslav Brek, barítono  
Coro de RTVE

Xoves **28** Real Filharmonía de Galicia  
abril de 2011  
Johannes Debus, director  
Håkan Hardenberger, trompeta

Xoves **5** Real Filharmonía de Galicia  
maio de 2011  
Christoph König, director  
Gregori Nedobora, violín  
Nikolai Velikov, violín  
Simona Kantcheva, piano

Xoves **12** Real Filharmonía de Galicia  
maio de 2011  
Carlos Miguel Prieto, director  
Daniel Müller-Schott, violoncello

Xoves **19** Orquesta Sinfónica del Principado  
de Asturias (orquestra invitada)  
maio de 2011  
Guillermo García Calvo, director  
Victor e Luis del Valle, dúo de pianos

Xoves **26** Real Filharmonía de Galicia  
maio de 2011  
Antoni Ros Marbà, director  
Patricia Kopatchinskaja, violín

CICLO DE PIANO ÁNGEL BRAGE

Mércores **2 marzo** de 2011 Alice Sara Ott  
Domingo **3 abril** de 2011 Arcadi Volodos  
Domingo **22 maio** de 2011 Aldo Ciccolini

Todos os concertos son ás 21:00 h  
agás o día 5 de xaneiro ás 22:00 h

## Minkowski en privado con Von Otter y Antoine Tamestit



Juramento de fidelidad el de Minkowski y Les Musiciens du Louvre al Via Stellae de Santiago de Compostela, no en vano les tuvimos en todas las ediciones, contando en la segunda con la mezzo Anne Sophie von Otter, para una velada francesa en su integridad. Berlioz acaparó la de esta ocasión, repitiendo con ella para la escena lírica *La muerte de Cleopatra* y el añadido del viola Antoine Tamestit, en su *Harold en Italia*. Tras una entrada enervante, en ese *Carnaval romano*, obertura grandilocuente para lucimiento de metales que hizo valer sin recato en uno de los bisés, en una de sus preferencias que nos llevan al Gluck de *Orfeo ed Euridice*. Minkowski tomó la directa hasta escalar en su grandiosidad en la *Orgie de brigands*, del Harold, una vez que el viola navegase a sus anchas en la *Sérénade d'un mongnard des Abruzzes á sa maitresse*, apoyándose en la claridad expresiva de su viola.

Orquestación definida por la claridad de los vientos y un sentido indisimulado de las perspectivas del color, tentaciones irresistibles para Les Musiciens du Louvre y su responsable Minkowski. Minkowski en puridad, traía para el compromiso a su estimada von Otter, la sueca que ama la música francesa con predilección. El dramatismo de la cantata *La morte de Cléopatra*, subraya el ánimo crispado del personaje, razones para encontrarnos a la von Otter en la dimensión que gusta a Minkowski: la de intérprete.

R.G.B.

## Fuegos de artificio cegadores

Marcon y su Orquesta Barroca de Venecia parecían el patrón a seguir del Via Stellae por sus tres comparencias en Santiago de Compostela, el *Orlando furioso* en versión de concierto y el recital de la contralto Marie-Nicole Lemieux, que podría asimilarse al de clausura confiado a la mezzo Magdalena Kozená. Su Vivaldi torrencial capea en espacios que rayan incluso a la altura del riesgo como el reservado para la cantante checa, dominadora de barroquismos, excelsa en su lirismo y con ese color que tanto apreciamos en las cantantes de señorío de esa procedencia. Un manjar con evidentes muestras como *Gelido in ogni vena*, de Farnace, ante un público claudicante que se rindió atónito ante los temibles fuegos de artificio en pruebas de coloratura en el aria de Vagaus, del oratorio *Juditha Triumphans*. Marcon dio pruebas de su formación en otras obras instrumentales del veneciano: una apetecible *Sinfonía en Sol mayor RV149*, buena idea para caldear intenciones, antes de adentrarse en conciertos para solista, una forma de otorgar a distintos instrumentistas su importancia dentro del grupo, desde violines, a flauta travesera o el flautín de Anna Fusek, vitoreada por el entusiasta aficionado que se deleitaba en el conocido *RV443*, en *Do mayor*, para flautín, cuerdas y bajo continuo.



R.G.B.

## Viktoria Mullova y la Mahler Chamber Orchestra

La Mahler Chamber Orchestra volvía al Via Stellae de Santiago de Compostela con un programa en esas lindes por las apuestas eslavas y esta vez dirigida por Tugan Sokhiev, en resuelta familiaridad con la violinista Viktoria Mullova para el *Concierto núm. 2 Op. 63*, de Prokofiev. Es la formación un ente cosmopolita de mimbres previsiblemente entusiastas para repertorios como el concierto del ruso, aunque sólo sea por su tercer movimiento, idóneo por su evolución para desmentir esa frialdad que a costas arrastra la Mullova. Abbado es a la Mahler, lo que Ricardo Mutti a la Giovanile Cherubini y ambas nos visitaron en un espacio de tiempo relativamente breve. Materia prima de primer orden, un futuro consolidado y entusiasmo a raudales, puestos

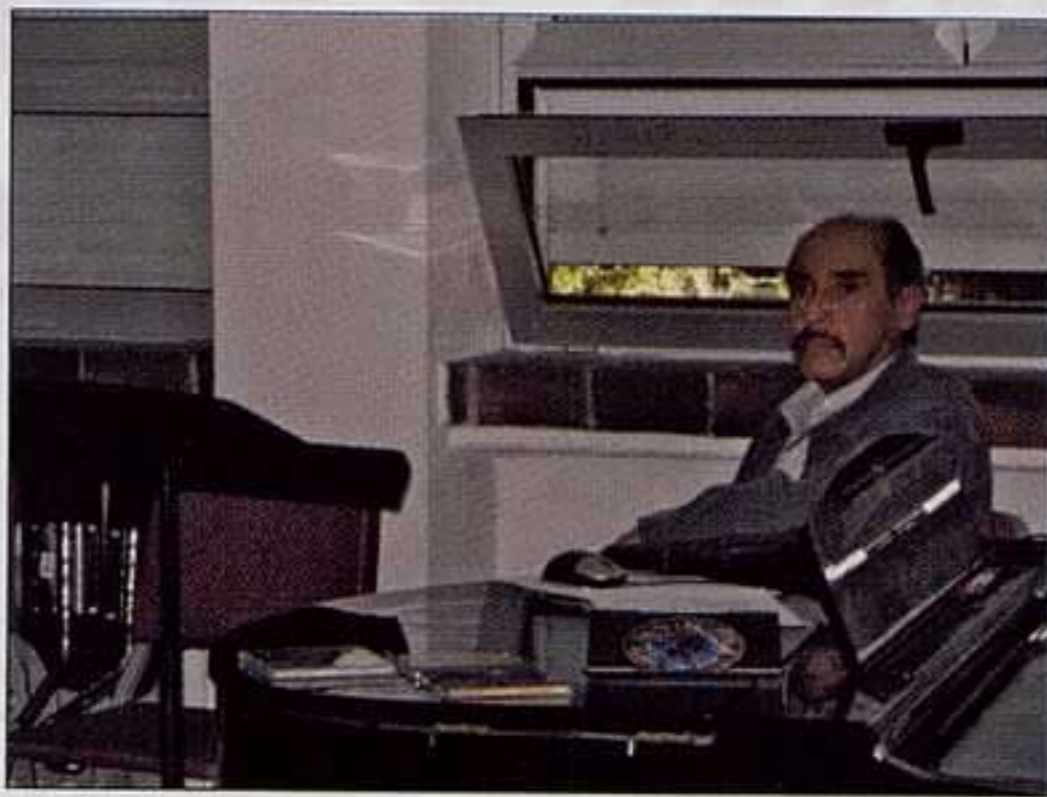
en ello, vendrá que ni pintado esa confirmación por currículo entre la violinista y Abbado desde sus primeros años occidentales. La sesión, probaría calentando ánimos en los pintoresquismos volátiles de Borodin por *En las estepas del Asia Central*, música de compromiso por condicionantes y llamada al éxito permanente, excelente forma de buscar el encuentro con un público que se concitaba por la solista del día, y así para tomar alientos eslavistas en obra tan apropiada como la *Octava Sinfonía*, A. Dvorak, transida de elementos tradicionales y en particular en el *Allegretto grazioso*, que algo permanece en reconocimientos al propio Brahms.

R.G.B.

## Estrecho, sinfonía y espacio

Un año más se celebraron en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía las *Jornadas de Informática y Electrónica Musicales*. Entre aquellas veladas musicales, tres propuestas diferenciadas que oscilaron de la música acusmática a aquella que se deja acompañar de algún instrumento acústico obligado más o menos convencional.

La primera de éstas confluyó en la sugestiva presentación de las hábiles alter- nancias y superposiciones sonoras propuestas por todo un clásico, pionero de la música concreta y la electroacústica de síntesis y estudio, Pierre Schaeffer. *Strette, estrecho*, de 1975, activamente especializada por Annet-



Igor de Gandarias.

te van de Gorne remataba con relativa brillantez dos piezas propias: *Lamento* y *Figures d'espace* donde se hizo gala ya de las posibilidades que ofrece esta destacada virtud espacial y sonora controlada en vivo. Antes se escucharon *Nattflyg* en la intimidad de Alina Blonska, el consecuente *Etude de sons* de Gregorio Jiménez y las más inmediatas, evocadoras y refrescantes *Sinfonías del trópico* de un Igor de Gandarias inspirado en materiales sonoros naturales, con la colaboración del cineasta salvadoreño Guillermo Escalón.

L.M.I.

## Una noche redonda y sin fisuras



La magnífica Royal Liverpool Philharmonic Orchestra debutó con éxito en el Festival de Santander.

El Festival Internacional de Santander recibió a la magnífica Royal Liverpool Philharmonic Orchestra que hizo su debut en el festival llenando la sala Argenta del Palacio de Festivales.

La joven pero madura pianista Se Chen hizo una soberbia versión del archiconocido *Concierto para piano y orquesta núm.1* chopiniano. Tuvo la finura de estilo en el *Allegro inicial*, dúctil sonido en el maravilloso tiempo central, de un encendido lirismo italiano y vivacidad con aire de danza en el *Rondó vivace* de clausura. En todo momento Se Chen se mostró como una pianista de alta jerarquía que recrea a un Chopin sin caer en gratuitos efectismos y que además estuvo muy bien arropada por la Filarmónica de Liverpool, que con tan acertado criterio dirige Vasily Perenko.

Es un director joven pero de sólida formación, de gesto claro y conciso y con clara visión de las obras que

aborda, con un conjunto compacto con excelente material en todas sus secciones, aun cuando evidentemente la cuerda sea superior al metal. Fue espléndida su traducción de la *Cuarta* de Mahler, en cuyo complejo y contradictorio universo supo penetrar, resolviendo con talento la conjunción de lo excelso con lo trivial. Hubo redondo planteamiento tanto en lo macro estructural como en la cuidada matización que en el último movimiento alcanzó su momento cimero con el precioso timbre de la soprano Simona Saturova, que puso especial unción a ese cielo ingenuo e imaginativo que hay en la atormentada alma malheriana.

Ricardo Hontañón

## Descubriendo la historia musical zaragozana

El pianista zaragozano Rubén Lorenzo nos sorprendía con un atractivo y excepcionalmente resuelto programa que bajo el título "Música para piano en Zaragoza" incluía obras de autores zaragozanos o vinculados a la ciudad. Repertorio desconocido que es parte de la historia musical de Zaragoza. Obras que van desde el siglo XIX a la actualidad provenientes de los trabajos de la investigadora Begoña Gimeno, del Archivo Pilar Bayona o las composiciones escritas para Rubén Lorenzo.

Músicas frescas, concebidas para el salón, otras románticas o impresionistas, de marcada influencia centroeuropea, y las más modernas, que van desde la abstracción hasta una re-lectura del folclore local. Estas

fueron las obras de autores cuyos nombres son Nicolás Ledesma, Domingo Olleta, Ramón Roig, Ruperto Ruiz de Velasco, Vicente Zurrón, Joaquín Broto, Ángeles Sirvent, Ángel Mingote, Manuel Martínez Chumillas, Carmen Ledesma, Víctor Rebullida, Fernando F. Pérez Ferrer, y Miguel Ángel Remiro.

*Arrullos*, de Broto, *Larghetto*, *Mobile e Grazioso...*, de Pérez Ferrer, y *Música en el espejo*, de quien firma esta crónica, fueron interpretadas en primicia absoluta. El concierto se englobaba dentro de los conciertos estivales en el Museo del Foro Romano de Zaragoza.

Víctor Rebullida

# Fahmi Alqhai

## Reformateando la música antigua

CARLOS TARÍN

**De padre sirio de origen libanés (precisamente de un territorio jordano llamado Alqhai) y de madre palestina refugiada en Siria desde los tres años, ambos cristianos, Fahmi Alqhai nació en Sevilla en 1976, aunque hasta los 11 años vivió en Siria. Finalmente se trasladó a Sevilla, donde estudió de forma autodidacta, especialmente la guitarra eléctrica "más salvaje", y a través del neobarroco heavy llega en 1994 a estudiar en el Conservatorio hispalense con Ventura Rico, continuando más tarde en la Schola Cantorum Basiliensis con Paolo Pandolfo y en el Conservatorio de la Svizzera Italiana con Vittorio Ghielmi. A la vez, obtiene la Licenciatura en Odontología por la Universidad de Sevilla. Actualmente es director del grupo la Accademia del Piacere, además de colaborador habitual de Savall, Ghielmi, Moreno, etc. Y recientemente ha sido nombrado Director del Festival de Música Antigua de Sevilla.**

### **¿Qué ha cambiado en el formato del nuevo Festival de Música Antigua de Sevilla?**

La forma de entenderlo: hoy ya no se programa una serie de conciertos de gente que te guste, sino que se suele ir más allá: pequeños núcleos temáticos, master class, conferencias, exposiciones, apoyo a músicos de la tierra, colaboración de éstos con los ilustres invitados, etc. Es el formato de festivales como el de Boston o los alemanes de gran tradición. En concreto, tras la inauguración del Festival tenemos una semana temática, generalmente dedicada a la viola da gamba o la vihuela, que son los instrumentos que más gente estudia en Sevilla (este año repetirá la viola), además de aniversarios (que este año estará dedicado a Victoria). Y además quisiera incluir los manierismos, las visiones excéntricas de la música en el final del renacimiento y principios del barroco (Gesualdo, Storace, Maque), así como el final de la Edad Media (*Ars Subtilior*). Pero esos bloques temáticos han de compatibilizarse con otros más libres; de lo contrario, resulta un Festival monotemático insoportable.

### **El resultado ha sido inmediato: la recuperación, incluso en tiempos de crisis, de un público perdido o al que se acaba de encontrar...**

Era precioso ver en la Casa de la Provincia (antiguo Hospital Real, junto al Alcázar) durante esta pasada edición, a los *luthiers* o los grandes maestros impartiendo sus masters class, con exposiciones de instrumentos, todo en torno a la vihuela. Y lo sorprendente es que muchos de los asistentes no tenían nada que ver con el instrumento.

### **¿Por qué cree que pensaron en usted para dirigir esta nueva etapa, siendo un músico tan joven, muy en activo?**

Pues no lo sé. La verdad es que al principio para mí fue una montaña, porque además estaba editando un disco con mi grupo y suponía meterme en algo que desconocía; pero ahora estoy encantado. Porque creo que hay tiempo para todo. Quizá me eligieron por ser músico. Así que si tú eres el que llevas tu grupo, de alguna manera estás acostumbrado a realizar esa labor; y, de hecho, cada vez son más los músicos que programan porque saben lo que quieren, y no se limitan a escoger de un listado lo que le enseña un manager.

### **¿Cuáles son sus directrices cuando se hace cargo del Festival?**

Al principio llegas muy "caliente", intentando hacer todo a la vez, arreglar el mundo. El primer año necesité tres veces más energía que la que estoy gastando al preparar la siguiente edición, básicamente porque te pierdes por caminos que no llevan a ninguna parte y otras veces porque quieres conseguir cosas que luego aprendes que no se pueden conseguir. Ahora sé lo que tengo, lo que quiero y hasta dónde puedo llegar; sé con qué recursos puedes trabajar para lograr resultados efectivos.

### **A pesar del éxito de público, se ve poca publicidad; más bien funciona el boca a boca.**

Ya he comentado con los responsables del ayuntamiento que en septiembre debería presentarse la siguiente edición, así como la urgencia de una página web más activa, de manera que se empiece a mover el Festival a través de Turismo, con enlaces a páginas de conservatorios, revistas especializadas, etc. Al margen de carteles, banderolas y otra publicidad tradicional, necesitamos una presencia en internet, con vínculos a la página del Festival, reseñas críticas de los conciertos, etc.

## **Pero al margen del trabajo que realizan los técnicos del ayuntamiento, sería bueno una oficina dedicada al Festival.**

Se quiere hacer en el Monasterio de Santa Clara. La idea es crear un despacho en el que alguien se encargase permanentemente de la organización, lo que supondría un adelanto tremendo. Hasta ahora tenemos a una persona muy interesada en este tema, conocedor de este Festival y un veterano de otros de gran importancia como la Bienal de Flamenco de Sevilla, que se llama José María Sousa, y que si pudiera estar en esta oficina los resultados se multiplicarían por diez en dos años. No es cuestión de dinero: evidentemente con más dinero se pueden hacer más cosas; sino que se trata de utilizar bien los canales.

## **Todas estas experiencias ¿en qué van a repercutir para el año que viene?**

En lo fundamental, se va a conservar el mismo formato. Recientemente, la delegada de Cultura ha confirmado que se va a mantener el presupuesto, lo que nos da tranquilidad en esta época de crisis. Artísticamente, será igual que hasta ahora; pero, insisto, es necesario mejorar el área de comunicación con los medios e internet. Haré hincapié en grupos muy jóvenes sevillanos, bastante buenos, que buscan una oportunidad y sobre todo barrunto la idea de un café-barroco. Algo que también habría que hacer es mover de fecha el Festival para que no coincida con el prelude de la Semana Santa, de forma que las iglesias no estén condicionadas por las cofradías. Para el año que viene no podrá ser, así que lo intentaremos para el 2012.

## **Y otro aspecto inherente a lo anterior es la previsión.**

Es que es otra manera de ahorrar mucho dinero. Si fuese el director para el 2012, ya estaría haciendo la programación. Porque si tan sólo tres meses antes de que empiece el Festival llamo a una gran figura para decirle que venga, seguramente me dirá que no sabe si puede. Ese "no lo sé" son por lo menos 4.000 euros más. Y con antelación podría-



LUIS CASTILLA

mos elegir, no nos quedaríamos con lo que no quieren otros festivales. Este tipo de evento se suele programar al menos con un año o año y medio; si hablamos de festivales con cuatro millones de presupuesto, nos ponemos en los dos años de antelación y, en el caso de Holanda y algunos festivales alemanes, se van a los tres años. El músico también se tiene que programar: ellos prefieren perder el 10% menos de su caché habitual a que los llamen dos meses antes porque para venir a Sevilla se pueden ver obligados a tener que viajar, pongamos, de Berlín a Milán pasando por Barcelona; para que luego al día siguiente tenga que tocar en Bolonia. Es más dinero, es una paliza para el músico y es algo que no interesa a nadie.

## **Es decir, ¿se podría abaratar más el Festival sin perder calidad?**

Llevo haciendo presupuestos desde los 18 años y si un grupo o solista me presenta un presupuesto, ya sé si está "pasado" o no. Y si no está Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky o Roberta Invernizzi, por ejemplo, es porque ese caché está pasado. Colaboro habitualmente con muchas de estas grandes figuras y sé lo que cobran; no puede venir un grupo que está empezando a tener éxito y pedirme igual o más que

los grandes. Pero tienes que estar en este mundo para saberlo. Y lo mismo ocurriría con las ubicaciones de los conciertos. Si se reserva con tiempo una iglesia, luego no hay que pagar un dineral porque se vaya a celebrar allí otro evento; y además, soy partidario de cerrar contratos, porque no es la primera vez que cuando se va a realizar el concierto te dicen que no, porque no se acordaban o lo que sea. Y para los músicos también es bueno, porque puedes satisfacer sus necesidades con antelación y a ti te da tiempo a buscar lo que te pidan. Con la web ha pasado lo mismo: este año la hemos hecho con tiempo y nos ha costado la mitad; aunque todavía es muy mejorable (queremos hacer una versión en inglés, sobre todo en un Festival en el que el 30% de los músicos son extranjeros).

## **Sevilla se ha convertido en un foco importante de la música antigua. ¿Por qué?**

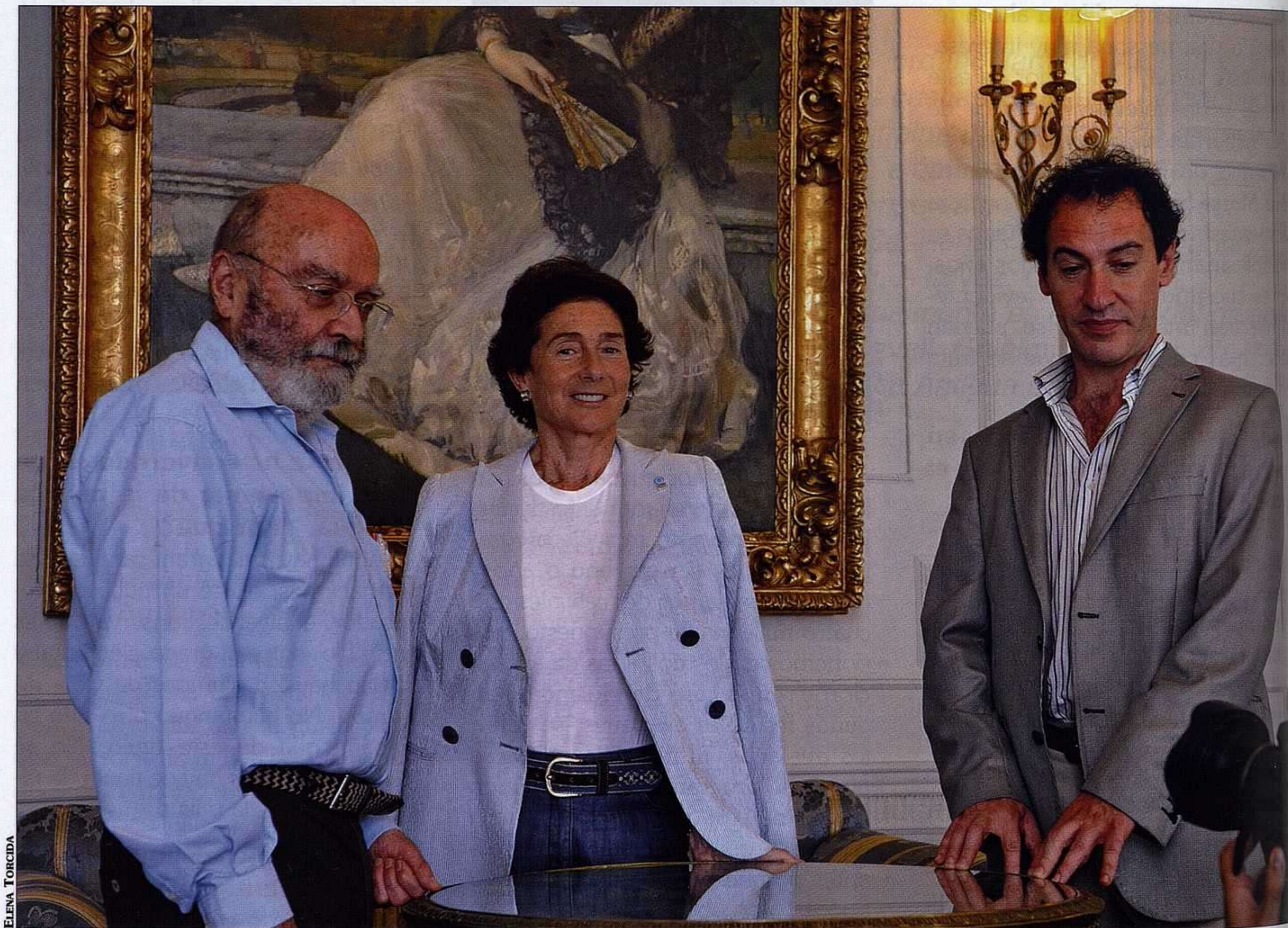
Aquí hay una gran cantidad de formaciones, existe un público interesado y el nivel del conservatorio es increíble: entre el grado elemental y medio hay 23 alumnos de viola *da gamba*. No hay ningún otro sitio en España que dé este título. No sé cuántos chavales hay de flauta de pico. O de vihuela y laúd.

## **¿Cómo surge el ambiente de la música antigua en Sevilla?**

Lo recuerdo en torno al coro de Alonso Salas, con las asociaciones que hacía en Estepa de música antigua. Estamos hablando de finales de los 80 principios de los 90; fue en esa época cuando llegaron Ventura Rico y Guillermo Peñalver, que venían de estudiar fuera, y Juan Carlos Rivera que ya estaba aquí. Salas propició, como profesor del conservatorio, que se abriera una plaza de viola, de flauta de pico, etc. Y luego la labor docente de los tres ha sido inmensa, siendo los primeros en dar clases dentro de las enseñanzas oficiales, aunque creo que de flauta ya estaba en Madrid Mariano Martín o Álvaro Marías. Y al margen de todo eso, Ventura se ha vinculado a la vida musical de la ciudad con la Orquesta Barroca de Sevilla, que le ha dado una vida a la ciudad inmensa.

# Diez años de “Encuentro” en Santander

ÁNGEL CARRASCOSA ALMAZÁN



ELENA TORCIDA

Luis de Pablo, Paloma O’Shea y Fabián Panisello. El punto culminante de ésta décima edición fue el estreno de “A la memoria de...”, una obra de encargo al compositor bilbaíno.

**Diez años alcanza ya el “Encuentro de Música y Academia de Santander”, que este año duró del 29 de junio al 25 de julio. Acudieron 80 jóvenes instrumentistas, que asistieron a clases magistrales de eminentes profesores y tocaron en público –en Santander y algunos lugares cántabros– solos o con algunos de esos maestros. Unos días de actividad frenética que pusieron a prueba su capacidad de ensayar partituras diversas con rapidez y eficacia.**

**Punto culminante de esta décima edición ha sido el estreno de la composición de Luis de Pablo A la memoria de..., encargo de Paloma O’Shea para “Música para una Escuela”, proyecto del Encuentro que presenta cada año una obra nueva. Como explicó su autor, A la memoria de... no es una música fúnebre, pero sí melancólica. Los 14 jóvenes músicos que, a las órdenes de Fabián Panisello, el director académico, ofrecieron la primicia dieron toda una lección de sintonía con el espíritu de la pieza. Estreno precedido esta vez de una conferencia del compositor sobre su trayectoria artística y de una rueda de prensa sobre la nueva obra. En asombrosa buena forma para ser ya octogenario, De Pablo deslumbró con su inteligencia y su sencillez y maestría al expresarse con palabras. Y dio a conocer en primicia los dos sobrecogedores números iniciales de su composición Passio, para barítono, contrateno, coro masculino y orquesta, sobre poemas de Primo Levi, que será editada en CD próximamente bajo la dirección de Gianandrea Noseda.**

En tres días asistí a otros tantos conciertos de jóvenes, a ensayos y clases magistrales, a la conferencia y la rueda de prensa, charlé con alumnos y con profesores y entrevistado al violinista y director Péter Csaba, director artístico del Encuentro. El ambiente que percibí, pese a la gran presión y actividad, me pareció tan agradable como estimulante. Los jóvenes instrumentistas que escuché tocar o ensayar eran todos de alto nivel; todos fueron reclutados en diversas escuelas superiores de música europeas por el incansable cazatalentos Csaba, que no me ocultó que, junto al placer de encontrar a chicos de grandes dotes, está también la responsabilidad de escoger a unos y dejar en la cuneta a otros, después no sólo de oírlos tocar, sino de conversar unos minutos con ellos. Pues se requiere no sólo que toquen bien, sino que sepan relacionarse bien “camerísticamente”.

En sus clases magistrales, el croata Radovan Vlatkovic, uno de los trompas más reputados del mundo, se muestra como un perfeccionista que no deja pasar un detalle hasta conseguir lo que pretende... pero con unos modales exquisitos, educadísimo y a la vez cercano y amable. Los resultados que obtiene son muy llamativos: en menos de una hora, el joven austriaco Hannes Arnold progresa a ojos vista en su ejecución –y en su interpretación– del difícilísimo *Adagio y Allegro op. 70* de Schumann; en ambos aspectos, pues Vlatkovic no sólo le muestra cómo se resuelven mejor ciertos escollos técnicos, sino que a la vez –y sin que se note mucho ni suene pedante– le explica cuestiones musicales y estilísticas, con referencia a otras obras del autor. Luego, Vlatkovic ensaya junto a otros tres músicos jóvenes –el clarinetista Miguel Expósito, el cellista Konstantin Manaev y el percusionista César Peris– el curioso *Cuarteto con tambor* de Martinu. Aunque los tres jóvenes son excelentes, cómo consiguió el profesor de trompa dejarlo “montado” en sólo dos horas me pareció asombroso; sus apreciaciones puramente musicales son de una rara clarividencia.

La gran cellista rusa Natalia Gutman (en el libro del Encuentro vie-



ELENA TORCIDA

El pianista Eldar Nebolsin intervino en uno de los conciertos, interpretando obras de Albéniz.

nen mezcladas por orden alfabético, en español e inglés, las biografías de los profesores y los alumnos: un buen detalle) es, quizá más conocida aún que como concertista, por sus dotes pedagógicas. No es tan “campechana” como Vlatkovic, sino en apariencia más seca en su trato con los alumnos; sin embargo, antes de nada les pregunta dónde y con quién han estudiado. Así se hace cargo mejor de lo que se va a encontrar y en qué va a tener que corregirlos. No impone sus criterios, sino que convence a los chavales del porqué de lo que les pide. Le vi ensayar la *Segunda Sonata* de Brahms con el temperamental ucranio Maksim Dyedikov y resultó –como reconoce su pianista acompañante, la cubana formada en Moscú Ofelia Montalván, dotada de una adaptabilidad inmediata e ilimitada– muy exigente pero no inflexible, pues sabe de sobra que no existe una única técnica (dependiendo de las características físicas del ejecutante) ni una forma única de interpretar una obra. Por más que ella tenga una idea muy clara de cómo hacerla en concierto o en disco. A los pocos minutos de empezar, a Dyedikov aquello le sonaba a Brahms; a los pocos minutos Gutman tenía una idea clara de cómo debía sonar una obra que no conocía, las *Variaciones sobre una canción popular eslovaca* de Martinu que preparaba el joven rumano András Gyenge; y al instante captó que la francesa Julie Sévilla no conocía bien el mundo del lied schubertiano cuando tocaba su *Sonata “Arpeggione”*, por lo cual le hizo cambiar a fondo su forma de entenderla.

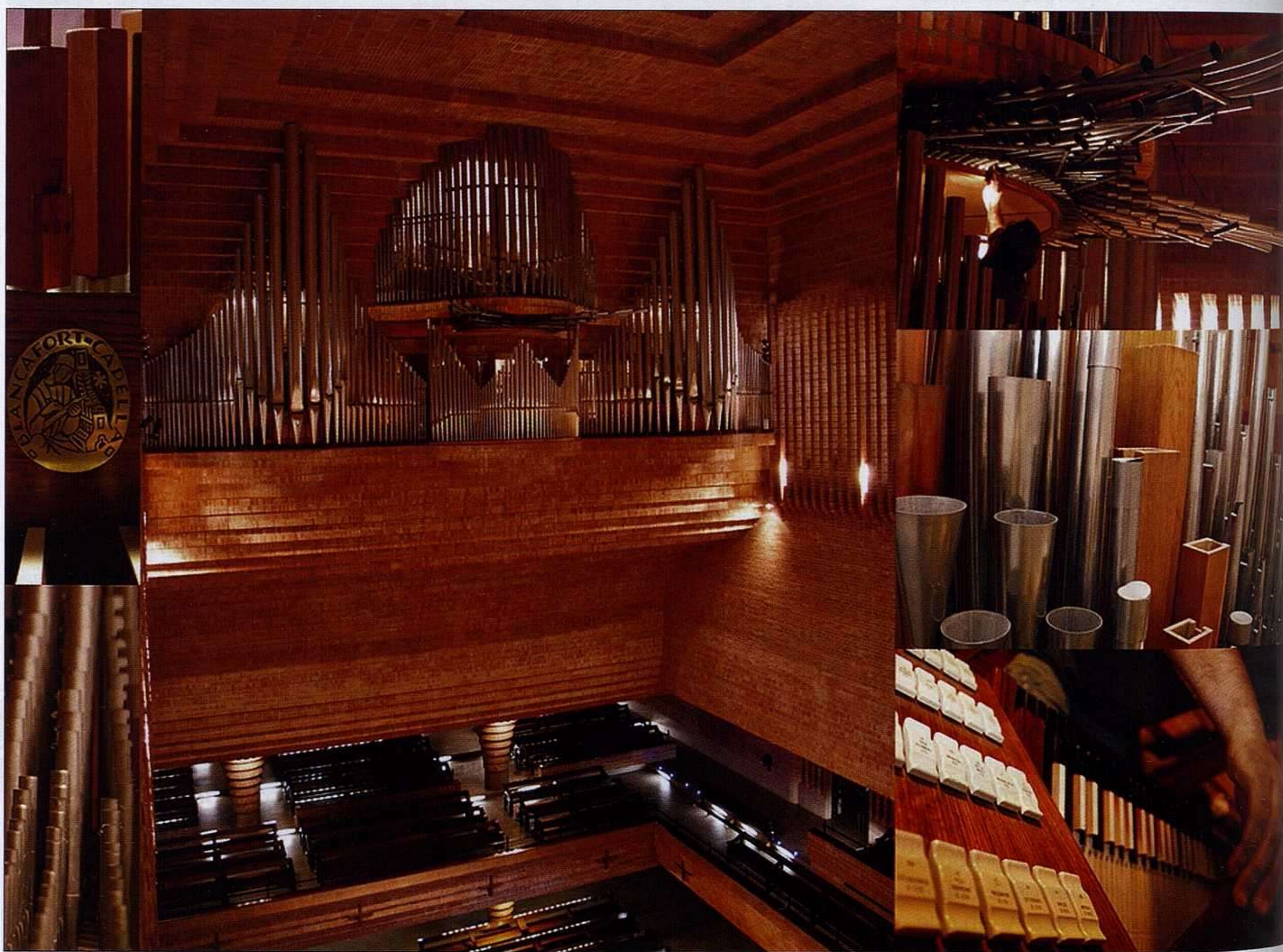
De los tres conciertos que presencié, el primero, gratuito, en la Sala Pereda, estuvo a cargo de estudiantes: dos *Conciertos para 4 violines* de Telemann, la *Sonata para violín y cello* de Ravel con los hermanos gemelos Pablo y Antonio Martín Acevedo (espléndidos) y el *Cuarteto con piano op. 87* de Dvořák, tocado con pasión por el Grupo Koechel.

Los otros dos tuvieron lugar en la Sala Argenta, a precios módicos: en uno el *Trío para dos flautas y cello Hob. IV: 1* de Haydn, la *Sonata para contrabajo y piano* de Hertl –con el profesor Duncan McTier, en verdad magistral, y la espléndida alumna japonesa Jun Ishimura–, cuatro piezas infrecuentes de Albéniz a cargo del excelente Eldar Nebolsin (ahora profesor y antes alumno de Bashkurov en la Reina Sofía), un *Cuarteto con oboe* francamente hortera de Ponchielli tocado de modo inmerecido por el gran H. J. Schellenberger, quien también abordó el *Capricho op. 79* de Saint-Saëns, junto al soberbio pianista armenio Ashot Kachaturian. En el otro, antes del estreno de *A la memoria de...*, página exquisita que demuestra una vez más la extrema sensibilidad tímbrica de De Pablo, se había hecho la *Sonata núm. 4* de Rossini (con McTier), el delicioso *Sexteto para piano y viento* de Martinu (con el profesor de flauta Jaime Martín, gran músico santanderino afincado en Londres), el referido *Cuarteto con tambor* y el *Concierto para piano* de Ligeti, lúcida lectura del griego Giorgios Fragkos y la Orquesta de Cámara del Encuentro dirigida por Panisello.

# Ciclo Internacional de Órgano de Torreciudad

## La magia de los tubos

M<sup>a</sup> JOSÉ EGIDO - M ARANZABAL



**El Ciclo de Órgano de Torreciudad ha celebrado su XVI Edición con cuatro conciertos, en los que ha predominado la presencia de intérpretes españoles, logrando el objetivo de impulsar a solistas ya consolidados y a grupos de reciente creación. En tres de las citas musicales el órgano del Santuario, con sus 4.072 tubos (Gabriel Blancafort, 1977), ha sido el protagonista indiscutible, explotando toda su riqueza tímbrica. Tampoco han faltado en esta edición instrumentos melódicos, ya habituales en años anteriores, como trompeta, violín, viola y violonchelo.**

**Esteban Landart, de Irún, inauguró el Ciclo, el viernes 6 de agosto, con una brillante actuación. El programa arrancó con la Pasacaglia de J. S. Bach, interpretada con una gran fuerza. El martilleo continuado del tema –“ostinato”– cobró una energía y vitalidad únicas en manos de Landart. La actuación culminó con la Fantasía y Fuga sobre el coral Ad nos, ad salutarem undam, de F. Liszt. Una obra que, en palabras de Saint-Saëns: “es la más extraordinaria que existe para órgano. Para su ejecución son indispensables un órgano colosal, de manejo fácil y un ejecutante habituado a la vez al mecanismo del órgano y del piano; por eso las ocasiones de escucharla en buenas condiciones son bastante raras”, circunstancias que se dieron en Torreciudad.**



**E**steban Landart demostró un gran virtuosismo y los 4.072 tubos del instrumento hicieron el resto. La obra es un descomunal torbellino con un sublime adagio central en el que el maestro Landart desbordó pasión y dinamismo, al tiempo que emergía con gran naturalidad su pulcritud en la ejecución.

El Ensemble Marboré, de Monzón, inició su prometedora trayectoria en el Ciclo de Torreciudad, el 13 de agosto. Esta nueva agrupación musical altoaragonesa, integrada por Juan B. Bernués e Irene Hueite (violín), Ana Belén Royo (viola), Alfredo Guerrero (violonchelo), Sergio Guarné (trompeta) y Vicenç Prunés (órgano), estuvo a la altura de los prestigiosos intérpretes internacionales que habitualmente actúan en Torreciudad y ofreció al público una exquisita ejecución de obras de conocidos autores de música de cámara, como Corelli, Haendel, Vivaldi, Krebs, Torelli o Purcell. El público alabó la talla musical del nuevo Ensemble, que ofreció un concierto ágil y ameno. Su calidad pudo apreciarse especialmente en las obras ejecutadas por todos los componentes, en las que el brillante sonido de la trompeta llenaba de modo singular la nave de la iglesia.

El tercer concierto corrió a cargo de Maite Aranzabal (organista titular de Torreciudad) y Esther Ciudad (Zaragoza). El programa, a dos órganos, aunque es habitual en nuestras catedrales españolas, resulta un tanto peculiar en un Santuario del siglo XX. No podía faltar el clásico concierto del Padre Soler, que aportó un toque galante. Una sinfonía de J. S. Bach, con toda la riqueza de escritura orquestal que supone adaptada a dos órganos, es algo que nunca olvidarán los asistentes al concierto. El curioso diálogo que escuchamos con las obras de Cundick fue de un efecto "desproporcionado" para el sencillo lenguaje musical que utiliza. Como colofón una increíble sonata de Merkel a cuatro manos y cuatro pies donde la destreza de las intérpretes se servía de los cuatro teclados del órgano para destacar las distintas líneas melódicas. Una vez finalizado el concierto, el público subió hasta la consola para disfrutar una vez más de la interpretación de esta pieza.

El 27 de agosto, se clausuró el ciclo con el dúo de trompeta y órgano integrado por los artistas londinenses Howard Rowntree y Terence Charlston, respectivamente. Ofrecieron un brillante concierto, consiguiendo poner literalmente el "broche de oro" con la última obra, *Golden Window*. La partitura, de gran virtuosismo y atmósfera inquietante, es una representación musical de una de las vidrieras de Marc Chagall en el Hospital Hadassah, en Jerusalén. Su compositor, el checo Petr Eben, sufrió en su país du-



*Esteban Landart, de Irún, inauguró el Ciclo con una brillante actuación.*



*El Ensemble Marboré tuvo una gran acogida entre el público.*



*El dúo de trompeta y órgano, integrado por los artistas londinenses Howard Rowntree y Terence Charlston.*

rante décadas la falta de libertad, y dejó escrito: "había ciertas cosas que no podía decir abiertamente, pero pienso que el arte es capaz de expresarlas, especialmente la música". Obras de Haendel, Bryne, Neruda, Bach, Rivier y Murrill completaron un ambicioso programa. El tempo vivo en la mayoría de las obras, el contraste tímbrico, la pulcritud en el toque del órgano y la dulzura melódica de la trompeta, contribuyeron a cerrar con sobresaliente un gran concierto.

**FOTOS: JUAN EMILIO ESTILLES**



*Maite Aranzabal (organista titular de Torreciudad) y Esther Ciudad (Zaragoza) ofrecieron un interesante programa a dos órganos.*

# Javier Negrín

## Pasión por el piano

ELENA TRUJILLO HERVÁS



**El** pianista Javier Negrín (Santa Cruz de Tenerife, 1977) es, sin duda, una de las grandes revelaciones del pianismo español. Empezó a tocar el piano "muy joven, como una parte más de mi formación global, compaginando las clases en el conservatorio, con las del colegio y el instituto. De hecho, en aquel momento, no tenía previsto dedicarme a la música hasta que a los 17 años ocurrió algo que cambió mi vida: me admitieron para estudiar en el Royal College de Londres. Fue gracias a Armando Alfonso, mi profesor en el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife quien, confiando en mi talento, me animó a que hiciera una audición para ingresar en el Royal College, con la suerte de que me becaron para cursar el Bachelor". Desde entonces, su carrera ha sido fulminante. Su personal forma de tocar, fruto de una brillante técnica y una innata musicalidad, cuenta con el reconocimiento no sólo del público sino también de la crítica. Ilusión no le falta a este joven pianista que, tras conquistar importantes premios y triunfar en algunas de las más importantes salas de concierto nacionales e internacionales, afronta uno de los momentos más dulces de su trayectoria artística, con una intensa actividad concertística que alterna con la docencia en el Centro de Enseñanza Musical "Katarina Gurska" de Madrid.

Nos encontramos con él en el Auditorio Nacional de Música. Acababa de regresar de Segovia, donde días antes había ofrecido con éxito un recital en el III Festival Internacional Noches del Real Sitio de la Granja. Cansado pero feliz por los resultados artísticos alcanzados, nos habló de sus inicios, sus inquietudes y de sus futuros proyectos, entre los que destaca el concierto que ofrecerá el próximo 30 de octubre, en la madrileña Fundación Juan March, dentro del ciclo "Chopin y los Schumann: influencias cruzadas".

Su paso por el Royal College of Music fue decisivo para alcanzar una sólida formación artística. "Allí tuve la gran suerte de estudiar con maestros que estaban en la élite de la interpretación pianística y de la docencia. Mis dos profesores de piano fueron Irina Zaristkaya y Yonty Solomon, con los que aprendí muchísimo. Estuve seis años estudiando en el Royal College, donde me gradué como Bachelor y tras terminar el Máster, esta reconocida institución me distinguió como Junior Fellow, un título honorario que se concede a los alumnos más destacados por su trayectoria académica". Después amplió sus estudios de postgrado junto a figuras de la talla de Joaquín Achúcarro y Howard Shelley. "Tras asistir a sus cursos de perfeccionamiento, Joaquín Achúcarro me becó para dar un recital en el Festival de Música de Torroella de Montgrí; y Howard Shelley, al entregarme el Premio Esther Fisher, calificó mi interpretación de *Miroirs* como magistral".

Desde entonces, su carrera artística ha sido imparable. Galardonado con importantes premios, como el Pauer, el Phyllis Wright o la Hopkinson Silver Medal, su gran talento le ha permitido alzarse con importantes distinciones en concursos nacionales e internacionales de prestigio, entre otros, los Joy Scott, Esther Fisher, Quilter, Manuel de Falla de Granada o Frechilla-Zuloaga de Valladolid. Para Javier Negrín, los concursos son "un mal necesario para darse a conocer. A pesar de haber tenido el privilegio de ganar importantes premios, nunca he sido un pianista de concursos. Cuando un intérprete toca el piano con el único con quien se enfrenta es con él mismo en su cotidianidad, en su manera de enfocar una obra, de interiorizar todo lo que la pieza te ofrece... Eso es realmente el trabajo de un pianista y es lo que tendría que valorar el jurado, no comparar tu interpretación con la de otro pianista porque dos lecturas de una misma partitura pueden ser muy diferentes y perfectamente válidas. Los músicos de talento, que provocan sensaciones encontradas, suelen tener muy poca vida en los concursos. Al final quienes los ganan son los que no lo hacen ni bien ni mal, pero sus versiones convencen a todo el mun-

do. Esa es la parte que no me gusta, que la genialidad no está valorada. Es un mundo muy frustrante y absurdo en términos artísticos".

Como solista, Negrín ha colaborado con prestigiosas agrupaciones como la Orquesta Sinfónica de Santa Fé (Argentina), la Sinfonietta del Royal College of Music, la Reading Symphony Orchestra, la Filarmónica de Gran Canaria o las sinfónicas de Tenerife, de Islas Baleares y de Castilla y León, junto a directores de la talla de -entre otros- Roberto Montenegro, Stefan Howkes, Neil Thomson, Alejandro Posada, Yaron Traub y Adrian Leaper. Guarda un recuerdo muy especial de un concierto que ofreció "con la Orquesta Sinfónica de Tenerife, cuando tan sólo tenía 21 años. Tuve la oportunidad de tocar un *Tercero* de Rachmaninov. También destacaría el *Concierto* de Grieg que interpreté en la final del Concurso Frechilla y Zuloaga de Valladolid, con la Sinfónica de Castilla y León, a las órdenes de A. Posada, o el *Concierto núm. 27*, de Mozart, que ofrecí con la Sinfónica de Baleares. Y, de mis recitales destacaría mis versiones de *Miroirs*, de Ravel; de la *Sonata* de Liszt o de *El Carnaval*, de Schumann, que es una obra que me ha dado muy buenos réditos en el escenario, como últimamente lo están haciendo los *Estudios* de Chopin".

Su actividad concertística durante el último año ha sido intensa. "En el Conservatorio Nacional de La Paz ofrecí con éxito la integral de los *Estudios* de Chopin e impartí unas masterclasses; en Argentina, el *Concierto para piano y orquesta núm. 2*, de Beethoven, con la Orquesta Sinfónica de Santa Fé, a las órdenes de Roberto Montenegro; toqué el *Concierto para piano y orquesta núm. 1*, de Tchaikovsky, con la Bardi Symphony Orchestra, bajo la batuta de Claus Efland, en Leicester (Inglaterra); en La Habana participé en el Festival "La huella de España" con un monográfico Mompou integrado por *Música callada I* (primer cuaderno), *Paisajes* y *Variaciones sobre un tema de Chopin*; me enfrenté de nuevo a los *Estudios* de Chopin en el Teatro Leal de La Laguna de Tenerife... También he ofrecido recitales en Andalucía y Madrid,

y acabo de regresar de tocar en el III Festival Internacional Noches del Real Sitio de la Granja, donde compartí cartel con pianistas con una trayectoria tan firme como Claudio Martínez Mehner, Gustavo Díaz Jerez, Mariana Gurkova o Eldar Nebolsin. Se lo tengo que agradecer a la directora de la Escuela donde trabajo, Katarina Gurska, que es la organizadora de este magnífico evento".

La música de cámara también está presente en su repertorio. "Tengo una grabación para Linn Records de música para clarinete y piano. La pasada temporada ofrecí con éxito un concierto con Ara Malikian y Serguei Mesropian en el Casino de Tenerife, en el que tocamos tríos de Mendelssohn, Rachmaninov y Piazzola, y el pasado 14 de agosto, en el Festival de Teatro y Danza de Las Palmas, interpreté *El emperador*, de Beethoven, con la Camerata Clásica de Canarias".

El próximo 30 de octubre, Javier Negrín clausurará el ciclo 'Chopin y los Schumann: influencias cruzadas', que organiza la madrileña Fundación Juan March con motivo del bicentenario del nacimiento de Chopin y Schumann. "De un tiempo a esta parte, he centrado mi trabajo en Chopin, sobre todo en los *Estudios*. He elegido para ocasión tan especial los *Estudios sobre Paganini op. 3*, de Schumann; los *Estudios póstumos* y los *Op. 10*, de Chopin. Al juntarlos en un concierto, quiero dejar constancia de que son obras en las que el intérprete, una vez que supera las dificultades técnicas, tiene mucho que decir. Hay que tener unas cualidades musicales muy distintas para tocarlas bien". Es el comienzo de una apretada agenda, cargada de interesantes proyectos, entre otros una grabación. "Por el momento, no puedo adelantar muchos más datos ya que están en pleno proceso de maduración. Tengo prevista, a través de la Agencia de Rosa Kraus, una gira por Europa para el próximo año; actuaré en Sudamérica, a las órdenes de Roberto Montenegro, y participaré, con la Camerata Clásica de Canarias, en la próxima temporada de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas, el 22 de junio de 2011. Tocaremos el *Concierto núm. 27*, de Mozart".

# Una mirada hacia el Atlántico

GONZALO ROLDÁN HERENCIA



Pedro Halffter demostró comprender bien a la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, extrayendo al máximo su potencial expresivo.

**El Festival Internacional de Música y Danza de Granada** dedicó buena parte de su programación a la música iberoamericana, contando con algunas de las más importantes figuras de la música del otro lado del Atlántico. De este modo, se cumplía con la conmemoración del Bicentenario de las Independencias de las Repúblicas Iberoamericanas, efeméride a la que se unió la celebración del Año Europeo de lucha contra la pobreza y la exclusión social. De este modo, buscando realizar una mirada hacia otras músicas, otras realidades sociales, otros mundos culturales allende los mares, se construyó una propuesta cultural atractiva, plural y adaptada al ritmo de los tiempos. En la otra cara de la moneda hay que lamentar que la crisis haya llegado a las salas de conciertos; con localidades disponibles y algunos claros en el patio de butacas, la participación del público en la presente edición del Festival de Granada ha sido más discreta y menos cálida que en años anteriores. Si el Festival de Granada quería sugerir, en palabras de Enrique Gámez, “un océano de entendimiento, un mar de letras y de mapas, más allá de la geografía y de las fronteras políticas o de los enfoques culturales”, desde luego lo ha conseguido. Otra cosa es que el conjunto haya sido igualmente atractivo y sugerente; la presencia europea en la programación resultó predecible y conservadora, mientras que la música traída del otro lado del Atlántico presentaba niveles desiguales. Aún así, son muchos los aspectos dignos de ser destacados como propios de un festival internacional, tanto por su calidad como por su diversidad.

Sin duda, uno de los mejores ciclos del Festival de este año ha sido el de los conciertos matinales de fin de semana, que ha realizado un interesante recorrido por los puentes musicales entre España y América desde el descubrimiento hasta nuestros días. Así, el ciclo se inició con sendos conciertos del Ensemble Plus Ultra, acompañados por His Majestys Sagbutts and Cornetts; bajo el título común "Al Oriente por Occidente", en dichos programas repasaron algunas de las piezas más emblemáticas del Renacimiento. Otros dos magníficos conciertos fueron los que ofreció el conjunto cubano de música antigua Ars Longa, que avanzando en el tiempo repasó el rico repertorio vocal del renacimiento tardío y el primer barroco; aires populares como las negrillas o las piezas en lengua indígena combinaron magistralmente con la polifonía al más puro estilo europeo. El ciclo se cerró con una mirada a la actualidad ofrecida por el Ensemble Residencias, que repasó la rica lista de compositores contemporáneos españoles e iberoamericanos, buscando siempre encontrar puntos de unión entre el viejo y el nuevo mundo.

En el apartado orquestal, hubo varias formaciones de gran renombre que cubrieron las necesidades sinfónicas del Festival. Comenzando por el concierto inaugural, la Orquesta Sinfónica de la Juventud



Gustavo Dudamel y la Orquesta Sinfónica de la Juventud Venezolana Simón Bolívar cubrieron todas las expectativas.

Venezolana Simón Bolívar cubrió las expectativas, dado sobre todo el alto nivel de importancia mediática que esta formación y su director, Gustavo Dudamel, han adquirido en el último año. Verdaderamente, el proyecto de Dudamel es encomiable y la versión que esta joven orquesta ofreció de *La consagración de la primavera*, de Stravinsky, fue digna de mención. Muy buenas críticas recibió también Enrique Bátiz, al frente de la Orquesta Sinfónica de México, si bien su dirección fue de menor frescura; amigo de la ostentación que permite la Sinfónica de México, Bátiz jugó la baza del efectismo, mostrándose osado en su interpretación y desigual entre piezas.

Frente a las orquestas hispanoamericanas, tres agrupaciones espa-

ñolas dejaron el pabellón bien alto. Entre ellas, merece una especial mención la Orquesta Ciudad de Granada, que recibió la Medalla de Honor del Festival. La actuación de la OCG, con Salvador Mas a la batuta, no defraudó a nadie; con la *Tercera sinfonía* de Beethoven y la *Sinfonía del Nuevo Mundo*, de Dvorak, el público del Festival pudo disfrutar de las bondades del equipo local en un año en el que no han faltado ni celebraciones por su veinte aniversario ni motivos musicales para hacerlo. Las orquestas visitantes fueron la Filarmónica de Gran Canaria y la Sinfónica de Galicia. La primera centró su programa en obras de contenido filosófico y simbólico, destacando su interpretación de *Atlántida* de Falla y del ballet *Panambí* de Ginastera; Pedro Halffter demostró comprender bien a la formación canaria, extrayendo al máximo su potencial expresivo. Por su parte, la Orquesta Sinfónica de Galicia desplegó todo su arte puesto al servicio de la zarzuela, con dos obras en el programa: *Cecilia Valdés*, del compositor cubano Gonzalo Roig, y *La tempranica*, de Gerónimo Giménez. Víctor Pablo Pérez dirigió magistralmente a su orquesta y al rico elenco vocal que la acompañó; cabe destacar la voz de María Bayo, espléndida y cautivadora en su papel de Cecilia Valdés, y la del tenor granadino José Manuel Zapata.

Cerrando el Festival, como en las pasadas ediciones, hizo su aparición Daniel Barenboim al frente de la Staatskapelle de Berlín. En sus tres conciertos centró la atención en Chopin, Bruckner y Beethoven. Si en la interpretación de los dos conciertos para piano del compositor polaco Barenboim demostró su buena forma musical, fue en su interpretación del *Concierto núm. 4 para piano y orquesta* de Beethoven donde verdaderamente nos mostró al genio que encierra dentro y no siempre quiere dar a conocer. Como director, su versión de la *Quinta* y *Sexta* sinfonías de Bruckner estuvieron a la altura de las piezas para piano, pudiendo este año afirmar, sin lugar a dudas, que el Festival de Granada tuvo una clausura sinfónica de excepción.



Enrique Bátiz dirigió a la Orquesta Sinfónica de México.

AUDITORIO DE ZARAGOZA



XVI  
TEMPORADA DE GRANDES  
**CONCIERTOS**  
DE  
**Otoño**

octubre 2010 / enero 2011

20,15 horas

**ORQUESTA FILARMÓNICA ESLOVACA**

RASTISLAV ŠTŮR  
IGOR ARDAŠEV

**EL AMOR BRUJO DE M. DE FALLA**

**ESTRELLA MORENTE**

**ENSEMBLE DE LA ORQUESTA  
DE CADAQUÉS**

JAIME MARTÍN  
JORDI DAUDER

**ORQUESTA SINFÓNICA DEL  
CONSERVATORIO SUPERIOR  
DE MÚSICA DE ARAGÓN**

JUAN LUIS MARTÍNEZ

**ORQUESTA FILARMÓNICA  
"MIHAIL JORA" DE BACAU**

OVIDIU BALAN  
LEONEL MORALES

**LOS MUSICOS DE SV ALTEZA**

LUIS ANTONIO GONZÁLEZ

**NOVENA SINFONÍA DE L. V. BEETHOVEN**

**ORQUESTA SINFÓNICA FOK DE PRAGA**

**CORO NACIONAL CHECO**

**CORO AMICI MUSICAE DEL AUDITORIO  
DE ZARAGOZA**

GERD ALBRECHT  
JOSEF PANČÍK  
ANDRÉS IBIRICU  
MARIA KOBIELSKÁ  
JANA WALLINGEROVÁ  
JAROSLAV BŘEZINA  
PETER MIKULÁŠ

**ZARZUELA**

**ROMANZAS, COROS Y PRELUDIOS**

**ORQUESTA DE CADAQUÉS**

**CORO AMICI MUSICAE DEL AUDITORIO  
DE ZARAGOZA**

MIQUEL ORTEGA  
MARTA MATHÉU

**JOVEN ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**

JOSÉ LUIS ESTELLÉS

**ORQUESTA DE PARÍS**

PAAVO JÄRVI  
JANINE JANSEN

**ZUBIN MEHTA**

**ORCHESTRA DEL MAGGIO  
MUSICALE FIORENTINO**

[www.auditoriozaragoza.com](http://www.auditoriozaragoza.com)



CAJA INMACULADA

HERALDO  
DE ARAGÓN

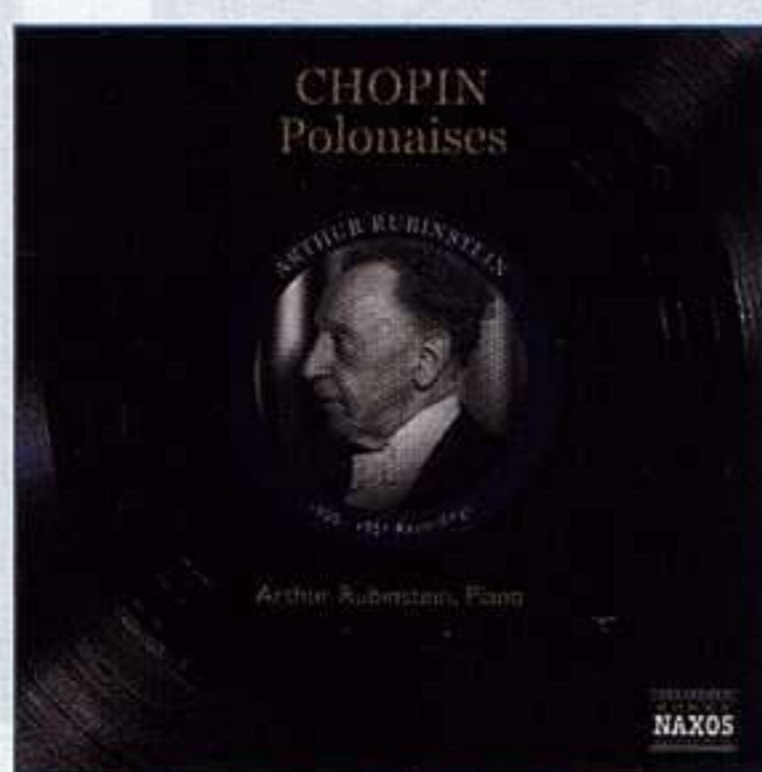

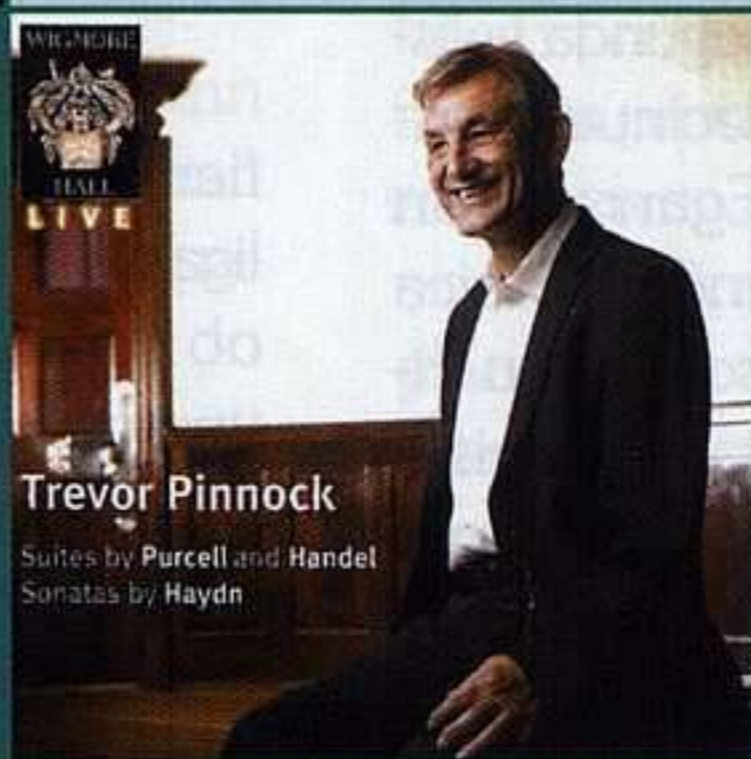


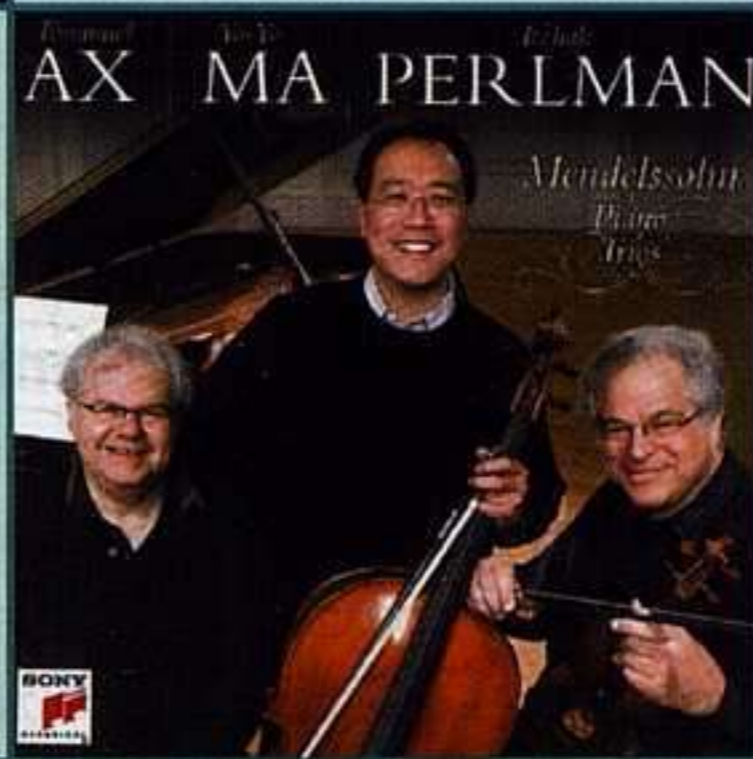
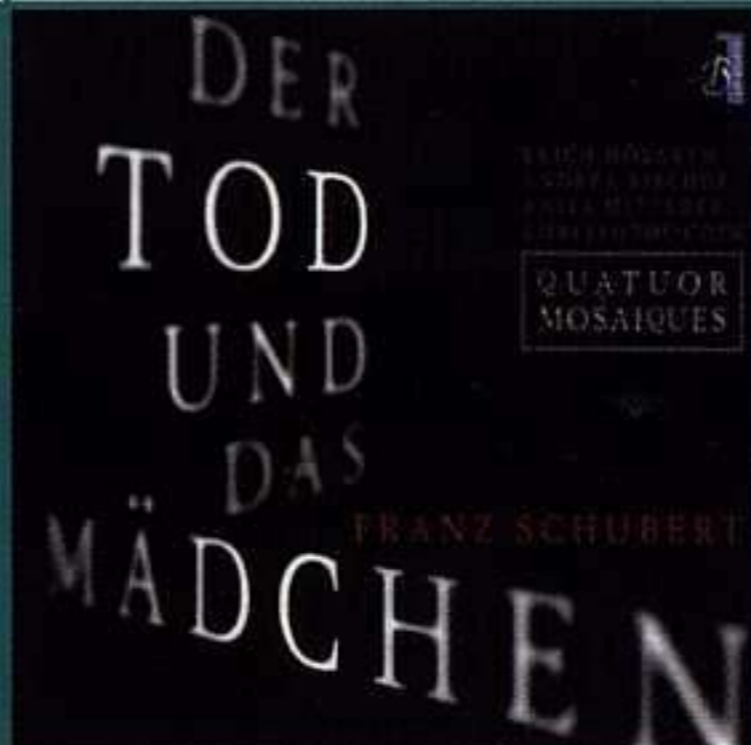
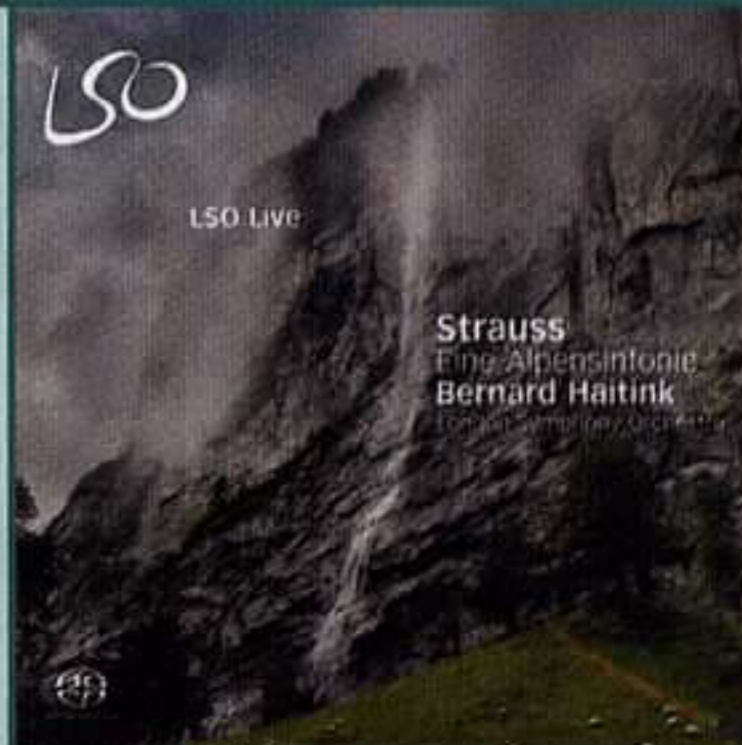


Zaragoza 2016  
Comité Organizador de la Ciudad



Zaragoza  
AYUNTAMIENTO

# Discos

	<p><b>“El gran Rubinstein dicta su lección en las ‘Polonesas’ de Chopin”</b></p>		<p><b>“Marin Alsop nos regala dos espléndidas versiones con Dvorak”</b></p>
<p><b>“Trevor Pinnock vuelve a grabar al clave: una estupenda noticia”</b></p>		<p><b>“Todo un placer poder escuchar la música de Jacquet de la Guerre”</b></p>	
	<p><b>“Naxos prosigue su homenaje a Igor Markevitch con este 5º volumen”</b></p>		<p><b>“Itzhak Perlman, Yo-Yo Ma y Emmanuel Ax, un trío de ases en Sony”</b></p>
<p><b>“El Cuarteto Mosaïques graba un personal y excelente Schubert”</b></p>		<p><b>“Bernard Haitink y Richard Strauss en un magnífico disco LSO”</b></p>	

**48** DE LA A A LA Z

**65** ÓPERA

**70** DOCUMENTALES

**71** UN SELLO

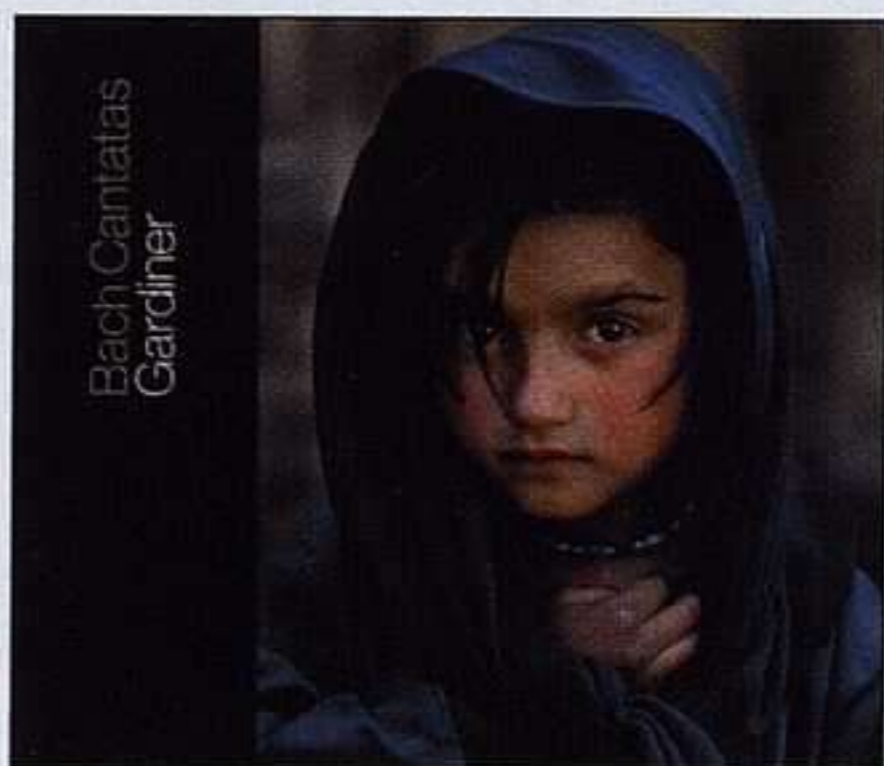
**72** UNA OBRA

**73** UN INTÉRPRETE

**99** RITMO PARADE

SIMBOLOS		
CALIDAD	<i>i</i>	PRECIO
★★★★★	EXCELENTE	<b>H</b> GRABACION HISTORICA
★★★★	BUENO	<b>R</b> ESPECIALMENTE RECOMENDADO
★★★	REGULAR	<b>S</b> SONIDO EXTRAORDINARIO
★	PÉSIMO	<b>A</b> ALTO
		<b>M</b> MEDIO
		<b>E</b> ECONOMICO

Jordi Abelló (JA), Salustio Alvarado (SA), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), Pedro Coco Jiménez (PCJ), David Cortés Santamarta (DCS), Darío Fernández Ruiz (DFR), Javier Extremera (JE), Luis Gago (LG), Paulino García Blanco (PGB), Pedro González Mira (PGM), Ignasi Jordá (IJ), Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar (PSJD), Fernando López Vargas-Machuca (FLV-M), Raúl Mallavibarena (RM), Jerónimo Marín (JM), Gonzalo Pérez Chamorro (GPC), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), Paulino Toribio (PT), Carlos Villasol (CV)



En el número de junio de este año desde estas mismas páginas me referí a una edición que Universal había sacado al mercado, con el Bach grabado por Gardiner durante el tiempo que duró la relación contractual de éste con la compañía (sello Archiv, en este caso). Y alertaba ante ciertos asuntos, a saber relacionados con aquellos intérpretes que, sin razones aparentes, vuelven a grabar las mismas obras de los mismos autores. Algunos lo hacen porque, efectivamente, tienen cosas nuevas que decir y las quieren decir. Otros, sin embargo, sólo por razones comerciales. Gardiner tendría un buen motivo de esta última naturaleza, pues ahora es dueño de su propio sello, aunque a juzgar por los resultados nada indica que haya vuelto a grabar Bach por eso. Porque, sencillamente, su Bach ahora es mucho mejor.

A mi juicio, Gardiner dirige ahora mejor (desconozco los entresijos de la producción: ¿se habrá sentido más libre?), pero sobre todo lo hace sin ningún prejuicio relacionado con cuestiones filológicas. Ahora está más desligado de lugares comunes y necesidades autoimpuestas al respecto, y por eso resulta más serio, maduro, interesante y mejor. Muy recomendable, pues, este segundo volumen de cantatas de Bach, como el anterior y con toda probabilidad los que vengan en el futuro.

**P.G.M.**

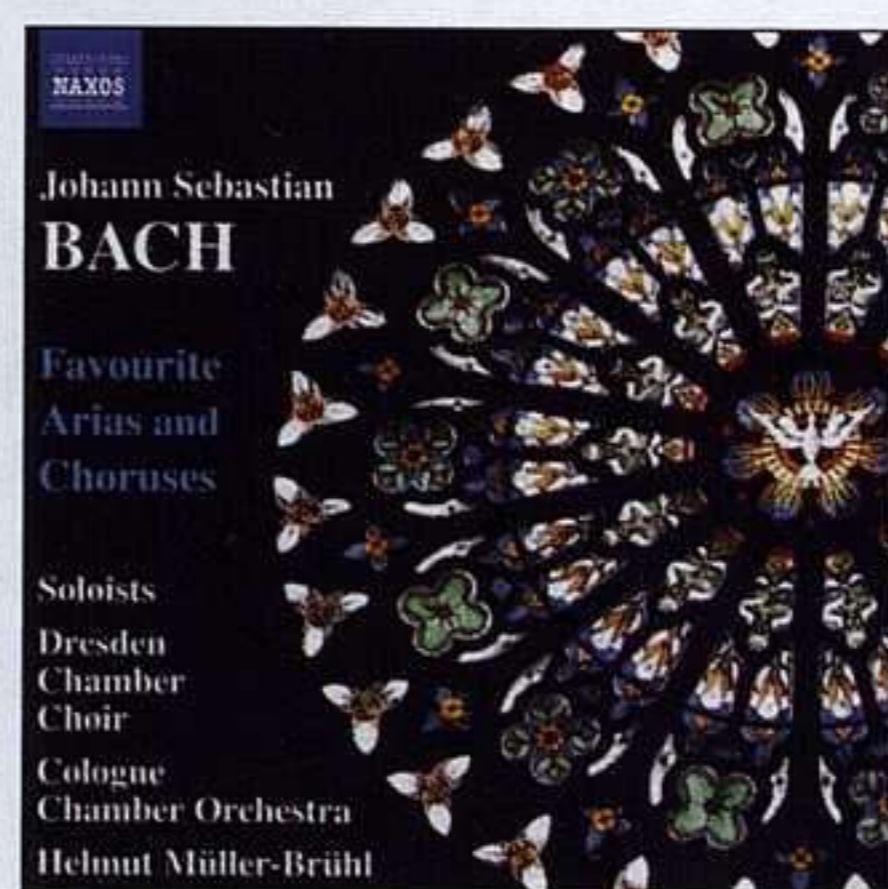
**BACH: Cantatas BWV 2, 10, 76, 21 y 135. Concierto para clave BWV 1044. SCHÜTZ: Salmo 19 swv 386.** Larsson, Taylor, Gilchrist, Vercoe, Fuge, Tyson, Kirk, Brown. Coro Monteverdi. Solistas Barrocos Ingleses. Dir.: John Eliot Gardiner.  
SDG, 165 • 146'54" • DDD  
Diverdi ★★★★★AR

La discografía de Richard Egarr crece de modo exponencial y a un ritmo vertiginoso. Cuando apareció en 2007 la primera entrega de su grabación de *El clave bien temperado* (reseñada en estas mismas páginas en abril del año siguiente), el libreto contenía una discografía para Harmonia Mundi integrada por doce referencias. En esta segunda la lista alcanza ya las diecinueve entradas y es que Egarr es tan exuberante haciendo música como grabando discos en su triple faceta de solista, camerista y director. La unidad con aquella primera entrega es evidente (la numeración de ambos álbumes, de hecho, es correlativa y las portadas son casi idénticas) y, aunque nada se indica al respecto, es muy posible que se grabaran en un mismo período y, eso sí es seguro, con el mismo instrumento: una copia de Joel Katzman de un original de Ruckers de 1638. Asombra siempre en Egarr su capacidad para tocar cualquier música sin el más mínimo esfuerzo (al menos aparente). Se siente como en casa desentrañando las fugas más densas (Re sostenido menor, Fa sostenido menor, Sol menor), como si el contrapunto fueran creándolo "ex tempore" sus propios dedos. La música siempre fluye (Preludio en La menor) con una articulación siempre nítida (Preludio en Fa menor) y cuando hay que ser exultante (Preludio y fuga en Re mayor), Egarr también sabe serlo.

**L.G.**



**BACH: El clave bien temperado. Libro II.** Richard Egarr, clave.  
Harmonia Mundi, HMU 907433.34. 2 CDs • 161' • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★AR

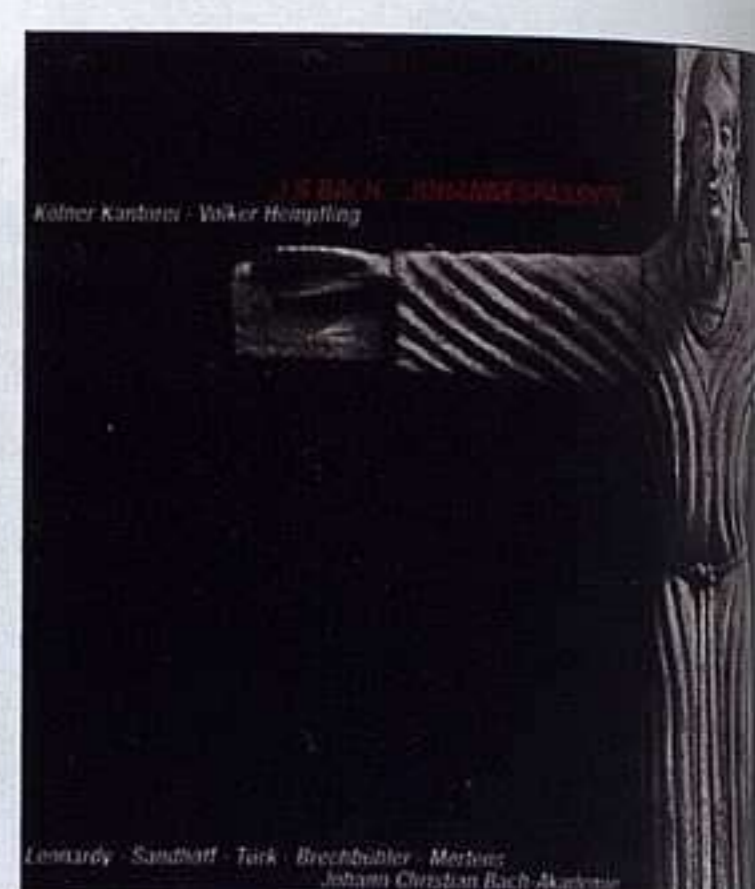


Los discos recopilatorios tienen un sentido práctico muy ligado a quienes no conocen (o no desean conocer) la obra de un compositor en concreto, o suponen una orientación pedagógica para todos los públicos. Es, en todo caso, una inversión práctica, porque funciona y porque vende. Este disco es un ejemplo de ello, pues aun siendo una ensalada de "los mejores momentos de" su razón de ser es comercial y no me convence. El director tiene una larga trayectoria discográfica en Naxos, con más de una veintena de discos dedicados a Bach —algunos de ellos también recopilatorios—. Si queremos escuchar adecuadamente las formaciones vocales e instrumentales de Müller-Brühl podemos acceder a ellas con otros discos de Naxos y no es necesaria la edición de un disco como este.

A nivel musical, es cierto que contiene elementos valiosos y representativos de Bach, y sobresale el coro en las partes de la Pasión, pero recomendaría otras versiones, pues aquí las dinámicas son ligeras y la música no adquiere la profundidad que escuchamos en otros directores. Incluso la toma de sonido se me antoja lejana y manufacturar productos como este, con la competencia actual en la obra de Bach, es, cuanto menos, arriesgado.

**J.A.**

**BACH: Arias y Coros famosos.** Dresden Chamber Choir. Cologne Chamber Orchestra. Dir. Helmut Müller-Brühl.  
Naxos 8.572541 • 77'58" • DDD  
Ferysa ★★E



Grabada en vivo el 28 de marzo de 2004 en la Philharmonie de Colonia, esta *Pasión según San Juan* es toda una pasión para el que la escuche. Ni la grabación es buena (el coro suena alejado) ni el resultado artístico alcanza la corrección. Instrumentalmente no hay claridad, con meteduras de pata aquí y allá, siendo la dirección de un artesano más que de un maestro (por muy buen profesor que sea Volker Hempfling). La parte coral tampoco ofrece atención, muy anodina expresivamente y algo confusa dentro del encaje general. Tal vez sea Gerd Türk un buen Evangelista, pero en sus arias de tenor está afectado e impreciso, como el resto del reparto, del habitual Klaus Mertens (insuficiente como bajo) a las chicas, Eva Maria Leonhardt (soprano delicada pero que arriba las pasa fatal) y la alto Ruth Sandhoff, bastante más atañada. Un Bach de este calibre así me deja con la impresión que todo vale, que el disco inmortaliza conciertos que pronto se olvidan. Por suerte, vuelvo a Gardiner (Archiv) y comprendo que los tempi lentos necesitan claridad, o recorro a la deslumbrante de Rilling (Hänssler), mi favorita, para escuchar una dirección irrepetible y a un reparto de voces que añaden naturalidad y la mayor perfección posible.

**G.P.C.**

**BACH: Pasión según San Juan.** Leonard Sandhoff, Türk, Brechbühler, Mertens. Kölner Kammerchor. Johann Christian Bach-Akademie. Dir.: Volker Hempfling.  
AVI, 53006, 2 CDs • 108'29" • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica ★★M

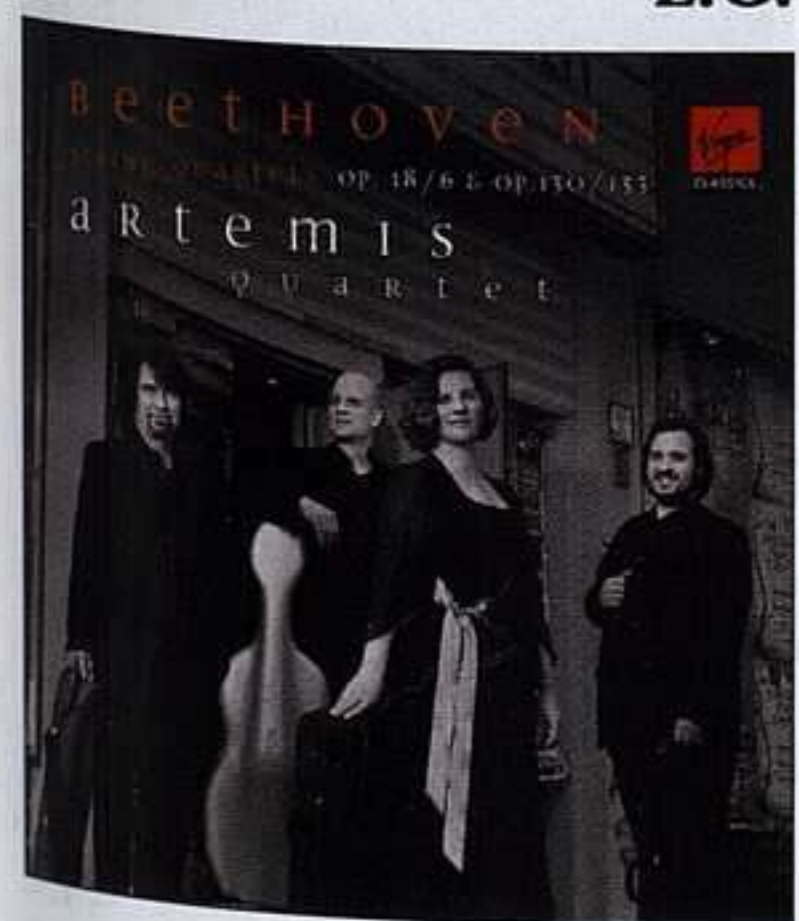


**“El Artemis,  
la perfección hecha  
cuarteto de cuerda”**

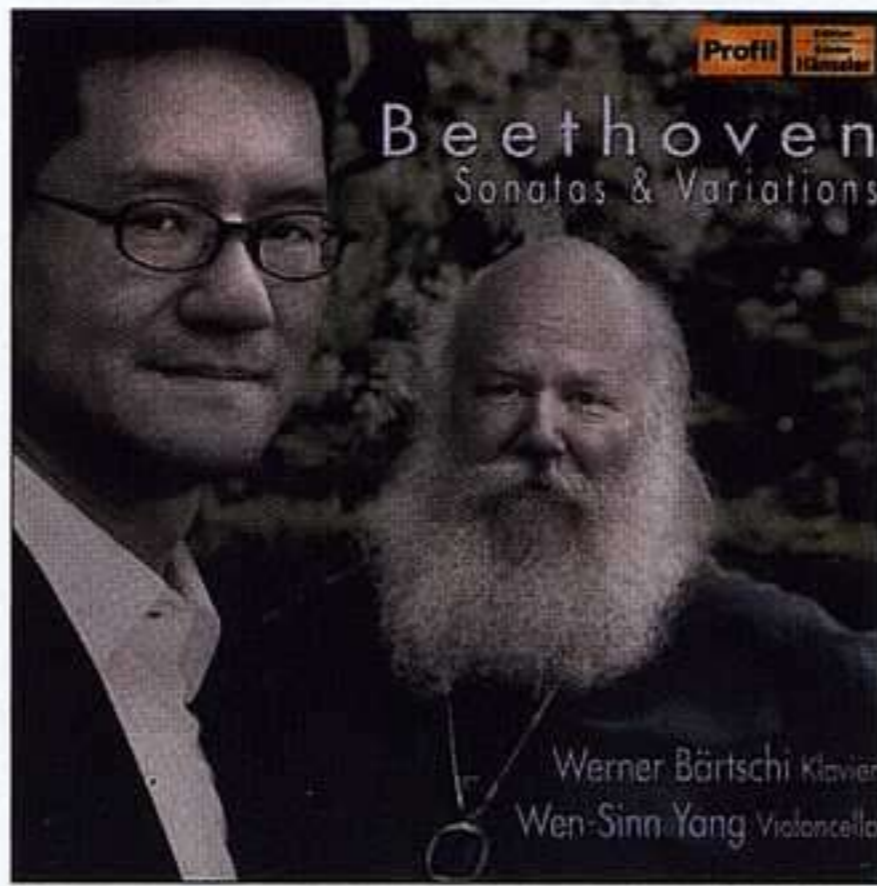
**“Un disco indispensable  
el de Charpentier”**

El Cuarteto Artemis ha sobrevivido al mayor cataclismo que puede experimentar un cuarteto de cuerda: ver extirpada de cuajo, por diferentes motivos, su columna vertebral (segundo violín y viola). Este disco y recientes actuaciones demuestran que la cirugía ha reforzado aún sin cabe las virtudes que ya adornaban al grupo alemán, tenido por muchos, a pesar de las ostensibles diferencias, por el sucesor natural del legendario Cuarteto Alban Berg, que ejerció en sus últimos años en activo de su maestro y principal valedor. Gregor Sigl es un violinista descomunal, con mimbres más que sobrados para triunfar en una carrera de solista (lo mismo puede predicarse de Natalia Prischepenko, con la que se alterna a la hora de liderar el grupo); y Friedemann Weigle contaba con la experiencia acumulada durante años de pertenencia al Cuarteto Petersen. El Artemis toca ahora de pie y eso brinda a sus interpretaciones un carácter casi concertante. Su Beethoven (parte de una integral ofrecida también como tal en concierto en varias ciudades europeas en 2010 y 2011) es robusto, intenso, con unos contrastes dinámicos que parecen no tener límites. Muy pocas agrupaciones pueden tocar con semejante demerito de medios, pero no por ello el Beethoven del Artemis deja de asombrarnos también en los momentos más íntimos ([La malinconia]), por más que sea en los movimientos extremos del op. 130/133 donde nos enseñen todas sus imponentes cartas. La perfección hecha cuarteto.

L.G.



**BEETHOVEN: Cuartetos op. 18/ 6 y op. 130/133.** Cuarteto Artemis.  
Virgin, 50999 69458408 • 74'45" • DDD  
EMI-Hispavox ★★★★★AR



Le preguntan a Wen-Sinn Yang que dónde se encuentran las diferencias con su compañero Werner Bärtschi, a lo que responde que sólo hay que mirar la foto de la portada del disco. Con esta respuesta uno no sabe si la espesa barba blanca de Bärtschi o las correctas gafas de Yang se aproximan mejor al entendimiento beethoveniano, lo que no se comprueba hasta escuchar el disco, grabado en directo en la Tonhalle de Zurich en mayo de 2004. Lo primero que nos deja sorprendidos es el enorme sonido de Yang y su descomunal calidad, ideal para este primer Beethoven (las 2 Sonatas op. 5), rebotante de contrastes expresivos, riqueza melódica y una inclinación natural al ensoñamiento más que a la introspección. Y así es como suenan, sin mayores caprichos ni absurdas exageraciones (Maisky con Argerich, DG), planteando desde el principio un conflicto instrumental que se resuelve a través del discurso, que alcanza su solución en la misma música. Tal vez Bärtschi articule por momentos con cierta violencia, pero tocadas así, y con este cellista de primerísimo nivel, estas músicas suenan con toda su energía. Lástima que las Variaciones sobre Judas Maccabeus de Handel WoO 45 no estén al mismo nivel. Cellista, insisto, de primera.

G.P.C.

**BEETHOVEN: Sonatas para cello y piano op. 5. Variaciones op. 66 y WoO 45.** Wen-Sinn Yang, cello; Werner Bärtschi, piano.  
Hänssler Profil, PH10004 • 73'08" • DDD  
Diverdi ★★★★★M

Michael Leslie se enfrenta en este disco a dos colosos beethovenianos. La *Hammerklavier* y las *Diabelli* ponen aquí a prueba a este poco conocido pianista australiano.

Leslie llama la atención desde el principio, hincándole el diente a la sonata sin contemplaciones. La enérgica vitalidad que brota de sus manos y que hace presagiar grandes momentos pronto se ve pasada de rosca, en un desaforamiento sonoro que impide una mínima planificación de las tensiones, rotas desde muy pronto. Esta hipervitaminada lectura le juega también malas pasadas en cuanto a la regularidad del ritmo se refiere. Respecto al imponente Adagio, Leslie está lógicamente mucho más comedido y acierta plenamente. Por último, la fuga demuestra la sobrada capacidad técnica del australiano y confirma lo anterior: el desmadre –sobre todo dinámico– no le ayuda a definir un discurso coherente.

Por su parte, las variaciones suponen por su naturaleza un campo más restringido –en lo temporal– de expresión, y Leslie concentra todas sus fuerzas en esas pequeñas porciones musicales, resultando más satisfactorias que la sonata.

El disco se cierra con una explicación locutada-tocada por el mismo Leslie sobre la *Diabelli* de Schubert.

J.C.G.



**BEETHOVEN: Sonata “Hammerklavier”. Variaciones Diabelli.** Michael Leslie, piano.  
Telos Music Records, TLS 110 • 108'50" • DDD  
Dist. Ind. ★★★★★A

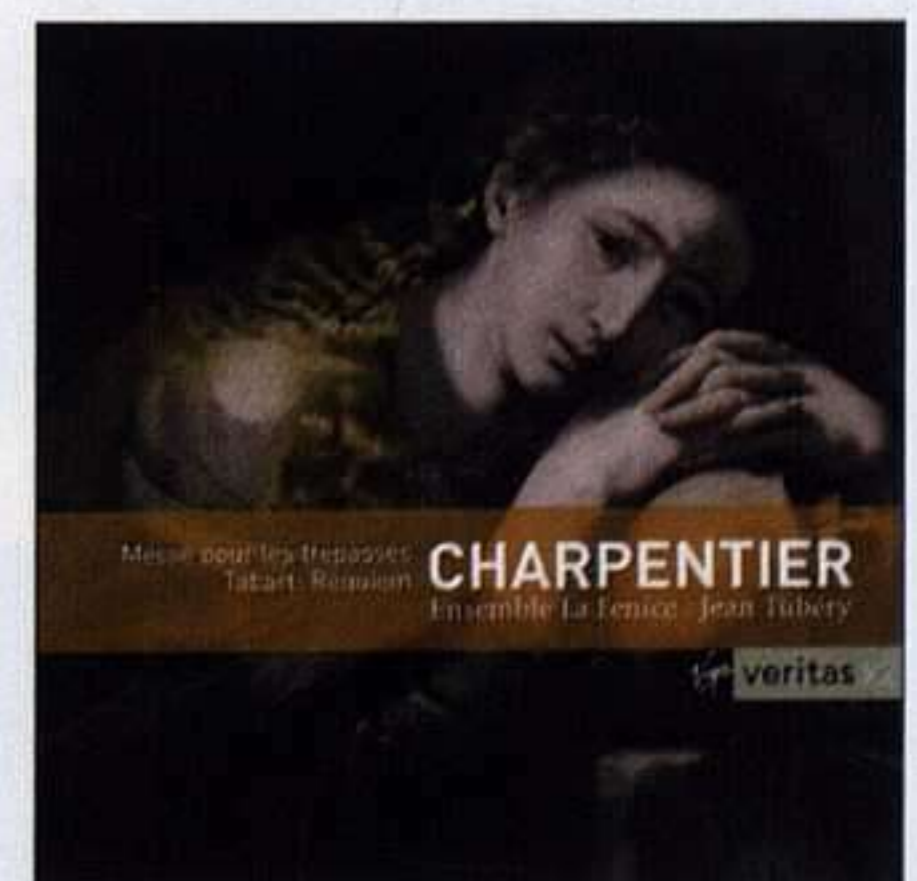
La música francesa del siglo XVII es inacabable y la musicología y los intérpretes franceses tienen el estímulo, el orgullo y los recursos de ofrecernos en cada nueva grabación bellísima música; obras de una profunda espiritualidad que nos descubren también nuevos compositores de quienes apenas hemos oído hablar.

Virgin está echando mano de su catálogo para perpetuar su nombre en el mercado, pero aplaudimos que lo haga con ejemplos de esta guisa.

El doble disco centra su atención en dos obras funerarias a cargo de Charpentier y Tabart, trufando los huecos con obras para órgano, algo habitual en las ceremonias litúrgicas. La enorme música de Tabart debería ser interpretada en vivo con mayor frecuencia. Charpentier es, en otro orden de cosas, un compositor que debería ser de obligado estudio en nuestros conservatorios. Escuchen esta versión y comprenderán mis razones: su obra religiosa sentó cátedra durante generaciones.

La versión de La Fenice es rica en matices y cuidada en el equilibrio vocal, con intérpretes muy bien acompañados por un continuo dinámico pero nunca excesivo. Las voces, siempre protagonistas, lo son también en la toma de sonido. Cómprolo: es un disco indispensable.

J.A.



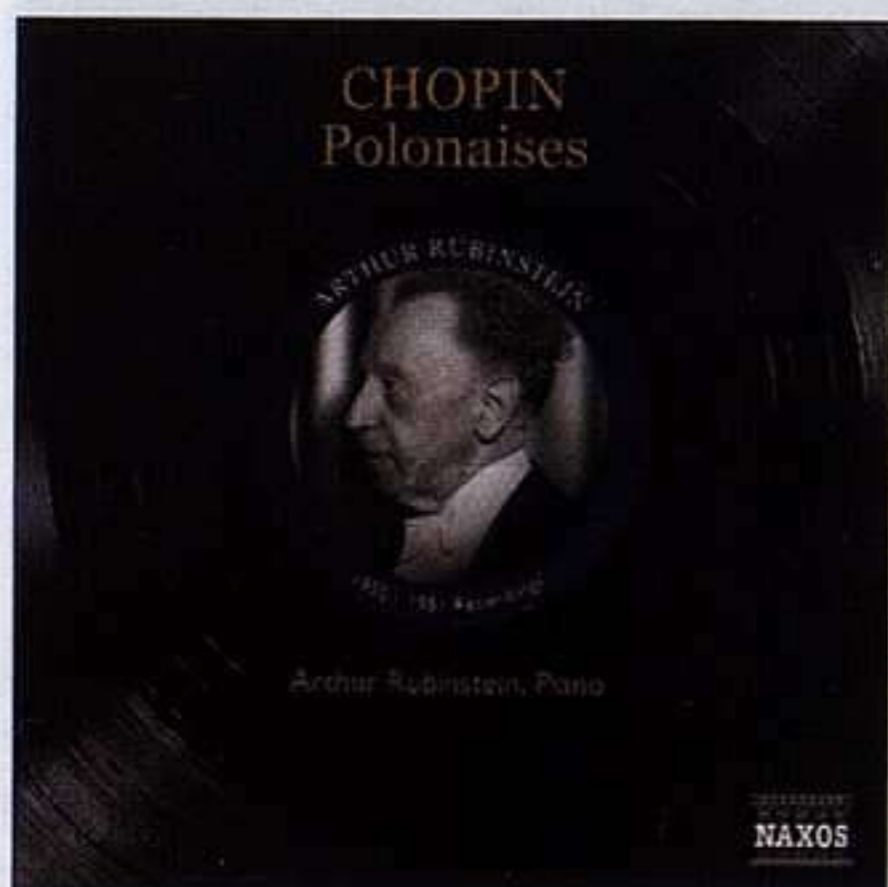
**CHARPENTIER: Messe en la mémoire d'un prince. TABART: Requiem. Magnificat. Te Deum.** Ensemble La Fenice. Dir. Jean Tubéry.  
Virgin, 50999 6 28503 2 2. 2 CDs • 130'46" • DDD  
EMI-Hispavox ★★★★★RM

**“Las polonasas de  
Chopin por Rubinstein:  
un modelo”**

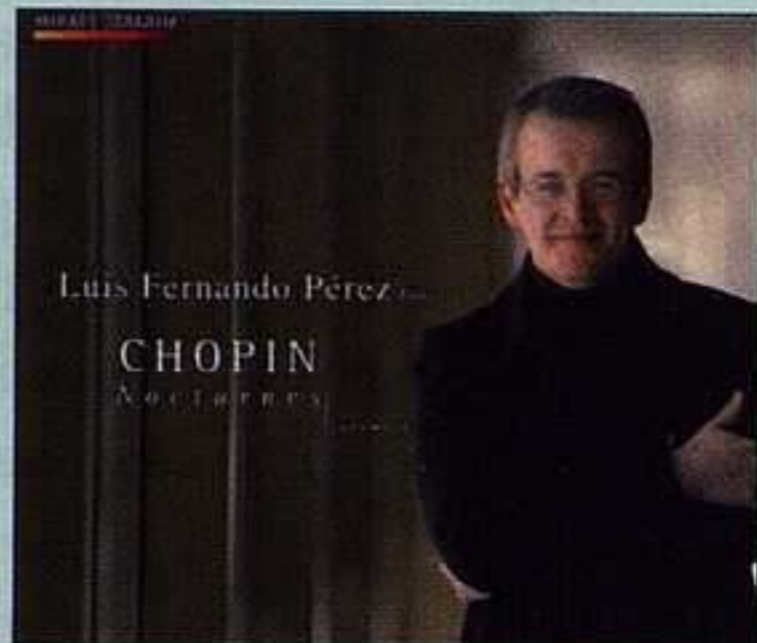
**“Esta versión  
de los ‘Nocturnos’  
es un tanto cuestionable”**

Rubinstein grabó las polonasas de Chopin en tres ocasiones. Naxos nos proporciona con este nuevo disco de su serie histórica la segunda de estas grabaciones, para la firma RCA. He de reconocer que de los tres registros el que más me gusta es el tercero, a pesar de que desde el punto de vista meramente técnico quizá sea el que nos ocupa el más conseguido. En cualquier caso, me parece que todo acercamiento del polaco a la música de su compatriota es como la Biblia del mundo pianístico de este compositor, y en modo alguno estorba su conocimiento. Este registro de las polonasas debe ser entendido bajo este prisma, por más que después se haya llegado mucho más lejos a este respecto. Precisamente por eso, porque si se ha llegado más lejos, grabaciones como la que nos ocupa han contribuido a ello. Seguramente sea Rubinstein el pianista más decisivo de los que han contribuido a forjar el moderno concepto desde el que se aborda la música de Chopin en nuestro tiempo, y como tal hay valorar, estudiar y admirar su incesante trabajo. Además, dado que no hemos de hacer un gran desembolso para obtenerlo, el disco se recomienda por sí mismo sin dificultad.

**R.J.P.J.**



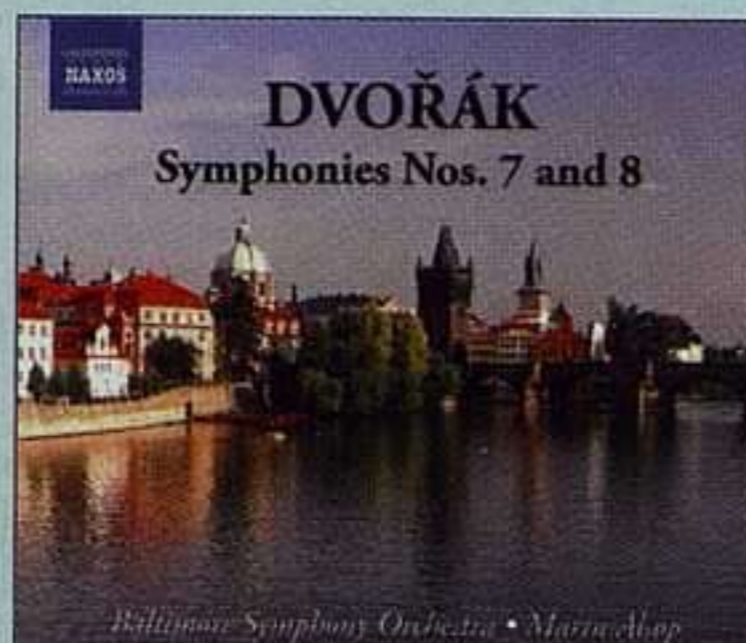
**CHOPIN: Polonasas.** Arthur Rubinstein, piano.  
Naxos, 8.111346 • 73'16" • ADD  
Ferysa ★★★★★E



Aparece el primer volumen de la colección de Nocturnos de Chopin tocados por Luis Fernando Pérez. El madrileño demuestra estar en posesión de una buena técnica para abordar estas obras y centra sus versiones, sobre todo, en la obtención de una eficiente línea melódica mediante un muy cuidado sentido cantabile, y una poderosa aptitud para el fraseo. Desde este punto de vista sus propuestas son de gran peso específico, con un fuerte componente personal muy acusado. A juzgar por lo que nos muestra este disco, el pianista posee una idea perfectamente estudiada de lo que quiere para esta música, que consigue transmitir a través de una interpretación rica en matices y de una gran claridad, dando muestra de haber alcanzado dominio y madurez sobre las partituras. Podemos encontrar algunos aspectos cuestionables, no muchos, como el cierto distanciamiento que preside casi toda su interpretación —lo que le lleva a correr más de lo deseado en algún momento—, pero no empañan demasiado el resultado global. Esperamos, pues, el segundo volumen de estas grabaciones, que desvelan un atractivo interés.

**R.J.P.J.**

**CHOPIN: Nocturnos, vol. 1.** Luis Fernando Pérez, piano.  
Mirare, 111 • 54'33" • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★M



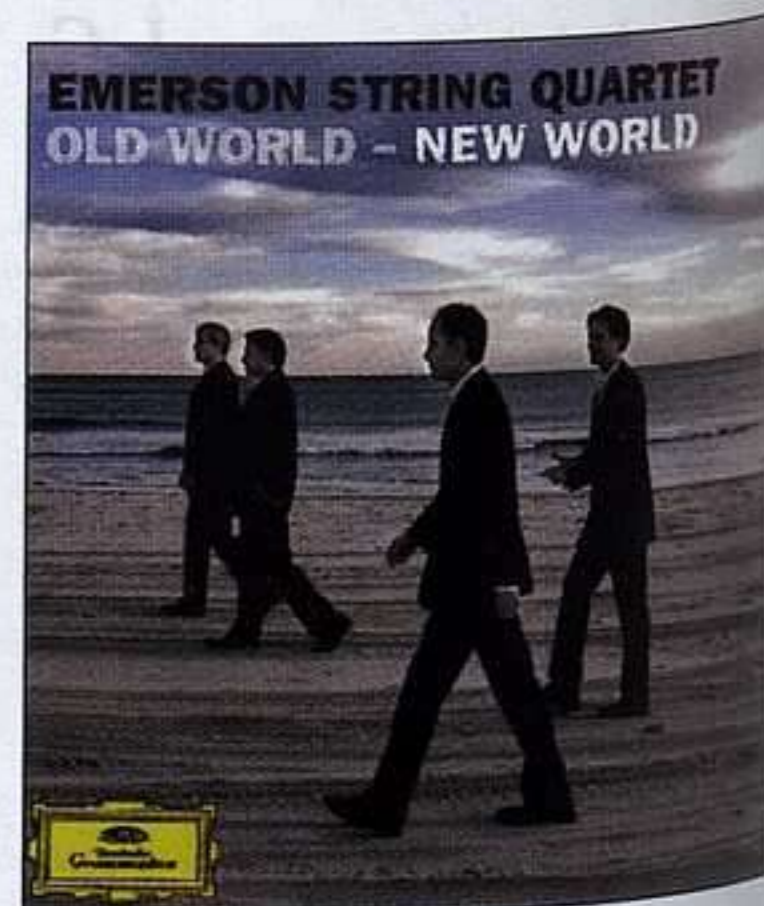
Hace dos años comentábamos desde estas páginas, y con no pocos elogios, la traducción de Marin Alsop de la *Sinfonía “Del Nuevo Mundo”*. Al fin nos llega otro disco dedicado a Dvorak y esta vez con las sinfonías 7ª y la 8ª ¡nada menos! La directora vuelve a las andadas. Su entrega es absoluta y pasional poniendo en juego en todo momento sus tremendas dotes directoriales. Sólo escuchar el comienzo de la *Séptima* hace prever lo que sucederá después y cómo sucederá. Así se las gasta una batuta cuyo currículum no ha hecho más que aumentar año tras año y éxito tras éxito. El Adagio que le sigue es un ejemplo de dominio de las texturas orquestales, de la imbricación de líneas melódicas y de claridad expositiva. Excitante el Scherzo con su chispeante ritmo danzante. Poderoso y urgente el Finale. La *Octava* transcurre por la misma senda. Con ella avistamos paisajes sonoros de un luminoso optimismo y una dulce melancolía. El último movimiento, que se abre con una llamada de trompeta, resulta deslumbrante y de una gran riqueza tímbrica. ¡Enhorabuena! ¡Ah! La orquesta luce unos bronce parecidos al oro puro y una cuerda de envidia. Que siga la función y, a ser posible, se complete el ciclo.

**P.S.J.D.**

**DVORAK: Sinfonías núms. 7 y 8.** Orquesta Sinfónica de Baltimore. Dir.: Marin Alsop.  
Naxos, 8572112 • 74'21" • DDD  
Ferysa ★★★★★E

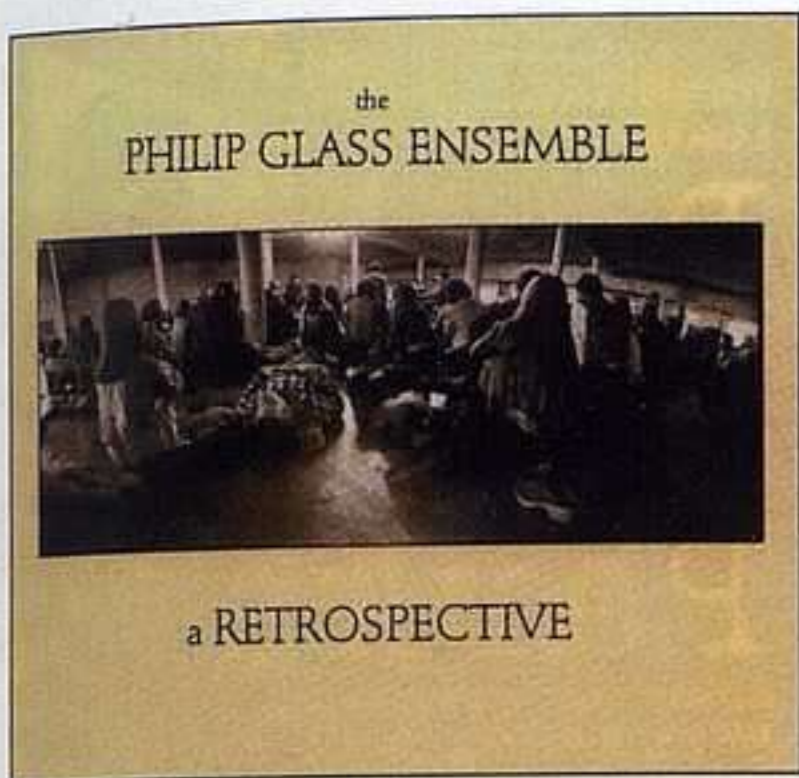
Tras su primera incursión bohemia en los *Cuartetos de Janáček*, con desigual suerte, el Emerson nos trae los últimos *Cuartetos* de Dvorak, a excepción del *Op. 96 “Americano”* que ya grabaron en sus primeros años con el sello amarillo. De entrada, siguen siendo fieles a su estilo, con la habitual alternancia de Eugen Drucker y Philip Setzer en el primer violín, el habitual sonido delicado que exhiben, con descubrimientos tímbricos y con cierta sequedad y poca entidad armónica, siendo una prolongación del estilo del Juilliard. A cambio, rítmicamente están desbordantes, que en la música de Dvorak es esencial, destacando las líneas melódicas por encima de cualquier tensión vertical (*Op. 61*). Aunque podrían haber vuelto a grabar el célebre *Cuarteto “Americano”*, sí han grabado otro “Americano”, como es el *Quinteto op. 97*, de una belleza desbordante y que se escucha de maravilla. Del mismo modo ofrecen íntegros los *Cipreses*, que en los grandes cuartetos de cuerda sólo están presentes algunos números. Para los dos cuartetos finales (*Opp. 105 y 106*), se impone una sencillez que no conviene, pues son obras de enorme intensidad, como mostró el Hagen en su descomunal *Op. 105* (DG). Como integral, sigue siendo preferible el equilibrio y belleza armónica del *Cuarteto de Praga* (DG).

**G.P.C.**



**DVORAK: Cuartetos de cuerda núms. 10, 11, 13 y 14. Quinteto de cuerda 97. Cipreses.**  
Cuarteto Emerson. Paul Neubauer, viola.  
DG, 4778765, 3 CDs • 205'49" • DDD  
Universal ★★★★★M

**“Elegantes  
y pulcras versiones  
de Trevor Pinnock”**



Philip Glass debe ser a estas alturas de todos conocido como uno de los creadores del minimalismo, término que hay que usar con cuidado pues bajo él se agrupan demasiadas tendencias, hasta el punto de que al propio Glass le desagradaba el término y prefería llamarse como “compositor de música con estructuras repetitivas”. Glass es un compositor muy prolífico, y actualmente está embarcado en una suerte de clasicismo, dedicándose a la escritura de cuartetos de cuerda y sinfonías. Gran parte de su repertorio, no obstante, fue creado en 1968 pensando en un grupo formado por él y donde aún sigue tocando teclados, el Philip Glass Ensemble, grupo formado por una soprano, tres vientos y tres teclados. Debido a ese cambio estilístico de Glass, Michael Riesman, miembro del grupo, suele arreglar las obras para el Ensemble, y eso es lo que ofrece este doble cd, un puñado de obras del Glass de estructuras repetitivas y acumulativas extraído tanto de sus óperas –como *Funeral de Akhnaten* (1983)- o de bandas sonoras –*Facades* procede de *Powaqqatsi* (1986)-, grabado en directo en marzo de 2004 en Monterrey, México, con un único ensayo previo (se ve que van sobrados). Como primera aproximación, y en pequeñas dosis, interesante acercamiento al mundo personal de Glass.

**J.M.**



**Trevor Pinnock**  
Suites by Purcell and Handel  
Sonatas by Haydn

**HAENDEL, HAYDN, PURCELL: Suites y Sonatas para clave.** Trevor Pinnock, clave.  
Wingmore Hall 0033 • 77'07" • DDD  
Diverdi ★★★★★

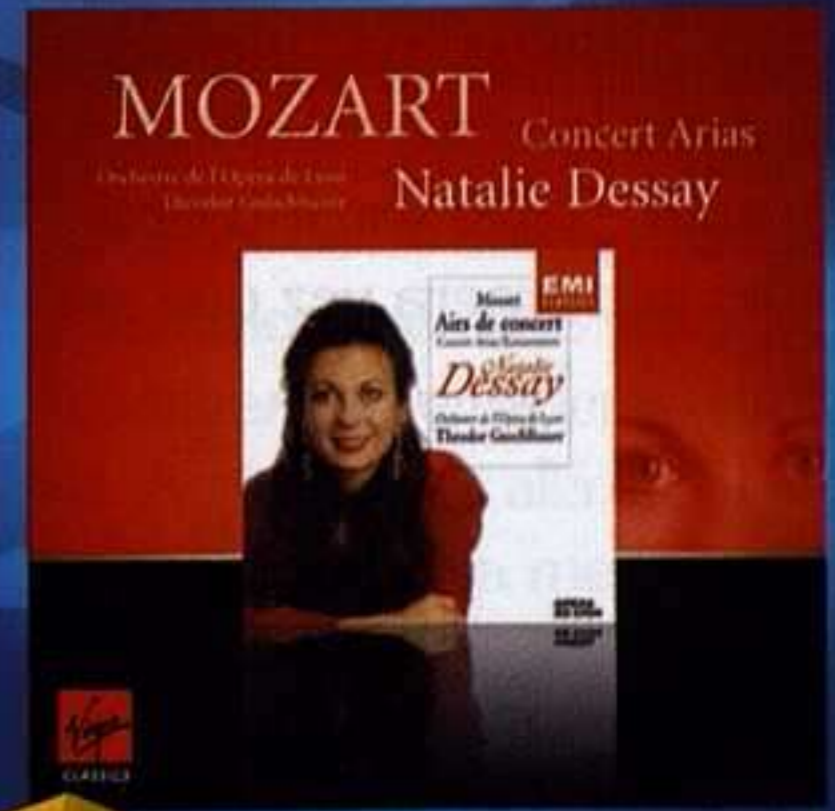
**GLASS: Dance 9. Music in 12 Parts. The Building. Facades, etc.** The Philip Glass Ensemble. A retrospective.  
Orange Mountain Music OMM 067 • 108' • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★

El sello británico Wingmore Hall sigue apostando por las grabaciones de recitales en directo y en esta ocasión ofrece un excelente concierto del clavecinista Trevor Pinnock en esta sala grabado en 2010 con dos suites de Purcell, dos suites de Händel y dos sonatas de Haydn, además de las propinas con las que Pinnock obsequió al público: el *Ground en Mi menor* de Purcell y el *Finale de la Sonata en Re mayor* de F. J. Haydn. Lo cierto es que desde que Pinnock dejó la dirección de The English Concert y de otras formaciones orquestales que le invitaban con asiduidad, los aficionados a este gran intérprete podemos disfrutar de su faceta de clavecinista tanto en grabaciones como en conciertos por todo el mundo, incluido nuestro país.

La interpretación es, como siempre en Pinnock, de una elegancia y una pulcritud difíciles de encontrar en otros músicos más jóvenes empeñados en deformar la música con tal de ser originales. Algunos críticos acusaron al músico inglés de ser frío e inexpresivo en las grabaciones de los años ochenta (*Rameau, Variaciones Goldberg*, etc.) con el sello Archiv pero lo que nos ha llegado los últimos años es de una calidad ejemplar y para nada inexpresivo, sino más bien todo lo contrario.

**I.J.**

**Un Viaje  
a través  
de la Historia  
de la  
Música Clásica**  
**25 TÍTULOS  
DISPONIBLES**



**6'95€  
CADA CD**



[www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es) TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

*“Por primera vez en un solo cedé ‘El Festín’”*

*“Interesante conocer la música de De la Guerre”*

*El Festín de Alejandro*, subtítulo “el poder de la Música”, es uno de los oratorios (por llamarlo de algún modo, más que nada por oposición a la ópera) más breves y al tiempo más inspirados de Haendel. Fue escrito en honor a la patrona de la Música, Santa Cecilia, sobre un texto del poeta John Dryden y estrenado en Londres en 1736. La intensidad y la energía del mejor Haendel no decae en ningún momento, ya desde el delicioso aria con coro Happy pair!

Como en otras de las obras del sajón llevadas al disco por el veterano maestro chileno Joachim Carlos Martini (de casi ochenta años) para Naxos, debemos subrayar la calidad media de la producción, especialmente meritoria por tratarse de grabaciones en vivo, cualidad enfatizada por el precio, pero no por ello debemos dejar de recordar que existen en el mercado opciones mucho más sólidas para disfrutar de estas obras (Johan Eliot Gardiner y Harry Christophers en concreto). Dicho esto, tal vez sea este caso en el que podamos otorgar una calificación más alta (orquesta notable y coro mejor que otras veces), ya que, además, Naxos ha logrado meter toda la obra en un sólo cd, lo cual –salvo error u omisión– es la primera vez que se hace.

**R.M.**



**HAENDEL: EL Festín de Alejandro.** Gerlinde Sämman, Knut Schoch, Klaus Mertens. Jung Kantorei. Frankfurt Baroque Orchestra. Dir.: Joachim Carlos Martini.  
Naxos, 8.572224 • 79:49 • DDD  
Ferysa **★★★★E**



Como otras muchas obras inagotables en cualquier mercado imaginable, uno nunca puede hablar mal de *El Mesías*. Su éxito fue merecido e inmediato desde su misma concepción (de hecho, salvó a Haendel de una profunda depresión física y financiera), y lo sigue siendo porque es una música milagrosa. Esta grabación que aquí se comenta no es precisamente una novedad. Fue realizada hace quince años en Nueva York. Aun siendo una versión con orquesta moderna, quiere ser respetuosa con las muchas conquistas del historicismo al uso: orquesta reducida, coro de cámara, ausencia de vibrato en las cuerdas, ligereza en los tempi, variedad de legato en las articulaciones, incluso se adopta el recurso de sacar a los solistas del propio coro. Pero la mayor aportación de director, Owen Burdick es la búsqueda de algunas ideas dignas de ser tomadas en consideración, en especial en ciertas dinámicas inesperadas, un poco gratuitas creo yo, pero siempre musicales. Destacaría también al tenor Benjamin Brecher, así como la limpieza de las partes corales.

Si fuera otra obra, consideraría que el precio es motivo suficiente para su adquisición (a pesar de la portada –¡Jesús!–), pero siendo *El Mesías*, debo recomendar aspirar a algo más.

**R.M.**

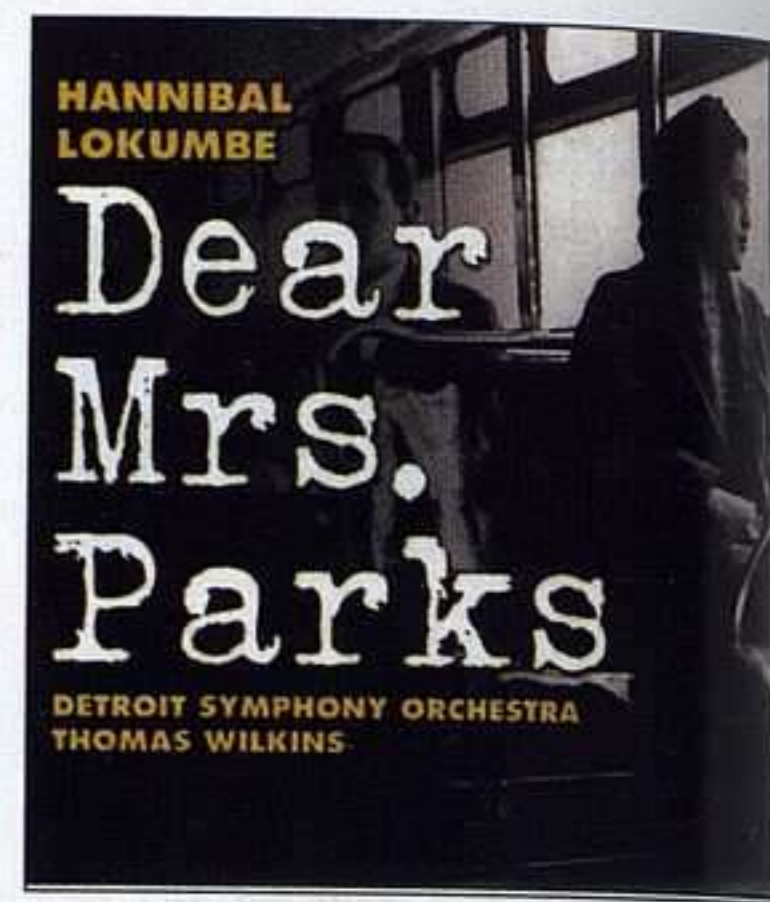
**HAENDEL: El Mesías.** The Trinity Choir and Orchestra. Dir.: Owen Burdick.  
Naxos, 8.554511-12. 2 CDs • 142:19 • DDD  
Ferysa **★★★★E**

Gran misterio es éste de por qué, siendo la composición musical una actividad eminentemente hogareña y no requiriendo apenas esfuerzo físico, el número de compositoras a lo largo de la historia ha sido y sigue siendo sensiblemente inferior, por ejemplo, al de escritoras. En el panorama del Barroco francés destaca, por su excepcionalidad, la figura de Elisabeth Claude Jacquet de la Guerre (1665-1729), autora de una considerable, tanto en calidad como en cantidad, producción de obras vocales e instrumentales, llevadas al disco en los últimos tiempos de forma esporádica. Si sus composiciones para clavicémbalo se mantienen dentro de la más pura tradición francesa, la de sus parientes François Couperin y Louis-Claude Daquin, sus sonatas en trío para violín, viola da gamba obligada y continuo presentan una muy original “reunión de gustos”, combinando influencias francesas, italianas e incluso alemanas, lo que puede apreciarse en esta grabación, que junto con las sonatas números 1, 3 y 4 de la serie de seis publicadas en París en 1707, presenta dos sonatas en trío inéditas, cuyo manuscrito se conserva en la Biblioteca Nacional de París, y todas en versiones de altísima calidad.

**S.A.**



**JACQUET DE LA GUERRE: Sonatas.** Conjunto “La Réveuse”. Dir.: Benjamin Perrot.  
Mirare MIR 105 • 66:23” • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica **★★★★A**



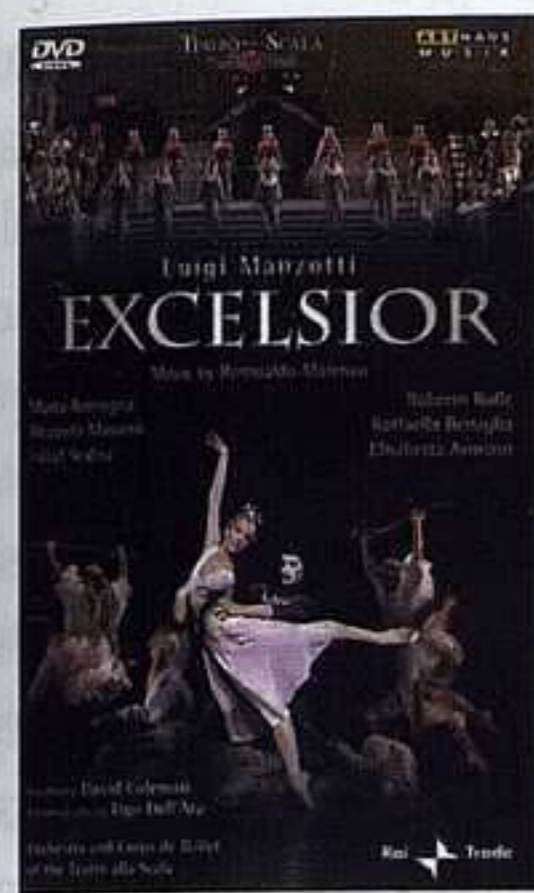
Hannibal Lokumbe hizo una espectacular irrupción en el mundo de las salas de conciertos con su ambicioso fresco *African Portraits*, que Barrenboim, al frente de la Sinfónica de Chicago y acompañado de una extraordinaria conjunción de músicos negros pertenecientes al jazz, al gospel o a la música folk, llevó al disco a mediados de los 90. El hecho de que Lokumbe fuera ya un nombre conocido en el mundo del jazz –como trompetista ha acompañado a Pharaoh Sanders, Gil Evans o McCoy Tyner– le facilitó una natural disposición abierta al entrecruzamiento de lenguajes. En esta suerte de oratorio que es *Dear Mrs. Parks*, estrenada en Detroit en 2005, Lokumbe continúa la veta abierta con *African Portraits*: obras que quieren reconstruir, exaltar y recordar la epopeya, tragedia y lucha por la emancipación de la población afroamericana. Dedicado a la luchadora por los derechos civiles Rosa Parks, que trabajó junto a su marido y al reverendo Martin Luther King, el oratorio convence más por su mensaje y por el necesario ejercicio de reivindicación de una memoria y una historia, que por su entidad estrictamente musical. Interpretación entregadísima.

**D.C.S.**

**LOKUMBE: Dear Mrs. Parks.** Solistas. Rachele Ham Symphony Choir. Brazeal Dennard Chorale. Orquesta Sinfónica de Detroit. Dir.: Thomas Wilkins.  
Naxos, 8559668 • 59:03” • DDD  
Ferysa **★★★★E**

“Quinto volumen del legado sinfónico de Markevitch”

“Solistas de lujo para el maravilloso Mendelssohn”



“Obra coreográfica, histórica, alegórica y fantástica en dos partes y once cuadros”, *Excelsior* es —ya se adivina— un ballet bastante atípico. Estrenado en la Scala de Milán en 1881, cuenta con música del olvidado compositor Romualdo Marenco (revisada por Fiorenzo Carpi y Bruno Nicolai para el reestreno de 1967) y sigue un argumento de un tal Luigi Manzotti. La obra, ambiciosa, sorprendente y algo kitsch para la sensibilidad actual, pretende representar los grandes descubrimientos e inventos de la modernidad en lo que claramente constituye un encendido elogio de la ciencia y el progreso entendido al modo positivista. Así, suben a escena la máquina de vapor, el puente de Brooklyn, la pila eléctrica, el telégrafo, el canal de Suez y el túnel de Mont-Cenis entre Italia y Francia. También hay lugar para los peligros que acechan a ese mismo progreso: la Inquisición española el primero, con la Luz (encarnada por una mujer) luchando contra el oscurantismo (simbolizado por el Genio de las Tinieblas). Por otra parte, además de reflejar el optimismo burgués, el ballet ensalza de modo cándido ideas como la fraternidad y el internacionalismo. En conclusión: un plato fuerte para los degustadores de rarezas y apenas una tapita para los aficionados exigentes. El DVD es reedición del publicado en 2003 por el sello TDK.

J.A.R.R.

**MARENCO/MANZOTTI: Excelsior.** Marta Romagna, Riccardo Massimi, Isabel Seabra. Orquesta y Ballet del Teatro de la Scala de Milán. Dir.: David Coleman.

Arthaus Musik 107115. DVD • 120'00" • DDD  
Ferysa ★★★★★

Vol. 5 de las obras orquestales de Markevitch (mejor habría que decir “con orquesta”, pues las dos de este CD añaden voz o voces), publicadas en 1997 por Marco Polo y que ahora reedita Naxos. Deberían haberse re-colocado las obras para reducir el número de CDs, pues sólo el vol. 1 rebasa la hora de duración. Pero bueno, es más cómodo repetir la poco generosa distribución original. Este CD es, quizá, el menos interesante de los cinco primeros. El *Salmo*, escrito a los 21 años, pone música a pasajes de siete de los salmos bíblicos. Estrenado en Amsterdam el 3-XII-1933, en su reposición florentina cinco meses después fue acusado de “crudeza intolerable” y desató “gritos de indignación estética” entre los horrorizados oyentes. Aunque es más radical que su admirada *Sinfonía de los Salmos* (1930) de Stravinsky, hoy no se entiende esta airada reacción. En cuanto a *Lorenzo il Magnifico*, sobre poemas de éste, para soprano y orquesta (1940), es su última partitura (sólo seguida de las *Variaciones Haendel* para piano y de la orquestación de la *Ofrenda Musical* de Bach), de gran sutileza tímbrica. El Intermedio orquestal “Contemplazione della bellezza” me ha parecido lo más logrado de la partitura. La interpretación es buena, pero la dicción italiana de la algo monótona Lucy Shelton deja bastante que desear.

A.C.A.



**MARKEVITCH: la Obra orquestal, vol. 5: Lorenzo il Magnifico. Psalme.** Lucy Shelton, soprano. Capella Carolina. Arnhem Philharmonic Orchestra. Dir.: Christopher Lyndon-Gee.

Naxos, 8.572155 • 52'08" • DDD  
Ferysa ★★★★★



En este tercer y último disco de la integral de la música para cuarteto de cuerda de Mendelssohn por el Cuarteto de Nueva Zelanda se completan los cuatro movimientos de las piezas *Op. 81* (Tema con variaciones, Scherzo, Capricho y Fuga) que vendría a ser, por la forma, un cuarteto más. Añaden una rareza como es el *Cuarteto en Mi bemol mayor op. "0"* (1823), que el Melos también rescató en su mítica grabación (DG). Finalizada, esta integral es toda una sorpresa que sólo pondría tras la maravillosa del Melos y la deslumbrante y colorida del Ysaye (Decca), lo que es todo un logro para un cuarteto poco conocido en un repertorio tan comprometido. Vuelvo a insistir en la ausencia de retórica del New Zealand y la frescura de sus interpretaciones, sin meteduras de pata y sin extravagancias, con detalles como la delicadeza del *Andante del Op. 44* o la intensidad con la que tocan una obra menor como el *Cuarteto en Mi bemol mayor*. Y como dije en el segundo volumen, solo les hace falta un empujoncito para estar en lo más alto. Muy recomendable para quien no conozca esta maravillosa música.

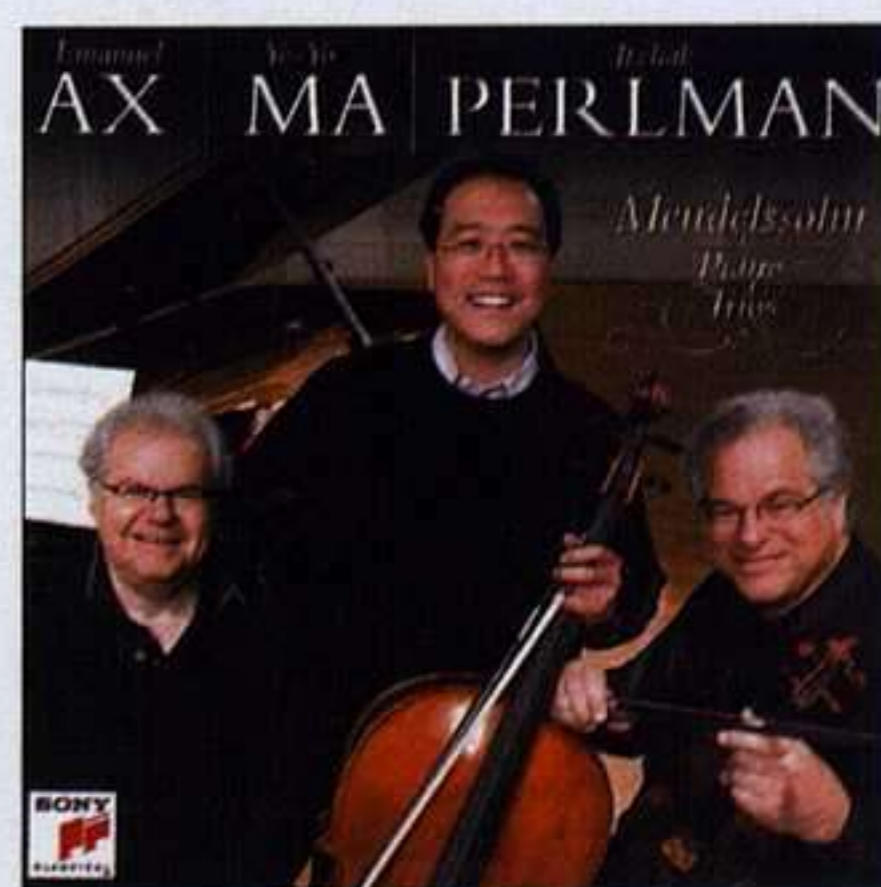
G.P.C.

**MENDELSSOHN: Cuartetos Opp. "0" y 44/1. Tema con variaciones y Scherzo op. 81/ 1 y 2.** New Zealand String Quartet.

Naxos, 8570003 • 68'53" • DDD  
Ferysa ★★★★★

Salvo Yo-Yo Ma, que se mantiene eternamente joven, la fotografía de portada nos muestra que el paso del tiempo ha dejado su inevitable huella en los rostros de tres clásicos de la música de cámara del último tercio del siglo XX: Perlman y Ax son ya sexagenarios y sus canas son el mejor indicativo de su experiencia y su sabiduría. Musicalmente, ambos demuestran estar en tan buena forma como Ma, un todoterreno que, como demuestra la gigantesca recopilación de su discografía recientemente publicada por Sony, lo ha tocado todo y casi siempre bien. Aquí, por aquello de la efeméride del pasado año, suponemos, se enfrentan a dos obras tan agradecidas como los dos Tríos con piano de Felix Mendelssohn, dos páginas de una asombrosa perfección formal (y especialmente la escrita en Re menor). Los momentos más emocionantes llegan casi siempre de la mano de Ma, que deja ya establecidas sus credenciales en el arranque del *Molto allegro agitato* del *Trío op. 49*, esa melodía que muchos oímos siempre interiormente interpretada por Pablo Casals. Producido por el incombustible Steven Epstein, el disco favorece la presencia de los instrumentos de cuerda sobre el piano, lo que no siempre es la solución más adecuada, ya que en muchos de los acompañamientos pianísticos de estas obras se encuentran las verdaderas gemas de la escritura más allá de su incontenible inventiva melódica.

L.G



**MENDELSSOHN: Tríos con piano.** Itzhak Perlman, violín; Yo-Yo Ma, violonchelo; Emanuel Ax, piano.

Sony, 88697 52192 2 • 59'46" • DDD  
BMG-Sony ★★★★★

*“Un gran disco el que  
Naxos dedica  
a Montsalvatge”*

*“Un DVD de ballet  
altamente recomendable”*

No me cansaré de repetir y felicitar a Naxos por su encomiable labor registradora y difusora de compositores y músicas “nuevas”. En este caso me alegro especialmente del comienzo de esta colección de la obra para piano de Montsalvatge, que viene para mayor satisfacción de la mano de Jordi Masó. Tras su exitoso trabajo en la obra de Turina, el pianista de Granollers vuelve a hacer gala de las cualidades que le llevaron al éxito en aquella ocasión: un sonido nítido, una articulación impecable y un fraseo siempre natural a lo que acompañan una enorme capacidad expresiva que le permite adentrarse en cualquier terreno. Desde el refinamiento francés de los 3 *Impromptus* o la *Elegía a Ravel* hasta el influjo del jazz o los ritmos latinos de los 3 *Divertimentos* o de *Ritmes*, pasando por la poesía romántica de la *Recóndita armonía*, Masó acaba siempre conquistando al oyente. Esta última obra, que es la primera vez que se graba en disco, cuenta con la inestimable participación de la Orquesta de Cámara de Granollers dirigida por Francesc Guillén, compañeros perfectos del lírico, bello y extraño viaje. Un sobresaliente broche final para un disco necesario por su contenido y su forma de explicarlo.

**J.C.G.**



**MONTSALVATGE: Música para piano**, vol. 1. Orquesta de Cámara de Granollers. Dir.: Francesc Guillén. Jordi Masó, piano. Naxos, 8.570744 • 61'34" • DDD Ferysa ★★★★★E



Fundada en 1949, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera (Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, terrorífico trabalenguas para un hispanohablante) goza de reconocido prestigio en todo el mundo. En la nómina de sus directores titulares están inscritos nombres tan señeros como los de Eugen Jochum (1949-1961), Rafael Kubelik (1961-1979), Sir Colin Davis (1983-1992), Lorin Maazel (1993-2002) y Marris Jansons (2003-). La orquesta también cuenta con sello discográfico propio, filial de Naxos, para dejar testimonio duradero de sus actuaciones. El presente CD, dedicado enteramente a Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791), reúne tres grabaciones, que tuvieron lugar el 16 de octubre de 1981, el 12 de enero de 2001 y el 22 de junio de 1985, de, respectivamente, el *Concierto para flauta núm. 1 en Sol mayor KV 312*, dirigido por Günter Wand, con la flautista eslovena Irena Grafenauer, el *Concierto para oboe en Do mayor KV 314* y la *Sinfonía en Sol mayor KV 318*, dirigidas ambas obras por Sir Colin Davis y con el oboísta francés François Leleux. La mera mención de tales directores y solistas hace ocioso cualquier otro comentario laudatorio.

**S.A.**

**MOZART. Conciertos y Sinfonía.** Irena Grafenauer, flauta, François Leleu, oboe. Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera. Dir.: Gunter Wand, Sir Colin Davis. BR Klassik 900710 • 56'06" • DDD Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★A

Precioso disco con fragmentos de algunas de las más conocidas bandas sonoras de estilo minimalista debidas al compositor británico nacido en 1944. Los escuchamos en sorprendentes arreglos para tres acordeones acústicos, trombón y eufonio (un instrumento de metal parecido a la trompa y al barítono) realizados por Janusz Wojtarowicz (el líder del trío responsable de estas interpretaciones y autor de la única obra incluida no escrita por Nyman: *Silencio*) con destino al VII Festival de Cine de Polonia (Kinoteka). Además del tema principal de la multiscarizada película “El piano”, tocado en solitario por el propio compositor, encontramos pasajes de *In Re Don Giovanni*, *El contrato del dibujante*, *Prospero's Book*, *Conspiración de mujeres* (*Drowning by Numbers* reza el título original) y *Zoo* (nada menos que *A Zed ant Two Noughts*), partituras para filmes dirigidos casi todos por Peter Greenaway. Destaco las versiones de *Chasing Sheep is Best Left to Shepherds* (pegadizo tema principal de *El contrato del dibujante*) y *Knowing the Ropes* (extraído de *Conspiración de mujeres*), sin duda dos de los mejores temas de Nyman. El compacto, registrado en el verano de 2009, es por consiguiente una invitación al disfrute, pero tiene una pega: dura lo que duraba un vinilo.

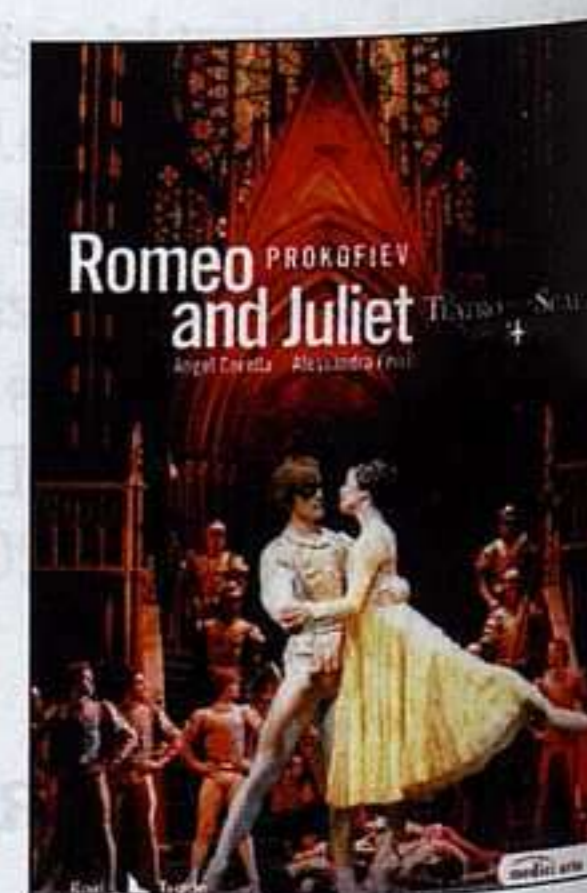
**J.A.R.R.**



**NYMAN: Música de cine.** Michael Nyman, piano. Motion Trio. MN Records CD117 • 45'43" • DDD Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★A

Hemos visto a (y disfrutado con) Alessandra Ferri en el *Romeo y Julieta* del DVD del sello NVC Arts (publicado hace un lustro) que recuperaba una representación del año 1984 en el Royal Opera House londinense. La espléndida grabación de televisión de la BBC fue planificada (en colaboración con Colin Nears) por el propio coreógrafo, Kenneth MacMillan, cuyo trabajo para este ballet es, en mi opinión, superior a los muy estimables de figuras como Ashton, Cranko o Nureyev. Llega ahora una producción del Teatro de la Scala de enero de 2000, protagonizada por la misma Ferri, que emplea también la adaptación de *Romeo y Julieta* por MacMillan ocho años después del fallecimiento del genial coreógrafo británico. Si su intervención directa en la realización televisiva era un atractivo añadido del DVD de NVC Arts, la participación de Ángel Corella en el papel de Romeo es la gran baza del disco de Medici Arts. El bailarín español rápidamente nos hace olvidar, entre otros, al Romeo de 1984 (Wayne Eagling) y, en compañía de su maravillosa partenaire italiana (fue la primera ocasión en que las dos estrellas del American Ballet Theatre compartieron escenario), contribuye decisivamente a crear una de las mejores versiones jamás vistas del impercedero ballet de Prokofiev. Por tanto, aunque la dirección de orquesta deja algo que desear, el DVD es altamente recomendable.

**J.A.R.R.**



**PROKOFIEV/MACMILLAN: Romeo y Julieta.** Ángel Corella. Alessandra Ferri. Ballet y Orquesta del Teatro de la Scala de Milán. Dir.: David Gantfort. Medici Arts 2050578. DVD • 115'00" • DDD Ferysa ★★★★★A

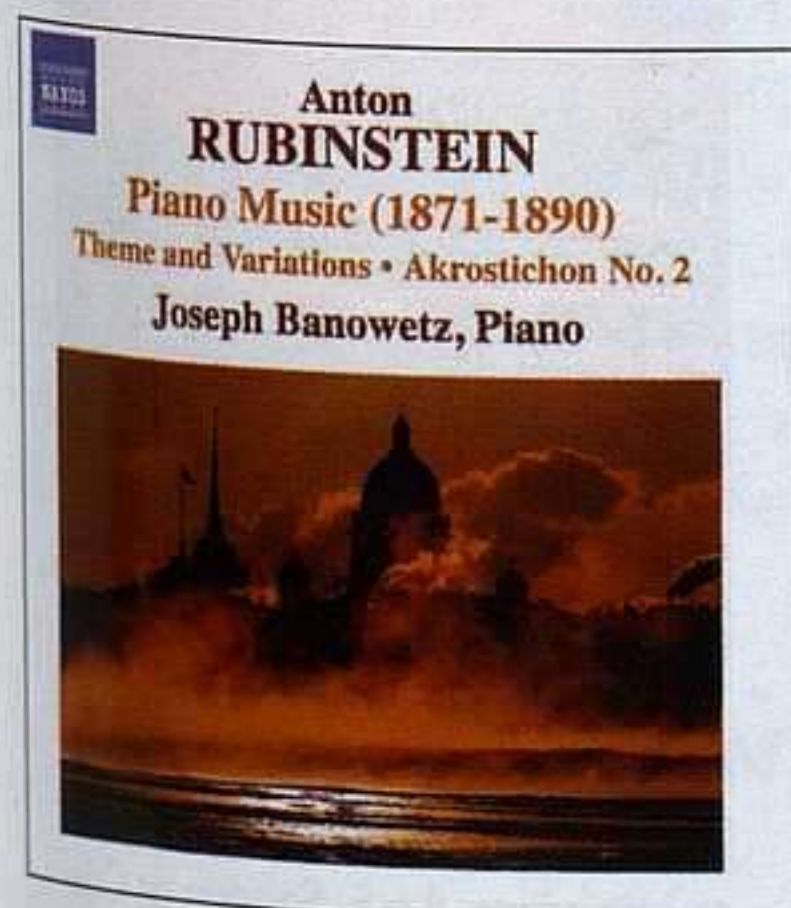
**“Un prescindible disco el  
dedicado a Rubinstein”**

Es evidente que la figura de Anton Rubinstein (1829-1894), pianista, compositor y pedagogo ruso, no pasará a la historia gracias a la segunda faceta mencionada. Y es que, como nos muestra este disco, su capacidad creativa dista mucho de, según las noticias de la época, su legendaria capacidad interpretativa, a la altura del gran Liszt.

Las obras para piano contenidas en este disco fueron creadas entre 1871 y 1890, es decir, en el ocaso vital de Rubinstein; obras, por tanto, de madurez en las que se aprecia un vasto conocimiento de la técnica compositiva –Beethoven, Brahms– pero que no aportan originalidad ni transmiten nada más allá de las notas. El *Tema y variaciones op. 88* resulta interminable, un tedio soporífero del que el *Akrostichon núm. 2* no consigue espabilarnos. Si le sumamos a todo que la interpretación de Joseph Banowetz no ayuda precisamente a mejorar las cosas, el resultado final es bastante pobre. Técnicamente correcto, el americano toca estas piezas lánguidamente, cuando lo que demanda a gritos esta romántica música es pasión y energía a raudales.

Un disco, en definitiva, prescindible salvo para aquellos melómanos insaciables de música en todas sus expresiones y estilos.

**J.C.G.**



**RUBINSTEIN, Anton: Música para piano**  
(1871-1890). Joseph Banowetz.  
Naxos, 8.570941 • 73'44" • DDD  
Ferysa **★★★E**



El gusto por el refinamiento más elitista entre los nobles italianos de finales del siglo XVII y principios del XVIII encontró su mejor respuesta en el género de la cantata de cámara. Sus recursos eran propios de reducidas audiencias en pequeños espacios, y su tratamiento no representado alejaba sus objetivos del deleite del público más amplio y dispar que visitaba los teatros. Alessandro Scarlatti y Haendel fueron los dos más excelsos cultivadores de esta forma. Pero mientras que del compositor sajón la grabación de la totalidad de su largo centenar de cantatas italianas es un objetivo cerca de consumarse –si no se ha logrado ya–, de Alessandro Scarlatti –que escribió unas seiscientas– estamos todavía en un estadio mucho más precario. Es evidente que la calidad de los materiales aportados por el autor siciliano anima a no cesar en el empeño de ir las descubriendo y este disco es un nuevo ejemplo de esa tendencia cada vez más consolidada. Las cinco grabadas aquí presentan todas el esquema de la llamada “cantata doppia” (al contener dos arias, si bien con diversas estructuras en el reparto de los recitativos). Cinco muestras del esfuerzo por hermanar la poesía y la música desde un prisma comprensible y seductor, plenamente melódico sin la pompa de la maquinaria operística.

**R.M.**

**SCARLATTI, A. Cantatas.** Susanna Crespo. Musica Poética.  
Naxos, 8.551283 • 53:29 • DDD  
Ferysa **★★★E**

**ALICIA  
DE LARROCHA**

(1923-2009)



Caja edición especial  
**8 CDs**

Todas sus grabaciones de música para piano solista español: Granados, Albéniz, Falla, Turina, Montsalvatge, Soler...

Incluye la grabación en vivo del mítico concierto del Hunter Collage con la soprano Victoria de los Ángeles.

espacio de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

**“Reedición de un álbum  
de Schubert  
indispensable”**

**“Equilibrio e intensidad  
en el Schubert  
del Mosaïques”**

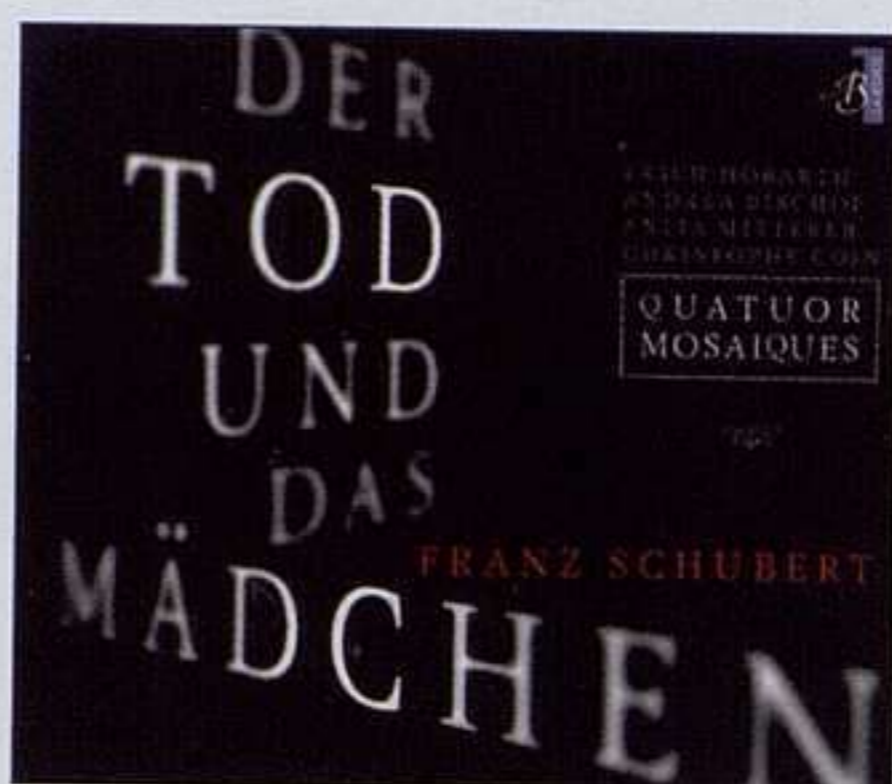
Poco o nada queda que decir de esta edición, que D.G. ha comercializado en diversos formatos, salvo que la razón de su existencia queda ahora circunscrita al tamaño de la caja y al precio de los discos: más pequeña y más bajo. Por otro lado, los textos de las originales ediciones en vinilo y primeros cedés se pueden bajar en internet a través de [www.deutsche Grammophon.com/fischer-dieskau](http://www.deutsche Grammophon.com/fischer-dieskau), en alemán y francés.

El barítono berlinés y Gerald Moore utilizaron seis años de sus vidas en realizar esta gesta: 24 horas y 23 minutos de canto excelso. Por supuesto, Fischer-Dieskau es el único que ha grabado la totalidad de los Lieder de Schubert para voz masculina, pero quizá no sea ese el dato fundamental. La cuestión es que, de lejos, ha sido el que mejor y con más fundamento lo ha hecho. Así, la cuestión es que en este álbum se juntan dos universos musicales que lo hacen único e irreplicable (lo digo por si hay alguien que todavía no lo tenga, que todavía no lo haya machacado de tanto escucharlo): el cuerpo liederístico schubertiano y la lección magistral de canto de Fischer-Dieskau. Por ello debe ocupar un lugar de honor en todas las discotecas personales de música clásica.

**P.G.M.**



**SCHUBERT: los Lieder para voz masculina (con los ciclos La bella molinera, El canto del cisne y Viaje de invierno).** Dietrich-Fischer Dieskau, barítono; Gerald Moore, piano. D.G., 4778989.21 CDs • 1463'12" • ADD Universal ★★★★★ERH



La crisis está llamando a todas las puertas y el Cuarteto Mosaïques abandona aquí su sello de siempre (Naïve) para ofrecernos un Schubert que responde a todas las características (a estas alturas ya más que decantadas) del grupo franco-austríaco: un primer violín creativo y siempre imprevisible (Erich Höbbarth), un segundo violín y una viola más impersonales pero tremendamente eficaces (Andrea Bischof y Anita Mitterer) y un violonchelo colosal, capaz de sostener todo el conjunto con su solidez y su capacidad para fraseo y musicalidad en mano-sacar el mayor partido de cualquier pareja de notas o diseño de acompañamiento, no digamos ya de intervenciones de mayor enjundia (Christophe Coin). En el disco conviven dos cuartetos en modo menor: el juvenil en Sol menor y el extraordinario *La muerte y la doncella*. Menos de una década separa a uno y otro, pero la sensación es de que ha transcurrido una eternidad, y eso que el *Cuarteto D 173* es una de las grandes creaciones del Schubert juvenil, pero a años luz aun así de milagros coetáneos como *Gretchen am Spinnrade* o *Erlikönig*. El Mosaïques, fiel a su filosofía, no incurre nunca en excesos innecesarios, pero sí que carga las tintas allí donde la partitura lo exige. El resultado es una mezcla perfecta de equilibrio e intensidad, de contención y libertad: Schubert en estado puro.

**L.G.**

**SCHUBERT: Cuartetos D 173 y 810.** Cuarteto Mosaïques. Laborie, LC06 • 65'21" • DDD Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★A



Me desconcierta un poco que una guía tan prestigiosa como la Guía de la Música de Cámara de Alianza Editorial confunda la catalogación del *Cuarteto núm. 10* de Schubert, otorgándole el D 93 cuando casi todos lo catalogan como D 87. Dudas aparte, el Cuarteto Hugo Wolf (fundado en 1993) se enfrenta al Schubert citado de juventud y al último Schubert, con una obra tan descomunal, de amplias dimensiones y compleja como el *Cuarteto núm. 15 D 887*. Los resultados son más que buenos, ya que esta obra, tanto en la forma como en el fondo, es todo un reto. En la forma, no solo por las dimensiones, si no por los continuos contrastes, los complejos unísonos y una extraña armonía. Y por el fondo, donde se encuentra todo el misterio del último Schubert, que combina la mayor desesperanza con la continua belleza, algo que casi imposible de tocar sin caer en algún lado de la balanza. No ocurrió con el Tokyo (RCA), Italiano (Philips), Hagen (DG) o Melos (Harmonia Mundi), referencias y verdaderas muestras de interpretación camerística. El excelente Hugo Wolf no llega a estas alturas, pero no defrauda (el Andante es de una valentía colosal), aunque algunos de sus sonidos sean algo fijos. Toda una joya su versión del D 87, ¿D 93?

**G.P.C.**

**SCHUBERT: Cuartetos de cuerda núms. 15 D 887 y 10 D 87 (D 93).** Cuarteto Hugo Wolf. VMS, 208 • 70'59" • DDD Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★A

El compositor Rodion Shchedrin, nacido en 1932, ha sabido mantener un privilegiado estatus en el mundo musical de su país —la exURSS, actual Rusia— a lo largo de casi cinco décadas. Presidente de la todopoderosa Unión de Compositores Soviéticos entre 1973 y 1990, casado con la prima ballerina del Bolshoi Maya Plisetskaya, cimentó su fama con su absolutamente trivial revisión de la música de Bizet en su *Suite Carmen*, y directores como Gergiev o Pletnev le siguen defendiendo con entusiasmo —ahí están sus registros en DG o en el sello del Mariinsky para corroborarlo—. Naxos recoge en este registro dos de sus conciertos para orquesta, compuestos en los 80s y 90s y el elegíaco *Salterio de cristal*, dedicado a la memoria de Toru Takemitsu. Como si la misma continuidad de su estatus dominara en su creación, el lenguaje de Shchedrin mantiene inalterables sus señas de identidad: dominio de los recursos más brillantes de la gran orquesta decimonónica —Rimsky-Korsakov, via la trilogía de Stravinsky—, referencias folclóricas, atmósferas descriptivas y fantasmas de un mundo rural desaparecido.

**D.C.S.**



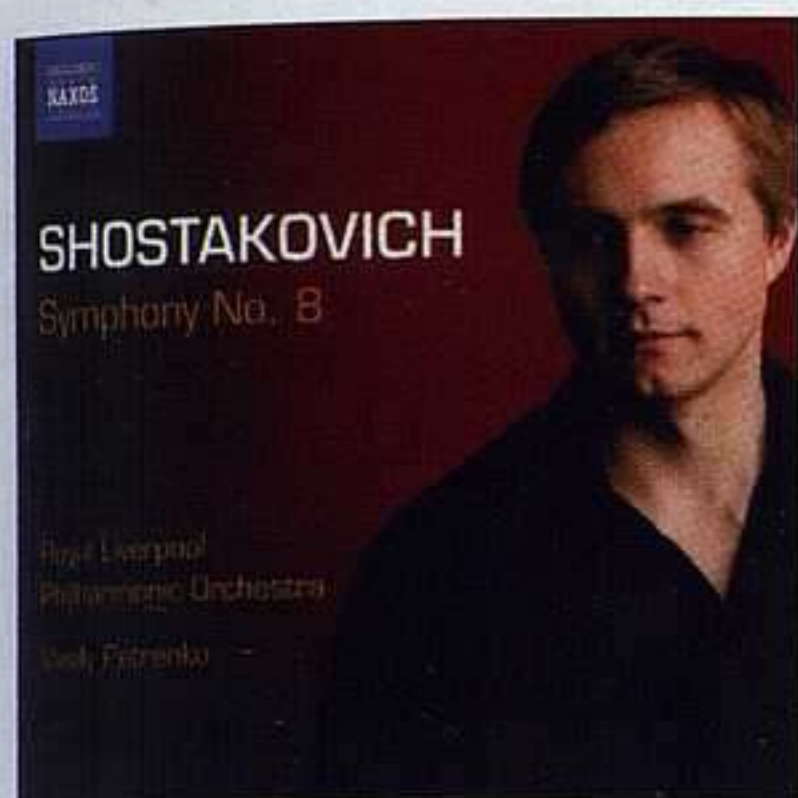
**SHCHEDRIN: Conciertos para orquesta núms. 4 y 5. Salterio de Cristal.** Orquesta Sinfónica de Boumemouth. Dir.: Kirill Karabits. Naxos, 8572405 • 58'51" • DDD Ferysa ★★★★★E



**“Vasili Petrenko  
no acierta  
en Shostakovich”**

**El esperadísimo Sibelius  
de Bernstein en DVD”**

**LA SANTÍSIMA TRINIDAD (O MÁS)**



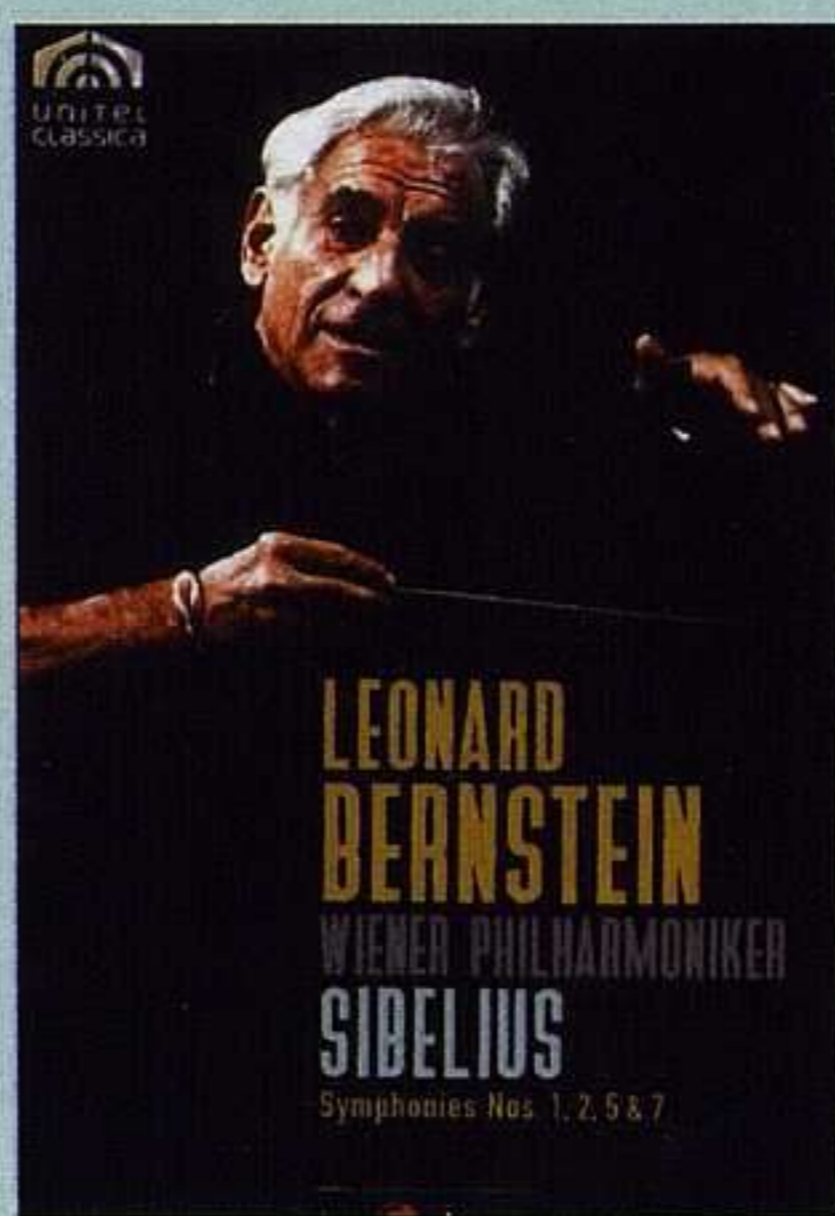
Un chasco la tercera entrega del ciclo Shostakovich del talentoso Vasily Petrenko. De acuerdo con que esta música no tiene necesariamente que sonar con la virulencia que aplican un Kondrashin, un Previn (el de 1973, no el posterior) o un Rozhdestvensky, ni con el lirismo sombrío de un Rostropovich; ni siquiera con el romanticismo encendido de un Mravinsky. Un enfoque abstracto como éste puede funcionar de maravilla, como demostró Haitink en su referencial lectura. Lo que no es de recibo es que la interpretación carezca de la tensión necesaria, se encuentre lastrada por una manifiesta timidez expresiva y caiga en la blandura. El primer movimiento de Petrenko no está correctamente construido y carece de rebeldía. El Allegretto se queda en lo correcto, aunque la Royal Liverpool Philharmonic puede lucir en su sección final un notable virtuosismo. En el tercer movimiento la trompeta carece de la intencionalidad necesaria y no se conducen bien las tensiones hacia la gran explosión que precede a la passacaglia. Ésta suena con el director ruso más tristonera que estremecedora, pasando luego a un correcto Allegretto final en el que se llega al clímax sin fuerza. Tras unas intervenciones solistas despistadas en lo expresivo, la interpretación se cierra en medio de la indiferencia.

**F.L.V-M.**

**SHOSTAKOVICH. Sinfonía núm. 8.** Royal Liverpool Philharmonic Orchestra. Dir.: Vasily Petrenko.  
Naxos 8.572392 • 61'57" • DDD  
Ferysa **★★★E**

En el número de marzo de este año se pudo leer en estas páginas un comentario sobre la última integral sinfónica de Sibelius por Colin Davis. Fue una crítica muy entusiasta, como se podrá comprobar; e incluso consideré la publicación un acontecimiento. Ahora me toca hablar de otro Sibelius insigne (insigne con mayor razón, pues sobre él pesa ya la historia) y seguramente el lector esperará que haga comparaciones. Bien, no le haré esperar más.

Este de Bernstein es uno de los más grandes Sibelius que haya escuchado nunca. Me salieron los colmillos de amante incondicional de esta música escuchando las versiones de Maazel, Ormandy, Karajan y el mismo Colin Davis en su primera integral (todas ellas magníficas) cuando descubrí el ciclo de John Barbirolli: el corazón –y las entendederas– me diereon un vuelco que me dejó tocado durante bastantes años. Tantos como los transcurridos hasta que Bernstein fue grabando con la Filarmónica de Viena las versiones que entonces (entre 1986 y 1990, en vivo) escuché en cedé y que ahora (retoque arriba, retoque abajo) publica en estos dos DVDs el sello Cmajor. Hasta 2010, año de la aparición de la referida integral del señor Davis, mi corazón había estado bien tranquilito, pues las nuevas camadas directoriales ni de lejos se habían aproximado a ninguno de esos tres directores. En un repertorio que, dígame de paso, este compulsivo consumidor de música que les escribe sigue escuchando una y otra vez sin desfallecer, cosa que, desgraciadamente y a pesar de haber hecho serios esfuerzos para intentarlo, no ha conseguido con otros sinfonistas del entorno histórico-temporal de Sibelius. O sea, cada día me gusta más.



Pero a lo que íbamos. Siendo estas tres maneras de plantear la música del finés las que han producido hasta ahora resultados más resaltables (para mí, claro), ¿en qué se diferencian, si es que se diferencian? Pues parece mentira que con una música de tanta enjundia técnica se puedan hacer tantos y tan diferentes matices expresivos. Peros es así. Tiene además su miga pensar en la relación de esos resultados con el tiempo histórico en que nacieron cada una de esas opciones. Desde el desgarrado expresionismo de los descreídos años sesenta del siglo XX (un Barbirolli tan negro y aplastante como en todo lo que hacía, fuera Puccini, fuera Grieg, fuera Mahler, etc.) hasta los fundamentalismos intelectuales de los críticos 2000, los de la crisis (un Colin Davis analítico en desesperada lucha por conseguir una definición racional del tiempo y el sonido como hacedores supremos de la música), pasando por ese romanticismo casi religioso propio de las clases acomodadas en plena cultura de la superabundancia (un Bernstein anodado y, ora en pleno vuelo poético, ora en grandes, hiperexpresivos y desafortunados éxtasis).

Esto es lo que hay. Esto es lo que tiene la música verdaderamente grande, en manos de intérpretes insólitos. Varias

versiones, distintas, y maravillosas. Es decir, para empezar, no prescindir de estos DVDs (que sólo traen cuatro sinfonías). Pero tampoco de los cedés con los ciclos de Barbirolli y Davis. Y ya está. No pierda el tiempo con otros esfuerzos. Guárdelos para hacerlos aquí, los necesitará para disfrutar hasta el infinito.

**P.G.M.**

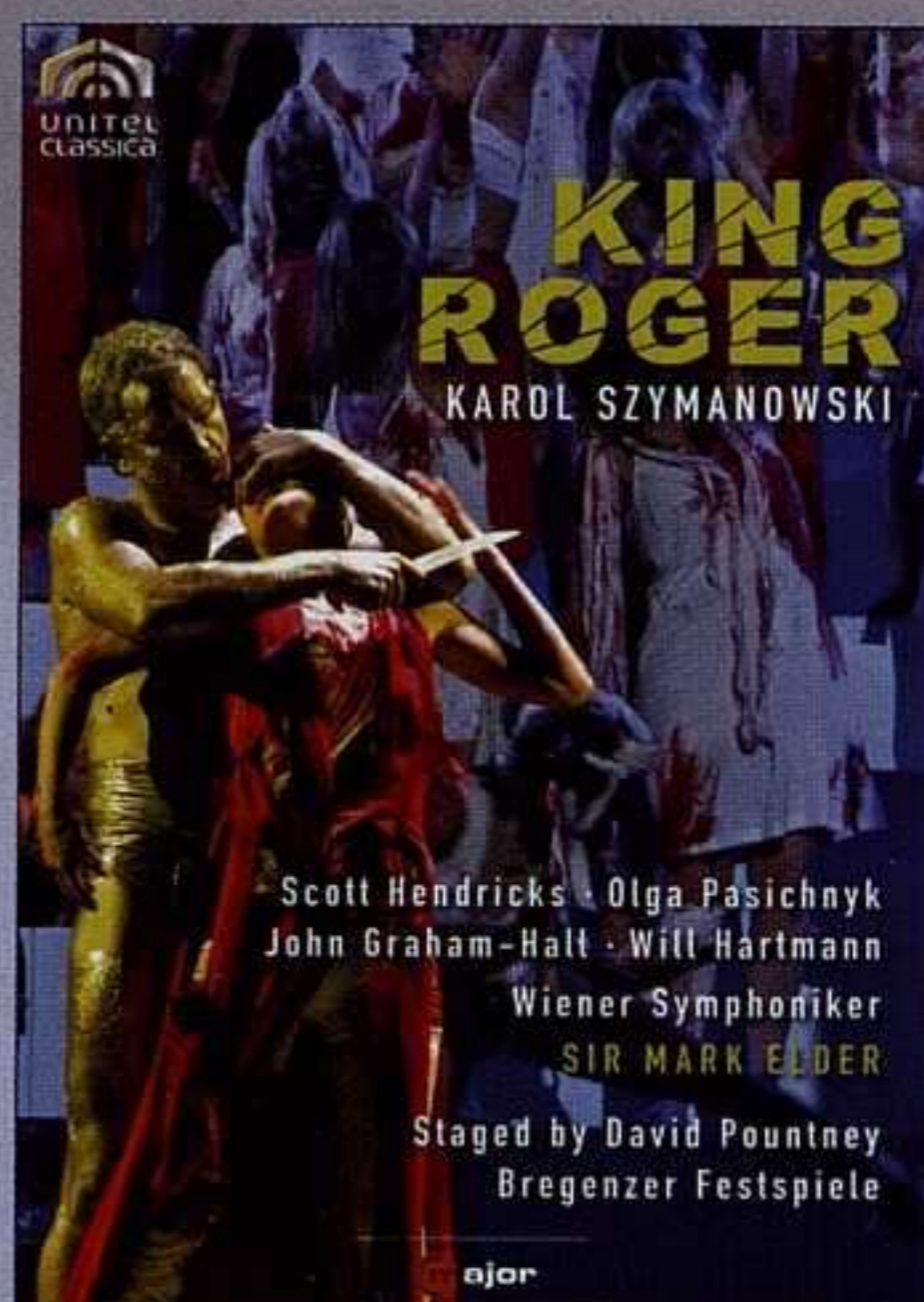
**SIBELIUS: Sinfonías núms. 1, 2, 5 y 7.** Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Leonard Bernstein.  
Cmajor, 702208. 2 DVDs • 166' • DDD  
Ferysa **★★★★RA**



**MENOTTI:**  
**La solterona y el ladrón. La Medium.**  
 Högen, Moorefield, Konetzni. Orquesta de la Ópera Cómica de Viena / W. Rennert, A. Aliberti.  
 4/3 - 117+10 min. - Sub.Esp.  
 101515  
 Ean: 0807280151596  
 ARTHAUS - T. 64



**SCHOENBERG:**  
**Moisés y Aarón.**  
 Duesing, Conrad, Eerens. ChorWerk Ruhr. Orquesta Sinfónica de Bochum / Michael Boder.  
 16/9 - 112 min.  
 2058178  
 Ean: 0880242581785  
 EUROARTS - T. 64



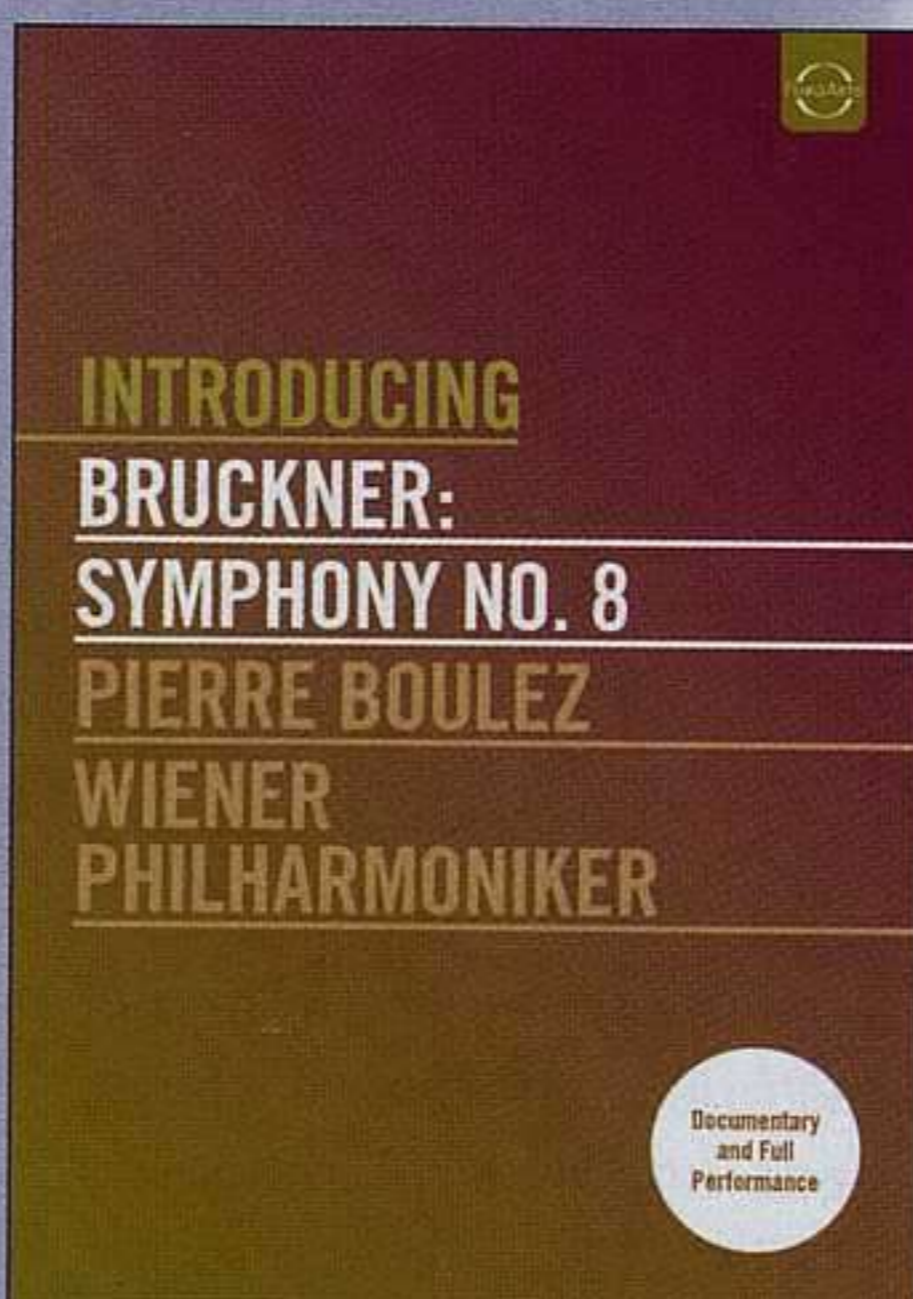
**SZYMANOVSKI:**  
**King Roger.**  
 Hendricks, Pasychnik, Graham-Hall. Katowice City Singers. Orquesta Sinfónica de Viena / Mark Elder.  
 16/9 - 89 min. - Sub.Esp.Catalán  
 702808  
 Ean: 0814337010287  
 CMAJOR - T. 64



**WAGNER:**  
**Rienzi.**  
 Kerl, Aldrich, Nylund. Deutsche Oper Berlin / Sebastian Lang-Lessing.  
 16/9 - 155+26 min. - Sub.Esp.  
 101521 (2DVDs)  
 Ean: 0807280152197  
 ARTHAUS - T. 62



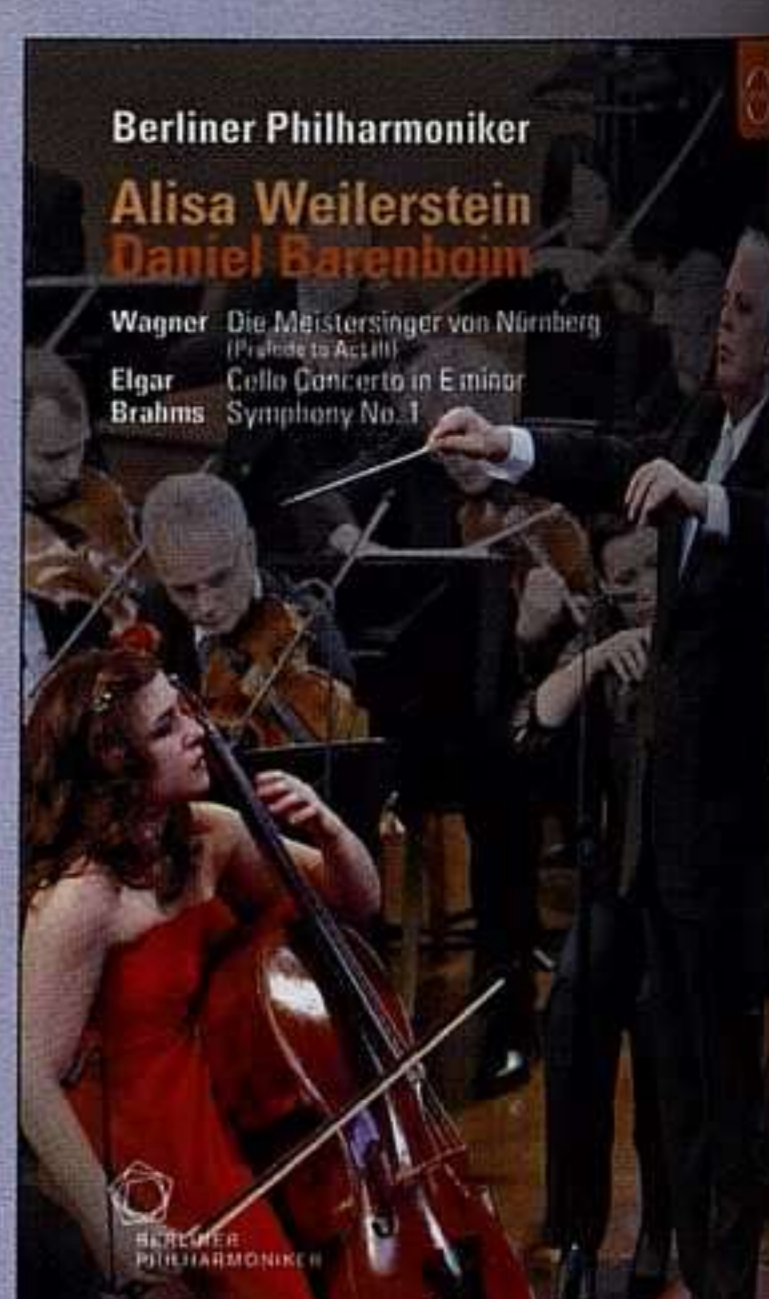
**BEETHOVEN:**  
**Sinfonía núm.5**  
 (Introducción explicativa e interpretación). Orquesta Filarmónica de Berlín / Claudio Abbado.  
 16/9 - 30+35 min. - Sub.Esp.  
 2056028  
 Ean: 0880242560285  
 EUROARTS - T. 661



**BRUCKNER:**  
**Sinfonía núm.8**  
 (Introducción explicativa e interpretación). Orquesta Filarmónica de Viena / Pierre Boulez.  
 16/9 - 30+80 min. - Sub.Esp.  
 2056168  
 Ean: 0880242561688  
 EUROARTS - T. 661



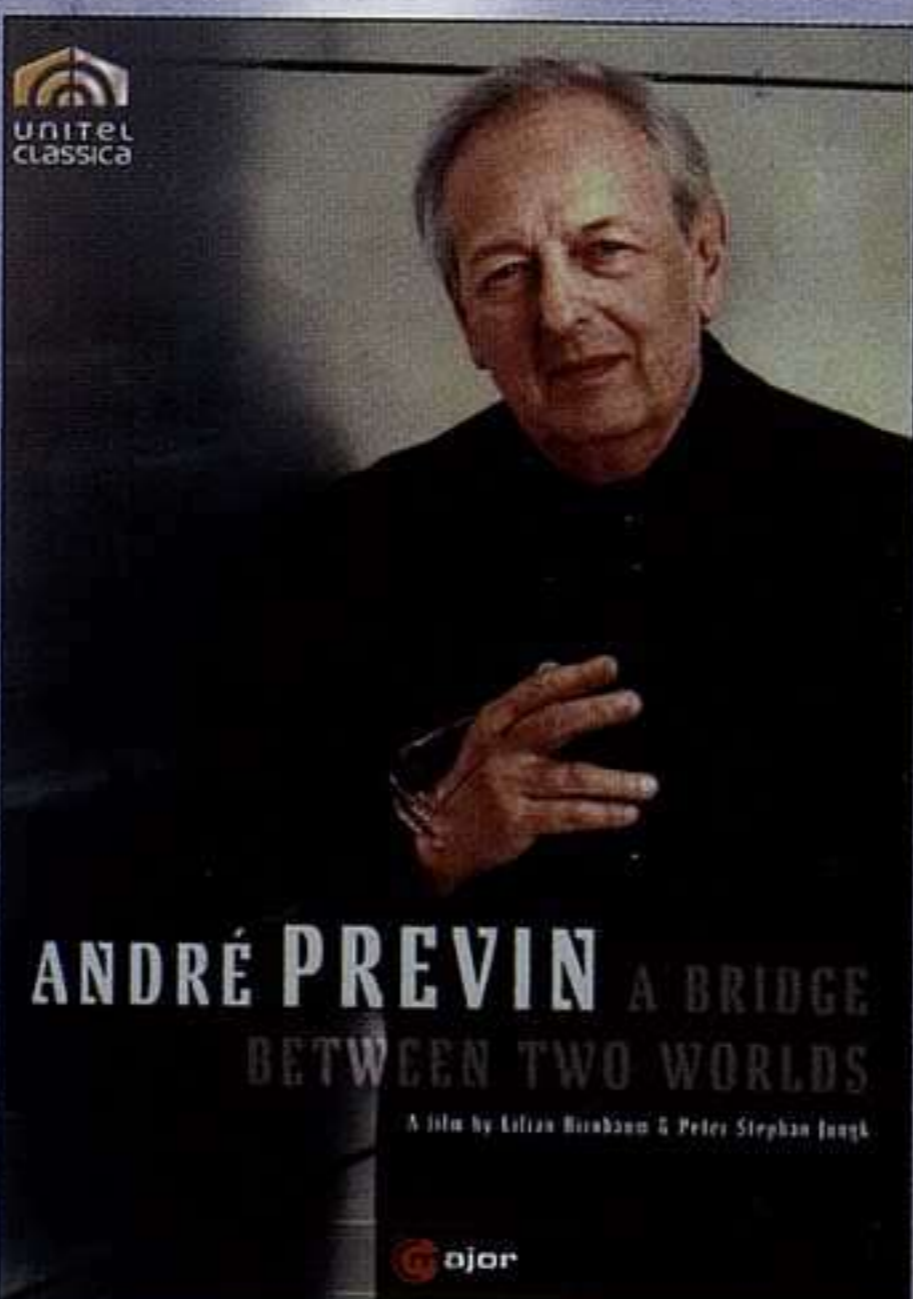
**MAHLER:**  
**Sinfonía núm.5**  
 (Introducción explicativa e interpretación). Orquesta del Festival de Lucerna / Claudio Abbado.  
 16/9 - 30+74 min. - Sub.Esp.  
 2056178  
 Ean: 0880242561787  
 EUROARTS - T. 661



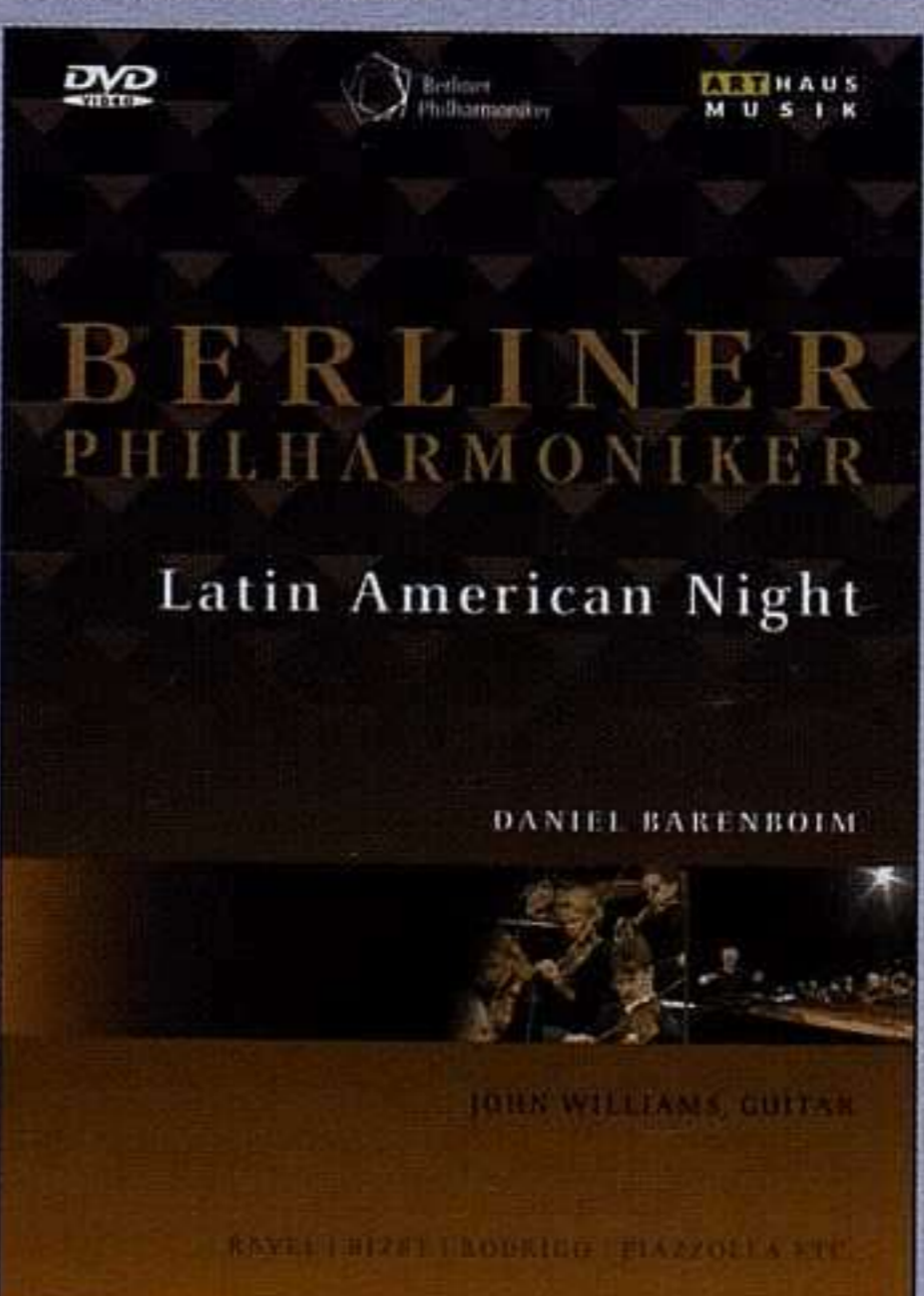
**EUROPA KONZERT, 2010.**  
**Obras de Wagner, Elgar y Brahms desde Oxford.**  
 Alisa Weilerstein, cello. Orquesta Filarmónica de Berlín / Daniel Barenboim.  
 16/9 - 83 min.  
 2058068  
 Ean: 0880242580689  
 EUROARTS - T. 65



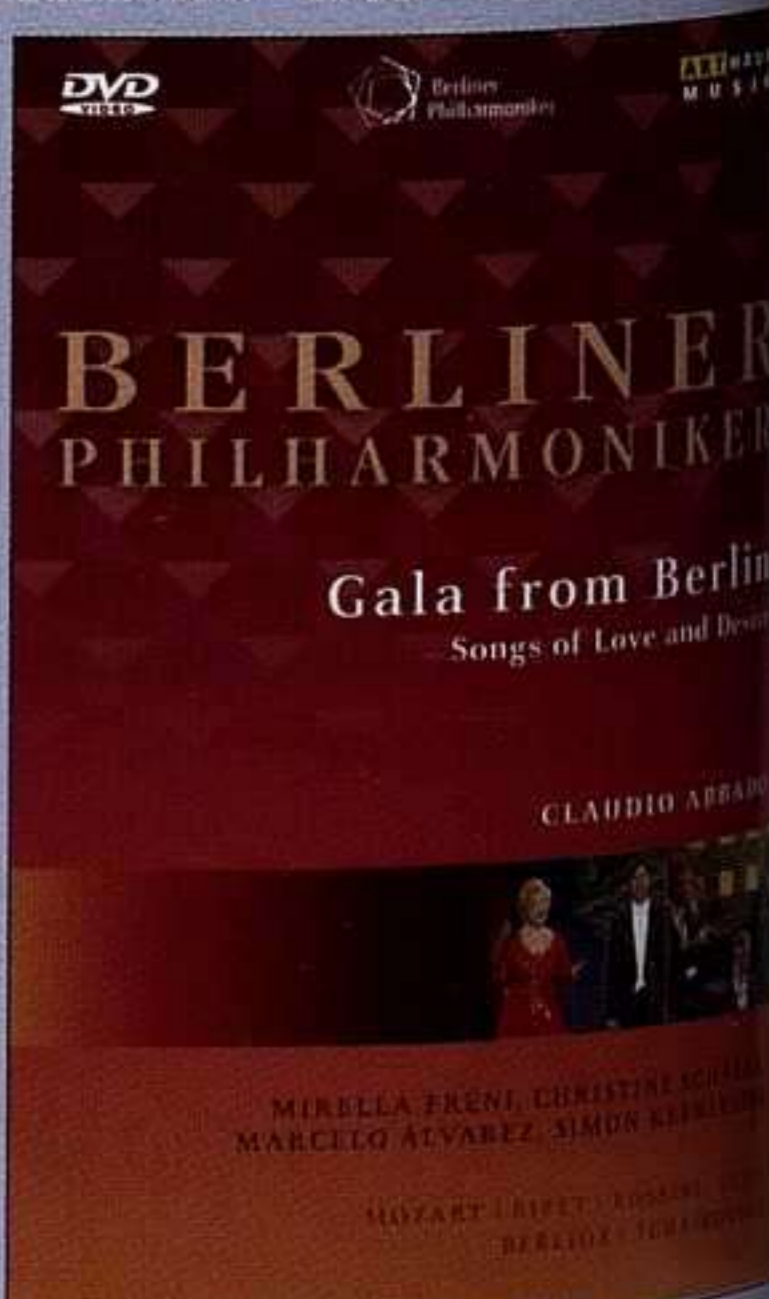
**Una sorpresa en Texas.**  
 29 jóvenes pianistas en el Concurso de Piano Van Cliburn. Cuarteto Takács. Fort Worth Symphony Orchestra / James Conlon.  
 16/9 - 92+48 min.  
 2058168  
 Ean: 0880242581686  
 EUROARTS - T. 65



**PREVIN, André.**  
 Grammy a toda una carrera artística (Documental).  
 Con Anne-Sophie Mutter, Renée Fleming, Mia Farrow...  
 16/9 - 107 min. - Sub.Esp.  
 703208  
 Ean: 0814337010324  
 CMAJOR - T. 65

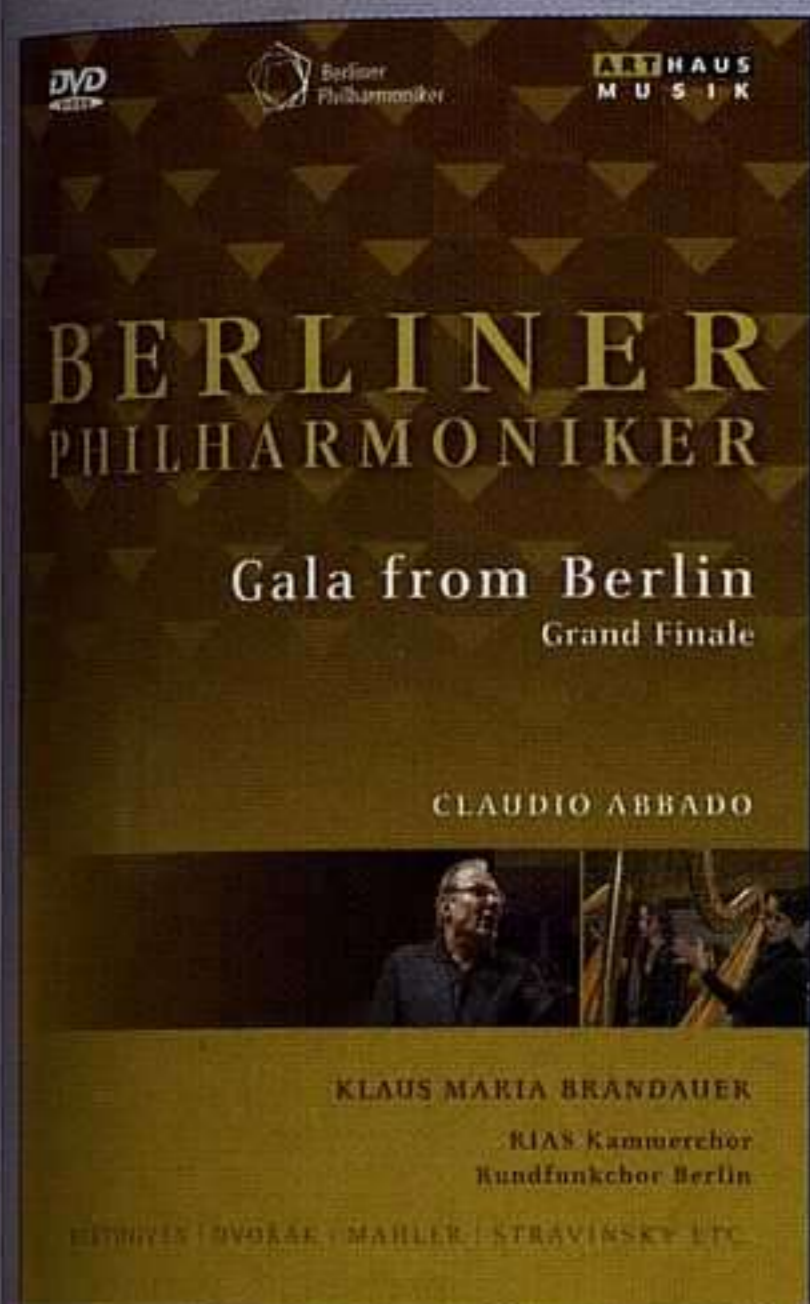


**FILARMÓNICA DE BERLÍN. Una noche latinoamericana desde el Waldbühne.**  
 Obras de Ravel, Bizet, Rodrigo, Ginastera, Gardel... John Williams, guitarra. Orquesta Filarmónica de Berlín / Daniel Barenboim.  
 4/3 - 119 min.  
 107168  
 Ean: 0807280716894  
 ARTHAUS - T. 661

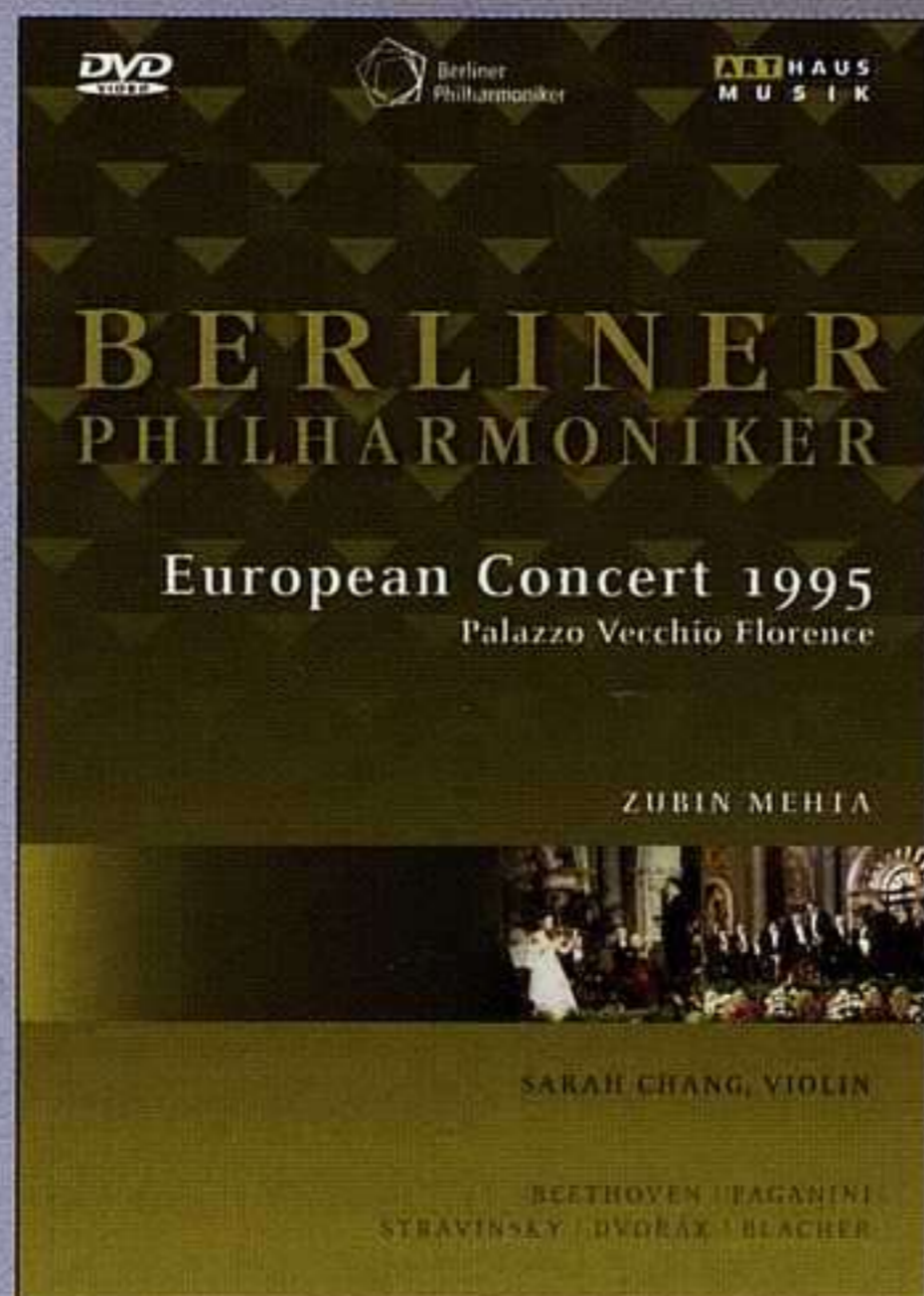


**FILARMÓNICA DE BERLÍN: Concierto desde Berlín (1998).**  
 Obras de Mozart, Verdi, Rossini, Bizet, Berlioz y Tchaikovsky. Freni, Álvarez, Schäfer, Keenlyside. Dir.: Claudio Abbado.  
 16/9 - 90 min.  
 107167  
 Ean: 0807280716795  
 ARTHAUS - T. 661

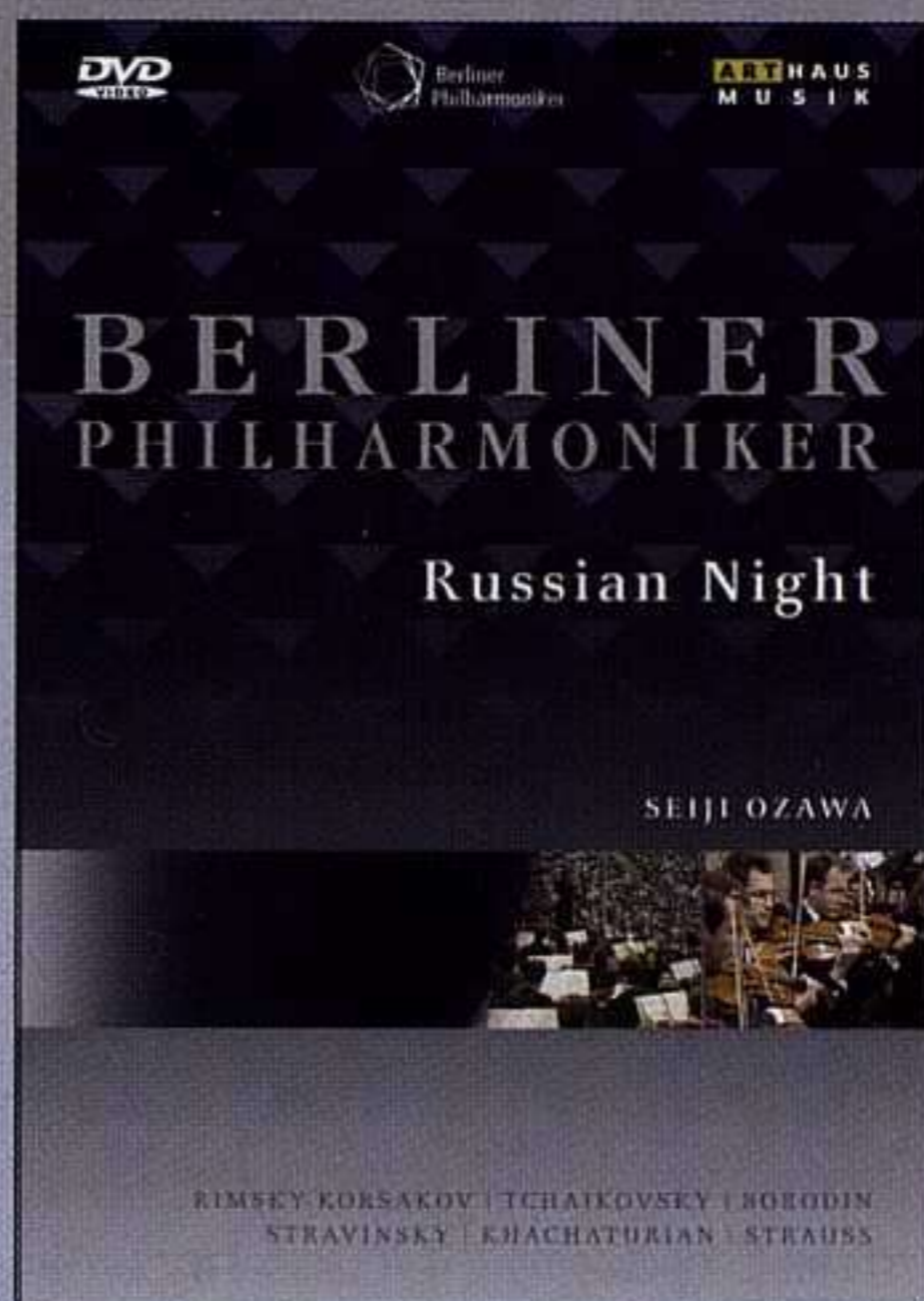
RENÉE FLEMING • ANNE-SOPHIE MUTTER • CLAUDIO ABBADO  
 DANIEL BARENBOIM • PIERRE BOULEZ • JAMES CONLON  
 BERNARD HAITINK • ZUBIN MEHTA • SEIJI OZAWA  
 GEORGES PRÊTRE • SIMON RATTLE • JOHN WILLIAMS



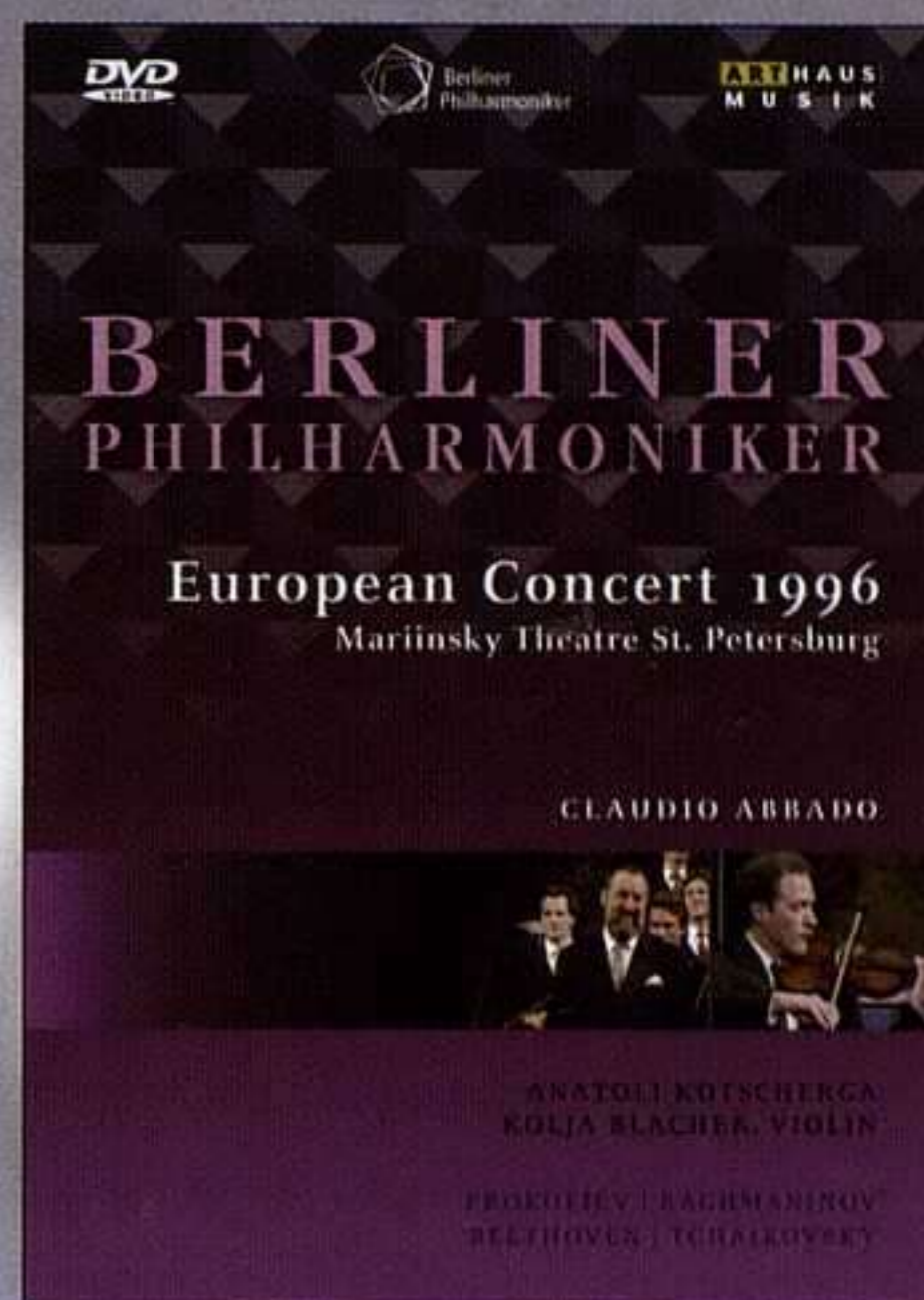
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto para el día final del siglo XX.**  
 Obras de Beethoven, Stravinsky, Mahler  
 y Schönberg. Dir.: Claudio Abbado.  
 16/9 - 113 min.  
 107166  
 Ean: 0807280716696  
 ARTHAUS - T. 661



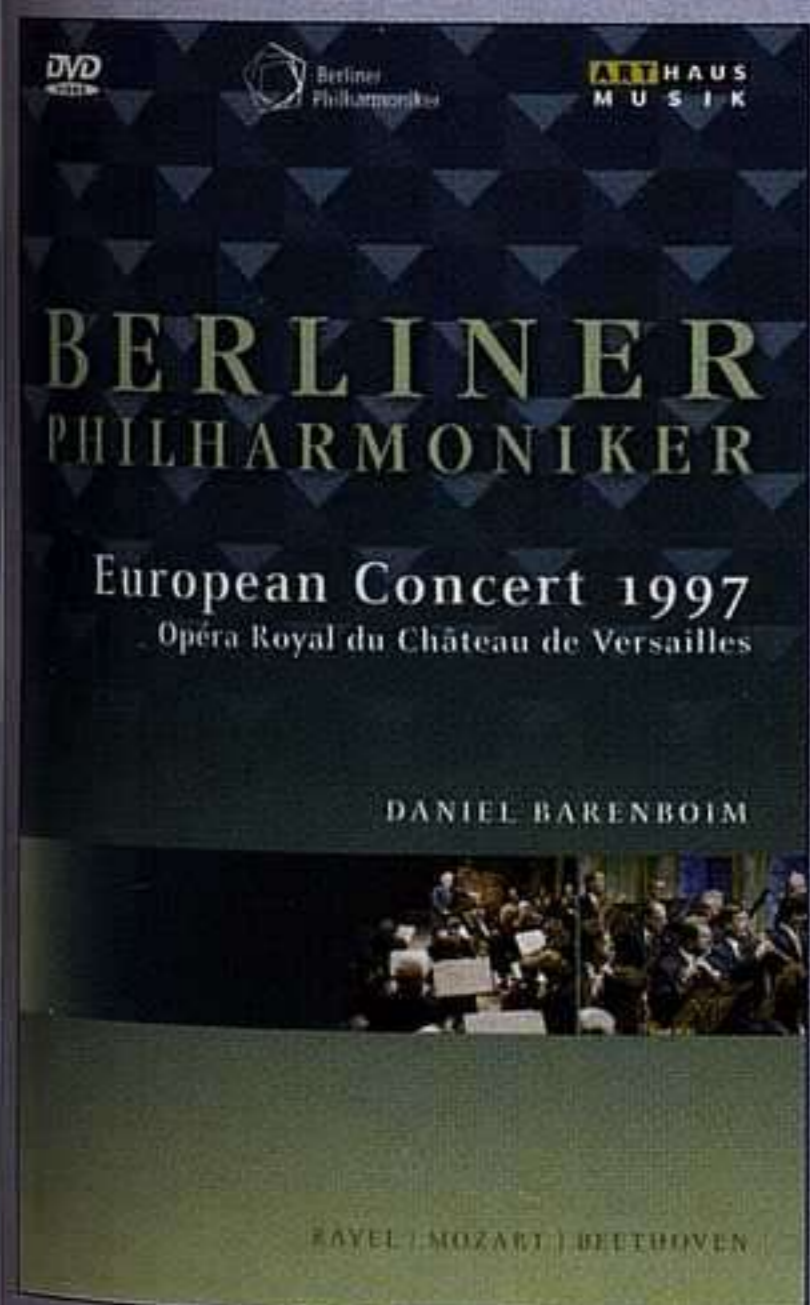
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto desde Florencia (1995).**  
 Obras de Beethoven, Paganini, Stravinsky,  
 Dvorak y Blacher. Sarah Chang, violín.  
 Dir.: Zubin Mehta.  
 4/3 - 98 min.  
 107164  
 Ean: 0807280716498  
 ARTHAUS - T. 661



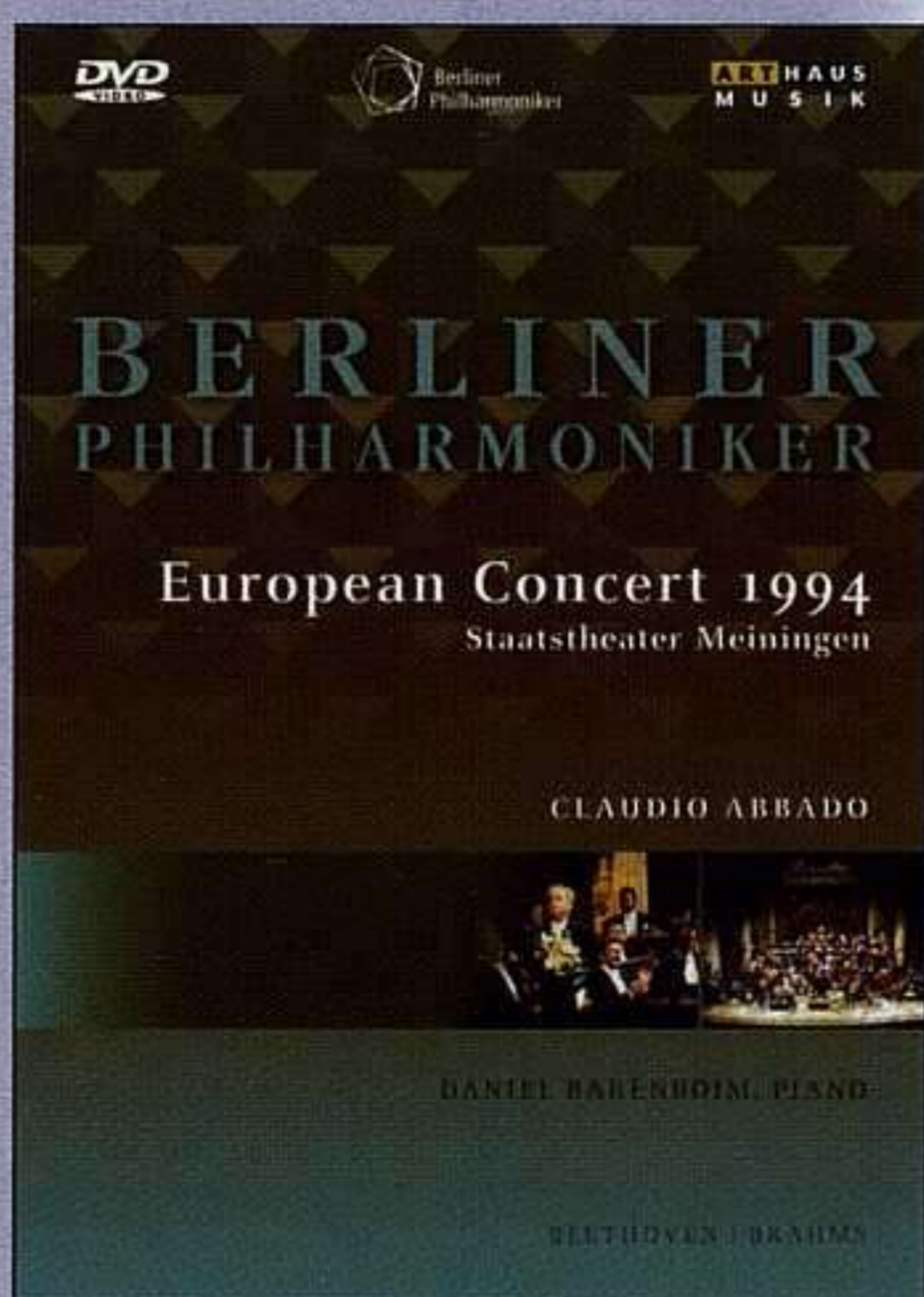
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Una noche rusa en Waldbühne (1993).**  
 Obras de Rimsky-Korsakov, Tchaikovsky,  
 Borodin, Stravinsky y Khachaturian.  
 Dir.: Seiji Ozawa.  
 4/3 - 98 min.  
 107163  
 Ean: 0807280716399  
 ARTHAUS - T. 661



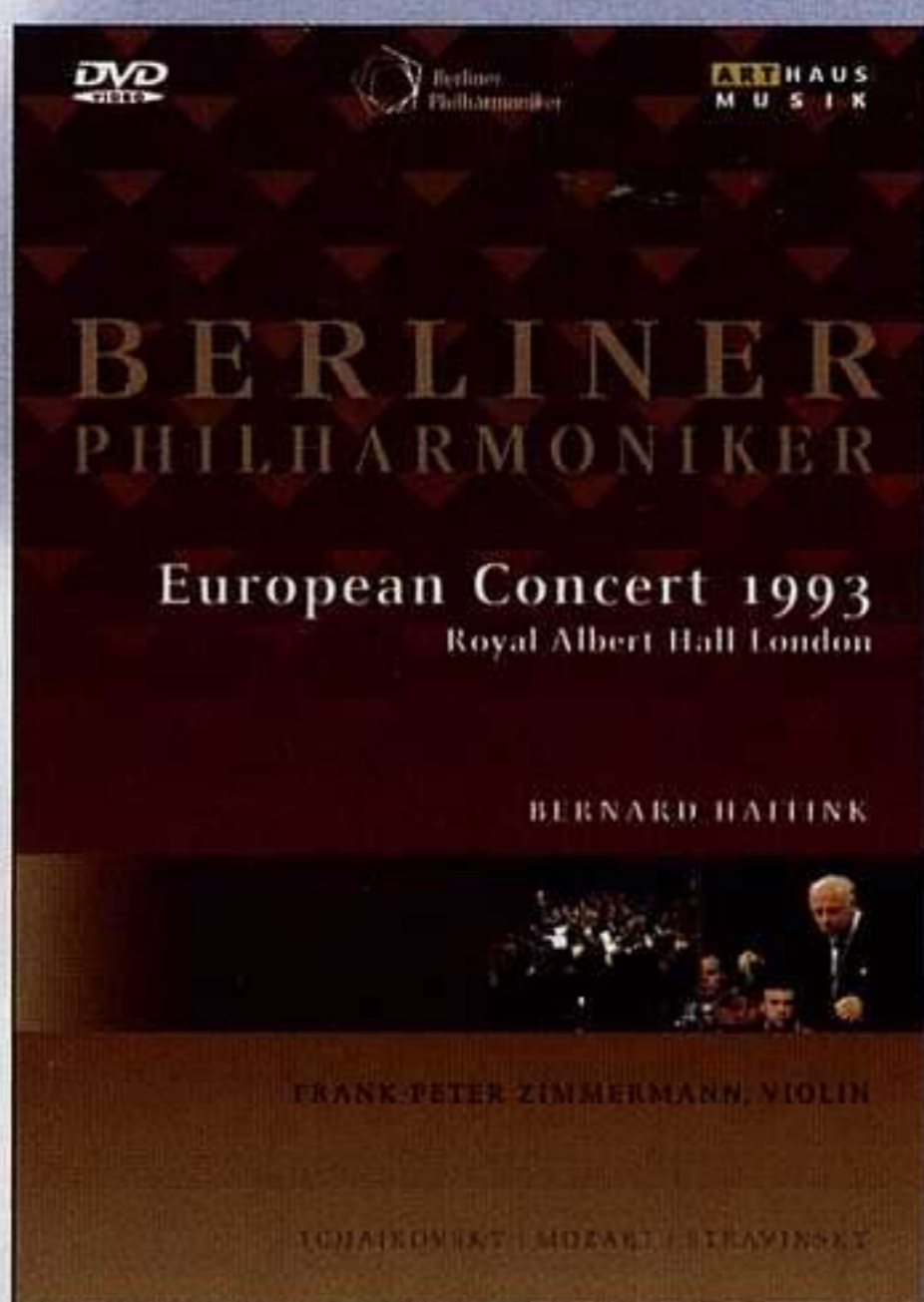
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto desde San Petersburgo (1996).**  
 Obras de Prokofiev, Rachmaninov,  
 Tchaikovsky y Beethoven. Blacher,  
 Kotscherga, Dir.: Claudio Abbado.  
 16/9 - 90 min.  
 107162  
 Ean: 0807280716290  
 ARTHAUS - T. 661



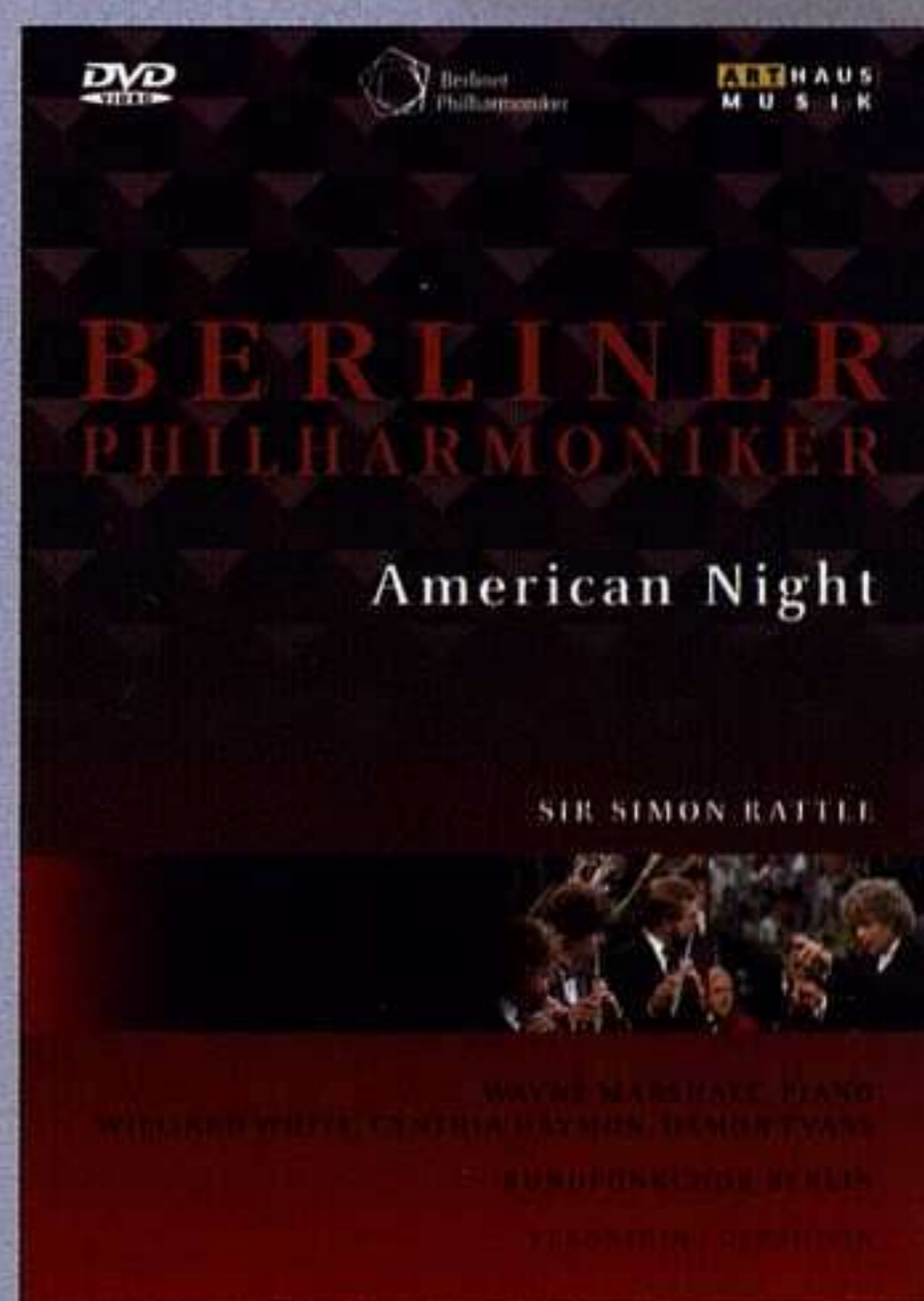
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto desde Versailles (1997).**  
 Obras de Ravel, Mozart y Beethoven.  
 Dir.: Daniel Barenboim.  
 16/9 - 97 min.  
 107161  
 Ean: 0807280716191  
 ARTHAUS - T. 661



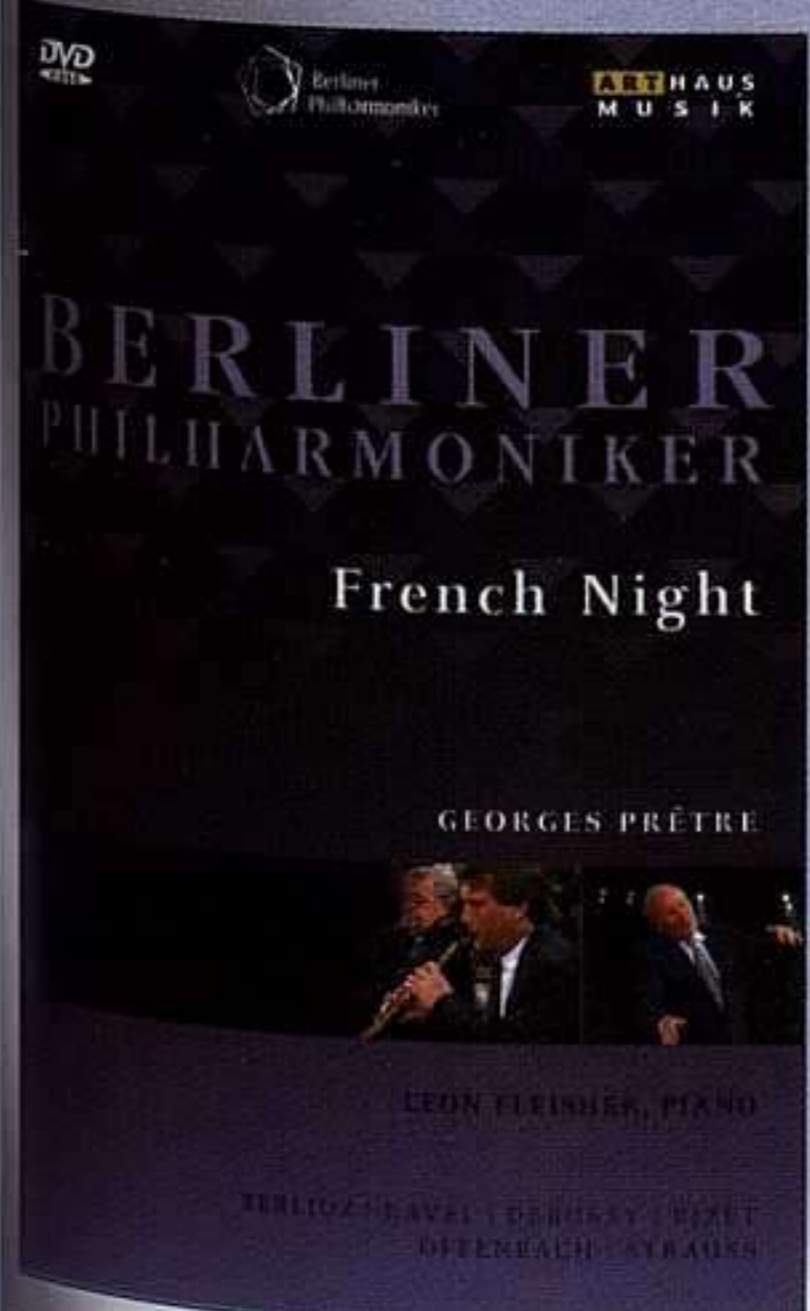
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto desde Meiningen (1994).**  
 Obras de Beethoven y Brahms. Daniel  
 Barenboim, piano. Dir.: Claudio Abbado.  
 4/3 - 86 min.  
 107170  
 Ean: 0807280717099  
 ARTHAUS - T. 661



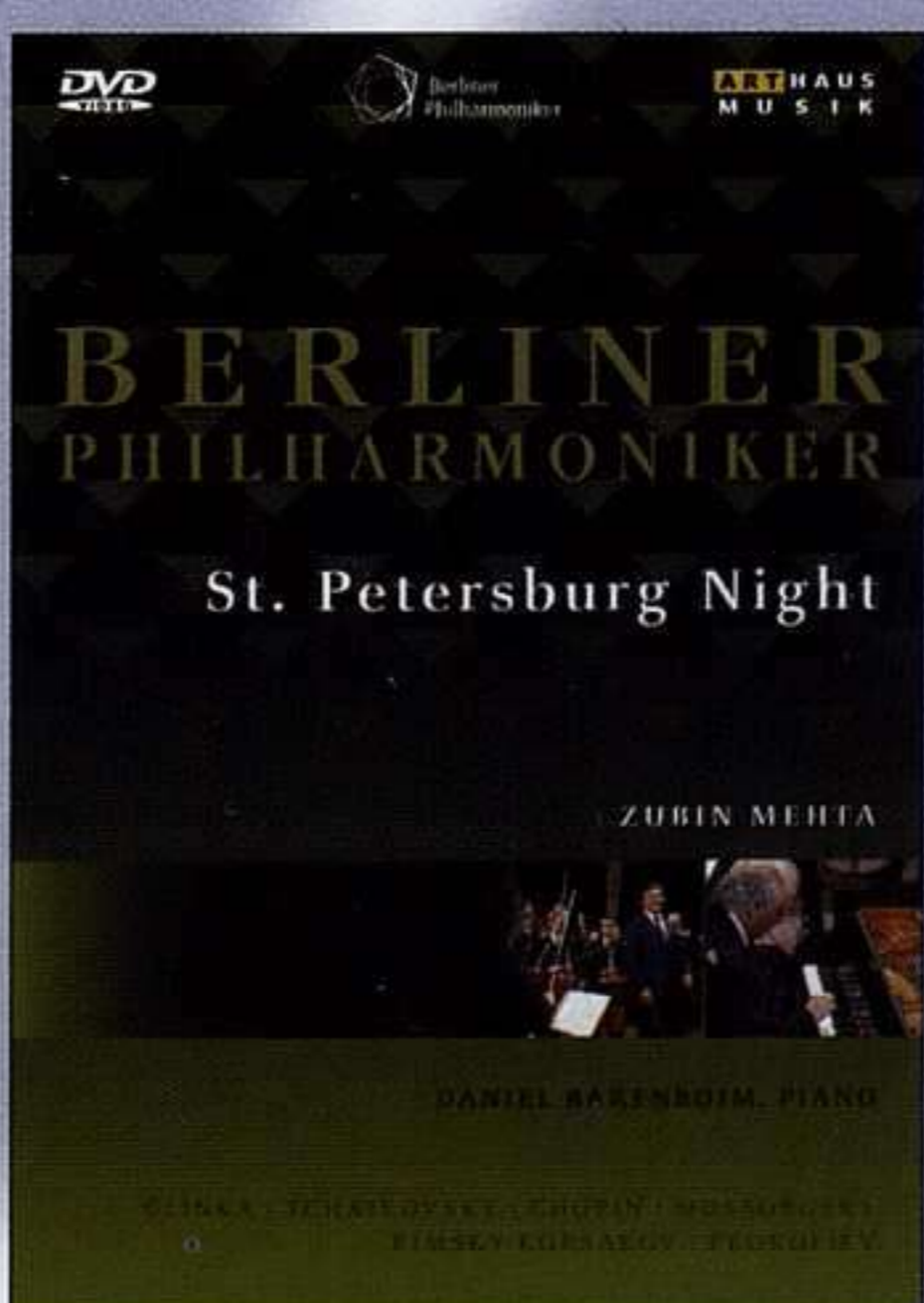
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto desde Londres (1993).**  
 Obras de Tchaikovsky, Mozart y Stravinsky.  
 Frank Peter Zimmermann, violín.  
 Dir.: Bernard Haitink.  
 4/3 - 90 min.  
 107171  
 Ean: 0807280717198  
 ARTHAUS - T. 661



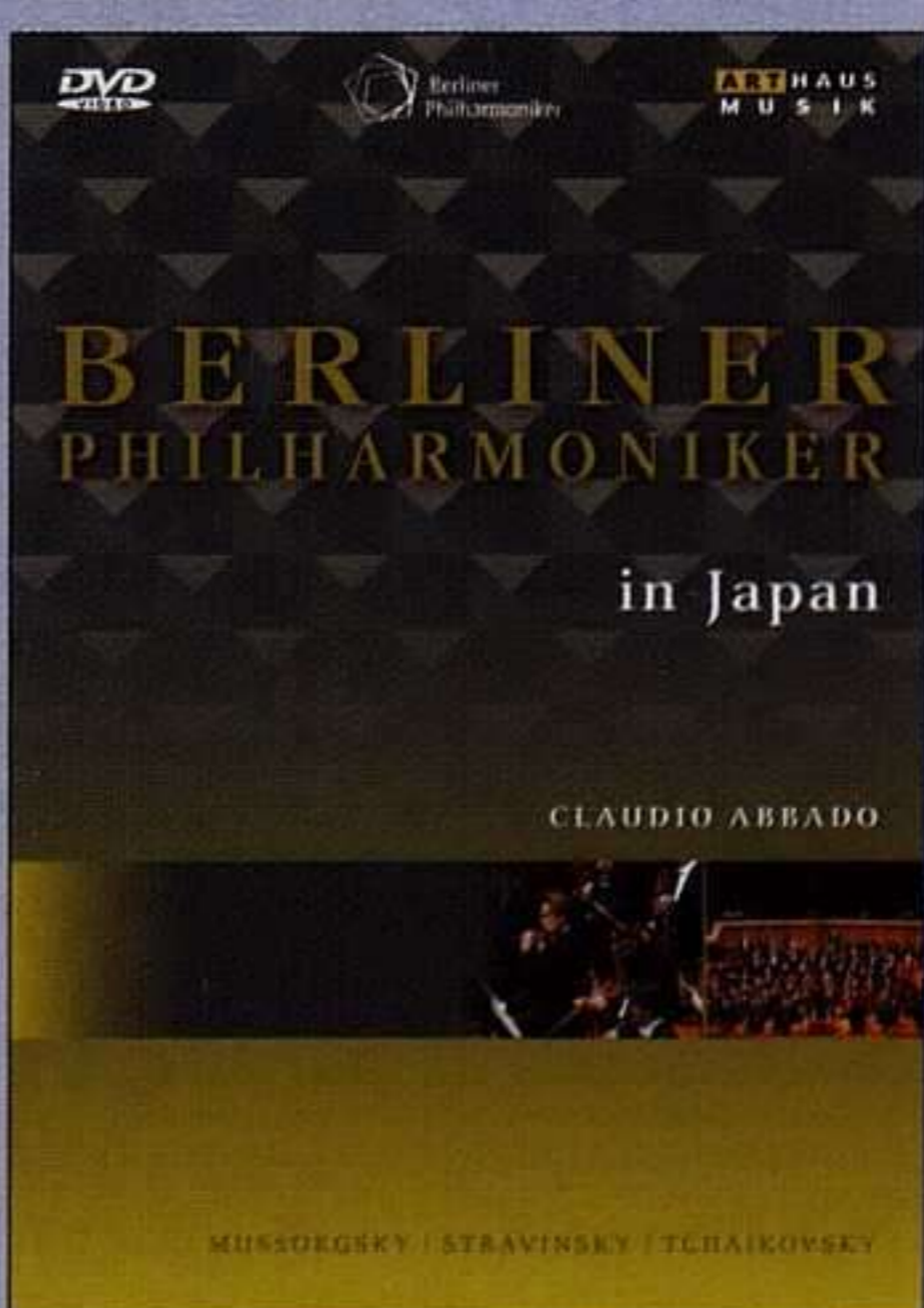
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Una noche americana (1995).**  
 Obras de Gershwin y Bernstein. Wayne  
 Marshall, piano. Dir.: Simon Rattle.  
 4/3 - 85 min.  
 107173  
 Ean: 0807280717396  
 ARTHAUS - T. 661



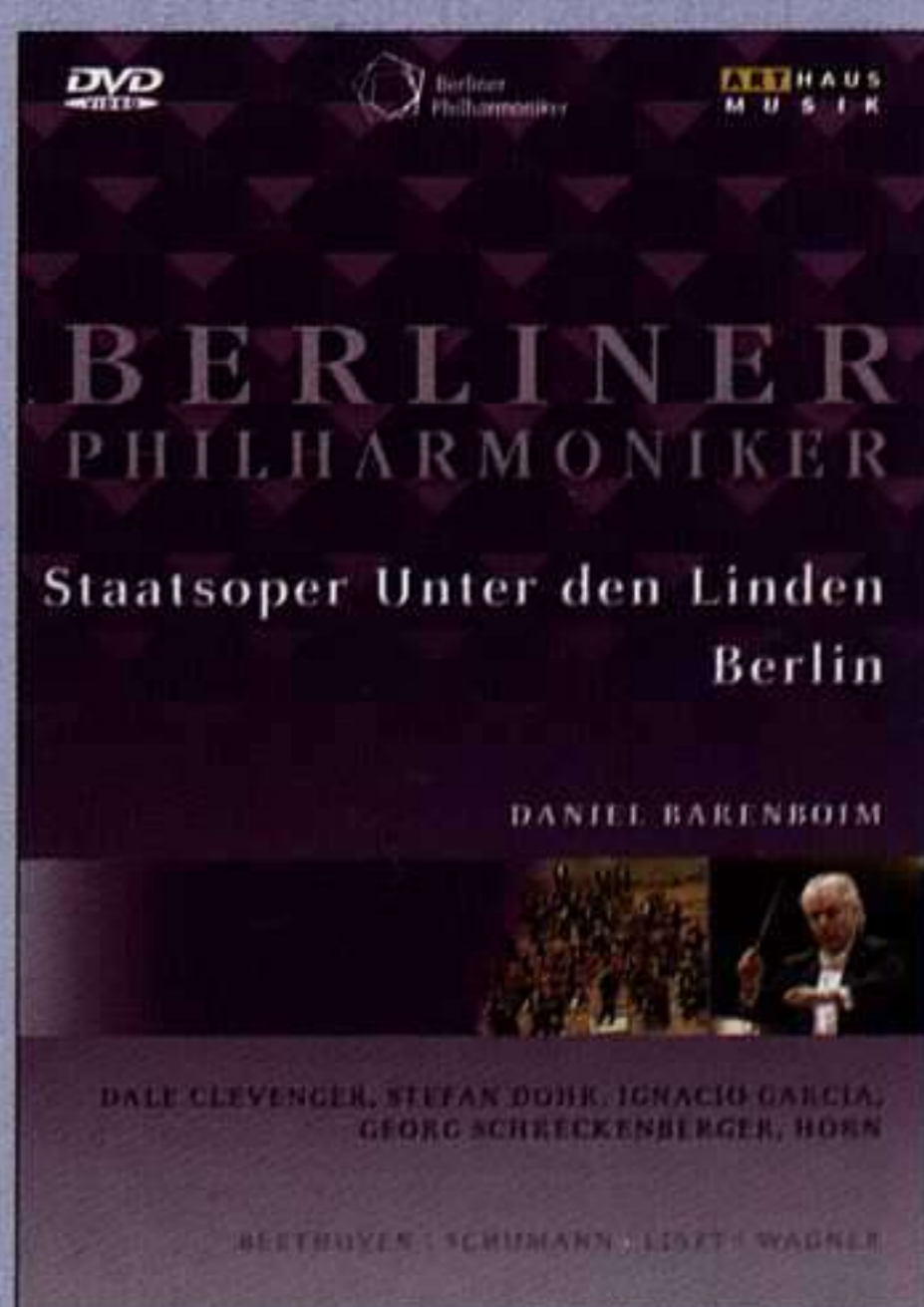
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Una noche francesa (1992).**  
 Obras de Berlioz, Ravel, Debussy, Bizet y  
 Offenbach. Leon Fleischer, piano.  
 Dir.: Georges Prêtre.  
 4/3 - 99 min.  
 107169  
 Ean: 0807280716993  
 ARTHAUS - T. 661



FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Una noche desde Waldbühne. Música en  
 San Petersburgo (1997).**  
 Obras de Glinka, Tchaikovsky, Mussorgsky,  
 Rimsky-Korsakov y Prokofiev. Daniel  
 Barenboim, piano. Dir.: Zubin Mehta.  
 107172  
 Ean: 0807280717297  
 ARTHAUS - T. 661



FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**Concierto desde Japón (1994).**  
 Obras de Mussorgsky, Stravinsky y  
 Tchaikovsky. Dir.: Claudio Abbado.  
 107174  
 Ean: 0807280717495  
 ARTHAUS - T. 661



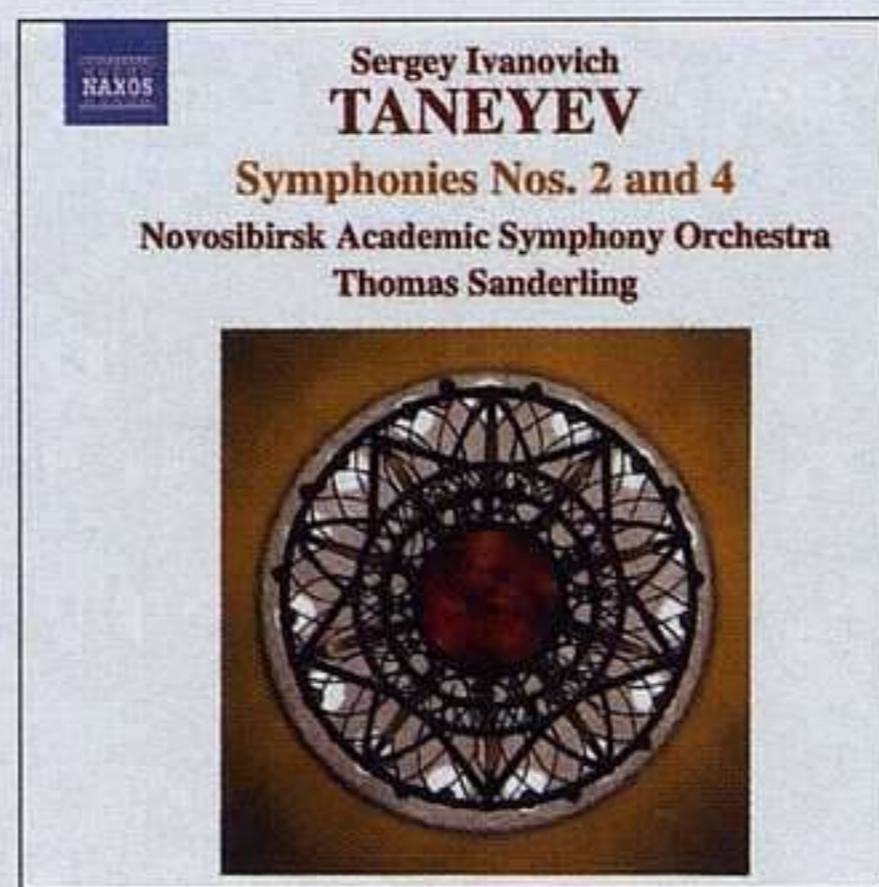
FILARMÓNICA DE BERLÍN.  
**En la Staatsoper 'Unter  
 den Linden' (1998).**  
 Obras de Beethoven, Schumann, Liszt y  
 Wagner. Dir.: Daniel Barenboim.  
 107175  
 Ean: 0807280717594  
 ARTHAUS - T. 661

En 1985 Bernard Haitink había grabado al frente de su fabulosa Orquesta del Concertgebouw una *Sinfonía Alpina* que no siendo creativa ni personal, se encontraba fabulosamente trazada y ofrecía una buena dosis de entusiasmo. Esta que ahora ofrece el sello de la Sinfónica de Londres, registrada en directo en junio de 2008, no es mejor pero sí complementaria. Veintitrés años no pasan en balde: la jornada ya no es la de un hombre maduro en plenitud de facultades, sino la de un anciano en el ocaso de su vida. Se ha perdido buena parte de la fuerza y la frescura de entonces, también de la fascinación ante el paisaje y del goce ante lo pintoresco. A cambio nos ofrece Haitink una mayor dosis de sensualidad, lirismo y poesía, adoptando una visión más serena, contemplativa e incluso ensoñada, más paladeada y trabajada con mayor plasticidad y sentido atmosférico. El final, amplio y con una buena dosis de dulce melancolía, también con un punto de misticismo panteísta, mira hacia el último Strauss, el de los *Cuatro últimos lieder*. La toma sonora es un poco turbia, como suele ocurrir con las realizadas en el Barbican Hall, pero en un reproductor de SACD nos ofrece un relieve y una espacialidad admirables, así como la posibilidad de escuchar las trompas “off-stage” por los canales traseros.

**F.L.V.-M.**



**STRAUSS: Sinfonía Alpina.** Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Bernard Haitink.  
LSO Live, LSO0689. SACD • 50'20" • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★



Con esta segunda entrega culmina el ciclo completo de las sinfonías de Tanéyev que Thomas Sanderling iniciara hace algunos años con la Orquesta de Novosibirsk. Ha pasado quizá demasiado tiempo, pero entre estas dos publicaciones han ido apareciendo periódicamente en Naxos otras con diferentes piezas del maestro —oberturas, cantatas, sonatas, volúmenes de la serie integral de cuartetos...— en un esfuerzo loable de recuperación de su legado. Una de sus pocas partituras que goza de la fortuna de ser más o menos aplaudida y difundida es la *Cuarta sinfonía*, de 1898, la única que, aunque de puntillas, ha logrado entrar en el repertorio. Obra densa, recia, compleja, oscura, de gran aliento trágico, define a la perfección su estética y su temperamento, alejados del tópico colorista de la música rusa del siglo XIX. Es una de las mejores sinfonías menores de aquella época. La *Segunda*, por su parte, tuvo la desgracia de no ser terminada hasta cien años después, por manos ajenas, naturalmente. Anteyar mismo, en 1977, lo que le ha restado difusión.

**C.V.**

De la *Cuarta* había una añeja versión en la marca Melodía mucho más viva y redonda firmada por Rojdestvenski. Pero vaya usted a encontrarla ahora.

**TANEYEV: Sinfonías núms. 2 y 4.** Orquesta Sinfónica Académica de Novosibirsk. Dir.: Thomas Sanderling.  
Naxos, 8.572067 • 78'22" • DDD  
Ferysa ★★E

El extenso allegro que abre la *Segunda* de Borís Tchaikovski, su mejor y más interesante movimiento, es ya en sí toda una sinfonía. Tal es su riqueza de ideas, su extraordinario sentido del tiempo, su capacidad para modelarlo con la máxima flexibilidad, su habilidad para dar cuerpo a los materiales más dispares y contrastantes, y conjugarlos con fluidez y con vigor. Data 1967 y es una de las páginas más ambiciosas del sinfonismo ruso de la era post-Shostakóvich, aunque al maestro, en activo por entonces, aún le quedarán por componer sus dos geniales últimas sinfonías. Tchaikovski fue discípulo suyo, y ello se deja notar —como se deja notar también la impronta de Britten—, porque adopta su lenguaje, su concepción del discurso musical. Pero su personalidad acaba aflorando gracias a su talento para moverse sin asomo de rigidez por ese universo; soltura que le pone lúcidamente a resguardo de la mera retórica del simple émulo. Al contrario de los epígonos de todo pelaje, Tchaikovski hace lo que hace porque sabe lo que hace. Y lo hace muy bien además.

Dedicatario y defensor aguerrido de la obra, Kondrashin, quien la estrenara y la difundiera, hace de ella una versión ciertamente antológica.

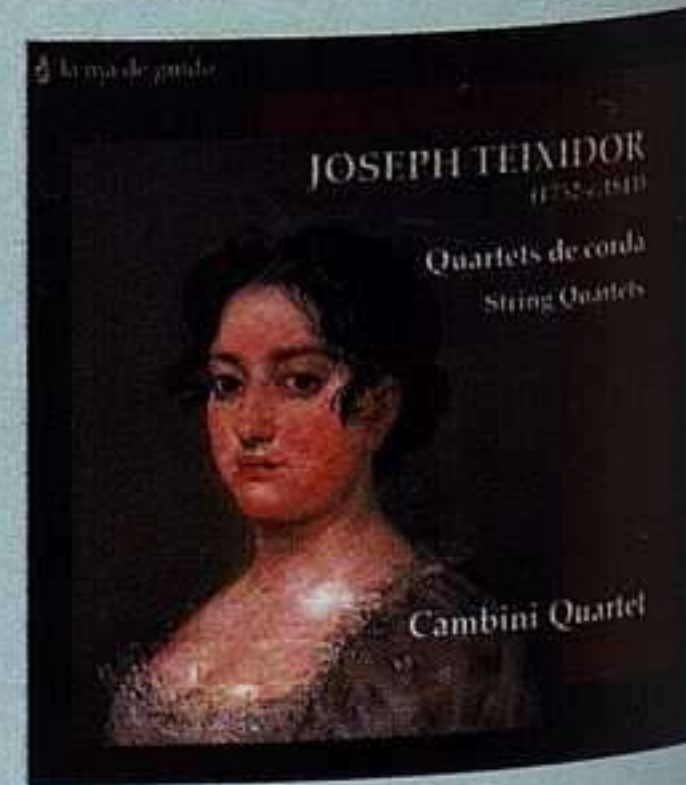
**C.V.**



**TCHAIKOVSKY, BORÍS. Sinfonía núm. 2.** Piezas para piano. Orquesta Filarmónica de Moscú. Dir.: Kyrill Kondrashin. Borís Tchaikovsky, piano.  
Profil, PH10038 • 66'14" • DDD  
Gaudisc ★★★★★A

He escuchado este compacto a ciegas y he disfrutado sin ningún género de duda. Una vez finalizado he descubierto que se trata de un compositor nacido en lo que hoy es la provincia de Lleida y su nombre es Joseph Teixidor (1752-c. 1811). Además de teórico e historiador fue organista en Madrid; primero en el Convento de las Descalzas Reales y después en la Real Capilla. El Cuarteto Cambini, que ya nos presentó los cuartetos de Manuel Canales, nos introduce ahora en el mundo elegante, refinado y “cantabile” de Teixidor. Los tres cuartetos aquí interpretados (de los seis que compuso), se insertan en el más puro estilo clásico y se cobijan, como no podía ser de otra manera, bajo la alargada sombra de su tocayo Haydn. Los cuatro músicos, que utilizan instrumentos de época, entablan un coloquio intimista, confidencial y plagado de innumerables acentos y sutiles guiños. La compenetración es total y el equilibrio perfecto. Su fraseo es de altos vuelos, su sonido es atractivo y su expresividad incontestable. Un acierto pleno que debería tener continuidad en posteriores registros del mismo autor o de otros también injustamente arrinconados. Registro muy recomendable y necesario.

**P.S.J.D.**

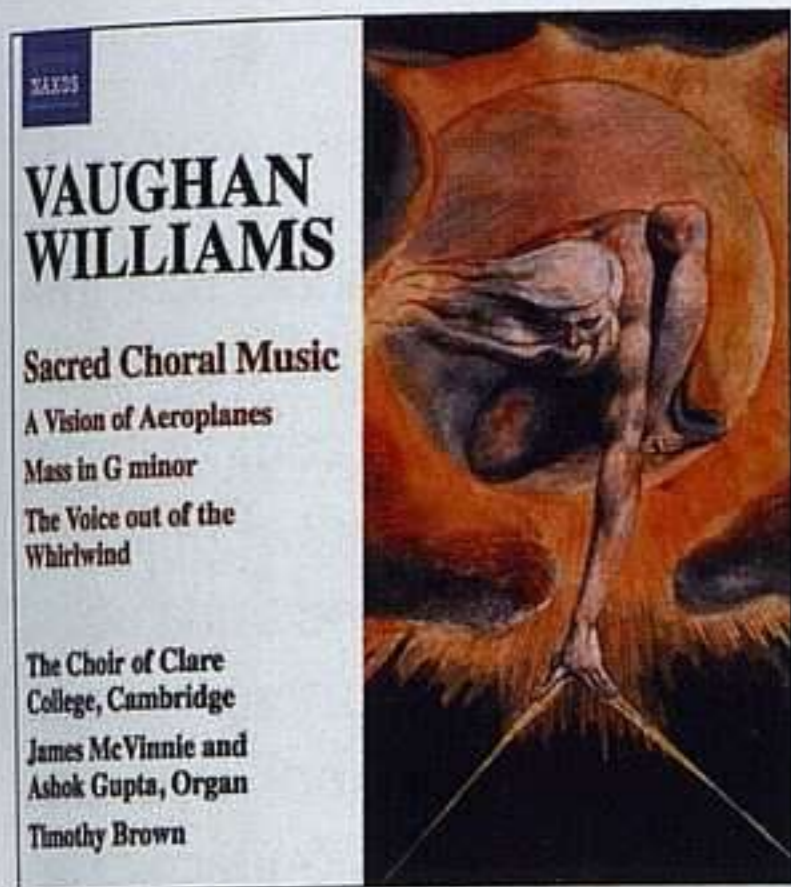


**TEIXIDOR: Cuartetos para cuerda I, II y V.** Cambini Quartet, München.  
LMG 2093 • 61'04" • DDD  
Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★A

**"Muy recomendable  
la música coral  
de Vaughan Williams"**

**"Un Victoria prebarroco  
y solemne... y muy  
moderno"**

**Discos  
Crítica**  
de la a la z



Naxos continúa con su ciclo de grabaciones dedicadas a la música de Vaughan Williams, y lo hace con un nuevo disco de obras para coro. En él se incluyen algunas de las páginas más conocidas y celebradas del compositor, como la famosa *Misa en Sol menor* o los *Tres Himnos corales*, así como otras que no lo son tanto, como *Valiant-for-truth* o *The souls of the righteous*. En uno y otro caso las interpretaciones de Timothy Brown son propias de lo gran conocedor que es de esta faceta de la obra del compositor británico, y no muestran puntos flacos en ningún momento, haciendo de ellas unas versiones a tener muy en cuenta y que pueden ser situadas a la altura de las mejores. Se apoya en un muy solvente conjunto coral, así como en las aportaciones de dos jóvenes organistas que muestran su adecuación y conocimiento de estas obras. Un nuevo acierto de la firma, por tanto, dentro de su notable colección dedicada a Vaughan Williams, que no debe dudar en conocer cualquier interesado en el tema. Muy recomendable también para quien quiera ampliar su conocimiento del compositor.

**R.-J.P.J.**

**VICTORIAS**

Como si de un complejo poliedro se tratase, la música de Tomás Luis de Victoria tiene muchas más caras de las que habitualmente se ha tratado de ver. La polifonía religiosa del Renacimiento, respetada por la Historia y sus intérpretes, ha sido, sin embargo, víctima de su propio prestigio funcional, aplastada y estandarizada hasta convertirla en un cliché, sin posibilidad de explorarse de ella otras de sus facetas que no sean las coherentes con el emblema inicial: "espiritualidad". Victoria fue un hombre extraordinariamente complejo y humano, y tales trazas tienen una plasmación imborrable en su obra. Hay un Victoria espiritual, desde luego, pero también lo hay terriblemente dramático (el de sus *Responsorios*), amablemente narrativo (el de muchos de sus motetes), poético (el de sus *Lamentaciones*), oscuro (el de sus "réquiems"), pero también festivo, solemne, chispeante, sensual (sí, leyeron bien), lúdico...

Los dos volúmenes que aquí referimos están centrados en dos de estas facetas. De un lado, el Victoria más comprometido con la causa evangélica católica, anunciada precisamente en plena Contrarreforma, cuando ello podía suponer el sacrificio y martirio para quien lo difundiese (no en vano sufrido por algunos de sus compañeros del Collegium Germanicum en sus periplos por Europa y las Indias). El modelo de los santos es así la inspiración para un buen número de obras del abulense, así como dos de sus más logradas misas. Aquí se ha grabado una de ellas: la *O quam Gloriosum*, de una aparente sencillez pero heredera de la fuerza torrencial del motete homónimo.

Por otro lado, nos encontramos con el Victoria prebarroco, solemne, moderno,



de la mano de la policoralidad y redondeada por la presencia de un órgano ya "obligado" (tañido fabulosamente aquí por el maestro Andrés Cea). No olvidemos que la vida laboral del Victoria estuvo íntimamente ligada a este instrumento, aun cuando no nos hayan llegado obras solistas suyas escritas específicamente para él. Como bien apunta Alfonso de Vicente en las extraordinarias notas, es seguro que Victoria conocía bien el repertorio para el órgano y por sus dedos debió correr abundante música del gran Antonio de Cabezón.

Resulta finalmente de gran interés la interpretación del motete *Vadam et circuibo* (su motete más extenso) a la manera del libro de Giovanni Batista Bovicelli de 1594 (otro mito que se desmonta), esto es, ornamentando determinadas partes, como si de escritura instrumental se tratase, mientras que el órgano resume el resto de las voces.

Sirvan por tanto estos dos discos, propuestos por el especialista Michal Noone y su conjunto Plus Ultra, para conocer más y mejor de la apasionante figura de Tomás Luis de Victoria, en puertas ya del 400 aniversario de su muerte.

**R.M.**

**VICTORIA: Misa Alma Redemptoris Mater y motetes marianos, vol.5. Himnos motetes y Misa de todos los Santos, vol.6.** Ensemble Plus Ultra. Dir.: Michael Noone. Archiv, 47637165/47637462 • 77:35, 61:55 • DDD Universal ★★★★★



La famosa escuela violinística franco-belga tiene a uno de sus máximos exponentes en la figura de Henry Vieuxtemps. Sus composiciones representan una exaltación del cantabile violinístico bajo la pátina de la estética romántica y un importante desarrollo en la evolución propiamente técnica del instrumento y en el empleo de diversos recursos expresivos y compositivos. En este disco se nos presentan algunas de sus composiciones para violín solista con orquesta. Todavía la estela paganiniana mantiene muy viva su presencia y la orquestación, salvo momentos muy puntuales, se limita a un sencillo acompañamiento. El violín es el absoluto protagonista y para ello la escritura ha de ser rica, variada, con unas características muy determinadas que permitan al solista mantener y cautivar la atención y el interés del oyente, no es una tarea sencilla pero hay una gran tradición violinística precedente en la que el violín se hace con las riendas musicales explotando y desarrollando muchos de sus recursos técnicos y expresivos. En *Greeting to America* Vieuxtemps a pesar de contar con una rica orquestación mantiene muy en alto la línea de variaciones con un violín al frente exultante, lleno de fuerza y colorido. Estamos en el reinado absoluto del violín, en una de sus épocas más gloriosas.

**P.T.**

**VIEUXTEMPS: Fantasía appassionata op.35. Ballade y Polonesa op.38. Fantasía Capricho op.11. Greeting to America op.56.** Misha Keylin, violín. Orquesta Sinfónica de la Radio Eslovaca. Dir.: Andrew Mogrelia. Naxos, 8570974 • 62'56 • DDD Ferysa ★★★★★

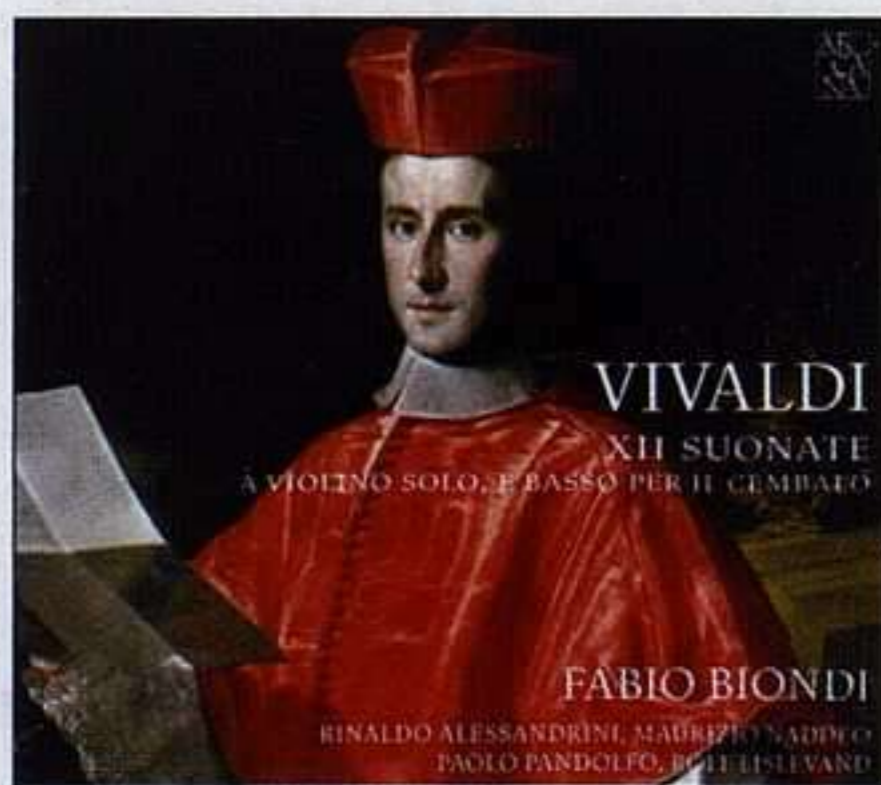
**VAUGHAN WILLIAMS: Música sacra para coro.** Coro del Clare Collage de Cambridge. James Mc Vine y Ashok Gupta, órgano. Dir.: Timothy Brown. Naxos, 8.572465 • 63'11" Ferysa ★★★★★

**“Una oportunidad  
de oro este disco  
de Vivaldi”**

**“El debut de Lang Lang  
en Sony, insuficiente”**

El manuscrito de estas doce sonatas para violín y bajo continuo que Antonio Vivaldi (1678-1741) dedicó al célebre mecenas cardenal Pietro Ottoboni (1667-1740), fue, tras el fallecimiento del prelado, pasando de mano en mano, peripecia que se narra detalladamente en el libreto que acompaña a álbum, hasta acabar en la Biblioteca Central de la ciudad británica de Manchester, donde fueron descubiertas casualmente por el musicólogo Michel Talbot en 1973, lo que constituyó en su día todo un acontecimiento, al arrojar luz sobre la evolución del estilo del Prete Rosso. Dichas sonatas, que bien podría considerarse como su “Op. XV”, tardaron casi veinte años en ser llevadas al disco, siendo la primera grabación la protagonizada por Fabio Biondi y Rinaldo Alessandrini (Arcana A-4-A5), que ahora, casi otros veinte años después, se vuelve a reeditar. A pesar del tiempo transcurrido, la grabación no ha perdido en absoluto vigencia, siendo sus bazas más destacables la exquisita expresividad y dulzura de la interpretación de los movimientos lentos, así como la realización “superlativa” (así la calificó una colega, Hélène Toulhoat) del bajo continuo. Oportunidad de oro para aquellos que aún no las tengan.

**S.A.**



**VIVALDI. Sonatas para violín.** Fabio Biondi, violín, Rinaldo Alessandrini, clavicémbalo, Maurizio Naddeo, violonchelo, Paolo Pandolfo, contrabajo, Rof Lislevand, tiorba y guitarra.  
Arcana, A422. 2 CDs • 157'5" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

Éste es el primer disco para Sony que graba Lang Lang, que ha dejado a D.G., con quien tenía contrato en exclusiva. Y es una grabación en vivo. Quizá el sello de origen japonés (¿norteamericano o —si tenemos en cuenta que se acaba de establecer en nuestro continente con una central comercial de mucha envergadura— europeo, se podría decir?) debería haber comenzado su relación con el pianista chino con una grabación de estudio. No tengo nada en contra de la música en vivo, pero veo más esta fórmula para proyectos con artistas “mayores” y no con intérpretes que, al fin y al cabo, por mucho talento que tengan, están empezando a hacer una carrera. A Lang Lang le sobra el talento por todos los costados, y por eso mismo se habría merecido que Sony le hubiera dedicado algo más de ¿dinero? para su debut en la firma.

“Live en Viena”. Dos céds. Para dos sonatas de Beethoven (Núms. 3 y 23 *Appassionata*); el libro primero de *Iberia*, de Albéniz; la sonata siete de Prokofiev y tres piezas de Chopin (un estudio, una polonesa y un vals). No parece que en Sony se haya hecho un gran esfuerzo de imaginación para hacer entrar en el sello por una puerta más grande a un señor que, sin duda, es el pianista más importante y mejor de su generación. En todo caso, ¿cómo es el disco?

Recuerdo la clase magistral que recibió Lang Lang de Daniel Barenboim (se puede consultar en el DVD que acompaña a la integral en ese formato que el argentino hizo para EMI hace pocos años) para el montaje de la sonata 23 de Beethoven. El problema que el astro judío se empeñaba en resolverle al chino continuamente era el “exceso de creatividad”. Pues bien, otra muestra del poderío de la personalidad de Lang Lang es que a éste le dejaron poca

**DECEPCIONANTE DEBUT**



huella aquellas sesiones de estudio de la pieza. Esta *Appassionata* falla por querer ser muy única y muy distinta y muy nueva, etc. Y aunque soy de los que piensan que la heterodoxia en interpretación musical no es ningún pecado, también entiendo que en ciertas músicas hay que trazar límites. No lo hace Lang Lang —por ahora— con Beethoven (algo similar le sucede con a otra sonata).

Nada que ver con las interpretaciones del primer libro de *Iberia* y de la sonata de Prokofiev. La visión que tiene Lang Lang de la obra de Albéniz no me interesa especialmente, pero considero que es de una factura inatacable. Para mí es demasiado impresionista, lo que le resta carácter y modernidad. Sí, modernidad: las tensiones armónicas y el juego de las pérdidas aparentes de tonalidad son vitales para entender esa modernidad, que Lang Lang deja tan sólo en una exposición de colores y sensaciones. Soberbia, desde luego, pero para mí algo al margen de un estilo Albéniz plenamente definido, demasiado dirigido al piano de Debussy (sus *Preludios* son de pocos años después). En cuanto a la interpretación de la *Sonata op. 83* de Prokofiev, aquí sí que me quito el sombrero; fue, con diferencia, lo mejor del concierto. En su versión Lang Lang funde todos los elementos indispensables de una interpretación modelo para la enigmática pieza, cuyo movimiento central entiende como centro de la obra y toca con total y absoluta maestría y madurez.

El concierto finalizó con tres piezas de Chopin. Hay lujos que un pianista como éste no se puede permitir. Por ejemplo, seguir tocando una polonesa así, sin el menor recato conceptual, como si de una pieza de exhibición técnica se tratara. Las *Polonesas* de Chopin son mucho más que eso, por más que muchos pianistas no quieran —o puedan— verlo. En su aparente triunfalismo hay un verdadero canto a la pérdida de la identidad personal, algo que se pone de manifiesto meridianamente en los ondulados, agotadores y apremiantes discursos melódicos. La verdad es que son pocos los pianistas que logran expresar esto (recuerdo a Pollini como un verdadero modelo), pero uno de esta categoría debería al menos procurar ser menos superficial. Las versiones del *Estudio op. 25/1* y del *Grande Valse brillante núm. 2 op. 34/1* decepcionan menos, pero tampoco están a la altura.

Una última observación. Me parece mal que un músico de la talla de Lang Lang ande tan perdido. Comprendo que el horno esté para pocos bollos y que, con tal de llegar a más gente, haga cosas extrañas (léase decisiones mediáticas nada musicales). Pero esto es lo que es, música clásica, no precisamente un arte fácil. Es falso que ciertas cosas se puedan comprender sin un serio esfuerzo intelectual. Pero la práctica de tal esfuerzo parece hoy incompatible con el disfrute inteligente. Señor Lang, usted que puede, porque le sobra talento, clase, técnica y arte, debería de hacer un mayor esfuerzo para explicarlo.

**P.G.M.**

LANG LANG, piano. Live in Viena. Obras de BEETHOVEN, ALBÉNIZ, PROKOFIEV y CHOPIN.  
Sony, 88697719012. 2 CDs • 114'41" • DDD  
Sony-BMG **★★★★/★★★★A**



**MOZART:**  
**Così fan tutte.**  
Wiener Philharmoniker  
Adam Fischer  
Mish Persson - Isabella Leonard - Topi Lehtipuu  
Florian Boesch - Ba Skovhus - Patricia Peltonen  
Staged by Claus Guth  
Video Director: Brian Large

**MOZART:**  
**Così fan tutte.**  
Persson, Leonard, Lehtipuu,  
Peltonen. Salzburgo, 2009. Orquesta  
Filarmónica de Viena / Adam  
Fischer.  
16/9 - 191 min. - Sub.Esp.  
BR 2072534  
Ean: 0880242725349  
EUROARTS - T. 64

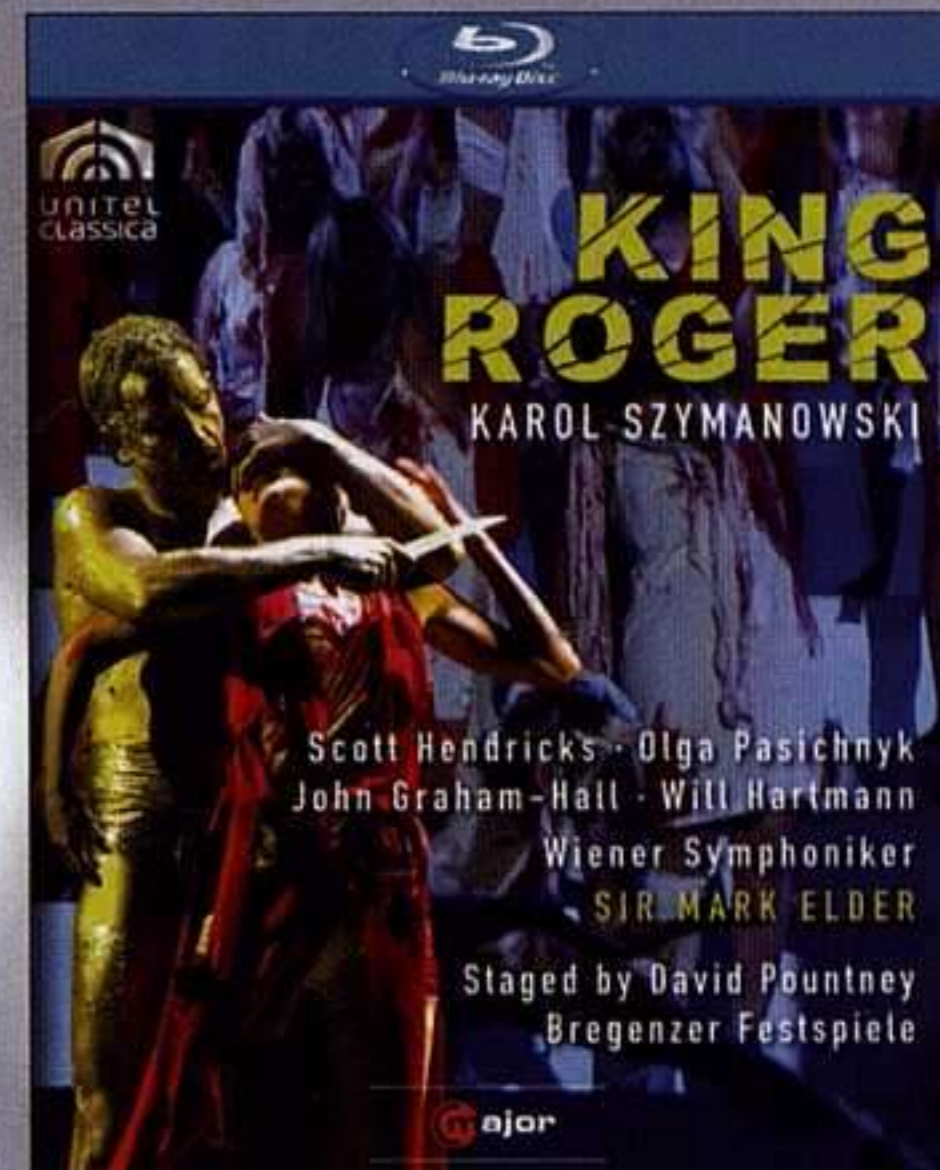


**MOZART:**  
**Don Giovanni.**  
Wiener Philharmoniker  
Bertrand de Billy  
Christoph Marthian - Anzola Kotscherga - Annette Dasch  
Matthew Palmazani - Dorothea Röschmann - Erwin Schrott  
Ekaterina Siurina - Alex Esposito  
Staged by Claus Guth  
Video Director: Brian Large

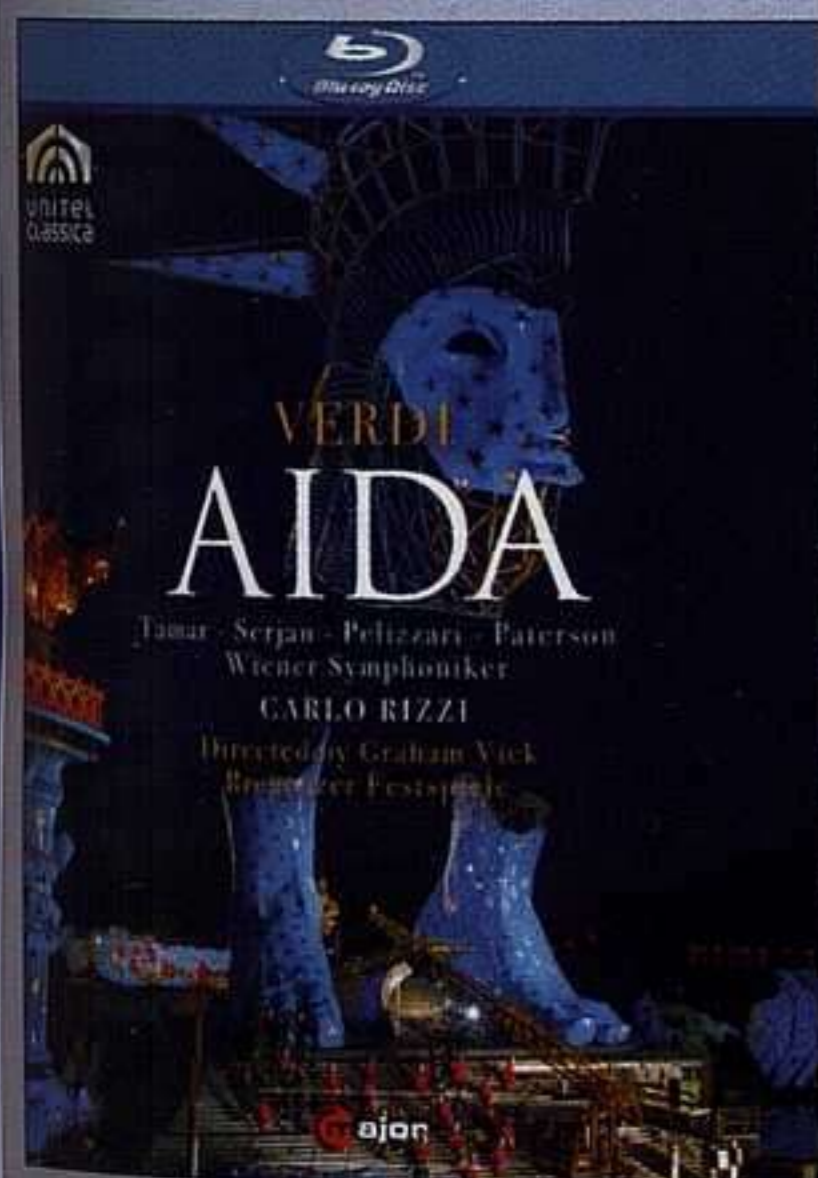
**MOZART:**  
**Don Giovanni.**  
Maltman, Kocherga, Schrott,  
Röschmann. Salzburgo, 2009.  
Orquesta Filarmónica  
de Viena / Bertrand de Billy.  
16/9 - 191 min. - Sub.Esp.  
BR 2072544  
Ean: 0880242725448  
EUROARTS - T. 64



**MOZART:**  
**La clemenza di Tito.**  
Graham, Minutillo, Naglestad,  
Prégardien. Coro y Orquesta  
de la Opera de Paris / Sylvain  
Cambreling.  
16/9 - 212 min. - Sub.Esp.  
BR OABD7068D  
Ean: 0809478070689  
OPUS ARTE - T. 63



**SZYMANOVSKI:**  
**King Roger.**  
Hendricks, Pasychnik, Graham-Hall.  
Katowice City Singers. Orquesta  
Sinfónica de Viena / Mark Elder.  
16/9 - 89 min. - Sub.Esp.Catalán  
BR 702904  
Ean: 0814337010294  
CMAJOR - T. 63



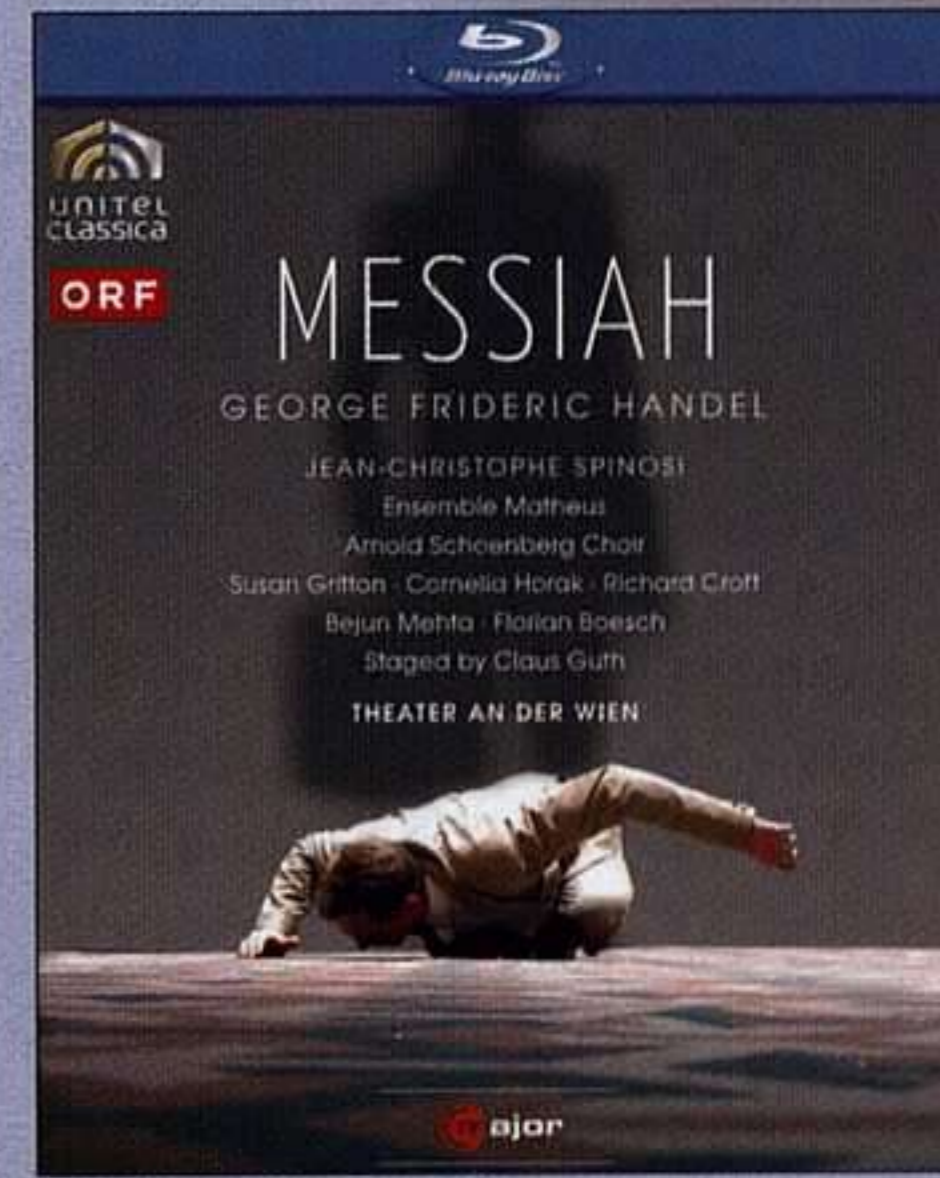
**VERDI:**  
**Aida.**  
Tamar, Paterson, Serjan. Orquesta  
Sinfónica de Viena / Carlo Rizzi.  
16/9 - 135 min. - Sub.Esp.  
BR 702404  
Ean: 0814337010249  
CMAJOR - T. 63



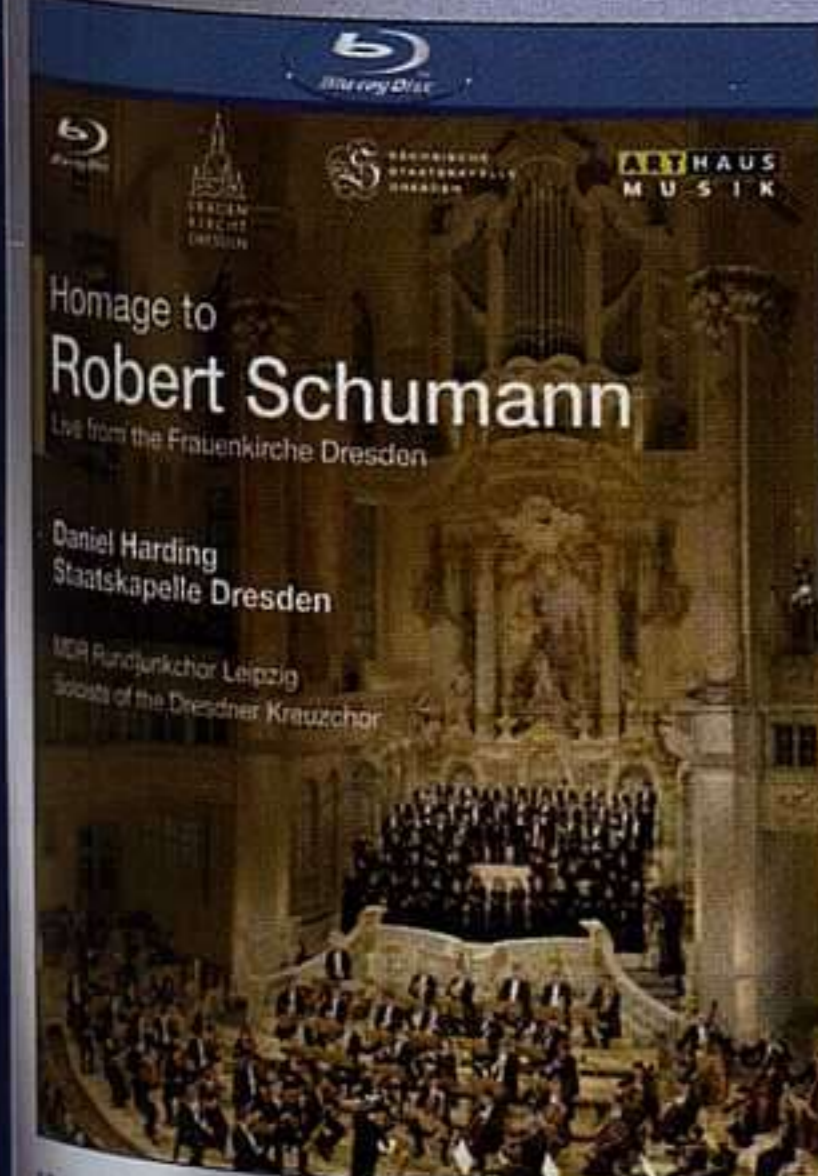
**VERDI:**  
**Simón Boccanegra.**  
Frontali, Giannattasio, Prestia,  
Gipali. Coro y Orquesta del Teatro  
Comunale. Bolonia / Michele  
Mariotti.  
16/9 - 140 min. - Sub.Esp.  
BR 101308  
Ean: 0807280130898  
ARTHAUS - T.64



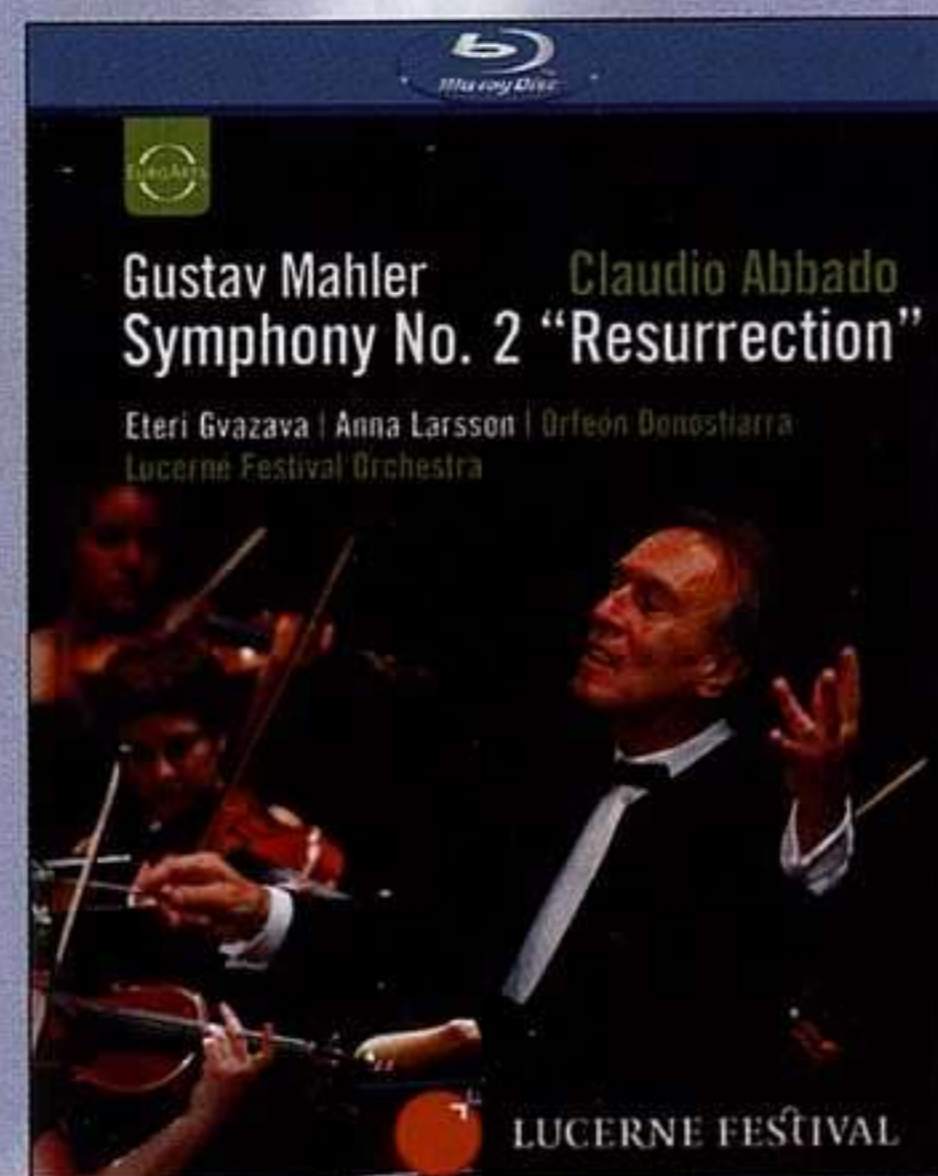
**WAGNER:**  
**Rienzi.**  
Kerl, Aldrich, Nylund. Deutsche  
Oper Berlin / Sebastian  
Lang-Lessing.  
16/9 - 155+26 min. - Sub.Esp.  
BR 101522  
Ean: 0807280152296  
ARTHAUS - T. 64



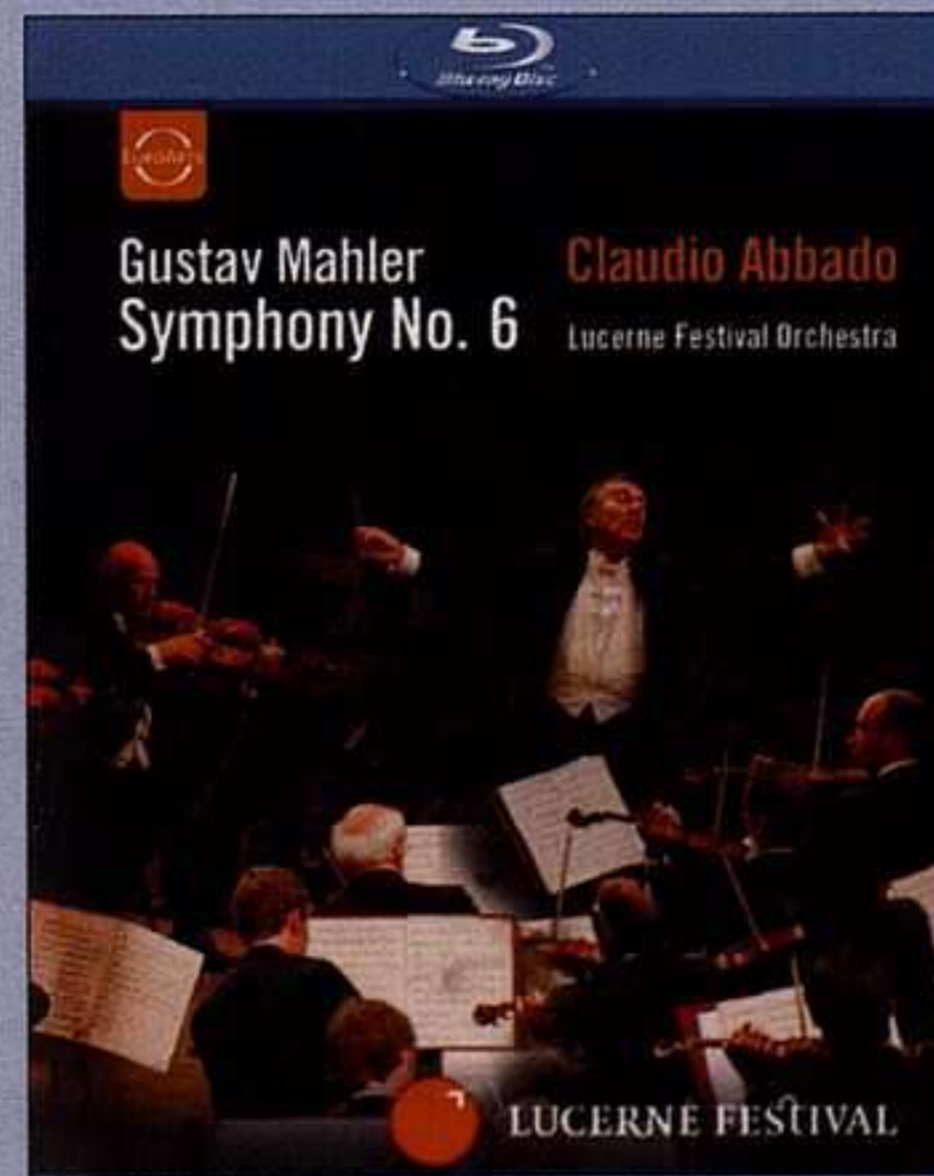
**HAENDEL:**  
**El Mesías.**  
Horak, Gritón, Croft, B.Mehta.  
Director de escena: Claus Guth.  
Ensemble Matheus.  
Dir.: Jean-Christophe Spinosi.  
16/9 - 154 min. - Sub.Esp.  
BR 703104  
Ean: 0814337010317  
CMAJOR - T. 63



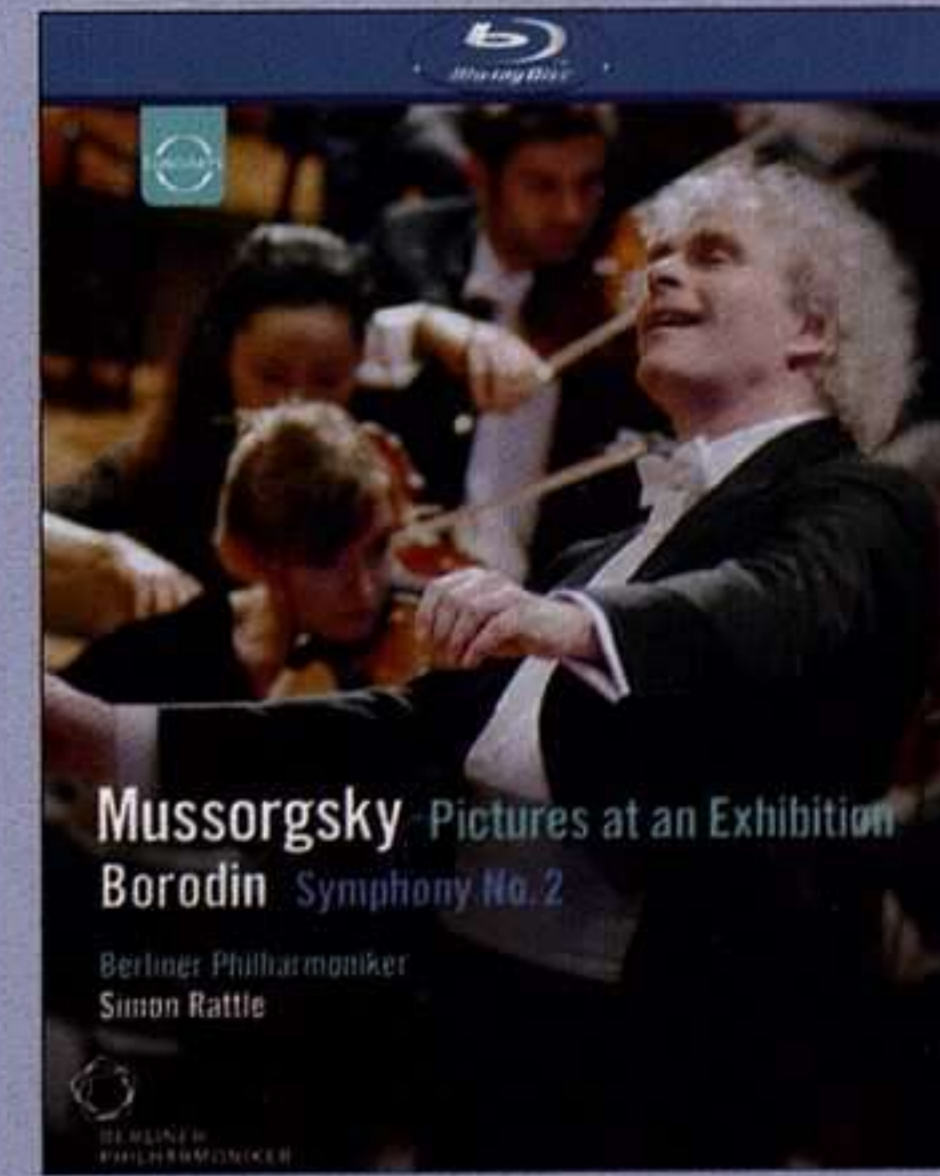
**MAHLER:**  
**Sinfonía núm. 2.**  
Orquesta del Festival  
de Lucerna / Claudio Abbado.  
16/9 - 86 min. - Sub.Esp.  
BR 2053264  
Ean: 0880242532640  
MEDICI ARTS - T. 64



**MAHLER:**  
**Sinfonía núm. 6.**  
Orquesta del Festival  
de Lucerna / Claudio Abbado.  
16/9 - 89 min.  
BR 2055644  
Ean: 0880242556448  
EUROARTS - T. 64



**MUSSORGSKY:**  
**Cuadros de una exposición.**  
**BORODIN:**  
**Sinfonía num. 2.**  
Orquesta Filarmónica  
de Berlín / Simon Rattle.  
16/9 - 91 min.  
BR 2056794  
Ean: 0880242567949  
EUROARTS - T. 64



**MUSSORGSKY:**  
**Cuadros de una exposición.**  
**BORODIN:**  
**Sinfonía num. 2.**  
Orquesta Filarmónica  
de Berlín / Simon Rattle.  
16/9 - 91 min.  
BR 2056794  
Ean: 0880242567949  
EUROARTS - T. 64

**“Un guitarrista de un  
virtuosismo impactante”**

**“Los Spanish Brass  
Luur Metalls,  
un gran grupo”**

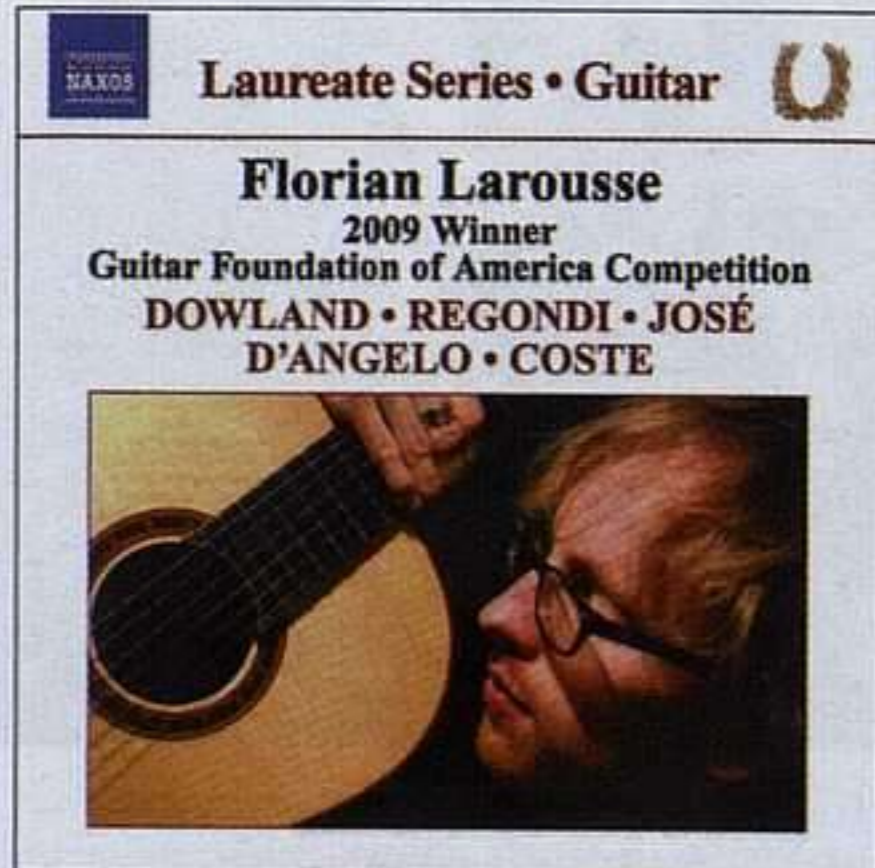
La serie “Laureados” del sello Naxos nos sigue deparando formidables sorpresas; el protagonista de la presente grabación, Florian Larousse, ¡nacido en 1988!, sobrepasa con creces el ya habitual alto nivel de las modernas generaciones de guitarristas. Sus importantes premios y, sin duda, este disco atestiguan la solidez de su trayectoria.

Podríamos hablar de una pulsación “amortiguada” que elimina la dureza del toque con uñas favoreciendo la claridad del contrapunto y la adecuación rítmica al discurso musical (escúchense las muy serias versiones del laudista John Dowland).

El virtuosismo es impactante con sobradas muestras a lo largo de todo el programa y permite escuchar con tempos acertadísimos la maravillosa *Sonata* del burgalés Antonio José (obra cada vez más prestigiada desde su redescubrimiento en los años 80) o las *Dos canciones lidias* de Nuccio D’Angelo, poco interpretadas por su tremenda exigencia y cuya mezcla de arcaísmo y sonoridad visionaria es resuelta con maestría (increíble el final de la 2ª) por Larousse.

Por si faltaba algo, las dos piezas románticas e infrecuentes de Regondi y Coste (difícilísimas) son expuestas con naturalidad pasmosa y una gran musicalidad.

**P.G.B.**



LAROUSSE, F., guitarra. Obras de DOWLAND, REGONDI, JOSÉ, D'ANGELO y COSTE.  
Naxos, 8.572565 • 64'23" • DDD  
Ferysa **★★★★RE**



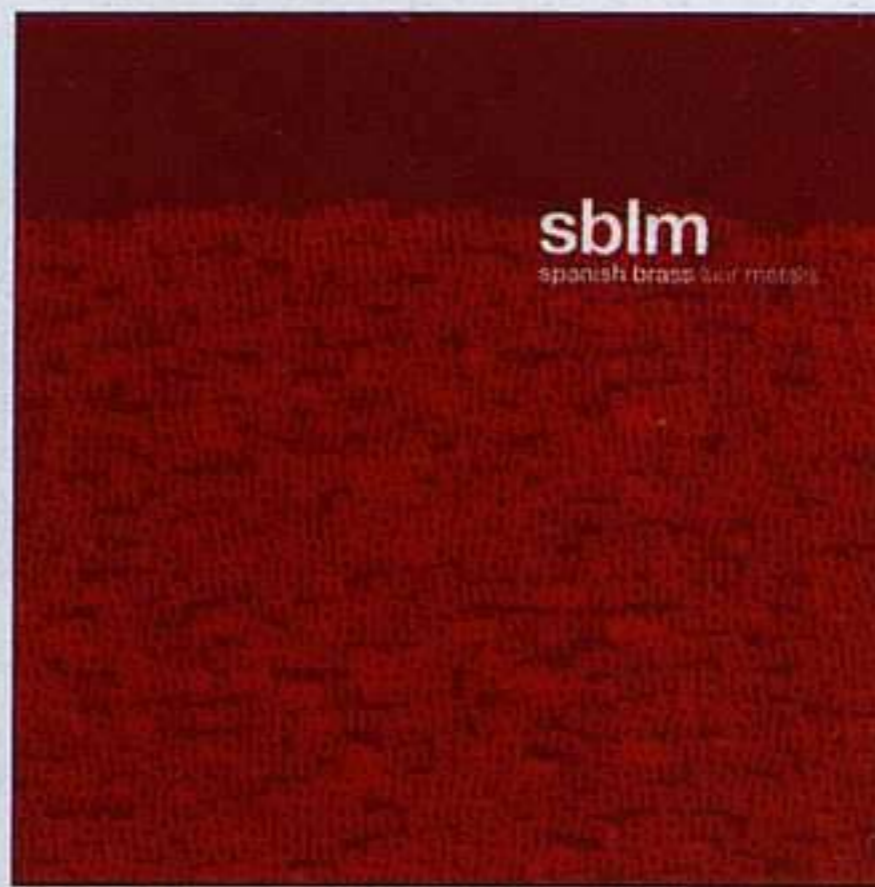
Este es un disco peculiar. Richter, en el ocaso de su vida, decidió que no quería morir sin tocar un concierto para piano de Gershwin, autor vetado por el régimen soviético. Este deseo se hizo realidad gracias a su mujer y a Eschenbach, que accedió a la petición de ésta y en 1993 invitó al ucraniano al Festival de Schwetzingen para tocar junto a la Sinfónica de la Radio de Stuttgart. La actuación recogida por la SWR incluye también el *Egipcio* de Saint-Saëns, otro concierto infrecuente ausente en la discografía de Richter.

Los 78 años del pianista se notan en lo técnico, pero no afectan a lo musical, al menos en el *Egipcio*, que avanza con un bello sonido que llega a su cumbre en el Andante. Aquí Richter es el de siempre, el que ahonda en la música como nadie y extrae pura belleza del teclado. En Gershwin, sin embargo, y salvo momentos puntuales, ni director ni pianista están a la altura, acumulando desatinos, imperfecciones y faltas graves de estilo difíciles de olvidar y entender viniendo de quien vienen. Una pena, pues, que este deseo se viera materializado sonoramente de forma tan pobre.

Compra indicada, por tanto, sólo para fanáticos del genial pianista y amantes de lo singular.

**J.C.G.**

RICHTER, Svatoslav: Concert 1993. Obras de GERSHWIN y SAINT-SAËNS.  
Hänssler, CD 93.707 • 67'05" • DDD  
Gaudisc **★★★★A**



Spanish Brass Luur Metalls es un quinteto de metales que lleva existiendo desde hace más de veinte años. En esta grabación se combinan los arreglos para esta formación característica de composiciones concebidas para otras diversas disposiciones instrumentales, con obras compuestas específicamente para quinteto de metales. A este respecto, me han parecido de grandísima entidad las interpretaciones de obras como *Moods* de Robert Gulya o *El vuelo del viento* de García Abril; es decir aquellas que han puesto su punto de mira en el quinteto de metales desde su propia concepción. Por lo que se refiere a los arreglos, hay de todo, predominando la calidad en aquellas músicas que se acercan más al terreno de lo popular. Bastante menos me han gustado los arreglos y versiones de Bach y Händel. No me parece que el *Aria* de las *Variaciones Goldberg* sea la pieza más recomendable para ser transcrita a quinteto de metales, aunque comprendo que alguien se haya sentido tentado a hacerlo. Aparte de estas pequeñas salvedades, creo que es un disco muy disfrutable que sirve de eslabón en la discografía de unos protagonistas que demuestran, a lo largo de toda ella, su capacidad para hacer cosas de mucha mayor consistencia.

**R.J.P.J.**

SBLM Spanish Brass Luur Metalls. Obras de Bach, Bretón, García Abril, Gulya, Händel, etc.  
SB 015 • 66'29" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

La violinista japonesa Takako Nishikazi recibió sus primeras lecciones de su padre, el maestro Shinji Nishikazi, profesor durante años del Método Suzuki en la Escuela Matsumoto, donde fue destinado Shinichi Suzuki (1898-1998) tras la Segunda Guerra Mundial. Este método, que en España se estudia para inculcarlo a los niños (existen escuelas especializadas muy centradas en el método), concede especial importancia al estudio de las líneas melódicas, siendo el violín el instrumento principal al que dedica su estudio. Takako es uno de los prodigios que surgieron de Matsumoto, y estos discos, en principio dos de los siete programados, nos muestran el amor de Takako a Suzuki y sus métodos, mostrando los arreglos de obras principalmente clásicas y barrocas, tocadas por Nishizaki con un buen pianista, el neozelandés Terence Dennis, acompañadas seguidamente de su versión original, de la que Naxos tira de su inagotable fondo de catálogo. Las duraciones de algunos discos podrían ser mayores (el vol. 2 está en 37 minutos), ya que se trata de obras muy cortas. Ideal para escuelas de música y niños en proceso de aprendizaje.

**G.P.C.**



SUZUKI EVERGREENS, vols. 1 y 2. Takako Nishikazi, violín; Terence Dennis, Sarah Watkins, piano.  
Naxos, 8572378-9. 2 CDs • 64'33"/37'02" • DDD  
Ferysa **★★★★E**



# Ópera zarzuelas y recitales

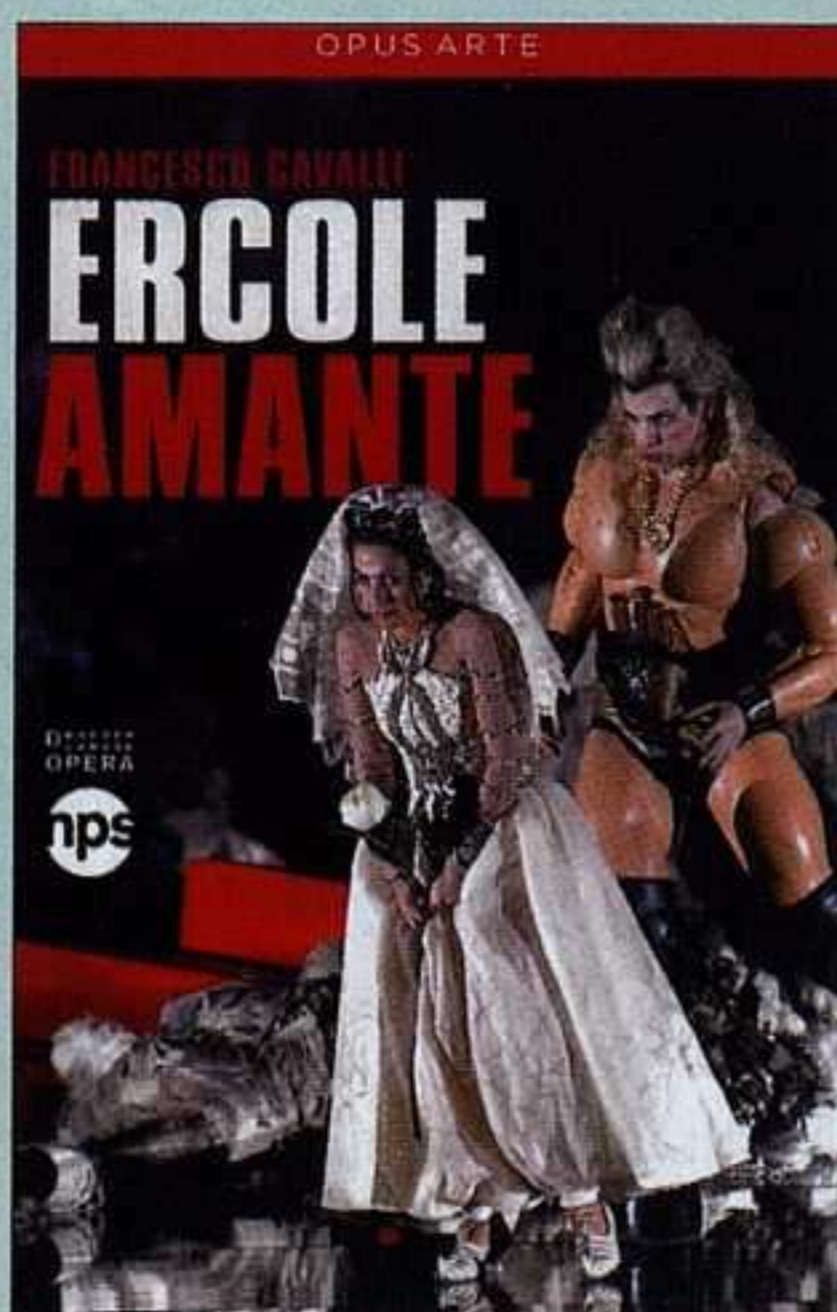
## HOLLYWOOD 1660... Ó 62

Como en las míticas superproducciones del cine americano, para el montaje de *Ercole Amante* de Francesco Cavalli en París, se tiró—como se suele decir—la casa por la ventana. Y de la misma forma, como en tantas de estas superproducciones, los largos y tortuosos protocolos de producción acabaron dando al traste con el programado evento. El éxito de Cavalli en diversos teatros europeos había llamado la atención del Cardenal Mazarino, encargando al músico cremonés la composición de una gran ópera para celebrar el matrimonio entre Luis XIV y la Infanta Maria Teresa de Austria (hija de nuestro Felipe IV). Esto debía ocurrir en 1660. Pero cuando Cavalli llegó a París, la enorme maquinaria que precisaba el escenario no estaba lista, lo que hizo que el estreno—que no la boda—se pospusiese hasta 1662, muerto ya Mazarino. Con todo, finalmente se presentó ante el Rey en tal fecha, quien bailó en la propia representación los números de ballet compuestos por Lully. Víctimas de la ostentación versallesca, el estreno quedó de lo más deslucido debido a las excesivas dimensiones del escenario y sus ecos, el ruido de la dichosa maquinaria y las conversaciones de los asistentes que—según parece—no pararon de hablar durante toda la función.

Visto hoy, *Ercole Amante* es, desde luego, una ópera ambiciosa, compuesta en cinco actos, sobre las intrigas amorosas de los dioses, y la consabida moralina aplicable a los acontecimientos políticos de su momento. También resulta de interés la fusión de dos estilos, el italiano y el francés, llamados a ser antagonistas en muchos sentidos, precisamente por la labor anti-italiana que ejercerá

el florentino Lully en su amplia zona de influencia. El esfuerzo de la Ópera de Amsterdam por emular las dimensiones originales de la obra ha sido ciertamente notable y el resultado, sobresaliente. Tanto en el plano musical, con un fabuloso reparto de voces, como en la parte escénica, obra de David Alden, quien ha sabido hermanar con exquisito gusto visual lo moderno y lo barroco, aderezado con un componente de ironía y sarcasmo que ya está en la obra original, el montaje de este *Ercole* constituye un modelo a seguir. Si a ello sumamos las excelencias del producto audiovisual final por parte de Opus Arte, con interesantes y generosos extras, todos convenientemente subtítulos, no debemos sino recomendar este DVD, elevado por méritos propios entre las turbas de ocurrentes y horteras que asolan la ópera barroca desde hace más de una década.

R.M.



**CAVALLI: Ercole Amante.** Luca Pisaroni, Veronica Cangemi, Jeremy Ovenden, Anna Maria Panzarella. Concerto Köln, Coro de la ópera holandesa. Dir.: Ivor Bolton.

OPUS ARTE, OA1020 D. 2 DVDs • 261' • DDD  
Ferysa ★★★★★AR

## PARA OÍDOS CURIOSOS

El sello alemán Profil-Hänssler edita una grabación curiosa que merece la atención de los operófilos de gran cilindrada pues recupera al hoy olvidado Alexander Dargomizhsky, uno de los padres de la música rusa, y su ópera *Russalka*, su tercera obra para la escena.

Estrenada en San Petersburgo en 1856, no tuvo una acogida mucho más favorable que la que *Esmeralda* había tenido nueve años antes, aunque en *Russalka* hallamos un lenguaje que busca su propia personalidad y que, según escribió el propio autor, busca “expresar directamente la palabra, la verdad”. Su música sabe aunar el folclore ruso y el bel canto italiano tan en boga por aquel entonces en una mezcla que mereció los elogios de Igor Stravinski, que sucumbió a su encanto y gracia, y que nos muestra la influencia que ejerció sobre él Mikhail Glinka, su padre espiritual: al igual que éste, Dargomizhsky recurre con frecuencia a melodías populares y arias con acompañamiento coral que se asocian a los personajes de extracción social más baja mientras que las melodías italianizantes quedan reservadas para los más empingorotados, como el Príncipe y la Princesa, en quienes también confluye la tradición de la “grand opéra” francesa.

Dargomizhsky es también el autor de su libreto y, como nos informa Malte Krasting en las muy interesantes notas que acompañan al disco, toma el drama inacabado de Alexander Pushkin y lo completa convirtiéndolo en una apasionada historia de amor, celos y venganza: Natasha, hija de un molinero, y el Príncipe están enamorados, pero él debe casarse con una mujer de su clase; Natasha, que está embarazada, no se resigna y decide vengar su traición. La trama, en fin, es rica en episodios sobrenatu-



rales, aunque por el estudio de los personajes fue considerada como una ópera realista.

La presente grabación fue obtenida en el estudio de la WDR de Colonia en 2008 y cuenta con la dirección musical de Michail Jurowski, que dirige a la orquesta y el coro de la emisora alemana con tino y cuidado tímbrico. A sus órdenes también se halla un reparto de ilustres desconocidos que, amén de otras virtudes, dotan a la versión del idioma y la siempre deseable verdad dramática, con mención especial para Evelina Dobraceva como brillante Russalka, Vsevolod Grivnov en un Príncipe de timbre similar a Nicolai Gedda, Marina Prudenskaja por su poderosa Princesa y Arutjun Kotchinian, notable Molinero en la mejor tradición de los bajos rusos.

El cuadernillo incluye, como se ha dicho, notas muy interesantes (no en castellano); a falta de libreto y como pasatiempo filológico o señal de la globalización, la contraportada refiere las pistas de cada disco en alemán y el dramatis personae en inglés, lo que dificulta saber quién está cantando en cada momento.

La toma, que logra el difícil equilibrio entre voces y orquesta, posee una inmediatez y frescura insuperables.

D.F.R.

**DARGOMIZHSKY: Russalka.** Evelina Dobraceva, Vsevolod Grivnov, Marina Prudenskaja y Arutjun Kotchinian. Orquesta y Coro de la WDR de Colonia. Dir.: Michail Jurowski.

Hänssler Profil PH09024. 3CDs • 165'38" • DDD  
Diverdi ★★★★★AS

**“Buenos cantantes para este ‘Giulio Cesare’”**

**“Una fría versión del especialista Alan Curtis”**



Ciertas noches de ópera quedarían mejor en el recuerdo si no fueran registradas para la posteridad. Y es que, seguramente, el público que salió del Teatro del Festival de Glyndebourne aquella noche de agosto de 2009 lo hizo satisfecho en su contexto, con un espectáculo que si bien no a la altura de aquel de 1962 recién recuperado para el CD con la inmensa Mirella Freni y Luigi Alva, sí que nos hace abandonar la sala con una sonrisa. Y la mayor responsable de eso aquí es la directora de escena Annabel Benini, pues aprovechando un decorado único y funcional de Lez Brotherston, que se utilizó años atrás en la compañía itinerante de Glyndebourne, nos narra con brillantez, honestidad e ideas frescas y elegantes, una historia ambientada en la Italia rural de los cuarenta, visualmente muy atractiva y filmada de modo extraordinario.

Musicalmente la cosa no pasa de lo admisible, con un Peter Auty de buenos medios pero algo lejos del estilo belcantista, una Siurina algo plana, aunque de voz homogénea y bello timbre, y unos Daza y Di Pasquale más interesantes desde el plano actoral que desde el puramente vocal.

Benini dirige con pasión, y siempre cuidadoso en el juego de dinámicas, firma una lectura respetable.

**P.C.J.**

**DONIZETTI: L'Elisir d'Amore.** Siurina, Auty, Daza, Di Pasquale, Pretorian. Orquesta Filarmónica de Londres. Maurizio Benini.

OPUS ARTE. OA 1026 D. DVD • 126' • DDD  
 Ferysa ★★A

Después de firmar unas versiones ciertamente interesantes de *Tamerlano*, *Oreste* o *Arianna in Creta*, George Petrou nos sorprende con nada menos que el ‘título’ handeliano: *Giulio Cesare*. Además lo hace con la versión íntegra de 1724, año del estreno, lo que supone casi cuatro horas de música sin cortes, llenas de fuerza y teatro de primera.

Muchos directores actuales esperan a dejar su sello en esta ópera –parece que Christie y Curtis lo harán en breve– y el distintivo de Petrou será sin duda la ausencia de contratenores. Si bien en escena funciona mejor un hombre, en disco, la voz de la mezzo, más natural y rica, funciona a la perfección. De hecho son las cuatro intérpretes de esta cuerda las que merecerían aquí más laureles, empezando por una soberbia Hammarström como Cesare, de voz aterciopelada, homogénea y ágil, que borda cada una de sus arias. Desafiante y temperamental, Romina Basso firma uno de los mejores Tolomeos en disco, y Nesi un Sesto muy matizado y luminoso; Karaianni pone al servicio de Cornelia su canto sensible y peculiar timbre.

Y por último Cleopatra: aunque Galli se caracterice por su sensibilidad y musicalidad, este rol le viene grande, y muestra algunas tiranteces en los momentos más peliagudos.

**P.C.J.**



**HANDEL: Giulio Cesare.** Hammarström, Galli, Nesi, Karaianni, Basso, Christoyannis. Orquesta de Patras. Dir.: George Petrou.

MDG, 609 1604-2 • 231'53" • DDD  
 Diverdi ★★★★★A

**AHORA LA HIJA... Y ABAJO EL TELÓN**

Hace un par de años comentábamos en estas mismas páginas la grabación de la ópera *Tolomeo* de Haendel (de 1728), dirigida por Alan Curtis. El tal Tolomeo fue, en la Historia, Tolomeo IX, rey de Egipto de principios del siglo II a. C. Pues bien, la obra que ahora nos llega tiene como protagonista a su hija, Cleopatra Berenice III, reina también de Egipto entre el 81 y el 80 a. C. *Berenice*, estrenada en el Covent Garden en el 18 de mayo de 1737, pertenece al grupo de óperas con las que Haendel quiso, sin lograrlo, tratar de reavivar el género italiano entre el público londinense. Esta lenta y anunciada agonía, que daría al traste con la compañía rival de la Ópera de la Nobleza en verano de ese mismo año, hizo estragos en la salud del compositor sajón que apenas un mes antes del estreno sufrió uno de sus ataques paralizantes. A pesar de la presencia en el palco de la familia real, *Berenice* debió ser acogida con una frialdad cada vez más habitual, tal y como muestra el hecho de que sólo alcanzara cuatro representaciones. Sólo la perseverancia y el genio deslumbrante de un hombre de la fortaleza de Haendel pueden explicar la composición de varias óperas más en los siguientes cuatro años, momento en el que el oratorio en inglés tome definitivo relevo en su labor creadora.

*Berenice* cubre las expectativas de cualquier haendeliano. Varias de sus arias son sublimes y llevan impresas la impronta de la mejor factura. Naturalmente los préstamos de obras anteriores se hacen patentes en varios momentos, como si de una colección de talismanes de tratara. No es una obra de extremos dramáticos, siendo en su día adjetivada como “placentera” y “divertida”. Como en toda

ópera de aquel tiempo que se precie, un gran dúo de amor en el clímax de la trama corona el largo recital de momentos inspirados. En este caso, en la escena última nos topamos con el animado “quel bel labbro”, en compás ternario, que rápidamente nos retrotrae al delicioso “Tanti strali”, uno de los dúos arcadianos que Haendel compuso en sus años italianos, casi juveniles.

Lo único que nos deja algo fríos es la dirección de Alan Curtis, que, si bien es cierto que nunca ha sido un director apasionado, de esos capaces de arrastrarnos, hasta ahora, en su notable periplo por óperas infrecuentes de Haendel, había mostrado más compromiso expresivo y más fuerza en la dirección. Contando con un reparto sobresaliente, en el que destacaría especialmente el trabajo de contratenor argentino Franco Fagioli, y tan sólo pondría alguna pega –por su tiranteza a la soprano sueca Ingela Bohlin, resulta así decepcionante el tono de palidez casi general.

**R.M.**



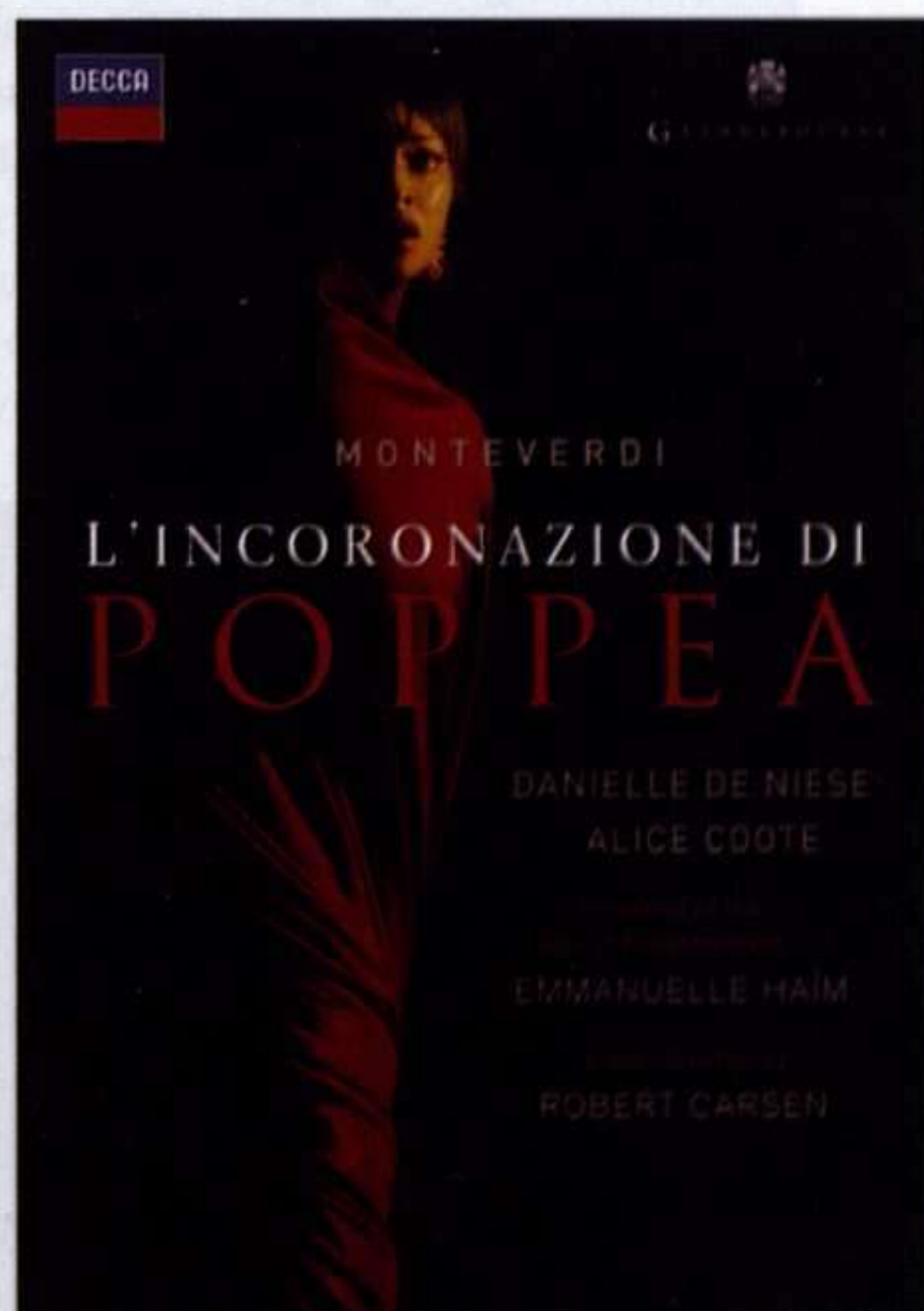
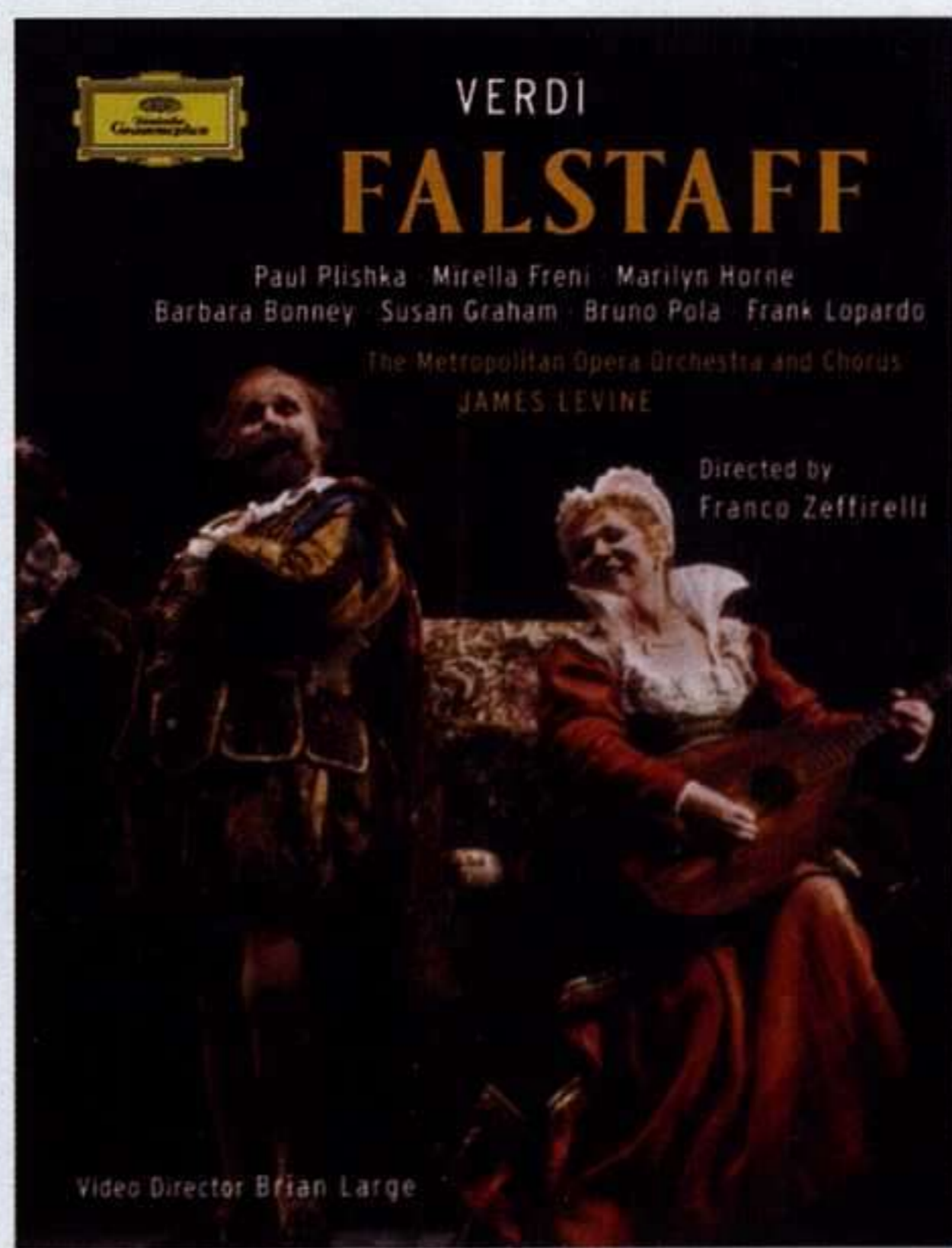
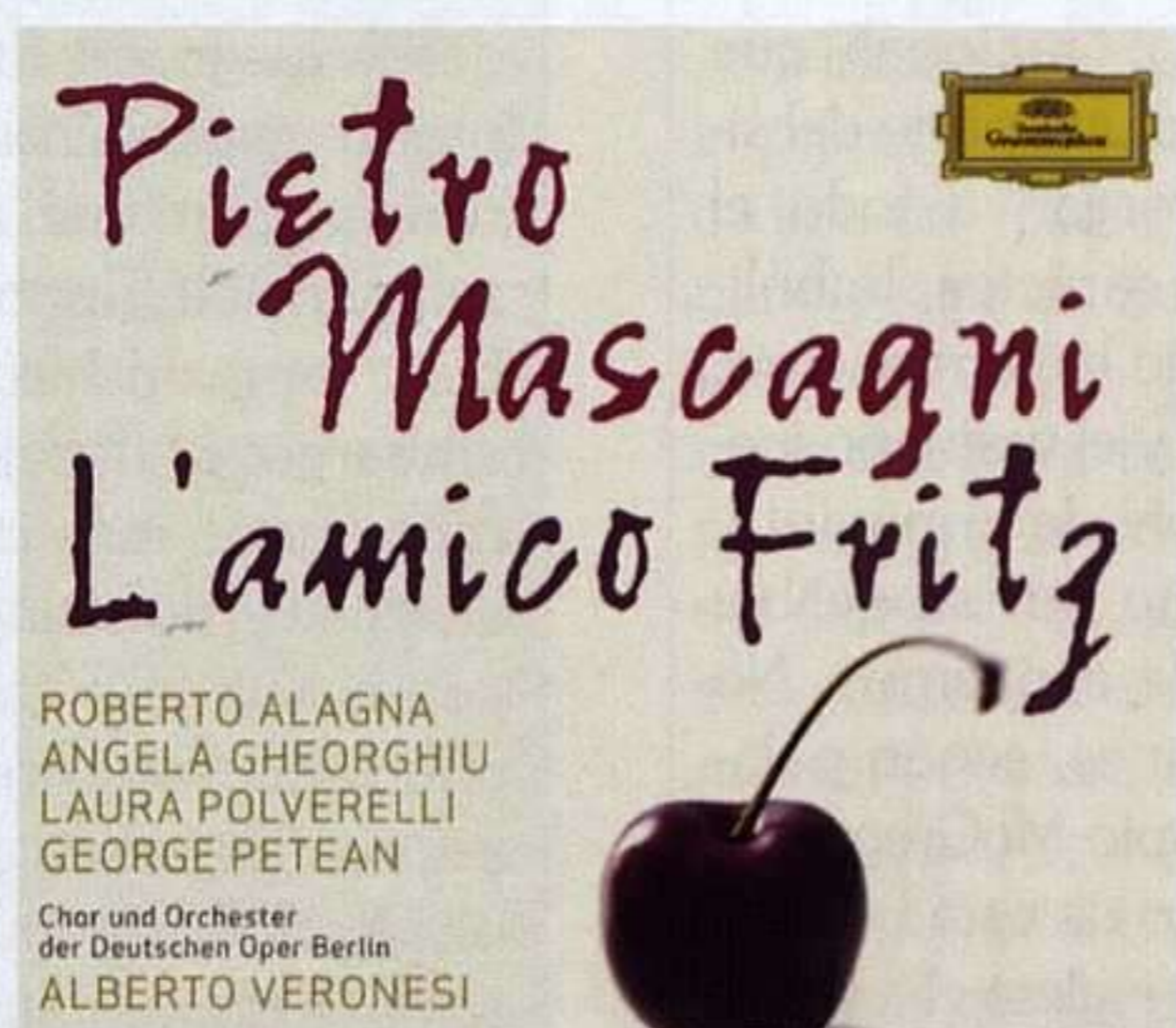
**HAENDEL: Berenice.** Klara Ek, Ingela Bohlin, Franco Fagioli, Mary-Ellen Nessi, Vito Priante. Il Complesso Barocco. Dir.: Alan Curtis.

Virgin, 5099962855362 0. 2 CDs • 164-23 • DDD  
 EMI-Hispavox ★★A

# ÓPERA

SELECCIÓN EN CD Y DVD **50% DTO.**

Promoción válida hasta el 31 de octubre de 2010.



The Metropolitan Opera



El Corte Inglés



espacio de música

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

*“Una notable versión  
de la ópera de Purcell”*

*“Un ‘Lohengrin’ con la  
mítica V. de los Ángeles”*

### HOGWOOD RETURNS

Pocos directores de la música antigua han alcanzado tanto prestigio al frente de una agrupación como Christopher Hogwood con su Academy of Ancient Music. Proveniente del mítico grupo del mal logrado David Munrow (Early Music Consort of London), en los años dorados del fenómeno early music, Hogwood dio a luz grabaciones míticas de Haendel y Purcell, para luego adentrarse en el Clasicismo, terreno entonces casi ignoto desde prismas filológicos. Mozart, Beethoven y un proyecto integral de Sinfonías de Haydn, finalmente truncado, abrieron la senda a muchos que vendrían después. Su interés por repertorios distintos (siglo XX fundamentalmente) explica su cierta “desaparición” en los últimos años, si bien desde que en el 2006 dejó la titularidad de la AAM, su puesto de emérito le permite dirigir, al menos, un gran proyecto al año con ellos. En este DVD lo vemos, con casi setenta años, regresando al corazón de sus intereses de juventud, llevando de la mano a una orquesta fabricada con las mismas maderas que su Academy: la Orchestra of the Age of Enlightenment, en cuyo primer atril encontramos, nada menos, que a la gran Kati Debretzeni.

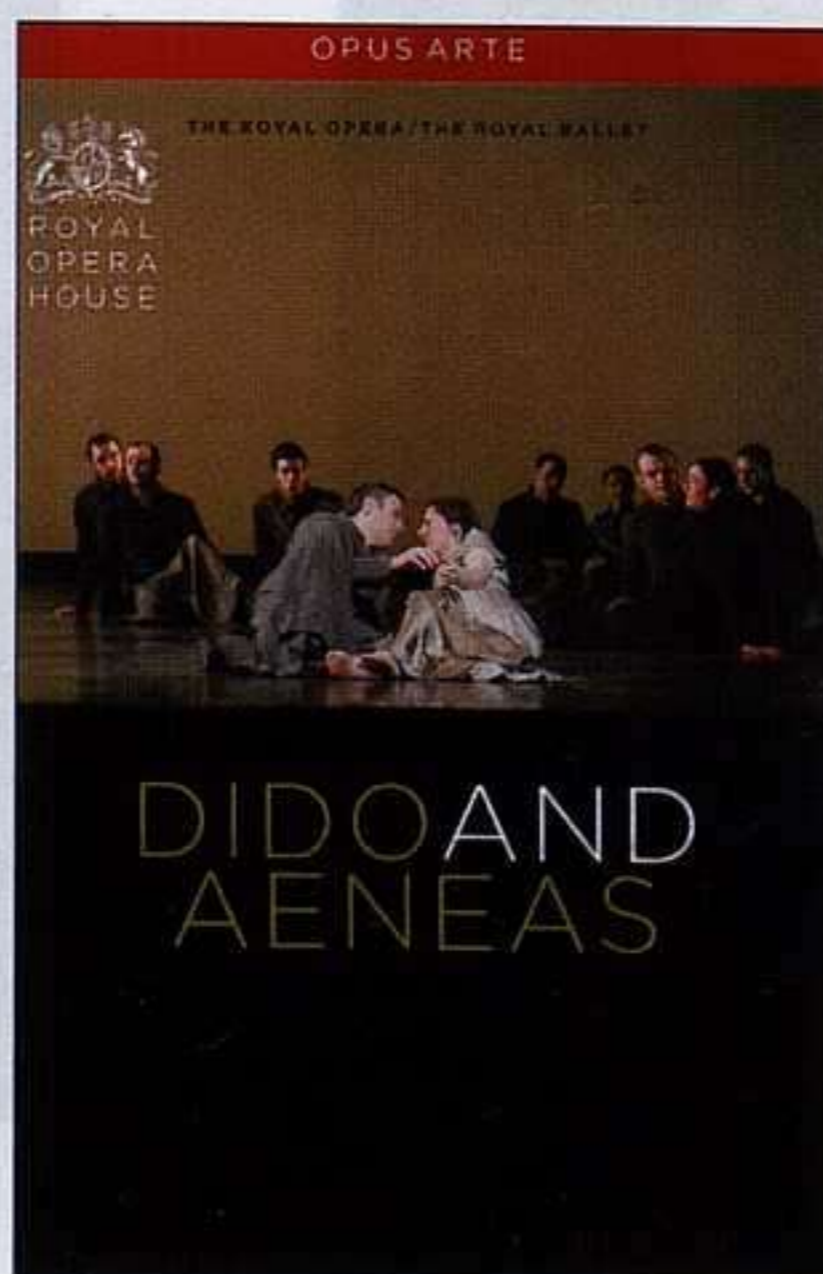
El reparto está notablemente liderado por Sarah Connolly, una mezzo de gran personalidad, a quien acompañan una convincente Lucy Crowe como Belinda, un correcto Lucas Meachem como Eneas, y una Sara Fulgoni, como hechicera, muy en su papel, aunque tal vez con demasiado vibrato. Secundarios, coro y orquesta muy bien, como, en general, la dirección del maestro Hogwood.

La puesta en escena, obra de Wayne McGregor (quien también se ocupa de las co-

reografías), siendo moderna, no ofende en ningún momento al buen gusto (y no me llamen reaccionario: digo esto por la que está cayendo en la escena barroca, que no es poca, ustedes ya me entienden). La austeridad de decorados y la presentación de líneas y objetos muy definidos, con elementos geométricos, a modo de la arquitectura “moderna” y “racional” que tanto definió una parte del siglo XX, otorgan a todo el montaje un carácter simbólico, en el que la iluminación, las sombras y el vestuario juegan un papel determinante, precisamente por su deliberada falta de exotismos. No casualmente es, según palabras del propio McGregor, el minimalismo de esta breve y genial ópera inglesa el aspecto más seductor de la misma.

Tanto las notas, como los extras son muy adecuados y el comprador castellanoparlante encontrará la oportuna subtitulación en nuestro idioma. Un DVD, en suma, muy completo.

**R.M.**



**PURCELL: Dido y Eneas.** Sarah Connolly, Lucas Meache., Lucy Crowe, Sara Fulgoni. Orquesta de la Era de las Luces. Dir.: Christopher Hogwood.

OPUS ARTE, OA1018D. DVD • 72' • DDD  
Ferysa ★★★★★

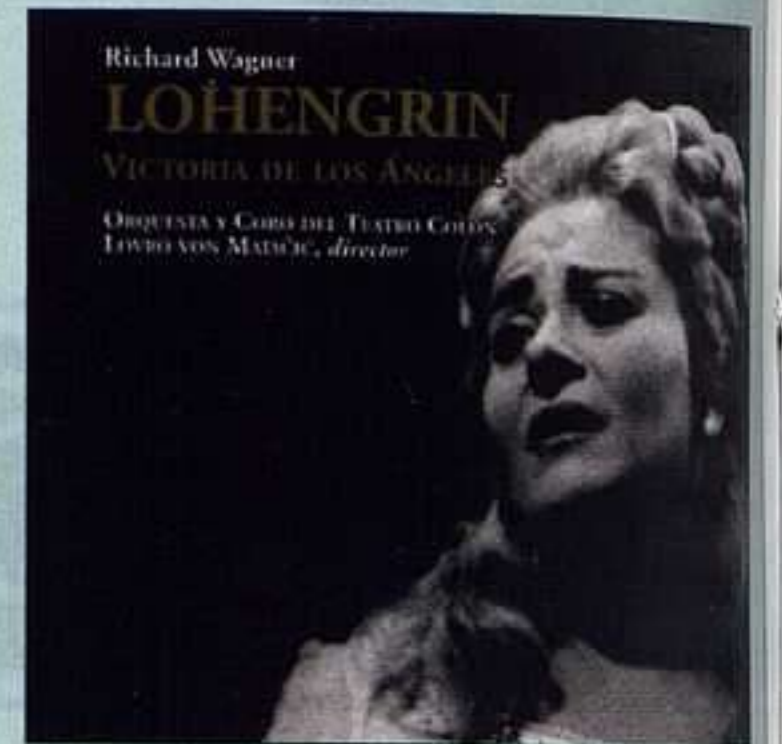
### EL “LOHENGRIN” DE VICTORIA

Este *Lohengrin* procede de una toma realizada en el Teatro Colón de Buenos Aires. Fue en octubre de 1964, hubo varias funciones y es de suponer que ésta es una de ellas, completa, sin mezclas. Se escucha bien.

Obviamente, el argumento de venta más potente de este álbum es la presencia de Victoria de los Ángeles, que desde luego no fue una soprano especialmente wagneriana, pero que, además de su conocida Elisabeth y esta Elsa, también hizo Eva. Sin embargo, ni de lejos me parece que lo más interesante de esta versión tenga que ver con la soprano catalana. Al contrario, de no llamarse así, su Elsa habría caído en el olvido. Tiene muy poco interés, fundamentalmente por la poca química existente entre la sicología del personaje y el estilo canoro de Victoria. Gustará, supongo, a los incondicionales.

Hay otras cosas en la versión que, ésas sí, la dotan de una gran impronta. Una ante todo: la presencia de una exultante Christa Ludwig, la para mí mejor Ortrud de la historia del disco, y no sé si también en escena, aunque me atrevería a suponerlo. Es sencillamente impresionante en todos los aspectos; vocalmente, desde luego, habida cuenta de la dificultad objetiva de la partitura, pero sobre todo desde el punto de vista de la composición psicológica del personaje. Una malvada integral, pero repleta de matices de todo tipo, dentro de su perversa y muy humana inhumanidad. Una verdadera exhibición, en detrimento del a su lado insignificante Telramud de Carlos Alexander.

El otro logro indiscutible de la versión es la presencia del a veces tosco Franz Crass, pero que aquí aporta su sabia experiencia escénica en el rol del



rey Enrique, parte que matiza hasta la adoración. Una voz de carácter y personalidad única para un complejo papel, sólo para escogidos, bajo el peligro de dormir al personal sin remisión. Que es de lo que difícilmente se librarían (creo yo) los asistentes al escuchar a Fritz Uhl en el papel protagonista, un Lohengrin débil vocalmente y soso y aburrido hasta la extenuación.

Otra para mí estupenda sorpresa en esta versión ha sido la dirección musical de Lovro von Matacic, un maestro que nunca admiré especialmente, quizá por no haberle escuchado lo suficiente, o por haber tenido la mala suerte de sólo haya caído en mis manos sus menos buenos trabajos. Aquí está muy centrado, con un sentido del color oquestal y el lirismo admirables. Pero lo que es más importante, con sentido de autor, no de traductor circunstancial. Música con personalidad, lo cual en *Lohengrin* abunda poco.

En resumen, el mito es el mito. Y Victoria lo es por derecho propio. Pero ni siquiera los mitos pueden ofrecer la garantía de no equivocarse.

**P.G.M.**

**WAGNER: Lohengrin.** Uhl, De los Ángeles, Crass, Ludwig, Alexander, Mastromei. Coro y Orquesta del Teatro Colón de Buenos Aires. Dir.: Lovro von Matacic.

Columna Música, 1CM0229. 3 CDs • 181'11" • ADD  
Diverdi ★★★★★

“Una buena voz wagneriana para parte del repertorio”

Creo recordar que Simon O'Neill fue el Segismundo del primer acto de *La walgiria* que Barenboim dirigió en la Plaza Mayor de Madrid hace dos años. Me dejó impresionado. ¿Ha sido lo mismo en este disco? Bueno, para empezar Pietari Inkinen no es Barenboim (la idea que tiene acerca de la orquesta wagneriana es considerablemente más tenue), pero haciendo abstracción de ello, parecido.

La voz del tenor neozelandés parece haber ensanchado lo suficiente para poder pensar en otra clave (este recital se grabó en marzo de ese año, aunque en el disco no se informe de ello), aunque no por ello hay desistido de Segismundo, aun cantando Sigfrido, y por supuesto Parsifal y ¡Lohengrin! Que es lo que nos ofrece en esta grabación, sin grandes errores pero sin la categoría interpretativa que mostró con el maestro argentino en la referida ocasión.

En todo caso, lo mejor cantado, dramáticamente desgranado, mejor dicho y, en suma, mejor interpretado (¡qué casualidad, también lo mejor dirigido!) del registro es la parte escogida de *Parsifal* (segundo acto: “Amfortas! Die Wunde!”), con Susan Bullock y, de nuevo, las de Segismundo.

P.G.M.



WAGNER: Escenas de *La walgiria*, *Sigfrido*, *El ocaso de los dioses* y *Parsifal*. Simon O'Neill, tenor. Con Susan Bullock, John Tomlinson, Thomas Grace, Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: Pietari Inkinen. EMI, 4578172 • 79'42" • DDD EMI-Hispavox ★★★★★

“Desigual versión del todopoderoso Thielemann”

DESIGUAL VERSIÓN



A mi entender y para mi gusto (que no es lo mismo lo uno que lo otro), *Maestros* es la ópera que mejor ha dirigido Thielemann. Fue así en Bayreuth, y lo sigue siendo fuera de allí, como se puede comprobar en esta producción basada en la conocida puesta en escena de Otto Schenk (1975). Su trabajo está entre lo más destacable de la función, en realidad una mezcla de dos, celebradas los días 19 y 23 de enero de 2008.

He dicho a mi entender y para mi gusto, aunque tendría que matizar que más a lo primero que para lo segundo. Thielemann hace una soberbia lectura de la partitura, cuyos entresijos domina a la perfección. Pero creo que no en todo su recorrido. A mí me gusta mucho más cuando ha de esparcir lirismo y emoción amorosa que cuando ha de explicar quiénes eran esos señores llamados maestros cantores, y por qué actuaban de una —aparentemente— extraña manera a la hora de cantar y hacer música. De entre las muchas segundas lecturas que se puede hacer de esta maravilla y polivalente obra, está también la que se refiere a cómo un profesional de la música (Wagner) ve a sus compañeros de trabajo; y ahí hay que explicar bien los muy encontrados (y riquísimos) matices que el compositor exige poner de manifiesto para que su obra esté justamente dicha. Creo que a Thielemann (como le sucedía a Karajan, dueño igualmente de una impresionante ejecución de la partitura), le interesa menos este aspecto, y mucho más la trama en sus aspectos psicológicos, o sea, la información que proporciona la orquesta acerca de los Sachs, Eva, Beckmesser, etc., que desde luego no es poco. El mundo de los maestros como institución; las manías y tics de aquéllos, su encorsetada pero inefable manera de vivir la vida, todo esto pa-

rece interesarle menos. No es la primera vez que esto le sucede a un —como él— wagneriano de carnet. Se trata de un peliagroso atajo cuyo presumible objetivo es limpiar de caspa a los acartonados maestros del canto, y cuyos resultados suelen arrojar una progresía de más cartón-piedra todavía. A mí no me gusta este tratamiento; no se trata de hinchar más el discurso: sólo de ser más generoso con la tradición, a fin y al cabo, la auténtica madre del auténtico progreso.

Los cantantes. Bien. No hay ninguno que saque los pies del tiesto. Un grupo de —más o menos— jóvenes voces que conocen el lenguaje y que poseen instrumentos suficientes. Franz Struckmann es un Sachs de bastante carácter; vocalmente es adecuado y como actor funciona muy bien. La Eva de Ricarda Merbeth está un poco forzada (la tendencia a la sobreactuación es notoria) y vocalmente resulta funcional. Aunque para soberactuación la de Joahn Botha, pienso que en cierta medida por el esfuerzo que ha de hacer con sus gestos en la cara, ya que no con el cuerpo. Vocalmente es correcto aunque, como siempre anda pensando en dar las notas, un tanto frío. De todas las maneras, para frialdad la de Adrian Eröd en su funcional Beckmesser, que resulta insignificante psicológicamente y plano en lo vocal (se ignora si este señor es un tenor con rugosidades o un barítono liso). Otra lección de frialdad es la que da Michael Schade como Da-

vid, aunque su buena línea de canto le libre de lo peor. Y, en fin, la lista de jóvenes (una cosa curiosa de la producción es la impresión que produce ver las caritas de los maestros, todos ellas de una bisoñez que casa mal con su condición) se cierra con Ain Anger como Pogner, una voz de importancia e intérprete de fuste, un cantante al que tendría que escuchársele en otro papel.

¿Y la producción? Antigua en sentido estricto. Aunque puedan surgir dudas en si para bien o para mal, dado que se trata de la obra que se trata, y el autor ha decidido con buen criterio no sacarla de su tiempo. Así, los decorados de los dos primeros actos funcionan muy bien, así como el movimiento general de la escena. Sin embargo, en el tercero, en la escena de la pradera, la inflación de estandartes, gremialistas, jovencitas y jovencitos varios celebrando la florida primavera, etc., resulta un tanto cargante. El vestuario, que parece extraído de una película de Hollywood de los años cincuenta, es feo, y a veces rozando el mal gusto. En fin, parece que la ópera hoy no tiene términos medios: o se tira la casa por la ventana con la correspondiente modernidad o la nostalgia retro nos deja hechos trizas.

En resumen. Hay muchas razones para recomendar este DVD (no entre ellas el hecho de que, una vez más, esta marca salga al mercado español sin subtítulos), pero también para lo contrario. Vuelva usted a leer este comentario (si es que le quedan fuerzas para ello) y piénsese lo antes de comprar.

P.G.M.

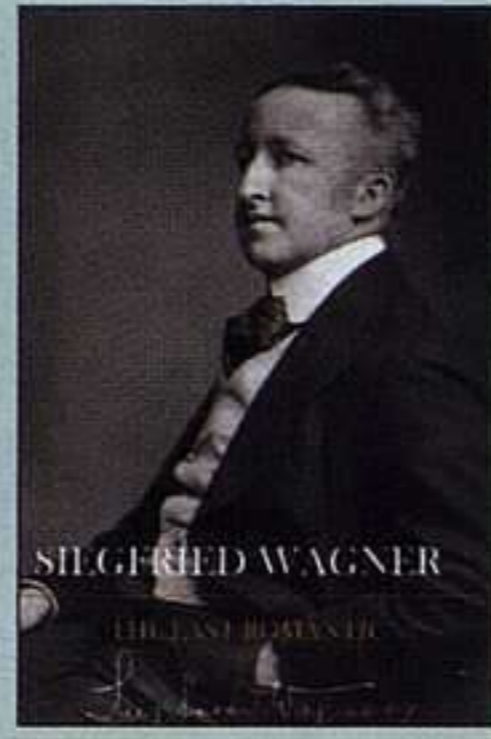
WAGNER: Los maestros cantores de Nuremberg. Struckmann, Anger, Botha, Eröd, Merbeth, Schade. Coro y Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Christian Thielemann. Medici Arts, 2072488 • 293' • DDD Ferysa ★★★★★

# documentales documentales documentales

## LOS VIEJOS Y OLVIDADOS CAMINOS DEL S. XX

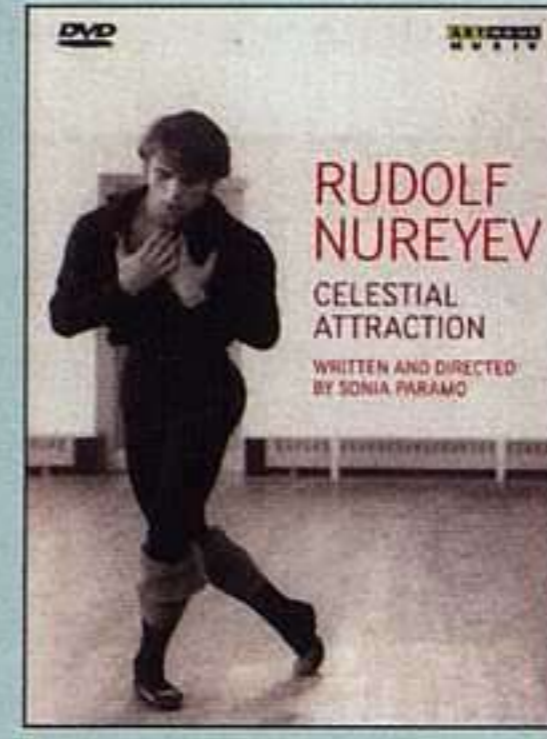
Si algunos áureos posos dejó el siglo pasado, fue un largo e imperturbable listado de personalidades musicales que escribieron su nombre en letras de acero para intentar que el tiempo no las oxidara, pero que hoy son víctimas del ferroz imperio del olvido. Como ejemplo, sirva este triangular dvd dedicado a tres talentos arrolladores y ambiguos, que fueron fiel reflejo de su tiempo y de su drama. Artistas ciudadanos del mundo, que pertenecen por nombre propio al glorioso Antiguo Testamento del Arte cincelado en la pasada centuria.

Y empezamos por el primero que nos dejó, Siegfried Wagner, del que se edita "El último romántico", un filme de producción nacional, firmado mano a mano por el historiador wagneriano Xavier Nicolás y el cineasta Jordi Nin. Un documental con ocho primeros minutos absorbentes, que nace con ínfulas de poderse ver más allá de los Pirineos. Rodado entre Bayreuth, Tribschen y Barcelona, nos propone acercarnos -de puntillas y sin "idilios"- a la figura freudiana del hijo de Richard Wagner. Un músico que imagino sufriría las mismas dudas existenciales que Jesucristo, ya que él también fue hijo de un Dios. Lo que hiere de muerte el filme -del que uno espera más de lo que recibe- es su falta alarmante de pretensiones pedagógicas y de prospección, en su invalidez a la hora de bucear en una vida y una obra, que para muchos sigue siendo un misterio sin resolver. A los contados testimonios, algunos desaprovechados (su hijo Wolfgang), otros gratuitos (Jaume Aragall), le suceden una avalancha de fotos y bocetos de escenografías, pinturas de Caspar Friedrich y grabados de Franz Stassen, que se acompañan con fragmentos musicales de sus óperas, de las que por cierto, nunca se intentan acercar al es-



pectador para abrirle el apetito de su escucha. Una música que el tiempo ha ido enterrando, pero que ni es tan mala como algunos sentencian (en especial aquellos que nunca se han tomado la molestia de escucharla), ni tan grandiosa o rescatable como otros proclaman. Lo incuestionable es que hoy no encuentra lugar donde representarse, ni siquiera en la que fuera su casa. Muy resbaladizo hacer un producto audiovisual donde se deja en soledad a la música para que hable por sí sola. Para que eso funcione, esa música tiene que llevar una carga enorme de calidad en sus tripas, algo de lo que ésta -sencillamente- carece. Y es que, a Fidi le faltó siempre el egocentrismo, el volcánico temperamento y, sobre todo, la genialidad de su pasado familiar, para poder resaltar entre la larga lista de los olvidados por el s. XX.

¿Cómo contar en menos de una hora la vida del más grande bailarín del siglo pasado? Espinoso, cuando de quien se trata es del extravagante Rudolf Nureyev, una personalidad que disfrutó de la vida hasta su último sorbo. En "Nureyev, celestial attraction", producida por la cadena France 2 y dirigida con mano elocuente por Sonia Paramo, repasamos (con subtítulos hispanos) la vida y la obra de este enérgico y privilegiado cuerpo, que pasó media existencia en estado de flotación. Desde que naciera en un tren camino de Siberia, el documental nos narra de manera precisa y certera, los pasos vitales y profesionales de este icónico provocador e indomable,



consiguiendo que el espectador no pestañee durante todo el viaje, gracias -en parte- al magnífico trabajo de edición. Sin duda, con él hubo un antes y un después en el mundo de la danza clásica. Cómo no postarse ante los registros visuales que presenciamos, donde se le puede ver continuamente riéndose a carcajadas de la ley de la gravedad. Cómo no emocionarse con los testimonios de los que le rodearon. Todo un prodigio de ritmo y movimiento, que tuvo su punto de inflexión cuando en el París de 1961, en plena guerra fría, decide no coger el avión que le llevaba de vuelta a su Rusia natal. Nunca una deserción artística tuvo tanta publicidad. La cegadora luz de este *enfant terrible* se empezó a extinguir cuando el hombre de la guadaña, en forma de VIH, hizo su dramática entrada en escena. Nació el mito. En el filme le vemos como una persona promiscua, obsesionada por su trabajo, devorada por su tragedia y que siempre se sintió extranjero, incluso en su casa.

Se imaginan que este fin de semana van al cine, se sientan con sus palomitas y cuando arranca la película sale Maxim Vengerov tocando el *Concierto de Mendelssohn*. Pues eso debió de sentir el espectador de 1947, cuando en una sala comercial disfrutaba -en glorioso blanco y negro- del robotizado violín de Yehudi Menuhin, aquí en plan contrarrelaj del Tour de Francia. Se reedita dentro de la colección "Classic Archive" este documento cinematográfico, donde el arte por excelencia del s. XX



se pone al servicio de la gran música, ya que asistimos a la filmación hollywoodiense del *Concierto de Mendelssohn*, en lo que podría ser una "secuela" de aquel "Magic Concert" (Euroarts 2054158). Mismo *casting* para diferente repertorio. El estudio donde Chaplin rodó *La quimera del oro* o *El gran dictador*, sirvió para plasmar en celuloide otra obra maestra, ésta vez musical. Menuhin, al que lo dirige un joven Antal Doráti, nos regala como succulentas migajas sonoras un par de *Danzas Húngaras* de Brahms, otras dos *Españolas* de Sarasate (*Malagueña* y *Habanera*) y un divertimento en forma de vals titulado *Calabrese* de Antonio Bazzini. Resulta obvio no entrar a escarbar en la interpretación, ya que el valor museístico prevalece sobre el artístico. En los extras, el maestro comenta con Humphrey Burton -cincuenta años después- la repetición de las mejores jugadas (sin subtítulos en castellano).

J.E.

**SIEGFRIED WAGNER: EL ÚLTIMO ROMÁNTICO.** Documental de J. Nin y X. Nicolás. Espectrum, SPSW01. DVD • 60' • DDD  
Diverdi ★★☆☆

**RUDOLF NUREYEV: CELESTIAL ATTRACTION.** Documental de Sonia Paramo. Arthaus, 101 491. DVD • 52' • DDD  
Ferysa ★★☆☆

**YEHUDI MENUHIN.** Obras de Mendelssohn, Brahms, Sarasate y Bazzini. Yehudi Menuhin, violín. Symphony Orch. Hollywood. Dir.: Antal Doráti. EuroArts, 2054619. DVD • 44' + 47' • ADD  
Ferysa ★★☆☆

# BR-KLASSIK

BR-Klassik afronta su distribución en España presentando su catálogo repleto de clásicos y de nombres referenciales para cualquier coleccionista o amante de los discos. Comencemos repasando las grabaciones en las que aparece su actual director titular, Mariss Jansons, que curiosamente ha "limitado" su campo de acción discográfico a dos sellos de propiedad orquestal, BR-Klassik y RCO Live, de la Orquesta Royal Concertgebouw. De inminente presentación es su interpretación de la *Sinfonía núm. 5* de Tchaikovsky, obra amada por el letón. En doble formato (CD y DVD) aparece su grabación de la *Sinfonía núm. 88* y la *Harmoniemesse* de Haydn, dos preciosas recreaciones que muestran la tradición haydniana de la BRSO (hay que recordar sus maravillosas grabaciones corales con Bernstein o Colin Davis). Sendas "séptimas" admirables lo confirman como un especialista del gran formato sinfónico, como son las de Mahler y Bruckner, especialmente la de este último, además de que ambos compositores han tenido una estrecha relación con la BRSO desde el primer día, por una parte Jochum (Bruckner) y por otra Kubelik (Mahler). Con la excelente soprano Anja Harteros, Jansons hace unos líricos *Cuatro últimos Lieder* (la soprano también los ha grabado con Fabio Luisi, Sony), con los "añadidos" de *Till Eulenspiegel* y la Suite de *Rosenkavalier* de R. Strauss, que los muniqueses han tocado en

multitud de ocasiones bajo la excelsa dirección de Lorin Maazel, su anterior titular y protagonista de un disco ejemplar, con *La consagración de la primavera* y la Suite de *El pájaro de fuego* de Stravinsky, versiones que están a la cabeza de la discografía. En la música barroca la BRSO muestra su idiomatismo con dos grabaciones de dos obras capitales, la *Pasión según San Juan* de Bach e *Israel en Egipto* de Haendel, ambas dirigidas por Peter Dijkstra, que además dirige con acierto dos partituras simbólicas de la música vocal del siglo XX, como son la *Misa para doble coro* de Frank Martin y la *Missa Brevis* de Kodály, dos obras a reivindicarse en el repertorio, que conocen aquí versiones extraordinarias por el Coro de la Radio de Baviera, toda una institución coral en Alemania. Más música vocal, en este caso operística, la encontramos en una versión de referencia de *Simplicius Simplicissimus* de Hartmann a cargo del especialista Ulf Schirmer, con cantantes como Christian Gerhaher o Camilla Nylund. A Schirmer también le debemos un disco dedicado a Bernstein, con sus *Danzas de West Side Story* y *Trouble in Tahiti*, un homenaje de la BRSO a sus colaboraciones con el genial maestro americano (deberían de editar un memorable concierto a favor de Unicef con obras de Bartók, Schumann y el propio Bernstein, poco antes del fallecimiento del director).

Entre las obras concertantes, destacan Conciertos

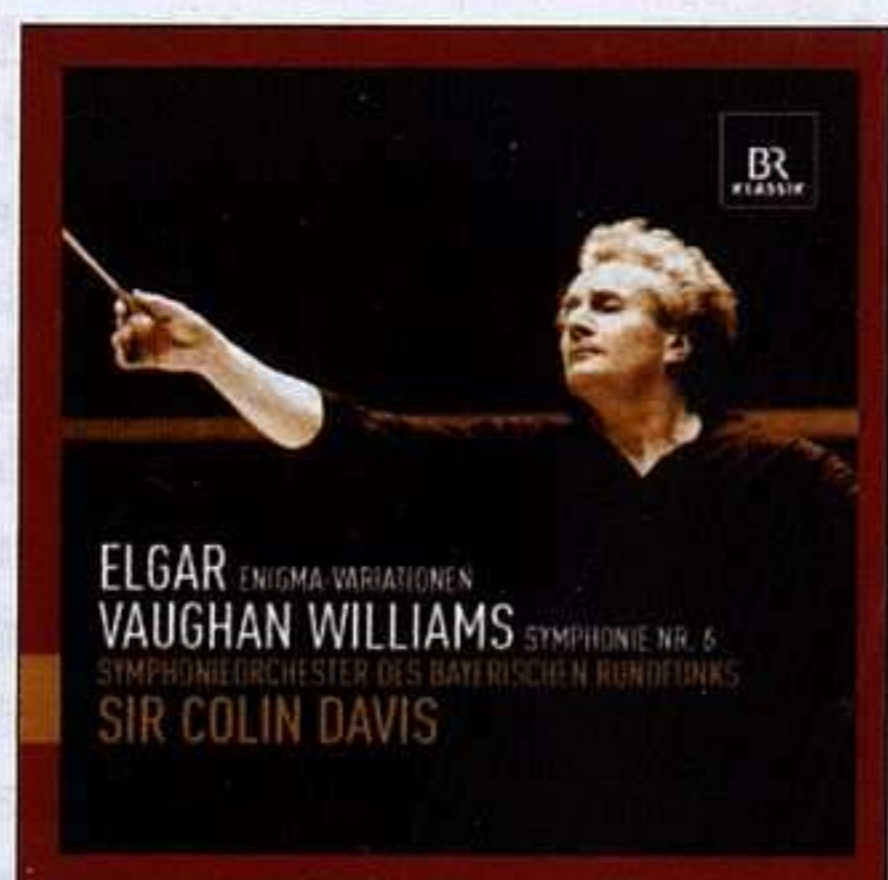
para piano de Mozart (*Núms. 22 y 23*) por el dúo descomunal Barenboim-Kubelik, que nos recuerda un Brahms (*Concierto núm. 2*, también grabaron el *núm. 1*, que conocimos a través de la grabación "pirata" de Golden Melodram) editado en imágenes, que BR-Klassik debería actualizar a su nueva línea de catálogo (no deberían de olvidarse de los maravillosos Dvorak finales que grabó Kubelik, algunos ya editados en disco, pero no en imágenes). De Argerich se ha rescatado su portentoso *Concierto núm. 1* de Beethoven con Ozawa (1983) y un modélico *Núm. 18* de Mozart con Jochum (1973), ambos con un sonido fantástico, que muestran la evolución de la pianista argentina. Finalmente la caja conmemorativa del 60 Aniversario de la BRSO engloba a sus cinco titulares más Kirill Kondrashin, con obras de Bruckner, Elgar, Franck, Furtwängler (*Sinfonía núm. 2*, grabación de 1954 por Jochum), Rimsky-Korsakov, Richard Strauss, Stravinsky y Vaughan-Williams.

Con los habituales comentarios de Andreas Grabner en los librillos interiores sobre los artistas, peculiaridades de la grabación y relación de la BRSO con sus "invitados", además de un espléndido sonido muy limpio de ruidos de ambiente, BR-Klassik promete ofrecernos joyas día tras día. Como encender la radio en pleno Munich, pero desde casa.

G.P.C.



Fundada en 1949, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera (BRSO) tiene su residencia en Munich, junto a las orquestas Estatal Bávara y Filarmónica de Munich. Es una de las grandes orquestas del mundo, y no solo por la nómina de directores que la dirigen habitualmente o que la han dirigido como titulares (Jochum, Kubelik, Colin Davis, Maazel y Jansons), tiene su prestigio por la altísima calidad de sus solistas y por la legendaria densidad de su sonido, puramente germánico. Desde los tiempos de Jochum ha sido una orquesta que ha estado inseparablemente ligada al mundo discográfico, editada en los sellos más prestigiosos y con discos verdaderamente míticos en la historia de la fonografía. Pero los tiempos están cambiando, y ahora es la propia orquesta la que tiene su propio sello, con una ligera ventaja con respecto a otras orquestas con sellos de la casa, como las Sinfónicas de Londres (LSO Live) o Chicago (CSO Resound). La BRSO es una orquesta radiofónica que graba todos sus conciertos, por lo que la grabación es un hecho más de cada concierto.



# CONCIERTO PARA VIOLÍN NÚM. 2 DE BELA BARTÓK



Con dirección de Mariss Jansons a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera y Frank-Peter Zimmermann como solista, se escuchará en octubre en Madrid, en Ibermúsica, el fascinante *Concierto para violín núm. 2* de Béla Bartók, compuesto en Budapest entre 1938-39 y estrenado en Ámsterdam el 23 de marzo de 1939 por Zoltán Székely (a quien está dedicado), la Royal Concertgebouw y dirección de Wilhelm Mengelberg, de la que se conserva una grabación (Hungaroton). Desde entonces ha sido obra amada y bien entendida, con especial atención por los violinistas "húngaros", como Tibor Varga con Fricsay (Urania) o André Gertler con Ancerl (Supraphon). Más recientes son las de Denes Kovács con Lukács (Hungaroton) o la sorprendente de György Pauk con Wit (Naxos). Entre todos ellos, desde su primera grabación con Furtwängler (Orquesta Philharmonia, EMI) y las posteriores con Antal Dorati (Mercury, EMI), Yehudi Menuhin es el genio de la lámpara, que al frotar su arco ha mostrado como nadie toda la delicada belleza de esta obra maestra desde 1953 a 1965 con tres maravillosos registros. Por suerte continuaron los aciertos, como Isaac Stern con Bernstein (Sony) o Henryk Szeryng con Haitink (Philips). La década de los setenta, con el espléndido Itzhak Perlman con Previn (EMI), dio paso a las grabaciones digitales, algunas de ellas verdaderamente excepcionales, caso de Midori con Zubin Mehta (Sony), Anne-Sophie Mutter con Ozawa (DG), Kyung Wha Chung con Rattle (EMI) o Kyoko Takezawa con Tilson Thomas (RCA). Es una lástima que en imágenes no esté editada ni Kavakos-Rattle (EuropaKonzert '05) ni Szabadi-Solti, con comentarios del maestro acerca de su amado Bartók.

G.P.C.



**BARTÓK: Concierto para violín núm. 2 (+ Concierto núm. 1).** Kyung Wha Chung, violín. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Sir Georg Solti.  
Decca, 4250152 • 59'05" • ADD  
Universal Music Spain ★★★★★M



**BARTÓK: Concierto para violín núm. 2 (+ Sonata para violín solo).** Yehudi Menuhin, violín. Orquesta Philharmonia. Dir.: Wilhelm Furtwängler.  
EMI, 7698042 • 63'53" • ADD  
Emi-Hispavox ★★★★★RH



**BARTÓK: Concierto para violín núm. 2 (+ Rapsodias núms. 1 y 2).** Gil Shaham, violín. Orquesta Sinfónica de Chicago. Dir.: Pierre Boulez.  
DG, 4596392 • 63'29" • DDD  
Universal Music Spain ★★★★★RSA



**BARTÓK: Concierto para violín núm. 2 (con final alternativo) (+ Concierto viola).** Pinchas Zukerman, violín. Orquesta Sinfónica de Saint Louis. Dir.: Leonard Slatkin. 865.  
RCA, RD60749 • 70'16" • DDD  
BMG-Sony ★★★★★A

Grabado en 1976 en Londres, mientras el Núm. 1 lo fue en Chicago en 1983 con la Sinfónica, estos registros no tienen al mejor de los violinistas, a pesar del nivel artístico de Chung. A cambio, lo que verdaderamente es descomunal es la dirección de Solti, que no debería sorprender a estas alturas, ya que el de Budapest ha sido el mayor "especialista" en Bartók. El sonido de Chung nos araña en su tenso registro agudo, llevado a unos límites soportables de resistencia física, que en su posterior y portentosa grabación con Rattle prácticamente desaparecen (EMI). La tensión que produce la presión de arco es paralela a la que obtiene Solti de la Filarmónica de Londres, con la que obraba milagros. Incomparable intensa y rítmicamente, el Allegro non troppo nos asfixia en su belleza rítmica. Probablemente es el Bartók más puro Bartók de estos cuatro. Y el Solti más puro de los Soltis.

La grandeza de Menuhin y Furtwängler es que no necesitaban que pasaran cincuenta años para entender a la perfección la música recién compuesta. Del primero conocíamos su buena relación con Bartók (recibió la dedicatoria de la *Sonata para violín solo*, que estrenó ante el asombro del compositor), ampliada con varios encuentros y admiración mutua. En cambio, de Furtwängler se nos escapa su conexión con el húngaro, del que apenas dirigía su música. En este registro de 1953 ambos entienden a la perfección la obra que se traen entre manos, con un detalle particular: ellos meten miedo en el cuerpo, es la lectura más oscura, más dramática de cuantas se han hecho, con una presencia dominante del aspecto trágico, del abandono y de la soledad. El mismo Menuhin, con Antal Dorati, volvió a la obra en 1957 (Mercury) y 1965 (EMI), habiéndose librado en cierto modo de sus miedos.

La perfección de los elementos coincide en esta grabación. Una orquesta prodigiosa, dirigida maravillosamente, con un solista alucinante y una grabación espléndida. Por suerte se trata de Bartók, por lo que la coincidencia se convierte en disco histórico e imprescindible, probablemente el *Segundo Concierto* de Bartók a tener si se tiene la imprudencia de tener solo uno. La elegancia majestuosa de Shaham nos recuerda a Perlman, con ese delicado discurrir y no flaquear en los más sutiles pianissimi del registro agudo, aunque Shaham es mucho más que eso, es un mago del sonido como pocos, convirtiendo su violín en un prestidigitador. Boulez llega más allá, fundiendo el *Mandarín maravilloso* con esta obra, que parece surcar escondido entre las notas. La conocida frialdad del director francés puede comprobarse en como dirige el Andante tranquilo, un verdadero paseo entre sedas y perfumes.

Si la interpretación de Shaham-Boulez es la que habría que tener de tener solo una, se debe a que la grabación realizada por Zukerman con Zubin Mehta (Sony, 1979) no está en compacto, al menos en Occidente. Mehta dirige con sombrero de copa, pues encuentra a cada paso timbres y texturas mágicas, perfectamente sincronizadas con el sonido incomparable de Zukerman, uno de los grandes violinistas de la Historia. La densidad del sonido es abrumadora, en todos los planos, tanto por Mehta, que abruma y no concede un solo respiro, como por la conocida capacidad de Pinchas, capaz de tocar con la mayor densidad el más delicado de los pasajes. Por él, y no por Slatkin, esta grabación debe aparecer en esta lista, ya que el americano dirige bien, y hasta muy bien, pero para llegar a lo de antes se necesita haber pasado por un estado de gracia que muy pocos alcanzan.



# MARISS JANSONS



**HONEGGER: Sinfonía núm. 3 "Litúrgica".** **POULENC: Gloria.** Luba Orgonásová, soprano. Coro de la Radio de Holanda. Orquesta Royal Concertgebouw. Dir.: Mariss Jansons.

RCO Live, 06003 • 51'52" • DDD  
Diverdi **★★★★ARS**



**SHOSTAKOVICH: Sinfonía núm. 13 "Babi Yar".** Sergei Aleksashkin, bajo. Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera. Dir.: Mariss Jansons.

EMI, 5579022 • 60'14" • DDD  
Emi-Hispavox **★★★★A**



**SHOSTAKOVICH: Lady Macbeth.** Westbroek, Ventris, Wilson, Vaneev, etc. Coro de la Ópera de Holanda. Orquesta Royal Concertgebouw. Dir.: Mariss Jansons. Escena: Martin Kusej.

DVD-BluRay OpusArte, OA 0965 D • 236' • DDD  
Ferysa **★★★★A**



**SIBELIUS: Sinfonías núms. 3 y 5.** Orquesta Filarmónica de Oslo. Dir.: Mariss Jansons.

EMI, 5555332 • 57'55" • DDD  
Emi-Hispavox **★★★★/★★★★A**

Con un gran sonido, que aprecia la alucinada escritura de la tumultuosa *Sinfonía Litúrgica* de Honegger, Jansons se supera a sí mismo en su anterior registro con la Filarmónica de Oslo (Emi), contando con una Concertgebouw en estado de gracia. Todas las sutilezas del Adagio y Andante están maravillosamente reflejadas, como la tensión constante en toda la obra, fruto del agradable ambiente en la Europa de la II Guerra Mundial. Jansons no esconde la influencia stravinskyana, más bien la resalta, logrando una interpretación a la altura de Karajan (DG) y Dutoit (Erato). En el *Gloria* de Poulenc la dirección es menos delicada que Ozawa (DG) pero está en la línea de un Bernstein (Sony), dejándose de dulzuras y componiendo una interpretación redonda, a la que Luba Orgonásová, con su poco angelical timbre, encaja de maravilla.

La integral sinfónica de Shostakovich de Jansons contentó a todas sus "novias", pues la grabó durante trece años con siete orquestas distintas. Es un ciclo muy valorado, teniendo en las *Sinfonías núms. 5, 7, 9, 10, 11 y 13* las mejores interpretaciones. Esta "Babi Yar", de una intensidad repleta de elegancia, sin tocar la cima de Previn (EMI) o Rostropovich (Teldec) y Rozhdestvensky (Melodiya), está dirigida "al estilo" de Solti (Decca, con los textos narrados por Anthony Hopkins), ágil y nerviosa, con momentos de indudable belleza (movs. 3 y 4). Aleksashkin hace su parte con total implicación, cantando cuando "solo" hay que cantar. El Shostakovich de Jansons, a pesar del vaivén de orquestas, tiene mucho interés, siendo algunas versiones de obligado conocimiento, como ésta o la descomunal *Sinfonía Leningrado*, con la orquesta que ustedes están imaginando.

Contamos con varias Katerinas, como la inconmensurable de Rostropovich (Emi, reeditada decenas de veces), la estudiada (orquestalmente es como una Salomé que hubiera pasado la noche con Wozzeck) de Chung (DG) o en imágenes la película de Shapiro (Decca, la versión sin censura del "Pravda-Stalin"), la versión del Liceo de Barcelona de Winge-Anissimov (EMI) y esta versión, todo un acierto del tándem Kusej-Jansons. Kusej plantea una *Lady Macbeth* en la que todo se ve, con detalles muy cinematográficos: una certera alusión a la presión estalinista que Shostakovich dibuja en la obra (quién si no es Boris, encarnado por un excelente Vaneev, con cara de pocos amigos). Un lujo es Westbroek como Katerina, muy bien dirigida teatral y musicalmente, con un Jansons que nunca desfallece, brillando en pasajes enormemente dulces, que los tiene, con su flamante Concertgebouw como seguro de vida.

Jansons siempre ha atendido la música de Sibelius con todas las orquestas que ha tenido relación temporal, como la Filarmónica de Oslo, escandinava como esta música, aunque esta conexión no siempre garantiza el éxito, del mismo modo que la contraria lo puede asegurar, caso Barbirolli con orquesta inglesa o Bernstein con orquesta austriaca, dos ejemplos más que claros. Jansons hace una *Tercera* maravillosa, con dos aspectos llamativos: tensión y ritmo. Suena el Allegro moderato con toda tensión sin perder la belleza melódica, ya que el maestro letón dirige con una balanza de creatividad y fuerza, teniendo a las fantásticas maderas en un primer plano. No alcanza a Barbirolli (EMI y BBC, referencias absolutas) pero se escucha con enorme placer. En la *Quinta* las cosas no cambian, pero se pide un poco más de pausa y aplomo, de tempi (transiciones) que produzcan la necesaria amenaza que se va acumulando desde la primera nota.



La carrera discográfica del maestro de Riga está vinculada actualmente a sus dos orquestas, la Royal Concertgebouw de Amsterdam y la Sinfónica de la Radio de Baviera, con las que graba en vivo en sus propios sellos. Hasta llegar aquí, Jansons ha sido un artista vinculado a sellos como EMI y en menor medida Chandos y Simax, grabando asiduamente en la época dorada del disco. Probablemente es ahora Jansons un director más interesante que aquel, pero no es el mundo del disco el de antes, por lo que son menos sus grabaciones pero también mejores, centrándose en repertorios centroeuropeos, con especial dedicación a Bruckner, Mahler, Richard Strauss o la música rusa y nacionalista. En el "antes", Jansons nos ha legado brillantes integrales sinfónicas de Rachmaninov (EMI), Tchaikovsky (Chandos) y Shostakovich (EMI), que difícilmente tendrían hueco hoy en los planes de cualquier sello discográfico. Muy líricas, estas versiones son una declaración de principios. A buen nivel se encuentra su Prokofiev (EMI y Chandos) y el *Cascanueces* de Tchaikovsky (EMI). Su Dvorak (*Sinfonías núms. 5, 7, 8 y 9*), que no llegó a completar integralmente, como Sibelius (*Sinfonías núms. 1, 2, 3 y 5*), tienen una vena lírica portentosa, muy rítmica, con una tensión muy presente (EMI). Habría que añadir interesantes grabaciones de Berlioz, Bartók, Musorgsky, Stravinsky, *Conciertos de Grieg* y Schumann con Andsnes, *Conciertos de Mendelssohn* y Bruch con Midori (Sony) o los excelentes Honegger y Svendsen. En el "después", que es hoy, Jansons hace un sensacional Haydn (BR-Klassik), un gran Bruckner (BR-Klassik) y un Mahler más plácido y opuesto a sus predecesores en Amsterdam (Haitink y Chailly), orquesta con la que ha grabado, entre otras cosas, un sensacional *Requiem* de Dvorak.

G.P.C.

**3 NOV / 10**

**MAHLER CHAMBER ORCHESTRA**

MARLIS PETERSEN, voz  
FABIO LUISI, director

- > Schubert: *Sinfonía D 759, Incompleta*
- > Berg: *Der Wein. Aria de concierto para soprano*
- > Mahler: *Sinfonía n° 4*

**24 NOV / 10**

**ORQUESTA SINFÓNICA DEL ESTADO DE SAO PAULO**

ANTONIO MENESES, violonchelo  
YAN PASCAL TORTELLIER, director

- > Mussorgsky: *Khovanshchina (obertura)*
- > Shostakovich: *Concierto para violonchelo núm. 1*
- > Villa-Lobos: *Choros núm. 6*
- > Ravel: *La Valse*

**22 ENE / 11**

**ORQUESTA DE PARÍS**

DENIS MATSUEV, piano  
PAAVO JARVI, director

- > Berlioz: *Le Corsaire, op. 21*
- > Chaikovsky: *Concierto para piano n° 2*
- > Sibelius: *Sinfonía n° 2*

**31 ENE / 11**

**PHILHARMONIA ORCHESTRA**

KYOKO TAKEZAWA, violín  
DMITRIJ KITAJENKO, director

- > Shostakovich: *Concierto para violín núm. 2*
- > Chaikovsky: *Sinfonía Manfred*

**7 MAR / 11**

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE MONTECARLO**

JULIA FISCHER, violín  
DANIEL MÜLLER-SCHOTT, violonchelo  
YAKOV KREIZBERG, director

- > Berlioz: *Carnaval Romano*
- > Brahms: *Concierto para violín, violonchelo y orquesta*
- > Gershwin: *Un americano en París*
- > Ravel: *Daphnis y Chloe (suite n°2)*

**11 ABR / 11**

**ORQUESTA SINFÓNICA DE BAMBERG**

**CORO DE NIÑOS DE WINDSBACH**

JUTTA BÖHNERT, soprano  
THOMAS LASKE, bajo  
KARL-FRIEDRICH BERINGER, director

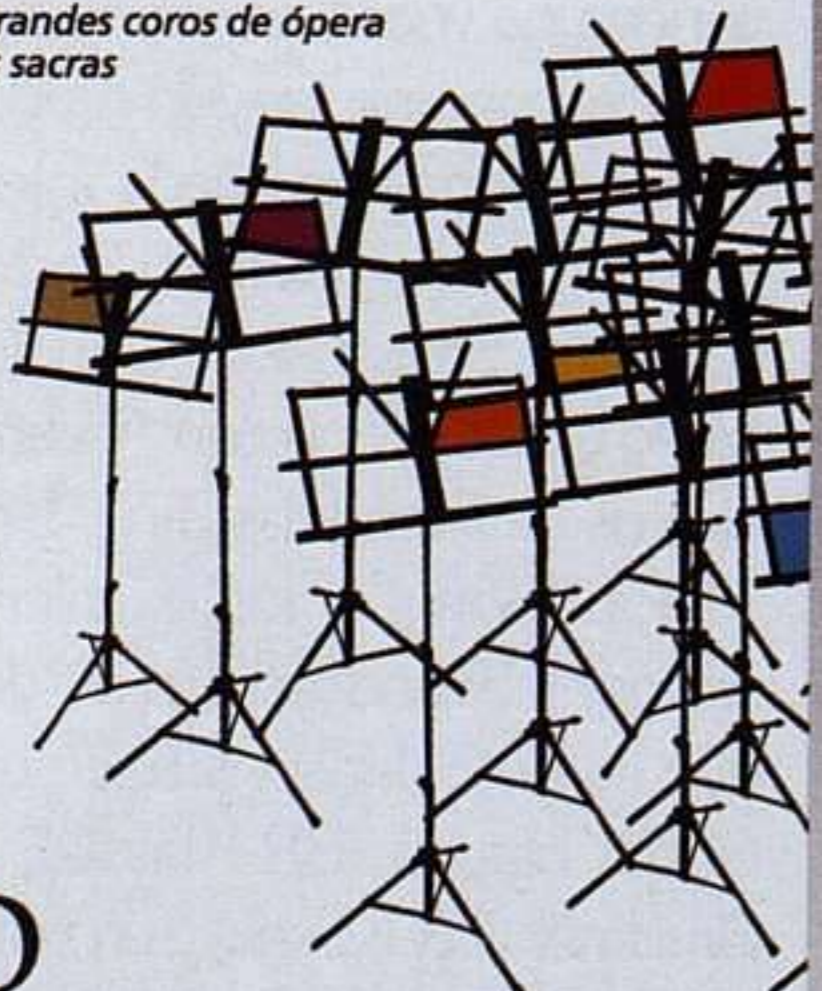
- > Brahms: *Un requiem alemán*

**19 MAY / 11**

**ORQUESTA Y CORO DEL TEATRO REGIO DE TORINO**

GIANANDREA NOSEDA, director

- > Verdi: *Oberturas y grandes coros de ópera*
- > Verdi: *Cuatro piezas sacras*



**CICLO GRANDES CONCIERTOS**

patrocinadores  
CRF FUNDACIÓN CAJAMURCIA

hc energía grupo adp

UNA COSA RARA  
PARTÉNOPE  
LUCÍA DE LAMMERMOOR  
EL BARBERO DE SEVILLA

Vicente Martín i Soler

UNA COSA RARA

Producción del Palau de Les Arts Reina Sofía - Valencia  
Dirección escénica: Francisco Negrín  
Dirección musical: Juan Luis Martínez  
Sábado 18 de diciembre // 2010

Gaetano Donizetti

LUCIA DE LAMMERMOOR

Producción de la Ópera de Oviedo  
procedente del Teatro Municipal de Santiago de Chile  
Dirección escénica: Emilio Sagi  
Dirección musical: David Parry

Jueves 10 de febrero // 2011  
Sábado 12 de febrero // 2011

Gioacchino Rossini

EL BARBERO DE SEVILLA

Producción del Teatro Comunale de Florencia  
Dirección escénica: José Carlos Plaza  
Dirección musical: Virginia Martínez

Viernes 18 de marzo // 2011  
Domingo 20 de marzo // 2011

Leo Vinci

PARTÉNOPE

Producción: INAEM-Ministerio de Cultura  
Director de escena: Gustavo Tambascio  
Director musical: Antonio Florio

Domingo 1 de mayo // 2011

2 OCTUBRE 2010

**CÍA. CARMEN Y MATILDE RUBIO**  
BALLET ESPAÑOL DE MURCIA

Carmen Rubio  
Matilde Rubio  
Dirección artística

Gala XXV Aniversario

30 NOVIEMBRE 2010

**CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL**  
**ROUBAIX NORD PAS DE CALAIS**

Carolyn Carlson  
Dirección artística

**Blue Lady**  
Coreografía: Carolyn Carlson  
Música original: René Aubry

23 DICIEMBRE 2010

**BALLET DE MOSCÚ**

Timur Fayziev  
Dirección artística

**Cascanueces**  
Coreografía: Marius Petipa  
Adaptación: Timur Fayziev  
Música: Piotr I. Chaikovsky

20 FEBRERO 2011

**III GALA "CLÁSICOS EN DANZA"**

Una selección de "Pasos a Dos" interpretados por diferentes estrellas y primeros bailarines de ballets europeos

4 ABRIL 2011

**AMERICAN BALLET THEATRE II (ABT II)**

Coreografías de  
Edwaard Liang  
George Balanchine  
Jerome Robbins  
Roger Van Fleteren

3 MAYO 2011

**GRIGOROVICH BALLET**

Yuri Grigorovich  
Dirección artística

**Espartaco**  
Coreografía: Yuri Grigorovich  
Música: Aram Khatchaturian



AUDITORIO Y CENTRO DE CONGRESOS VÍCTOR VILLEGAS

Región de Murcia

www.auditoriomurcia.org

TAQUILLA 968 343 080

# Ópera viva



JAVIER DEL REAL

Plácido Domingo como Simon Boccanegra. Un enorme cantante-artista que al poco tiempo de comenzar la ópera ya había hecho olvidar al público que allí había un tenor y no un barítono. Impresionante.

**76** **UNA ÓPERA** *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny, de Kurt Weill*

**78** **VOCES** **Shirley Verrett**

**80** **ESTE MES EN ESCENA**

Konzertsaal (Lucerna), Teatro Pérez Galdós (Las Palmas), La Bastille (París), Festival de Santander (Cantabria), Festival de Glyndebourne (Gran Bretaña), Teatro Arriaga (Bilbao), Festival de Bayreuth (Alemania), Festival Via Stellae (Santiago de Compostela), Teatro Colón (Buenos Aires), Festival de Beaune (Francia), Auditorio de Galicia (Santiago de Compostela), Teatro Rossini (Pesaro), De Vlaamse Opera (Amberes), Adriatic Arena (Pesaro), Teatro de la Zarzuela (Madrid), Gran Teatre del Liceu (Barcelona), Teatro Real (Madrid)

# “Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny”, de Weill

PEDRO GONZÁLEZ MIRA



JAVIER DEL REAL

Aspecto de un momento del montaje de *La Fura dels Baus*. En la foto, los figurantes sobre un gran montón de basura.

**E**l día 30 de septiembre, y durante la primera quincena de octubre, tendrá lugar, en el Teatro Real, de Madrid, la representación de una nueva producción de la ópera de Weill/Brecht. Su autor, el grupo *La Fura dels Baus*, o sea, Alex Ollé y Carles Pradissa, pero algunos más que no ponen, como éstos, la cara al grupo pero que se responsabilizan de aspectos vitales de los montajes fureros. Un grupo de espléndidos cantantes, capitaneados por la emergente –y magnífica– Measha Brueggersgosman y el veterano Willard White, y entre los que destacan Jane Henschel como Leocadia y Michael König y Christopher Ventris alternando para Jim McIntyre.

## Personajes

**La viuda Leocadia Begbick**, el cerebro. A ella se le ocurre la idea de fundar la ciudad. Una contralto que también puede cantar una mezzo.

**Fatty**, el apoderado. Secuaz de la viuda. En el juicio-farsa del tercer acto es el “abogado defensor”. Un tenor.

**Tinity Moses** Junto con Fatty, es el encargado de “llenar” la nueva ciudad de hombres para engañarles y sacarles el dinero. Un barítono.

**Jenny Smith**. Importante papel para una soprano que ha de cantar como es debido y, al mismo tiempo, lucir unas indispensables dotes de actriz. Es la cabeza más visible del grupo de prostitutas que colmarán de placeres a los nuevos habitantes de la ciudad.

**La seis chicas y hombres**. Diversas tesituras para papeles que, como sucede en la versión que se va a ver en el Real, suelen cantar miembros del coro.

**Seis leñadores**, los primeros moradores de la ciudad. Jim MacIntyre (tenor), Jack O’Brien (tenor), Bank-Account Bill (barítono), Alaska Wolf (barítono).

**Toby Higgins** (tenor). Presunto asesino reconvertido en acusador, tras comprar su absolución en el mencionado juicio organizado contra Jim.

## La trama

Primer acto. La fundación. La “madame” Begbick y los delincuentes Fatty y Moses huyen de la policía, recalando en el desierto. Fundan allí Mahagonny para seguir extorsionando y engañando. Sus víctimas serán los nuevos habitantes de la ciudad. La primera medida que toman para el buen desarrollo y consecución de los objetivos perseguidos es abrir un prostíbulo. Begbick lo organiza todo; es una buena conocedora de los gustos de cada hombre reclutado, y a todos les ofrece –a considerable precio– aquello que desean. Pero, sin saber nadie por qué, la pequeña y feliz sociedad así organizada entra en crisis. Y cada uno la interpreta a su manera y busca su propia, personal e individual solución: Begbick quiere seguir montando negocios en otra parte; allí ya no le queda mucho “donde rascar”; Fatty, más práctico y conservador, prefiere no salir de la ciudad para evitar reencontrarse con la policía; en cambio a Jim, un hiperactivo que no sabe lo que quiere porque siempre lo

quiere todo, Mahagonny le parece un punto aburrido... De repente, la Naturaleza ataca; un huracán amenaza la ciudad. Pero al imposible Jim le sigue dando todo igual, con tal de que la vida le sonría, es decir, con tal de poder hacer lo que le venga en gana.

Acto segundo. El pelotazo. El huracán pasa de largo. La ciudad vuelve a prosperar, o sea, cada vez funciona mejor la filosofía bajo la que fue fundada: comida, sexo y alcohol para todos. Y, de vez en cuando, un buen combate de boxeo para desfogue y disfrute de la ciudadanía. Moses y un amigo de Jim llamado Joe van a combatir, en medio de una orgía sexual global. Joe, por quien su amigo ha apostado todo su dinero, cae de bruces cao, y muere. La respuesta ante tal eventualidad es otra orgía, esta vez de alcohol. Todos gastan todo su dinero, y Jim queda sin blanca. Al reclamarle Begbick el dinero que le debe por los servicios prestados por Jenny, Jim proclama su ruina. Pero en una ciudad como Mahagonny esas cosas tienen un precio. Jim va a la cárcel.

Acto tercero. Los juicios, el caos y la caída. Moses es el fiscal; Fatty, el abogado defensor, y Begbick, la juez. Antes del que va a acabar condenando a Jim, se celebra otro juicio, digamos modelo, a un asesino llamado Toby Higgins. Es absuelto por orden de la juez, que por supuesto ha cobrado una buena cantidad por ello. Jim, abandonado por todos, Jenny a la cabeza, es condenado a una pena menor por alborotador, por ser culpable de la muerte de Joe, por seducir a Jenny y por cantar canciones soeces. Pero la pena capital sólo se le aplica por no pagar sus deudas. Un último juicio, divino y apocalíptico, sume en el caos a la corrupta, desangelada y desértica Mahagonny.

### Comentario

Desde muy pequeño siempre me fascinó ver la tierra desde la ventanilla de un avión, minutos después del despegue o poco antes de aterrizar. Siempre me ha impresionado poder comprobar que la mayor parte del planeta es agua o tierra sin habitar, sin ciudades, sin lugares en los que el hombre pueda vivir en grupo. De manera que cada vez que se me habla de "una nueva colonia en medio del desierto", pienso: ¿Pero es que hay alguna que no esté en el centro de su particular desierto?

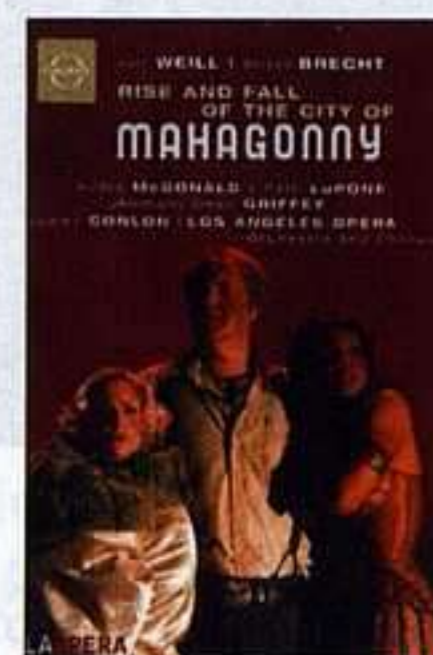
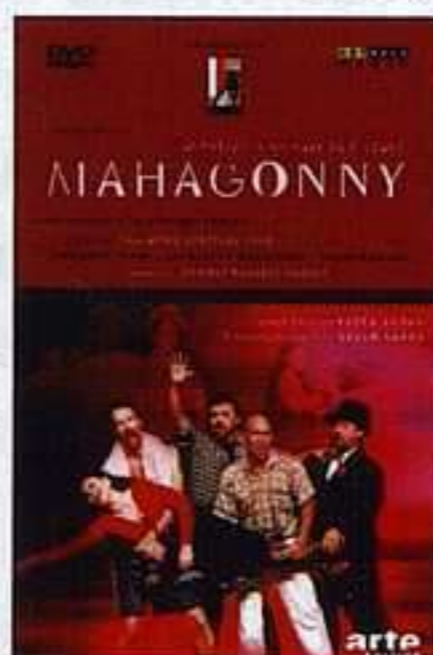
Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny es la historia de una de esas ciudades -como Las Vegas o, indirectamente, Dogville (el surrealista espacio escénico de la maravillosa película de Lars von Trier)- montadas en medio de un desierto, para buscar toda clase de fortunas materiales. Cueste lo que cueste y caiga quien caiga, con tal de que "nosotros, los autores del invento, nos forremos hasta las cachas". ¿A qué les suena todo esto? Piensen lo que ha sido Europa hasta el año 2008, y lo que le está sucediendo en estos momentos a países como a Grecia o Rumanía. O a España.

Gérard Mortier se ha cansado de decir a todo aquel que quisiera escucharlo que esta

ópera goza de una actualidad radical. El pelotazo, la sociedad capitalista y la de consumo, etc. fueron ferozmente criticados en la versión que pudo verse en Berlín, oeste y este, respectivamente en 1985 y 1999. En una se ponía a caldo al régimen capitalista, y, en la otra al comunista. O sea, políticamente Mahagonny vale lo mismo para un roto que para un descosido, o, dicho de otra manera, esta ópera nos quiere hacer ver que la corrección o incorrección políticas no están en los políticos ni en los sistemas políticos sino, sencillamente, en la política, es decir, en la vida misma. Eso es Mahagonny, una paráfrasis destructiva que viene a recordar que el hombre es producto de su propio pecado original, el de simplemente ser. La

búsqueda de un espacio distinto y a ser posible tan distante como aislado, la huida de todo en busca de la satisfacción de los sentidos, la negación del pensamiento, etc. son los motores de la locura, el egoísmo, el maltrato físico y la degradación ética del ser humano cuando las reglas por la que se rigen son únicas y hechas a medida de cada individuo. Mahagonny es la constatación de la imposibilidad del ser humano como experiencia aislada, sin referente colectivo; la negación, en suma, de la individualidad. Y por eso es una obra ideológicamente muy discutible. Lo mismo vale, digo, para exaltar la economía de mercado que la de planificación centralizada. Un roto o un descosido, según Brecht y Weill.

## Las versiones discográficas



- Schlemm, Lehrberger, Hirtem, Silja, Neumann, Mayer, Wolfrum, Franzen. Coro de la Hochschule für Musik Köln. Orquesta de la Radio de Colonia. Dir.: Jan Latham König. Capriccio, 10160/61. 2 CDs
- Jones, Smith, Pauley, Malfitano, Hadley, Holdorf, Duesing, Peeters, Spence. Coro de la Ópera de Viena. Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera. Dir.: Dennis Russell Davies. Arthaus, 100092. DVD
- LuPone, Wörle, Griffey, McDonald, Albert, Easterlin, Ulrich, Humes. Coro y Orquesta de la Ópera de Los Ángeles. Dir.: James Conlon. EuroArts, 2056258. DVD

No está mal servida esta ópera en disco, aunque más bien por la notoriedad que adquiere en los teatros de ópera en los años noventa del siglo pasado y la presente década. Ya que dos de las tres versiones que recomiendo son tomas de funciones en vivo, y, que yo sepa, no hay otra versión de estudio en cedé, además de la de Jan Latham König para Capriccio (difícil de encontrar en nuestro país), tercera de las opciones que incluyo en la lista de arriba.

Comenzando por esta última, un registro que salió al mercado en 1988, diré que se trata de una muy buena versión en lo vocal y quizá algo menos en lo que se refiere a la dirección musical, algo tímida: habida cuenta de la historia que se está contando, ha de exigirse una dirección que puede ser cualquier cosa menos eso. Todos los cantantes cumplen con creces, pero hay que destacar sobre todo la creación de Anja Silja como Jenny Smith, siempre mucho más al límite que su parco director. Excelente Wolfgang Neumann como Jim McIntire, y, ya digo, correcto el resto.

El DVD de Arthaus recoge la versión de Salzburgo del año 1998, un encargo debido precisamente a Gérard Mortier, a la sazón director del Festival. Interesa menos todavía la dirección musical de Dennis Russell Davies, esta vez no ya por tímida sino simplemente por descentrada y, sencillamente, floja. Pero sin embargo la puesta en escena y los cantantes principales la animan hasta el extremo de poder disfrutarla. La puesta en escena es sencilla y llena de símbolos (la caída del Muro de Berlín todavía flota en su aire político), pero lo que más la valoriza es la presencia de la imponente Catherine Malfitano, soberbia cantante y soberbia actriz. Cada vez que ella está presente el escenario se llena de luz, y de la luz correcta y deseada. Una maravilla de mujer. Después tenemos a una Gwyneth Jones con los restos de su voz, pero que es otra que de tal pie pisa: ella y la Malfitano se bastan y sobra para llenar todo el escenario. También Jerry Hadley compone un Jim de gran planta escénica, aunque vocalmente deje algo que desear. Y en fin, el resto está servido con corrección y cordura.

Con todo, la versión más recomendable de las tres es la contenida en el DVD de Euro Arts, una representación en la Ópera de Los Ángeles de marzo de 2007. Además, tiene subtítulos en español, cosa que no le sucede a la de Arthaus. No conozco a ninguno de los cantantes, pero todos son excelentes, y excelentes actores, una Audra McDonald en Jenny a la cabeza. La puesta de John Doyle es igualmente magnífica, llena de guiños políticos alusivos a las diferentes crisis que padecía el mundo, con la económica ya llamando a las puertas, pero con otra, moral, mucho más presente en unos EE.UU. a punto de jubilar a un presidente no ya conservador sino administrador de unos valores absolutamente retrógrados. Con todo, quizá lo mejor de la versión sea la dirección musical de James Colom, quizá el único director que haya escuchado hasta ahora que haya hecho justicia a la parte musical. Ardo en deseos de escuchar la de Pablo Heras-Casado.

# Shirley Verrett

PEDRO COCO JIMÉNEZ



La generación de cantantes afroamericanos nacidos a principios del siglo XX entre los que se encontraban la soprano Dorothy Maynor o la contralto Marian Anderson, abrieron con no poca dificultad las puertas de los teatros de medio mundo a sus sucesores, una generación de estrellas que brilló sobremedera desde la década de los cincuenta en adelante. La mezzosoprano Shirley Verrett, junto con Leontyne Price,

Reri Grist, Grace Bumbry o Simon Estes entre otros, formaba por primera vez parte habitual de los elencos del Metropolitan de Nueva York, o la Óperas de San Francisco, sin importar finalmente su origen o el color de su piel.

Verrett comenzó a estudiar en la Julliard School a la poca temprana edad de veinticuatro años, y es que antes de decidirse por la carrera que tantas satisfacciones le iba a proporcionar, se dedicaba al mercado inmobiliario en California. Sin embargo, aquella voz que su padre siempre consideró destinada al éxito tenía que emerger de un momento a otro, y habiendo ganado el "Marian Anderson Award" en 1955 decidió abandonarlo todo –marido incluido– para viajar a Nueva York y perseguir el sueño. Afortunadamente, Leon Solomon Verrett supo intuir en ella ese instrumento de puro terciopelo, homogéneo, no grande pero maravillosamente proyectado y con una flexibilidad y extensión considerables, que posteriormente le permitirían introducirse en el repertorio lírico y dramático de soprano con igual éxito que cuando encarnaba a Azucena, Eboli o Amneris.

Muy distintos del rumbo que posteriormente tomaría su carrera, los primeros años de la cantante estuvieron dedicados a la música contemporánea, con su debut profesional como Lucretia en la ópera de Britten, o el europeo como gitana en *Der Tod des Grigori Rasputin* de Nabokov. También, y bien aconsejada por su maestra Madame Freschl, se introdujo en el universo camerístico –destacando su recreación de los lieder de Brahms–, con un celebrado debut en el Town Hall de Nueva York.

Finalmente, en 1962 llegaría su primer gran papel, una *Carmen* seductora, temperamental y muy inteligentemente construida que vio la luz en el Festival de Spoleto. Más tarde, en su mejor momento y con una absolutamente referencial grabación en vivo, la repetiría en el Covent Garden dirigida por Georg Solti. En el repertorio francés encontrará Verrett, junto con el belcantista, el terreno donde mostrar sus mejores armas: un cuidadísimo

y elegante fraseo –dicción no siempre perfecta pero llena de intención– conocimiento del estilo y un registro agudo brillante que le permite afrontar con comodidad roles exigentes como Dido y Cassandra –¡los dos en una noche!– Selika de *L'Africaine*, o su otra especialidad, Dalila, que al igual que a la de Bizet, convierte en una heroína llena de sensualidad con a un canto entregado y sincero.

A mediados de los setenta, y respaldada por una técnica brillante con la que sortear los escollos más elevados del pentagrama, se atreve con el muestrario puro de soprano; Tosca, Desdemona, Norma, Medea, Aida o Amelia son los mejores ejemplos. Sin embargo, esto no le impide seguir asumiendo los roles de costumbre, y así, en 1976 alterna Norma y Adalgisa, dando geniales muestras de su versatilidad y afinidad con el universo belcantista, que ya diez años antes la vio triunfar con su primera Elisabetta donizettiana. Junto a Leyla Gencer, firmó una *Maria Stuarda* que pasará con honores a la historia y que se repetirá, pulidos algunos excesos, en numerosas ocasiones junto a Caballé; en ella es capaz de llevarnos de la mano a través de un amplio espectro de emociones, desde la ilusión en el primer acto, con un espléndido canto ligado y dominio de los reguladores, a la ira del segundo, con imponentes saltos de octava. Leonora fue otro gran Donizetti, quizás el más importante de su carrera. Junto a Alfredo Kraus dejó el listón muy alto para los sucesores, pues aquí su voz se nos antoja ideal desde cualquier punto de vista, y precisamente fue con la que dijo adiós a los escenarios operísticos. También debemos destacar su capacidad para el canto florido, y aunque no fueron muchos los roles que afrontó de este tipo, quedaría incompleta la semblanza sin mencionar, aunque sea brevemente, su Neocle de *L'Assedio di Corinto*. Inicialmente prevista en La Scala, junto a Renata Scotto, que canceló para ceder el personaje a la Sills, se resarcó de su negativa a afrontar el papel años después en Nueva York y el disco, ambos con éxito de crítica y público.

Y para finalizar, Verdi, otro compositor que formó parte de la trayectoria de Verrett desde los primeros sesenta. No tenemos ya mucho espacio para destacar las mil esencias que destila la intérprete norteamericana en las obras del de Busseto, muchas de las cuales vienen del belcanto más perfecto, pero al menos hemos de citar a dos heroínas que llevarán su nombre por mucho tiempo: Eboli y Lady Macbeth, ambas afortunadamente con sendos registros históricos en estudio. De la primera, rescatamos lo dicho con Elisabetta, y es que el fraseo es de grande, al igual que bellissimo timbre, no desaprovechando ni una de las múltiples oportunidades que el personaje le ofrece dramáticamente. Con la segunda llegó la consagración verdiana, gracias al temperamento dosificado, la línea impecable y seductora y un espectacular juego de dinámicas

–maravillosos claroscuros en el sonambulismo– que la llevaron, de la mano de Abbado, a recoger laureles nada menos que en la temida Scala.

Retirada desde finales de los noventa, Shirley Verrett fue asimismo profesora en la Universidad de Michigan.

## Cronología

**1931** (31 de mayo) – Nace en Nueva Orleans (Estados Unidos).

**1957** – Debut profesional con *The Rape of Lucretia* de Britten, en Yellow Springs (Ohio).

**1958** – Debut en la New York City Opera como Irina en *Lost in the Stars* de Anderson y Weill. Primer recital en Nueva York (Town Hall).

**1959** – Debut europeo en Colonia, en *Der Tod des Grigori Rasputin* de Nabokov.

**1963** – Debut en el Bolshoi de Moscú, con *Carmen*, en una gira que incluía recitales en Riga.

**1965** – Contrato en exclusiva con RCA, con *Luisa Miller* como primera grabación.

**1966** – Debut en el Covent Garden de Londres como Ulrica de *Un Ballo in Maschera*.

**1967** – Debut en Florencia junto a Leyla Gencer en *Maria Stuarda*, que repite en el Carnegie Hall junto a Montserrat Caballé. Primer recital operístico solista en RCA.

**1968** – Debut en el Metropolitan, donde canta más de cien noches, con *Carmen*. *Aida* y *Don Carlo* en el Covent Garden. *Mosè in Egitto* en Roma y *Carmen* en el Maggio Musicale.

**1969** – Debut en Nápoles y Edimburgo con *Maria Stuarda*. *Aida* en Florencia y Dallas. Primeros *Troyens* en Roma. Última grabación tras la ruptura con RCA (dúos con Caballé).

**1970** – Debut en La Scala como Dalila y en la Staatsoper de Viena como Eboli.

**1971** – Primera Leonora de *La Favorita* en Dallas. Debut en el Liceo con Eboli.

**1973** – Asume los dos roles femeninos principales en *Les Troyens*, en el estreno de la obra en el Metropolitan de Nueva York. Debut en París con *Il Trovatore*. *Carmen* en el Covent Garden.

**1975** – Inauguraciones de temporada del Met con *L'Assedio di Corinto* y La Scala con *Macbeth*.

**1976** – Primeros roles de soprano. *Norma* en Boston y *Requiem* de Verdi en Nueva York y Filadelfia. Le seguirán Amelia de *Un Ballo in Maschera* (Scala 1977), Tosca (Met 1978), *Aida* (Boston 1980) y *Desdemona* (Boston 1981).

**1982** – Primer recital a dúo con su 'rival' Grace Bumbry en el Carnegie Hall y *Fidelio* en el Met.

**1990** – *Les Troyens* en París junto a Grace Bumbry. Despedida del Met con *Il Trovatore*. Debuta Santuzza en Siena.

**1992** – Debuts con *La Favorita* en Sevilla y Madrid, que suponen su última aparición en ópera.

**1994** – Debut en Broadway con el musical *Carroussel*, volviendo en 1999 para *In Dahomey*.

**1996** – Comienza a impartir clases en la Universidad de Michigan.

## Sus personajes (Selección)

**BARTOK:** Judith (*El Castillo de Barba Azul*).

**BEETHOVEN:** Leonore (*Fidelio*).

**BELLINI:** Adalgisa y Norma (*Norma*).

**BERLIOZ:** Cassandre y Didon (*Les Troyens*).

**BIZET:** Carmen.

**BRITTEN:** Lucretia (*The Rape of Lucretia*).

**CHERUBINI:** Médée.

**DONIZETTI:** Elisabetta (*Maria Stuarda*), Giovanna Seymour (*Anna Bolena*), Leonora (*La Favorita*), Maffio Orsini (*Lucrezia Borgia*).

**GLUCK:** Alceste, Iphigénie, Orfeo.

**MASCAGNI:** Santuzza (*Cavalleria Rusticana*).

**MEYERBEER:** Selika (*L'Africaine*).

**NABOKOV:** Gitana (*Der Tod des Grigori Rasputin*).

**POULENC:** Madame Lidoine (*Dialogues des Carmélites*).

**PUCCINI:** Tosca.

**PURCELL:** Dido (Dido and Aeneas).

**ROSSINI:** Isolier (*Le Comte Ory*), Neocle (*L'Assedio di Corinto*), Sinaide (*Mosè*).

**SAINT-SAËNS:** Dalila (*Samson et Dalila*).

**STRAVINSKY:** Jocasta (*Oedipus Rex*).

**VERDI:** Aida y Amneris (*Aida*), Azucena (*Il Trovatore*), Desdemona (*Otello*), Eboli (*Don Carlo*), Federica (*Luisa Miller*), Lady Macbeth (*Macbeth*), Preziosilla (*La Forza del Destino*), Maddalena (*Rigoletto*), Amelia y Ulrica (*Un Ballo in Maschera*).

**WEILL/ANDERSON:** Irina y Linda (*Lost in the Stars*).

**WEISGALL:** Athaliah.

## Discografía (Selección)

**BELLINI:** *Norma*. Sills, Verrett, Di Giuseppe, Plishka. Orquesta New Philharmonia/Levine. Deutsche Grammophon 477 8186.

**BIZET:** *Carmen*. Verrett, Domingo, Te Kanawa, Van Dam. Orquesta del Covent Garden/Solti. Myto MCD 011 242.

**DONIZETTI:** *La Favorita*. Verrett, Kraus, Elvira, Morris. Orquesta de la American Opera Society/Queler. Gala GL 100.588.

**DONIZETTI:** *Lucrezia Borgia*. Caballé, Kraus, Verrett, Flagello. Orquesta de la RCA/Perlea. RCA 86 642.

**DONIZETTI:** *Maria Stuarda*. Gencer, Verrett, Tagliavini, Ferrin. Orquesta del Maggio Musicale/Molinari Pradelli. Living Stage LS 4035126.

**MEYERBEER:** *L'Africaine* (DVD). Verrett, Domingo, Swenson, Díaz, Devlin. Orquesta de la Ópera de San Francisco/Arena. Arthaus 100 217.

**ROSSINI:** *L'Assedio di Corinto*. Sills, Verrett, Díaz, Theyard, Howell. Orquesta Sinfónica de Londres/Schippers. EMI, CMS 7 64335-2.

**VERDI:** *Don Carlo*. Domingo, Caballé, Raimondi, Verrett, Milnes. Orquesta del Covent Garden/Giulini. EMI, CMS 5 67401-2.

**VERDI:** *Macbeth*. Cappuccilli, Verrett, Ghiaurov, Domingo. Orquesta de La Scala/Abbado. Deutsche Grammophon 449 732-2.

**VERDI:** *Luisa Miller*. Moffo, Bergonzi, MacNeil, Verrett, Tozzi. Orquesta de la RCA/Cleva. RCA GD86646.

**VERDI:** *Un Ballo in Maschera*. Price, Bergonzi, Verrett, Merrill, Grist. Orquesta de la RCA/Leinsdorf. RCA GD86645.

# Plácido Domingo es Simon Boccanegra

Ocho años han transcurrido desde el estreno de esta producción de *Simon Boccanegra* en el Teatro Real. La puesta en escena sigue siendo eficaz pero no pasa de ahí. Los decorados del Michael Scott, con reminiscencias de la arquitectura neo romana del fascismo italiano, han ganado en eficacia perdiendo los rojos y negros que los teñían hace ocho años y se han transformado en mármol de un blanco impoluto menos agobiante y más luminoso, pero tan inanes como entonces aunque no se les pueda negar su eficacia visual. Del Monaco ha dirigido con corrección a los cantantes (a los del primer reparto, los del segundo han hecho lo que les ha venido en gana) pero en las escenas de masas, tan prolijas en esta obra, han quedado en meros cuadros plásticos que en ocasiones rayan el ridículo, como el conato de enfrentamiento entre los soldados de los "popolari" y de los "nobili" en la escena del Consejo. El final de la ópera, con la entrada por el fondo del cortejo de boda de Amelia con Gabriele, fue un pastelón en blanco digno de un adocenado *Lohengrin* de hace cincuenta años. Del Monaco ha suavizado la carga política que marcó la producción en 2002, que era una evidente alusión a fascistas (los negros/la nobleza) y al pueblo (con el rojo garibaldino) y la ha transformado en una ilustración de la obra sin enjundia. El vestuario es muy bello, es-

tupendos los atuendos de los soldados, aunque con un exceso de togas romanas para el pueblo. Se agradece, en todo caso, a pesar de su incongruencia, por no caer en la frecuente y reiterativa manía de los registros actuales de vestir la óperas con atuendos contemporáneos que no vienen a cuento, que además suelen ser antiestéticos de solemnidad. La lumitotecnia fue inexistente.

Pero *Simon Boccanegra* es para el que esto escribe una de las óperas más maravillosas jamás escritas: Su partitura es magistral del principio al fin, un milagro de concentración, lirismo y drama de la mejor ley; es majestuosa, profunda, bellísima, intensa, con una descripción de los personajes genial y necesitada de unos cantantes actores de primera para todos sus papeles. Vocalmente está alejada de otras creaciones del genio de Roncole mucho más exigentes en apariencia, pero en su rotunda y sublime sencillez exige de los cantantes un nivel de concentración y musicalidad difícilísimo de alcanzar, porque el menor desliz, el menor truco, queda al descubierto sin misericordia.

El Teatro Real ha contado con un primer reparto encabezado en el papel protagonista por el barítono georgiano George Ganizde, poseedor de una presencia y una voz imponentes, Ganizde convence aunque diste de ser el ideal para el personaje, que encarna con autori-

dad pero carente de las sutilezas que requiere. Con todo, una notable interpretación. Muy flojo el Fiesco de Prestia, una voz de coprimario que sin embargo defiende el torvo personaje con acierto escénico. Bien Piazzola como Albiani. Fabio Sartori como Gabriele Adorno es de esos tenores muy bien dotados con voz robusta y bien timbrada, al que un mayor refinamiento beneficiaría ya que tiene todos los ingredientes para convertirse en un más que apreciable exponente de su cuerda. Y sobre todos, Inva Mula, esta soprano pequeña, delicada, exquisita, interpretó una Amelia de la mejor ley, sin un truco, con una musicalidad impecable, una afinación sin mácula y la naturalidad sin afectación que requiere el personaje. Una de las mejores Amelias que recuerdo desde los tiempos de la Amelia de las Amelias, Mirrella Frenni.

Este conjunto vocal rindió al máximo bajo la batuta de Jesús López Cobos, que se despedía de nosotros concertando la obra con una seguridad y un saber hacer que recordaremos muchos en los nuevos tiempos que se acercan para el coliseo de la Plaza de Oriente. La orquesta sonó entregada, y los coros, salvo ciertos desajustes, redondearon una función en la que el verdadero protagonista fue Verdi y su maravillosa inspiración.

Por otros derroteros fue el espectáculo con el segundo reparto. La expectación máxima se centraba en la pareja protagonista Angela Gheorghiu y Plácido Domingo. Se respiraba la atmósfera de las grandes ocasiones, de las grandes ocasiones sociales, no musicales, una especie de histeria colectiva sobrevolaba el teatro.

Angel Odena bordó materialmente el personaje de Paolo Albiani, tanto vocal como teatralmente. Nunca en anteriores ocasiones me había causado una impresión tan positiva. Excelente. Como Gabriele Adorno, Marcello Giordani, pertenece a esa estirpe de tenores vociferantes que tanto agradan a un sector del público pero que a mí me parecen un desperdicio. Tiene una materia prima notable, pero lo del canto no es lo del "burro grande ande o no ande", sino cantar bien, con musicalidad, afinación y gusto, y de todas estas virtudes carece este tenor que destrozó (junto con Gheorghiu) el extraordinario trío con Boccanegra del segundo acto de la ópera, Ferruccio Furlanetto siempre ha sido un gran intérprete a niveles teatrales, pero su voz siempre me ha resultado de una insoportable nasalidad, artifi-



JAVIER DEL REAL

Las dos caras del divismo en ópera: la de un Domingo que casa con tal calificación, y la de una Gheorghiu que está muy lejos de merecerla.



cial y forzada, vicios que suple con una inteligencia dramática fuera de serie y que emplea para encarnar un Fiesco torvo pero muy humano. Párrafo especial merece Angela Gheorghiu. La hace años inolvidable Traviata se ha transformado con los años en una caricatura de sí misma. Su voz en la zona aguda aún se desenvuelve con facilidad, pero en cuanto desciende al tono medio desaparece como por arte de magia y se hace inaudible. No entiendo (en una supuesta diva) cómo se puede cantar de forma tan errática su bella aria del primer acto "Come in quest'ora bruna", ya que fue tan disparatado lo que escuché que me planteé si la soprano habría estudiado la partitura o de haberlo hecho la estaba interpretando "ad libitum". En la escena del Consejo, un verdadero bombón para una lírica de centro ancho y con capacidad de proyectar la voz sin estridencias, quedó absolutamente anulada por el conjunto y en el antes mencionado trío con Gabriele y Boccanegra de-

saforó sin recato alguno. Esto no fue óbice para que el público (¡que público el de esta ocasión!) la ovacionase al final unánimemente y ella se fuese tan convencida como siempre de que es una artista excepcional.

Y Plácido Domingo. No será barítono, tendrá sesenta y nueve años y a muchos les parecerá una osadía que se meta en la piel de Boccanegra... Pues bien, una vez más ha demostrado que es un enorme cantante-artista. Aún posee una voz con un centro que ya quisieran el resto de los tenores en activo, aún su timbre es bello y si a esto añadimos que interpreta el papel del Dux con una entrega absoluta, qué más se puede pedir. ¿Cómo es posible que en el prólogo de la ópera apareciese en escena con la agilidad física de un hombre joven y fuese evolucionando en el transcurso de la representación hasta transformarse en un anciano moribundo? Qué lección de canto/teatro, que eso es la ópera, fue su encarnación de Boccanegra; cómo mo-

dula cada frase, cómo con la voz es capaz de desentrañar hasta los últimos matices de un personaje tan rico en ellos. Impresionante su autoridad en la escena del Consejo, tierno y paternal sin afectación con su hija Amelia, y patético y conmovedor en su escena final en la que murió como pocas veces lo he visto en un escenario. Cuando con la trayectoria de Plácido se tiene tal entrega, tal derroche de energía y tal genio, solo cabe ponerse en pie y decirle "Cante usted lo que le dé la gana, pero cante". El no es culpable en absoluto del papanatismo que en tantas ocasiones le rodea y si lo es, esto no le resta un ápice a su categoría como artista.

El maestro López Cobos, en esta ocasión, estuvo más limitado que con el primer reparto y su dirección fue menos redonda.

**Francisco Villalba**  
**Teatro Real**  
**Madrid**

## Imbatible inauguración

El festival de Lucerna no pudo comenzar mejor. Volvía Claudio Abbado tras un reposo forzoso y forzado y la obra elegida era el *Fidelio* beethoveniano. Tal vez habría sido mejor la segunda representación porque nos habríamos ahorrado el tiempo de los discursos de inauguración, aunque el de Nike Wagner sobre el Eros en la ópera era sin duda muy interesante, pero probablemente para otra situación. Cuando la música hizo valer sus derechos, ya desde la obertura quedó claro no sólo la envergadura de la orquesta del Festival y de la Mahler Chamber Orchestra, sino de la pasta hoy tan rara de que está hecho el maestro. Ha vuelto a bucear en la obra, y lo que obtiene es memorable por marcar dónde estaba Beethoven en relación con la evolución de la música "germana" (que incluye a Mozart naturalmente y a lo que vendrá después, pero que todavía no es). La fuerza vino de una gradación dinámica infinita, de una capacidad para hacer que coro (el Schönberg preparado por Ortner, lo que exime de otro comentario) y orquesta parecieran tener la misma textura en la escena de los prisioneros o para lograr un final nada bombástico y sí intenso. Por no hablar del cuidado en no cubrir jamás a los cantantes (con la orquesta adelante en el escenario y ellos generalmente detrás no era tan evidente). La versión semiescenificada de Tatjana Gürbaca no tuvo ninguno de los excesos que suelen deslucir sus trabajos, aunque el globo-Eros que pendía sobre los cantantes quedó mejor cuando dentro se proyectaba una vela de esperanza -que estaban esparcidas además delante del podio del director que cuando un ojo malévolo acechaba a Florestán. Nina Stemme extremó la prudencia en el primer acto aunque algún agudo sonó incómodo, pero una Leonora como la de la gran soprano sueca, que se lanzó de cabeza en el segundo acto, no creo que se encuentre hoy en día. Tampoco un Florestán que dé comienzo a su terrorífica aria con su terrorífico comienzo con la felicidad y los matices con que lo hizo Jonas Kaufmann, en la que es para mí su mejor actuación de todas las que le he visto. No les cedió Falk Struckmann, un Pizarro maduro pero aún en plenitud vocal y una furia expresiva im-



**Nina Stemme y Jonas Kaufmann estuvieron insuperables en este memorable "Fidelio".**

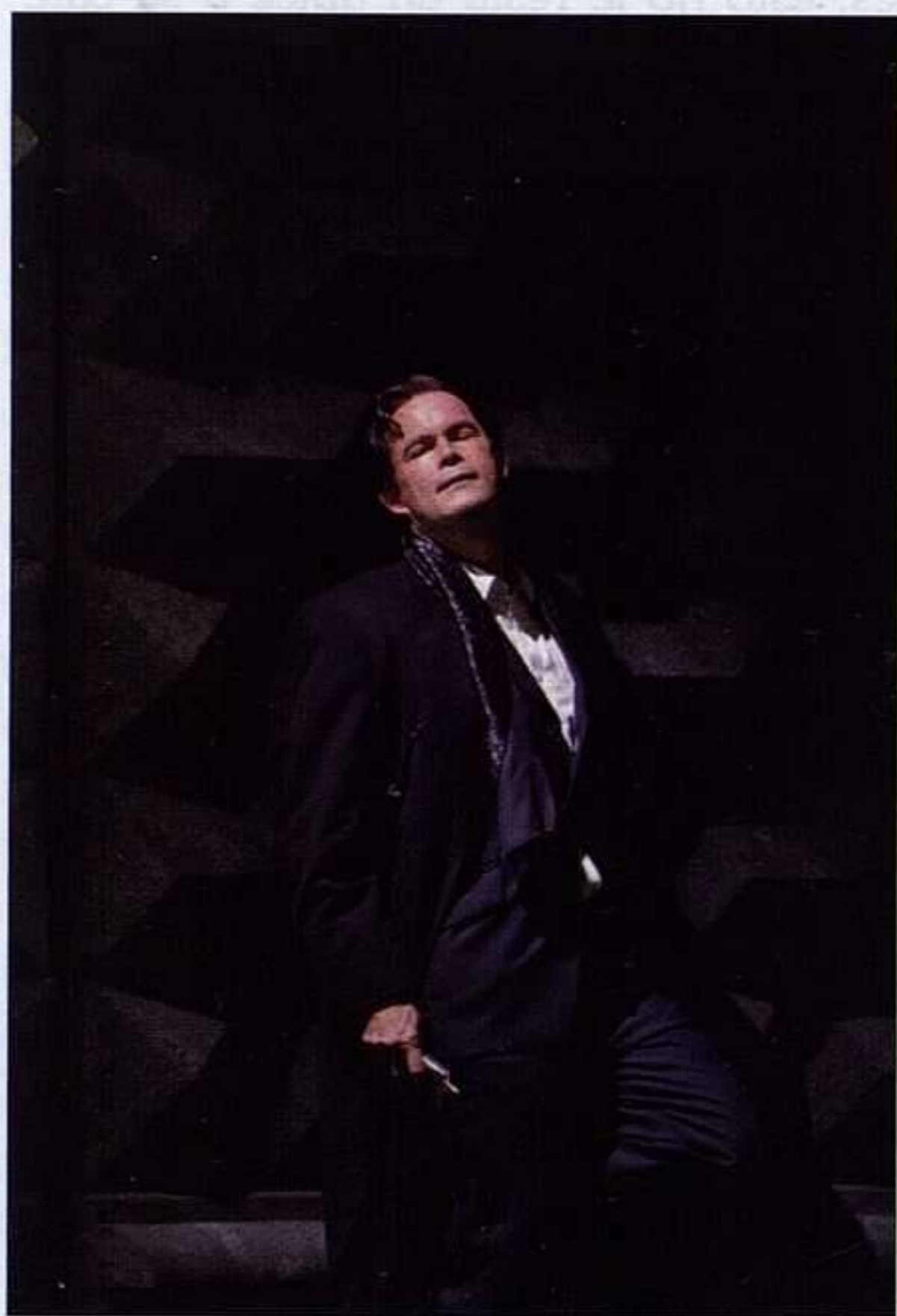
presionante. El muy joven Rocco -tal vez demasiado- de Christof Fischesser demostró tener un material de primer orden y bien emitido, a la altura de sus colegas. Peter Mattei fue un buen don Fernando, pero lo he escuchado mejor y en roles más adecuados. Rachel Harnisch hizo una Marzelline entre correcta y buena, aunque no sobresaliente. La desilusión provino de un Jacquino casi sin voz y destimbrado de Christoph Strehl, probablemente en una mala noche, aunque se trata de un cantante sobrevalorado. Merecidísimo triunfo.

**Jorge Binaghi**  
**Konzertsaal**  
**Lucerna**

# La carrera de los libertinos

El director artístico de Glyndebourne, Vladimir Jurowski, apuntó este año con su batuta a los libertinos de Mozart y Stravinsky con *Don Giovanni* en una desigual nueva producción de Jonathan Kent y *La carrera del libertino* en la más antigua puesta de la casa ideada por John Cox y el afamado David Hackney para el Festival de 1975.

En su primer *Don Giovanni* Jurowski dirigió tempestuosamente, tal vez demasiado, a una Orchestra of the Age of the



Gerald Finley hizo un protagonista de voz cálida y buen fraseo.

Enlightment de la cual pudo sacar milagrosos y expresivos fraseos, pero en general la lectura salió algo precipitada y de énfasis a veces incómodo en su excesivo expresionismo. Gerald Finley cantó un protagonista de voz cálida en timbre y suprema en un fraseo y actuó la sensualidad del personaje con inteligente moderación. Similarmente efectivo fue el Leporello de Luca Pisaroni, sardónico e impecable en su línea de canto. El resto fue de menor calidad, comenzando por una Donna Elvira cantada por Kate Royal con inseguridades en el passaggio y la Donna Anna de bella voz pero incierto fraseo de Anna Samuil. William Burden convenció con una voz ágil y delicadamente emitida como un Don Octavio sin "Il mio tesoro", porque Glyndebourne cometió esa estupidez de optar por la versión de Viena a la de Praga, como si incluir lo mejor de ambas fuera pecado. Hubo que soportar entonces el imbécil duetto "Per queste tue manine" entre Leporello y Zerlina, bien cantada por Anna Virovlansky, y la omisión de "A pieta signori miei!" y una sección del epílogo. Mats Almgren fue un incisivo y robusto Comendador y Guido Loconsolo un buen Masetto. La puesta de Kent, evocativa de las películas del neorrealismo italiano fue oscura, acertada a veces en la interacción de personajes pero excesiva en escenas como el incendio del palacio de Giovanni al final del primer acto, y el constante movimiento de decorados en

planos inclinados. En la última escena, una mesa excesivamente inclinada que obligó a mezclar canto y acrobacia y destruyó la fluidez de la acción dramática.

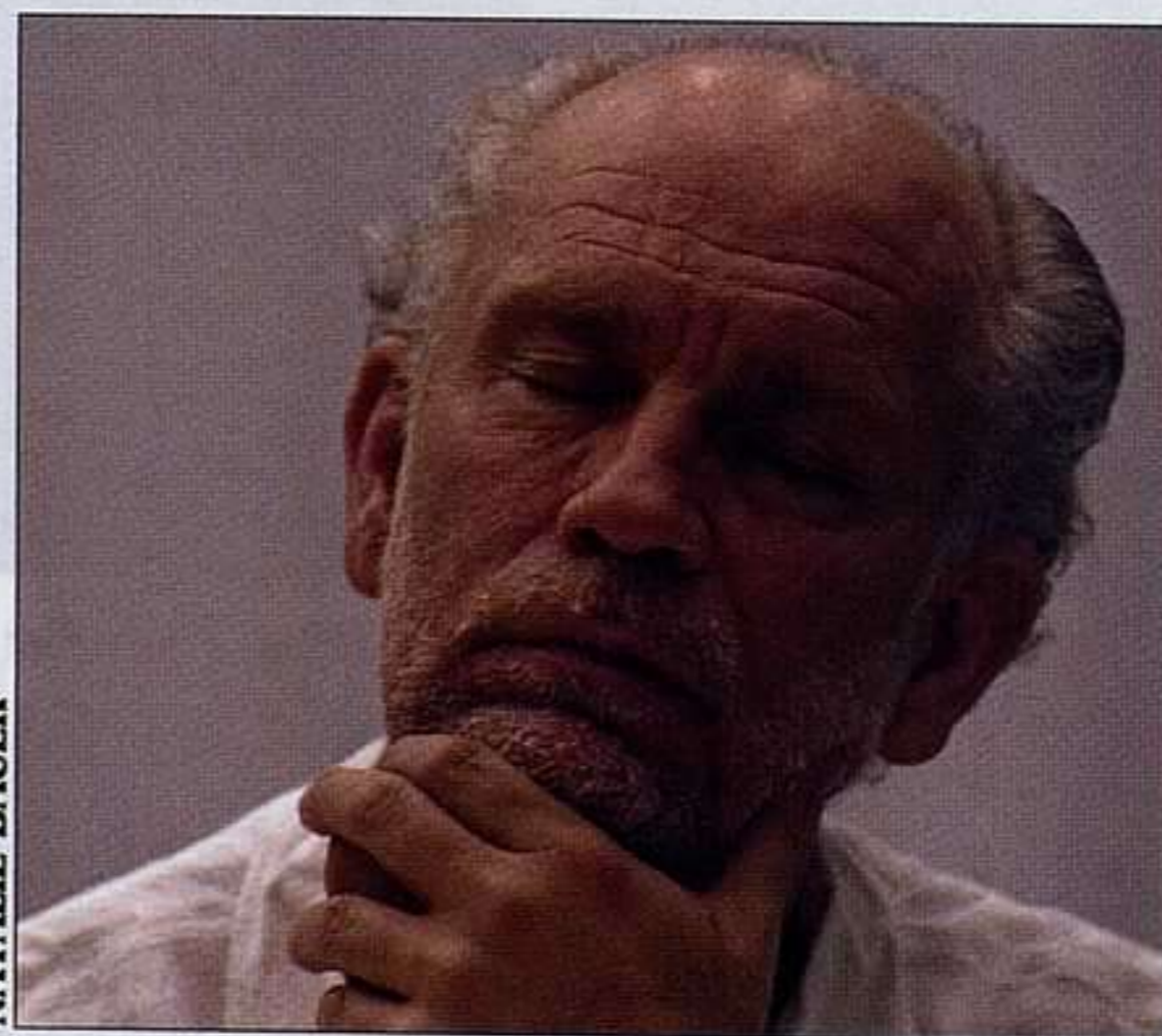
El talento de Jurowski logró explararse ampliamente en su genial interpretación de la obra de Stravinsky, cuyas dinámicas, color y melodías supo hacer resaltar como lo que son, nunca una mal entendida parodia neoclásica de Mozart sino una vibrante comedia, delicadamente orquestada pero rusa hasta la médula en su corte sardónico y apasionado. La orquesta filarmónica de Londres respondió a su director con soberana diafanidad y delicadeza. El reparto también fue excelente, desde el acertado lirismo vocal y escénico puesto por Miah Persson en Anne Trulove hasta la comicidad sobria pero nunca bufa de una Baba the Turk formidablemente cantada por Elena Manistina. Tom Rakewell fue interpretado con voz ágil y bella en timbre por Topi Lehtipuu y Matthew Rose convenció como un temiblemente histriónico Nick Shadow. Los decorados de Hockney siguen siendo efectivos pero el movimiento escénico ha envejecido hasta la decrepitud y los prolongados intervalos para cambiar de decorados malograron la unidad cinematográfica de esta pequeña obra maestra.

**Agustín Blanco-Bazán**  
**Festival de Glyndebourne**  
**Gran Bretaña**

## Confesiones de un asesino en serie

Cuando se aborda la crítica de un espectáculo como *The Infernal Comedy*, el primer problema con el que se encuentra uno es su clasificación. El teatro, el canto y la música orquestal, se funden en esta curiosa propuesta que narra la vida del asesino austriaco Jack Unterweger. Este personaje, hábilmente interpretado por John Malkovich, fue condenado a cadena perpetua en 1974 por el asesinato de varias mujeres. Liberado prematuramente en 1990, fue exhibido en su momento como modelo de rehabilitación. Sin embargo, siguió asesinando hasta que en 1994 —tras ser condenado nuevamente— se quitó la vida en su celda.

*The Infernal Comedy* tiene un argumento lo suficientemente sugerente, como para captar de por sí el interés del público. Sin embargo, cuenta con otros muchos alicientes. El primero de ellos, es la rotunda presencia del actor John Malkovich, que recrea en escena algunos aspectos de la



Uno de los máximos atractivos de este espectáculo es la presencia de John Malkovich.

compleja personalidad del asesino y su complicada relación con las mujeres. Pero no menos interesante es el uso que se hace de la música instrumental y del canto, como elementos que tienden a subrayar algunos aspectos de la narración. Así "L'Enfer" de *Don Juan* de C.W. Gluck y el últi-

mo movimiento de *La Casa del Diavolo* de Luigi Boccherini, sirven de "infernal" prelude a una narración en la que se van insertando arias de Vivaldi, Mozart, Gluck, Beethoven, Haydn, o Weber.

Las sopranos Bernarda Bobro y Marie Arnet fueron las encargadas de interpretar las arias cuyas temáticas están íntimamente ligadas a algunos aspectos de la trama. Ambas interpretaron con gran dramatismo y pasión, los sentimientos de las mujeres amadas, despreciadas y asesinadas por Unterweger. Todo ello, bajo la impecable dirección musical de Martin Haselböck al frente de la Orchester Wiener Akademie. Música y texto al servicio de John Malkovich, que logra con esta "comedia infernal", un espectáculo que no deja indiferente a nadie.

**Mikel Bilbao**  
**Teatro Arriaga**  
**Bilbao**

# 20

Aniversario 1991-2011  
Teatro de la Maestranza  
Sevilla



NO8DO  
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA



Temporada 2010/2011

## ÓPERA

4, 6, 8 y 10 de noviembre, 2010

### EL ORO DEL RIN

de Richard Wagner

Dirección musical, Pedro Halffter

Dirección de escena,

La Fura dels Baus / Carlus Padrissa

Principales intérpretes, Robert Brubaker,

Jukka Rasilainen, Hanna Schwarz,

Elena Zhidkova, Wolfgang Schmidt,

José Ferrero, Gordon Hawkins, Attila Jun,

Keri Alkema, Hans-Joachim Ketelsen,

Alexandra Rivas, Atala Schöck

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coproducción del Palau de Les Arts "Reina Sofía"

de Valencia y Maggio Musicale Fiorentino

9, 10\*, 11, 13\*, 14, 16\* y 17 de diciembre, 2010

### LA BOHÈME

de Giacomo Puccini

Dirección musical, Pedro Halffter

Dirección de escena, John Copley

Principales intérpretes, Ainhoa Arteta,

Carmela Remigio\*, Massimo Giordano,

Fernando Portari\*, Beatriz Díaz, Tatiana Lisnic\*,

Juan Jesús Rodríguez, Claudio Sgura\*,

Marco Vinco, Manel Esteve, Matteo Peirone

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Escolanía de Los Palacios

Producción del Royal Opera House

Covent Garden

25, 28 y 31 de marzo, 2011

### EL CAZADOR FURTIVO

de Carl Maria von Weber

Dirección musical, Andreas Spering

Dirección de escena, Achim Thorwald

Principales intérpretes, Michael Köning,

Ofelia Sala, Gordon Hawkins, Manuela Uhl...

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción del Badisches Staatstheater Karlsruhe

# Temporada lírica

22 de mayo, 2011

### ORFEO Y EURÍDICE

(Versión concierto)

de Christoph Willibald von Gluck

Dirección musical, Enrico Onofri

Principales intérpretes, Carlos Mena,

Roberta Invernizzi...

Orquesta Barroca de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

24, 27 y 30 de junio y 3 de julio, 2011. 19,30 horas

### DON CARLO

de Giuseppe Verdi

Dirección musical, Pedro Halffter

Dirección de escena, Giancarlo del Monaco

Principales intérpretes, Fiorenza Cedolins,

Dolora Zajick, Ángel Ódena, Walter Fraccaro

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Nueva producción de la Asociación Bilbaina de

Amigos de la Ópera (ABAO), Ópera de Oviedo,

Festival de Ópera de Tenerife y Teatro de

la Maestranza

### Ópera para escolares y familias

16, 17, 18 y 19 de mayo, 2011

### CON LOS PIES EN LA LUNA

de Antoni Parera Fons

Dirección de escena y escenografía, Paco Azorín

Grupo instrumental de la Real Orquesta

Sinfónica de Sevilla

Nueva coproducción del Gran Teatre del Liceu,

Teatro Real de Madrid, Asociación Bilbaina de

Amigos de la Ópera (ABAO), Festival Grec y Teatro

de la Maestranza

## ZARZUELA

Del 15 al 19 de febrero, 2011

### DOÑA FRANCISQUITA

de Amadeo Vives

Dirección musical, Miguel Ortega

Dirección de escena, Luis Olmos

Principales intérpretes, Mariola Cantarero,

María José Moreno, Ismael Jordi,

Carlos Cosías, Milagros Martín, Julio Morales.

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción del Teatro de La Zarzuela

## RECITALES LÍRICOS

22 de octubre, 2010

### JONAS KAUFMANN, tenor

Piano, Helmut Deutsch

"La bella molinera" de F. Schubert

12 de marzo, 2011

### MARIELLA DEVIA, soprano

Piano, Max Bullo

Obras de Massenet, Chopin, Gounod,

Donizetti y Bellini

La programación del Teatro de la Maestranza se completa con los ciclos de Conciertos, Danza, Piano, Flamenco, Grandes intérpretes y diferentes actividades paralelas

Teatro de la Maestranza. Paseo Cristóbal Colón, 22. 41001. Sevilla  
Teléfono de información: 954 22 33 44. [www.teatromaestranza.com](http://www.teatromaestranza.com)

Suscríbete a la **Newsletter** de nuestra web y no te pierdas nada.

Cajasol

la Caixa

REAL MAESTRANZA DE  
CABALLERÍA DE SEVILLA

fundación  
Cruzcampo

Banesto

Diario de Sevilla

elCorreo

ABC

LA RAZÓN

### Ni tampoco

Con título hermético, *Neither*, conjunción inglesa que bien podría ser un *ni* o un *tampoco*, o *ninguno de los dos*, la Orquesta de Radio Televisión Española dirigida por Kwamé Ryan, la soprano Pilar Jurado como enigmática voz en off y el ciclo Operadho presentaron en el marco del Teatro de la Zarzuela una ópera o antiópera, espectáculo dramático o monodrama se ha dicho, de Morton Feldman con texto, que no libreto, o también, de Samuel Beckett en estimulante versión escénica de Peter Mussbach: "... from impenetrable self to impenetrable unself by way of NEITHER..." Interesante resultado que no dejó al fin indiferente a nadie pese al riesgo que asumió con naturalidad, economía y simplicidad de medios. Una suerte de minimalismo estético en lo sonoro y lo escénico, siempre mutante, diferente e igual en el más puro sentido de un Deleuze, desde un silencio que todo lo germina y engulle, silencio prolongado, ensordecedor e interrogativo, confuso e iniciático, ignorante que se adentra en espesuras mortecinas y nebulosas, misteriosas si no sugiriesen nada. Tampoco. Luces hábilmente dispuestas que con alguna pequeña tramoya

inocente volvieron a aquel hogar enmudecido inicial. Al fin, una página hábilmente estructurada con dinamismo interno de alturas, texturas y timbres en leve progresión implacable. Un doble punto de vista, palcos-platea-escenario, enriqueció un planteamiento de extremos, sombras y espacios, ocaso y aurora, tenaces disposiciones acórdicas, ostinati que convergen en series que, a modo de pretendida fanfarria sin solución y sin tal efecto, concitan y disipan tensiones pacientemente generadas por la insistencia inaprensible y dúctil de disposiciones sonoras en eterno retorno. Todo fue espacio, oscuridad y viscera en esta ópera donde una platea encantada y despejada, iluminada y abierta fue, al fin en una segunda oportunidad transpuesta, el más fecundo de los escenarios posibles sin drama ni acción... sin sonido... una luz suavemente inmarcesible en ese NI sin respuesta...

Luis Mazorra Incera  
Teatro de la Zarzuela  
Madrid

### Atrapados sin salida

En la nueva producción del gran drama homoeerótico de Britten, el auditorio de madera clara de Glyndebourne parece prolongarse en un decorado único, el maderamen interior de la nave del Indomitable, algo así como el gran vientre de una ballena, que desde el fondo avanza amenazadoramente hasta el proscenio no bien el viejo capitán Vere termina el prólogo con la confesión de su tormento para dar paso a los acontecimientos que lo provocaron muchos años antes. Sólo un techo movable permite de vez en cuando atisbar la luz marina y, durante el monólogo final de un Billy ya condenado a muerte, la fantasmal luz de la luna. El primer gran acierto de esta genial colaboración entre dos primerizos en el mundo de la ópera, el régisseur Michael Grandage y el escenógrafo Chris-

topher Oran, es evitar lo más obvio, a saber la cubierta y la atmósfera de un mar abierto. En lugar de ello fuerzan al público a sumergirse en las entrañas del buque, realizando así visualmente la visceral represión de autoridad y militarismo que domina a los navegantes: no son las urgencias sexuales, sino la feroz espontaneidad de las arengas del indómito Budd saltando de un lado al otro de la escena en su entusiasmo por combatir el enemigo, lo que parece asustar más al comando del buque. El segundo gran acierto corresponde a la forma en que esta atmósfera de represión visual fue correspondida por la demoledora y extática intensidad expresiva del director de orquesta Marc Elder. Uno de los más grandes fragmentos musicales del siglo veinte, a saber, esos estertores del alma

representados en por la difícilísima sucesión de acordes que constituye el interludio que precede al Billy agonizando antes de su muerte, fue interpretada por Elder con un expresionismo profundo y asertivo. Y el crescendo final que comenta la desesperación colectiva ante la ejecución del inocente adquirió bajo esta batuta dimensiones evocativas del *Wozzeck* de Berg. La nave interior del buque y la de la sala parecieron temblar con esta asertiva verdad orquestal. El tercer gran acierto fue evitar ese error tan común en las escenografías modernas de *Billy Budd*, a saber el recurso infantil de mostrar un Billy semidesnudo y vulgarmente sensual al estilo de Querelle de Jean Genet y Werner Fassbinder rodeado de reprimidos al borde de la masturbación. En un destello de talento y honestidad artística raro en nuestros días, Grandage se limitó a contar la historia tal cual es, dejando el resto a la imaginación del espectador. Billy jamás se quitó su camisa, y su victimario, el sargento de Armas Claggart, evitó descubrir su calentura en todo momento, aun cuando en su soliloquio afirma que la única forma de liquidar su atracción por Billy es destruirlo. Tal vez podría haber jugado un poco para el público con el pañuelo quitado del cuello de Billy como lo hace Iago con el de Desdemona o Scarpia con el abanico de Tosca. Y tal vez podría haber ironizado un poco la mezcla de tragedia y comicidad en el progreso desde las chauvinistas deprecaciones antifrancesas del Mando hasta el fallido ataque del buque francés, que en medio de proclamaciones patrióticas de lealdad a *King and Country* se les escapa en la niebla. De



Una excelente versión de "Billy Budd", de Britten, en el famoso auditorio de madera clara.

cualquier manera el marco escénico tradicional y con vestuarios de 1797 y el maravilloso libreto de Forster y Crozier solo necesitaron ser bien actuados para conseguir escenas inolvidables como cuando la de Bill implorando su salvación a Vere mientras lo arrastran fuera de la escena al final de su corte marcial.

Nuevamente, los dos meses de ensayos intensos que definen las producciones de Glyndebourne permitieron caracterizaciones antológicas, tanto en el Claggart del veterano Phillip Ens como en el Billy de Jacques Imbrailo, un talentoso barítono sudafricano que poco a poco va agregando roles internacionales. Quienes hayan visto la versión tele-

visiva de la obra con Peter Pears bajo la dirección de Britten saben que el protagonista de la obra no es Billy Budd sino el Capitan Vere, instantáneamente enamorado de Billy y, por miedo a aceptar sus sentimientos, incapaz de salvarlo de las garras de Claggart. John Mark Ainsley sostuvo las difíciles líneas escritas para Pears con atractivo y claro color vocal y magistral dicción y portamento. Con estos tres artistas es de esperar que sucesivas reposiciones de la producción muestren todo lo que hay que mostrar en este perverso triangulo amoroso donde la virilidad en estado de inocencia tiene el infortunio de atraer a un psicópata y un impotente. Hasta que ello ocurra,

mi *Billy Budd* favorito sigue siendo la grabación de la BBC, pero con esta creación de Glyndebourne pisándole los talones. En los papeles de apoyo Alasdair Elliott (Whiskers) Iain Paterson (Redburn) unieron su sólida e inspirada profesionalidad a un histriónico Dansker interpretado por Jeremy White. El coro de Glyndebourne marcó y proyectó como solo se ve en Inglaterra las casi imposibles dinámicas de Britten y la Orquesta Filarmónica de Londres siguió a Elder con similar excelencia.

**A.B.-B.**

**Festival de Glyndebourne  
Gran Bretaña**

## La verdad de la ópera

Querría uno ser poeta, y de los buenos, para poder cantar como se merecen las excelencias del trabajo que La Venexiana nos brindó con *L'Orfeo* de Monteverdi en el Festival Internacional de Santander, pero dado mi nulo talento, tendrá el lector que conformarse con este acta que da fe de la sobresaliente dirección de Claudio Cavina al frente de veintiún grandes instrumentistas y las no menos sobresalientes prestaciones de Roberta Mameli como Euridice y Mirko Guadagni como Orfeo al frente de un reparto muy homogéneo, con voces por lo general pequeñas, pero bien timbradas, siempre afinadas y perfectamente empastadas en los coros.

Unos y otros expusieron la belleza del "capolavoro" monteverdiano de manera tan apabullante que todo lo que ha seguido después en la historia del género operístico parecía una broma, un exceso. Porque, pese a tratarse de una versión semiescenificada o quizás gracias a eso, pudimos recordar que el verdadero efecto de este invento se logra cuando se unen la buena música y una buena historia. Nada más y nada menos.

La trama es clara y concisa; la música de Monteverdi está perfectamente imbricada con el texto y los venexianos no hacen sino mostrarlo en toda su verdad. El numeroso público así lo advirtió y braveó larga y sonoramente a todos los participantes en



Gran "Orfeo" el de La Venexiana, auténticos especialitas en la materia.

lo que constituyó uno de los grandes éxitos de esta nueva edición de la tradicional cita santanderina.

**Darío Fernández Ruiz  
Festival de Santander  
Cantabria**

## Las sórdidas procacidades de Agrippina

Una *Agrippina* de Haendel con la que nos veríamos en lo musical por obra de Fabio Biondi y su Europa Galante con los precisos solistas en los apuntes escénicos de Davide Livermore, responsable del Teatro Stabile turinés, además de las sugerencias en los complementos por el teatro de sombras Contraluce, en un sentido de "mise en place" cual fiel de balanza para las procacidades del libreto, toda una trama digna de la pluma de R. Graves por su incestuosa invitación a la lujuria compaginada con venganzas en familia para carnales de posibles segundas lecturas en lo político. Un tanto al margen nos quedan estas historias pero Contraluce adornaría de colorido, en paneles como telón de fondo, una estética que nos trasladaría a las tentaciones "fin de siècle" en el marco arquitectónico revestido por detallismos en la línea de los vitrales Tiffany o las pinceladas de Tamara de Lempicka. Un Haendel de autoplagios, tan de ley en el sajón, paseando en sus reelaboraciones de otras óperas a la cantata o el oratorio. De las arias a las arietas y otros

recursos, como necesaria conclusión de su estadía italiana, en aquella Roma caldeada por los enfrentamientos sórdidos de los Ottoboni, Pamphili, Colonna y otras jerarquías. Bien pagada saldrá la música y mejor monumentos como *Agrippina*, en la que los cantantes quedarán servidos a cuerpo de rey, precisamente por la menor relevancia de números de conjunto.

Ann Hallenberg volvería a coronarse tras su reciente *Giove in Argo*; el contratenor Xavier Sábata vendería caros sus pertrechos vocales, al igual que Verónica Cangemi como Poppea, y a ella prestaría argumentos J. Maria Lo Monaco. Volátil Milena Storti, un candor para Nasciso ante las provocaciones de Lorenzo Regazzo. Los bajos Ugo Guagliardo y Davide Malvestio cuidaron equitativamente sus temperamentales roles de Pallante y Lesbo.

**Ramón García Balado  
Festival Via Stellae  
Santiago de Compostela**

# Cierre de temporada con zarzuela

Determinadas páginas zarzueleras viven bajo el prisma de clichés. En el caso de *Doña Francisquita* el casticismo es uno de ellos, aunque la pieza de Amadeu Vives reviste indudables puntos de interés que permiten ir más allá. El montaje con que el Liceu cierra la temporada 2009-10 pretende superar los tópicos en el marco de la escenografía de Jon Berrondo, excesivamente minimalista y que reduce esquemáticamente lo que precisa de mayor impacto visual pese a los figurines de María Luisa Engel y a la hábil y lineal dirección escénica de Luis Olmos realizada para el Teatro de La Zarzuela de Madrid. La batuta de Miquel Ortega resultó en la primera función poco sutil, excesiva en decibelaje y con pasajes poco cuidados, lo que ocasionó algún descuadre pese al buen rendimiento de orquesta y coro titulares. Sin lugar a dudas, la profesionalidad de Ortega empezó a demostrarse a partir de la segunda representación, cosa que demostró que la falta de ensayos no puede permitirse ni en una pieza como la que comentamos. Cabe, no obstante, recordar que esta *Doña Francisquita* se montó en circunstancias complejas, ante las amenazas de huelga que terminaron por eliminar (convocada y desconvocada la huelga del coro) la primera representación prevista, con lo que la del estreno fue con el segundo reparto.

Cada vez más afianzada y consolidada en el repertorio lírico-ligero, la soprano María José Moreno superó con nota los escollos de la "Canción del ruiseñor" reservada al rol titular. La otra página célebre de la partitura, la romanza "Por el humo se sabe dónde está el fuego" se culminó con el esperado y estentóreo La bemol sobreagudo gracias a la esforzada tarea de un Álex Vicens que, si bien pasó algún apuro en la segunda parte, fue un Fernando solvente a pesar de un timbre muy nasal. En el primer reparto, también Josep Bros pasó algún apuro, pero demostró ser el mejor Fernando de la actualidad, al lado de una Mariola Cantarero que, después de su *Traviata* sevillana, pare-



Un montaje de "Doña Francisquita" proveniente del Teatro de la Zarzuela, de Madrid.

ce haber limado las asperezas de su registro sobreagudo. Su *Francisquita* fue sencillamente deliciosa.

Cumplieron dignamente Emilio Sánchez y Julio (Cardona) y Enrique Baquerizo (Don Matías), al lado de la suficiente Beltrana de una Marina Pardo mejor actriz que cantante en el segundo reparto y de una excelente Milagros Martín en el primero.

El Liceu cerraba así la temporada del décimo aniversario desde su reconstrucción y lo hizo con zarzuela, un género musical demasiado alejado de las iniciativas profesionales del mundo musical barcelonés. Ya va siendo hora de tomárselo en serio más a menudo.

**Jaume Radigales**  
Gran Teatre del Liceu  
Barcelona

## El "Holandés" recalca en Gran Canaria

Como viene siendo habitual desde su reapertura hace tres años, el Teatro Pérez Galdós cerró su temporada 2009-2010 con una ópera bajo la dirección musical de Pedro Halffter. En esta ocasión ha sido *El holandés errante*, que no se escuchaba en la isla desde hacía años, en la versión de Dresde, más compacta al unir los tres actos con interludios orquestales eliminando los entreactos. La dirección escénica y la escenografía corrieron a cargo de Miguel Ángel Coque, que con una eficaz utilización de luces y mínimos elementos (una figura geométrica que lo mismo hacía de timón que

de ruca, o un espejo que bajaba de las alturas a modo de retrato del Holandés en el que Senta se veía reflejada) ofreció una lectura sensata y fiel al original, con la fundamental contribución de un equipo de cantantes adecuado y con rodaje en sus roles. Comenzando por John Lundgren, que recreó con acierto al atormentado protagonista contando con un físico apropiado por su envergadura corporal y una voz rica en el grave, de centro corpóreo y agudo algo menos consistente, que a partir del segundo acto adquirió mayor solidez. Ricarda Merbeth fue el centro de la representación con su Senta alucinada, solventando con desahogo los muchos escollos vocales de su parte con un sonido siempre bien proyectado. Johann Tilli, con su voz de auténtico bajo, compuso un socarrón Daland; Alfons Eberz, de voz potente pero inestable, se encargó del poco lucido Eric, y Vicente Ombuena fue un brillante timonel. Pedro Halffter, revalidó su buena mano para la escena, mostrando instinto dramático y capacidad para solventar los pequeños desajustes que surgen en toda representación, salvo un preludeo algo deslavazado, contando con un coro compacto, formado por elementos de la Ópera Estatal de Praga y de los Amigos Canarios de la Ópera, especialmente destacable en el sector femenino. La Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, sonó como una experimentada orquesta de foso, dúctil y segura durante toda la función, pese a esporádicos problemas en trompas y trompetas.

**Juan Francisco Román Rodríguez**  
Teatro Pérez Galdós  
Las Palmas



Una puesta en escena correcta (y barata), con profusión de elementos geométricos.



Associació d'Amics  
de l'Òpera de Sabadell

òperacatalunya

XXIII CICLO DE ÒPERA 2010-2011



Giuseppe Verdi

## Rigoletto

**Intèrpretes:** Ismael Pons, Sergio Escobar, Saioa Hernández, Jeroboám Tejera, Laura Vila, Beñat Egiarte, Joan García, Eduard Moreno, Laura Obradors y Eugenia Montenegro

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell - **Director:** Daniel Gil de Tejada  
Orquestra Simfònica del Vallès - **Director:** Elio Orciuolo

**Director de escena:** Carles Ortiz

**Diseño de escenografía:** Jordi Galobart - **Il·luminación:** Nani Valls

Sabadell 20, 22 y 24 de octubre - Manresa 27 de octubre

Granollers 31 de octubre - Viladecans 5 de noviembre

Vic 7 de noviembre - Reus 9 de noviembre

St. Cugat del Vallès 12 de noviembre



## Homenaje a la Zarzuela

**Intèrpretes:**

Maribel Ortega, *soprano* - Gemma Coma-Alabert, *mezzosoprano*  
Sergio Escobar, *tenor* - Carles Daza, *barítono*

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Orquestra Simfònica del Vallès  
**Director:** Daniel Gil de Tejada

**Obras de:** A. Barbieri, E. Arrieta, M. Fernández Caballero, F. Chueca, T. Bretón, R. Chapí, G. Giménez, A. Vives, J. Serrano, Sautullo y Vert, F. Alonso, F. Guerrero, P. Sorozábal y F. Moreno Torroba.

Sabadell 26 y 28 de noviembre



Jacques Offenbach

## Los cuentos de Hoffman

**Intèrpretes:** Javier Agulló, Gemma Coma-Alabert, Svetozar Rangelov, Saioa Hernández, Maite Alberola, Marta Valero, Albert Deprius, Marc Sala, Joan García, Beñat Egiarte, Xavier Mendoza, Xavier Aguilar y Laura Vila

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell - **Director:** Daniel Gil de Tejada  
Orquestra Simfònica del Vallès - **Director:** Rubén Gimeno

**Director de escena:** Carles Ortiz

**Diseño de escenografía:** Jordi Galobart - **Il·luminación:** Nani Valls

Sabadell 23, 25 y 27 de febrero - Manresa 2 de marzo

Girona 6 de marzo - St. Cugat del Vallès 11 de marzo



Gioacchino Rossini

## il Barbiere di Siviglia

**Intèrpretes:** Carles Daza, Natalia Gavrilan, Albert Casals, Enric Serra, Marc Pujol, Eugenia Montenegro y Eduard Moreno

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Orquestra Simfònica del Vallès  
**Director:** Daniel Gil de Tejada

**Director de escena:** Pau Monterde - **Asistente de escena:** Miquel Gorriz

**Diseño de escenografía:** Elisabet Castells - **Il·luminación:** Nani Valls

Sabadell 11, 13 y 15 de mayo - Manresa 18 de mayo - Viladecans 20 de mayo

Granollers 22 de mayo - St. Cugat del Vallès 27 de mayo - Vic 29 de mayo

Reus 31 de mayo - Mataró a determinar



ESCOLA  
D'ÒPERA  
DE SABADELL

Concurso MIRNA LACAMBRA  
para acceder al  
XV CURSO DE PROFESIONALIZACIÓN  
PARA JÓVENES CANTANTES DE ÒPERA

- Dedicado a la ópera **IL BARBIERE DI SIVIGLIA** de G. Rossini
  - Cierre de la inscripción el 29 de enero de 2011
  - Concurso los días 1, 2 y 3 de febrero de 2011
  - Inicio del Curso: 14 de febrero de 2011
  - Finalización del Curso: 12 de mayo de 2011
- Con la representación de **Il barbiere di Siviglia** de G. Rossini en el Teatre M. La Faràndula de Sabadell

Producción y organización del Ciclo Ópera a Catalunya:



Amics de l'Òpera  
de Sabadell

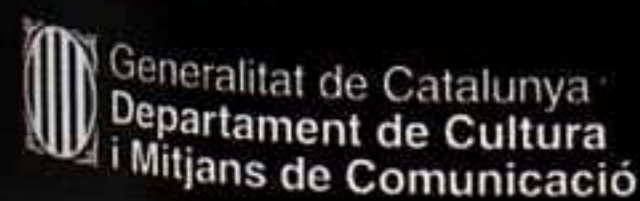
Miembro de



Presidenta y Directora Artística: Mirna Lacambra

Información: Tels. 93 725 67 34 y 93 726 46 17 • E-mail: aaos@aaos.info - www.aaos.info

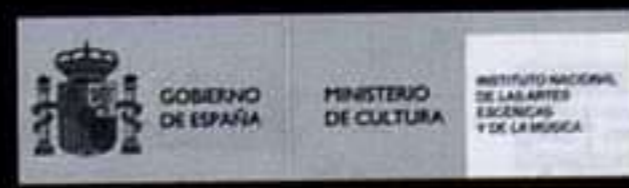
Patrocina:



Fundació  
BancSabadell



Ajuntament  
de Sabadell



Colabora:

LAVANGUARDIA

## Haendel español

El prestigioso Festival de ópera barroca de Beaune, en la pequeña ciudad histórica de Borgoña y centro de elaboración del vino del mismo nombre, ha elegido el conjunto Al Ayre Español para restituir *Alessandro*, una ópera de Haendel casi desconocida. *Alessandro* fue estrenado en Londres en 1726, y re- puesto en 1732 con algunas modificaciones. Desde entonces, se ha echado tierra sobre una obra digna de la mejor inspiración del compositor. Sin embargo, hace veinte años, Sigiswald Kuijken había grabado en disco la versión de 1726. Pero la de 1732 permanecía enterrada. La directora del festival de Beaune, Anne Blanchard, deseaba devolver a los melómanos esta partitura y ha encargado a Eduardo López Banzo poner orden en el texto musical. Como resultado, dos conciertos dentro de una producción conjunta entre Beaune y el Festival Händel de Halle en Alemania.

Es así como un mes después de Halle, López Banzo y Al Ayre Español ofrecen en Beaune, a finales de julio, el estreno francés de *Alessandro*, segundo y último de los conciertos (¡sin ningún otro más previsto!) de esta ópera narrando en una serie de arias da capo las aventuras heroicas y amorosas de Alejandro Magno. En el medieval patio de los Hospicios de la antigua capital de Borgoña, un público atento como pocos ocupa hasta la última butaca en la noche fresca. Condiciones propicias para la escucha, a pesar de una acústica que favorece las voces en detrimento de los instrumentos, en un segundo plano sonoro. Lo que se revela muy perjudicial. Pues ahí reside la parte más gratificante. Ligando la delicadeza de los



El público respondió con entusiasmo ante esta versión de concierto de López Banzo.

detalles, unidad de conjunto y dinamismo, los veinticinco instrumentistas se funden y se apartan con un arte constante. ¡Magnífica orquesta!, que López Banzo ha sabido llevar a una casi perfección desde hace unos veinte años. En el reparto vocal se distinguen Delphine Galou, en el papel principal, y Marita Solberg, en el de Rosane. Una y otra con los arrebatos que la obra exige. La Lisaura de Ann Helen Moen cae un poco en la sombra, con dificultades de justeza y de emisión, sin embargo resueltas a medida que pasa la velada. Pero las tres cantantes femeninas pecan por una coloratura limitada, sabiendo que *Alessandro* fue especialmente escrito para tres divas, en el firmamento de una técnica ornamental desenfundada. Por el lado masculino, la voz de alto de Antonio Giovannini entrega un Tassile evanescente y contorneado, Andreas Wolf se hace maestro de la tesitura negra de Clito y Davy Cornillot presenta un episódico Leonato seguro. Pero es la coherencia del conjun-

to, cantantes e instrumentos asociados lo que convence y permite un bello desquite a esta ópera hasta ahora ignorada.

Sin embargo, en el capítulo de los descubrimientos, nos gustaría más que Banzo y su Ayre Español volvieran a sus primeros amores: el repertorio lírico barroco español, como no hace mucho en la misma Beaune con *Los elementos* y *Acis y Galatea* de Antonio Literes. Obras un poco anteriores a las de Haendel, y que no sufren de la comparación con ellas. De ahora en adelante, Banzo tiene que ofrecernos, y también quizás el Festival de Beaune, a Juan Hidalgo, Sebastián Durón, José de Nebra o Antonio Rodríguez de Hita... Pues hay suficientes intérpretes para Haendel, y muchos menos para óperas y zarzuelas barrocas españolas que duermen todavía en los archivos.

**Pierre-René Serna**  
Festival de Beaune  
Francia

## "Parsifal", un grial a rebosar

Un *Parsifal* de Wagner en concierto, en la línea de la *Tetralogía* que la OSG con Víctor Pablo completará con *Götterdämmerung* la temporada entrante. Condicionantes aceptadas por exigencias presumibles: medio escénico y presupuestos imprevisibles. Esa dimensión teatralizada nos aportaría la poliédrica imagería de la escena de las Muchachas-flor o el sumo recogimiento de la procesión de caballeros con el ataúd de Titurel. Versiones de concierto están a la orden del día y no solo en Wagner: véanse el *Requiem* verdiano para Rossini o la *Missa Solemnis* beethoveniana, inimaginables ya en el contexto de una liturgia. Es verdad que el imaginario politeístico del *Anillo*, entre medievalismos de *Das Nibelunglied* y demás leyendas nórdicas, devendría sorpresivamente en la agonía creativa del monoteísmo tomado de W. von Eschenbach.

Se nos avanzaba una producción de solvente elenco wagneriano y los resultados no defraudaron. Fue ocasión también para que el coro Cantabile, con su kapellmeister P. Carballido, vistiesen galas para su libro de oro, como consortes del Coro de la

Ópera de Brno. V. Petrenko, batuta en alza, venía con esta orquesta histórica, por la que pasaron T. Beecham o P. Kletzki, de un curioso estreno de S. Gubaidulina en San Sebastián. Kundry fue la imponente Violeta Urmana, soprano decididamente dramática y que, en sus experiencias de formación, tentaría como mezzo por el color de su voz. Kurt Rydl, también un portentoso Gurnemanz, engrandeciendo su personaje por su caracterización penumbrosa. Nikolai Schukoff, fue el tenor para Parsifal, y también Ain Anger como Titurel buscaría centrar el peso de su amargo personaje. J. Rasilainen, un Anfortas seguro en su sólida homogeneidad y E. Sillins daría un Klingsor que no descuidaría las exigencias de heroísmo propicias de su rol. Seductoras las cantantes para las Muchachas flor, en su apartado del segundo acto: Teresa Novoa, Itziar de Unda, Marifé Nogales y Virginia Wagner.

**R.G.B.**  
Auditorio de Galicia  
Santiago de Compostela



# DANZA

6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 octubre

**RAFAEL AMARGO ROSSO**  
Rajael Amargo  
Lola Greco

14 octubre  
**SOL PICÓ**  
EL LLAC DE LES MOSQUES

14 noviembre  
**Juan A. Urbeltz**  
MAXURI-BELTZA

20, 21 noviembre  
**BALLET DE LA ÓPERA DE LYON**  
GISELLE

17, 18, 19 diciembre  
**THE IMPERIAL ICE STARS**  
(ballet sobre hielo)  
**EL LAGO DE LOS CISNES**

21, 22, 23, 26 diciembre  
**THE IMPERIAL ICE STARS**  
(ballet sobre hielo)  
**LA CENICIENTA**

4, 5 marzo  
**LA LA LA HUMAN STEPS**  
Director artístico  
Edouard Lock

29, 30, 31 marzo,  
1, 2, 3 abril  
**MOMIX**  
BOTHANICA

## 15, 16, 17 abril COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

Director artístico  
Nacho Duato

## 6, 7 mayo BALLET DE LA ÓPERA REAL DE SUECIA

Director artístico  
Marc Ribaud

## 9, 10, 11 junio AUKERAN BURNIA

# ÓPERA

## 1, 2 octubre L'INCORONAZIONE DI POPPEA

Claudio Monteverdi  
Producción del Teatro Arriaga de Bilbao en coproducción con la Ópera de Oviedo, Teatro Villamarta de Jerez, Teatro Calderón de Valladolid.

## 25, 26 marzo IL SEGRETO DI SUSANNA

Ermanno Wolf-Ferrari

## LA VOIX HUMAINE

Francis Poulenc

# B

**Bilbao**  
UDALA  
AYUNTAMIENTO

# ZARZUELA

21, 23, 25, 26, 28, 29 enero

**EL CASERÍO**  
Jesús Guridi  
Producción del Teatro Arriaga en coproducción con el Teatro Campoamor de Oviedo

22, 23, 25, 26, 28, 29 junio  
**LA DEL MANOJO DE ROSAS**  
Pablo Sorozabal

# CONCIERTOS

24 octubre  
**LOS MITOS**

7 noviembre  
**GOLDEN APPLE QUARTET**

# 10/11

PROGRAMA 2010 - 2011

13 diciembre  
**ENRIQUE MORENTE**

27 enero  
**FIORENZA CEDOLINS**  
Soprano

18, 19 febrero  
**CONCIERTO HOMENAJE A CARMELO LARREA**

20 febrero  
**JUAN VALDERRAMA MAESTROS**

10 marzo  
**MARIOLA CANTARERO**  
Soprano

27 marzo  
**SERGIO DALMA**

7 abril  
**ANA BELEN - ROSA TORRES PARDO**

2 mayo  
**CARLOS ÁLVAREZ**  
Barítono

**ROCÍO IGNACIO**  
Soprano  
**RECITAL DE ÓPERA Y ZARZUELA**

8 mayo  
**PASTORA SOLER**

28 mayo  
**ORFEÓN DONOSTIARRA**  
**PETITE MESSE SOLENNELLE**  
G. Rossini

Mas información de la temporada 2010-2011 en [www.teatroarriaga.com](http://www.teatroarriaga.com)

[www.teatroarriaga.com](http://www.teatroarriaga.com)



**TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA**



## Opera viva

# Una "Valquiria" a media cabalgata

Con *Die Walküre*, la Bastille prosigue su camino del *Ring*. Pero la producción se revela menos esmerada que la del precedente *Rheingold* (ver el número de mayo de RITMO). No hay entonces gritos ni cuchicheos, ni tampoco arrebatos. Lo que prevalece en esta *Valquiria* serían más bien las medias tintas. Para lo mejor a veces, pero no siempre... De entrada, se nota y gusta oír de nuevo un magnífico color orquestal, fluido y detallado, bajo la batuta de Philippe Jordan. Poco a poco, sin embargo, se instala un sentimiento lánguido. Tempos largos se hacen insistentes, cuando un poco de energía hubiese permitido salvar escenas interminables. La ausencia de indicaciones metronómicas en las partituras de Wagner es una puerta abierta, por cierto, pero que no puede servir de excusa a una costumbre demasiado frecuente en este repertorio. Los ejemplos de Hans Richter, cuando el estreno en Bayreuth (según los cronometrajes de época), de Clemens Krauss o de Pierre Boulez, más cercanos en el tiempo, demuestran lo contrario.

Resulta entonces bello y... pesado. El reparto vocal es similar, con una expresión sin excesos ni verdadera pasión. La Brünnhilde de Katarina Dalayman y la Fricka de Yvonne Naef sostienen una línea firme, como el Siegmund de Robert Dean Smith. Este último con signos de cansancio a medida que pasa la velada. Por su parte, la Sieglinde de Ricarda Merbeth manifiesta una emisión fluctuante. El Wotan de Thomas Johannes Mayer, ligero de timbre y de volumen, peca también de una proyección imprecisa. La cohorte de las valquirias se revela sin embargo alegre e inflamada, tanto en su conjunto como en las intervenciones individuales.

La puesta en escena está firmada por el mismo equipo que el precedente *Rheingold*, bajo la tutela de Günter Krämer. Pero sin la misma vida. Como en la traducción musical, hay igualmente escenas enteras sin que pase ningún evento o movi-



ÓPERA NACIONAL DE PARÍS/ELISA HABERER

Una "Valquiria" falta de aliento, un tanto cansina...

miento. Los decorados mismos se presentan desnudos, para solamente tomar consistencia – como la dirección musical – en los finales: evocación de una primavera de árboles en flor (fin del primer acto), o asamblea en espera de la catástrofe prometida (fin de la ópera). Las valquirias agitadas y disfrazadas de enfermeras, hombres sanguinolentos y desnudos (también), grupos paramilitares (¿Farc? ¿soldados israelíes?... ) que se obstinan matando a pobres civiles... despiertan al público por instantes. De manera un poco gratuita. A imagen de una velada sin faltas mayores ni verdaderas características sobresalientes.

P.-R.S.  
La Bastille  
Ópera de París

## Gustó "Boris"

El Festival Internacional de Santander inauguró su quincuagésimo novena edición con un correcto *Boris Godunov* que fue favorablemente acogido por el público cántabro, aunque éste, al contrario que en años anteriores, no llenó el aforo de la Sala Argenta del Palacio de Festivales.

Para la ocasión se programó la versión original en un prólogo y tres actos de 1872 y se contó con un montaje procedente de la Opera Royal de Wallonie (Lieja) que estuvo confiado a Petrika Ionesco en lo escénico y Paolo Arrivabeni en lo musical; a uno y otro deben ir los mayores elogios por ofrecernos un espectáculo



Un eficaz montaje procedente de la Ópera de Lieja.

en el que, tanto en el plano escénico como en el musical, todo estuvo a buena altura global sin grandes maravillas ni grandes pifias: Ionesco concibió un aparato escénico bello y eficaz que, pese a una pobre iluminación, le ayudó a exponer con claridad el conflicto interior del protagonista y el político y social de un pueblo al borde del caos, mientras que Arrivabeni desentrañó la compleja partitura con pulso dramático y esmerado trabajo tímbrico.

En el personaje principal, Ruggero Raimondi exhibió su indudable talento dramático y su evidente decadencia vocal con un registro grave áfono que restó empaque y profundidad a su retrato del zar. El resto del extenso reparto estuvo defendido por cantantes rusos que aportaron la deseable garantía idiomática y algún que otro detalle de calidad; por ejemplo, la prestancia escénica de Alexey Tikhomirov (Pimen) y Ruslan Rozyev (Varlam), la potencia vocal de Sergey Polyakov (Grigori) y la clase en el fraseo de Maxim Sazhin (Inocente).

El coro del teatro belga, reforzado por el de la Ópera de Namur, no siempre sonó bien empastado, pero fue de menos a más en sus numerosas intervenciones y contó con la notable colaboración de la Escolanía de Astillero/Guarnizo que dirige Jesús Carmona.

Como apuntaba, el público se dejó seducir por una propuesta valiente y de mérito que merece nuestro aplauso.

D.F.R.  
Festival de Santander  
Cantabria

# XVII Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA



TEATRO DE LA ZARZUELA

## Recital I LUNES, 18 DE OCTUBRE DE 2010

SOILE ISOKOSKI, SOPRANO \*  
MARITA VIITASALO, PIANO \*

### PROGRAMA

Obras de ROBERT SCHUMANN, HENRI DUPARC, TOIVO KUULA y RICHARD STRAUSS

## Recital II LUNES, 20 DE DICIEMBRE DE 2010

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER, MEZZOSOPRANO  
MALCOLM MARTINEAU, PIANO

### PROGRAMA

Obras de FELIX MENDELSSOHN, FRANZ LACHNER, FANNY MENDELSSOHN y CARL LOEWE

## Recital III MARTES, 11 DE ENERO DE 2011

FLORIAN BÖSCH, BARÍTONO \*  
MALCOLM MARTINEAU, PIANO

### PROGRAMA

Obras de FRANZ SCHUBERT, ALEXANDER VON ZEMLINSKY y ROBERT SCHUMANN

## Recital IV LUNES, 14 DE FEBRERO DE 2011

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO  
HELMUT DEUTSCH, PIANO

### PROGRAMA

Obras de FRANZ SCHUBERT

## Recital V MARTES, 8 DE MARZO DE 2011

VIOLETA URMANA, SOPRANO  
PHILIP SCHULZE, PIANO

### PROGRAMA

Obras de HENRI DUPARC, GUSTAV MAHLER, RICHARD STRAUSS, FERENC LISZT, PIOTER ILICH CHAIKOWSKI y SERGEI RACHMANINOV

## Recital VI LUNES, 18 DE ABRIL DE 2011

BEJUN MEHTA, CONTRATENOR  
JULIUS DRAKE, PIANO

### PROGRAMA

Obras de HENRY PURCELL, FRANZ JOSEPH HAYDN, LUDWIG VAN BEETHOVEN, RALPH VAUGHAN WILLIAMS, HERBERT HOWELLS, LENNOX BERKELEY, IVOR GURNEY y PETER WARLOCK

## Recital VII MARTES, 10 DE MAYO DE 2011

JULIANE BANSE, SOPRANO  
WOLFRAM RIEGER, PIANO

### PROGRAMA

Obras de KARL GOTTFRIED LOEWE, HUGO WOLF y JOSEPH MARX

## Recital VIII LUNES, 20 DE JUNIO DE 2011

NANCY FABIOLA HERRERA, MEZZOSOPRANO \*  
RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE, PIANO \*

### PROGRAMA

Obras de ISAAC ALBÉNIZ, EDUARD TOLDRÁ, MANUEL DE FALLA, DARIUS MILHAUD, XAVIER MONTSALVATGE y ESPIRITUALES NEGROS

\*POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

### Venta libre de localidades

Las localidades sobrantes de abono, si las hubiere, se podrán adquirir para cualquiera de los ocho recitales del ciclo a partir del 4 de octubre de 2010 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala), mediante el sistema de venta telefónica llamando al número 902.332.211 (de 8 a 24 horas) y por Internet en [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com).

### Precio de las localidades

ZONA	PRECIO
A	29 €
B	25 €
C	22 €
D	18 €
E	14 €
F	11 €
G	7 €

### Forma de pago

En efectivo o mediante tarjeta de crédito de Caja Madrid, Visa, Eurocard, Master Card, American Express, Servired y Dinners Club.

Teléfono de información general:

**91.524.54.00**

**AVISO IMPORTANTE:** Todos los recitales darán comienzo a las 20:00 horas y no se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el recital, hasta la primera pausa que exista. Todos los programas, fechas e intérpretes del XVII CICLO DE LIED son susceptibles de modificación. En caso de suspensión de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados 1/8 parte del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva 7 días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retirado el abono o las localidades de taquilla.



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



MADRID

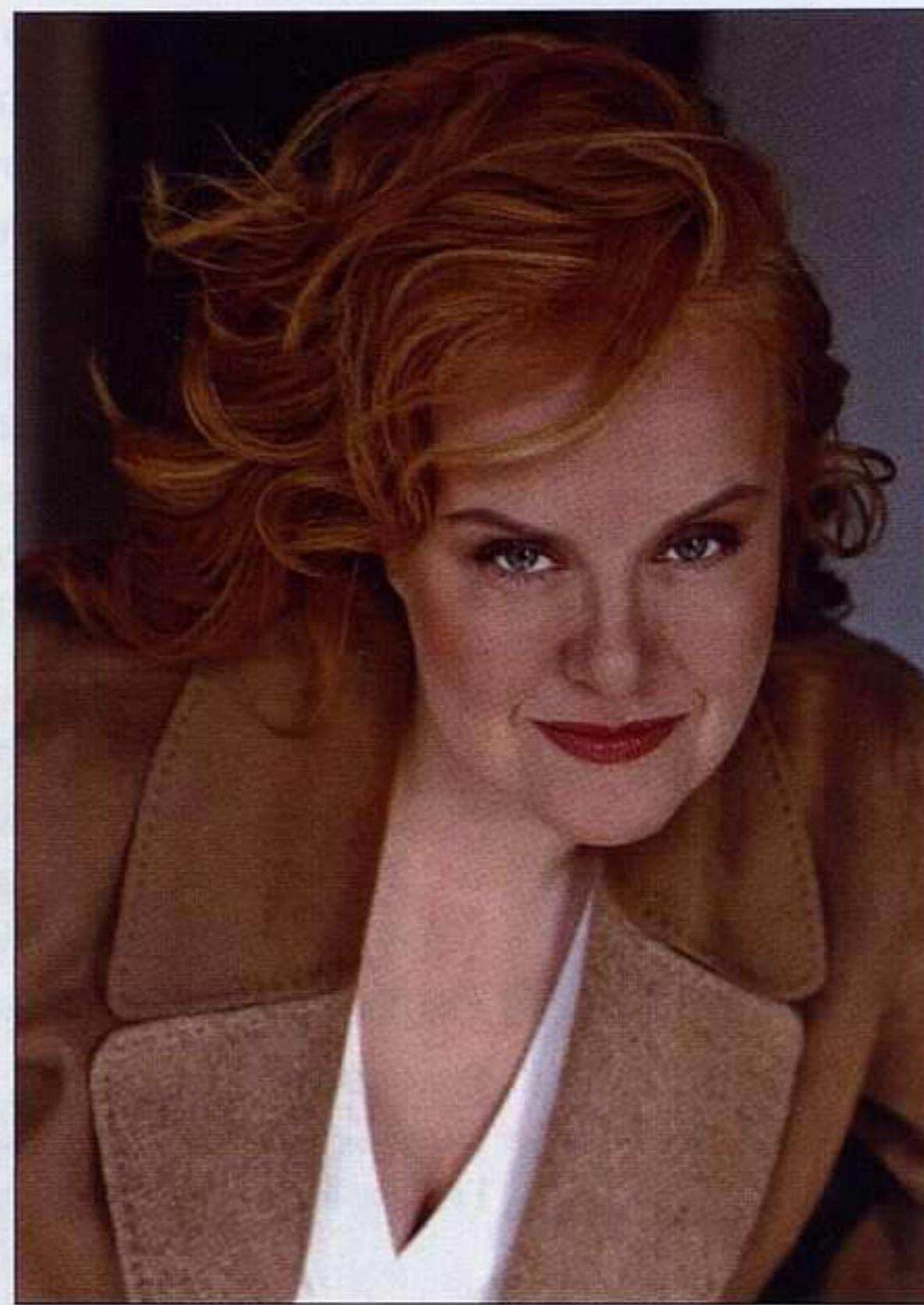


CAJA MADRID FUNDACIÓN

## Quintaesencia

Creo que no existe hoy en día una cantante más exquisita que Bernarda Fink. Es el colmo de la elegancia, sin caer en la barata exhibición de modelos vulgares y caros de tantas compañeras de profesión: Es bella, sin excesos de maquillaje ni peinados extravagantes, y tiene el encanto natural de las verdaderas damas, sin amaneramiento ni subterfugios cara a la galería. Su sencillez procede de una serenidad que hace recordar las columnas dóricas que en su absoluta pureza encierran la suprema belleza clásica y, sobre todo, posee una voz no grande en volumen pero bella como pocas, homogénea en todos los registros y que emplea con absoluto magisterio. Si a esto añadimos que frasea de forma impoluta y que interpreta con una intensidad inusitada, nos encontramos con una regia mezzo que no se ha vendido a los medios y que mantiene su enorme categoría sin máculas comerciales.

El recital que ofreció en la pequeña Sala Gayarre del Teatro Real, dedicado en su integridad a Haydn y Mozart, fue sido una joya para los "happy few". La Sra. Fink nos ofreció belleza, emoción y arte



La mezzosoprano Bernarda Fink protagonizó un memorable recital.

supremo, sin que en ningún momento pareciese que lo hacía; todo sonaba fácil, espontáneo, natural. Parecía que Haydn y Mozart habían escrito para ella las composiciones que cantaba. No hubo un roce,

un registro con fisuras, ¡qué belleza de graves! sin entubar, sin los excesos del registro de pecho. Destacaría entre tanta maravilla musical su emocionante interpretación de la cantata *Arianna a Naxos* de Haydn, donde supo transmitir como pocas los sentimientos de la princesa abandonada en la isla de Naxos por su amante Teseo y su inenarrable "Ridente la calma" de Mozart interpretada con una serena y melancólica alegría que hubiese hecho aplaudir al genio de Salzburgo.

El recital se vio coronado por una serie de propinas que alargaron el concierto hasta las casi diez y media de la noche (había comenzado a las 8 y cuarto) con, esta vez sí, con enorme satisfacción del auditorio.

Su perfecto acompañante al clave fue Nicolau de Figueiredo que en solitario nos ofreció dos sonatas de Haydn y la *Fantasia en Re menor K 397* de Mozart.

Una velada para recordar que la verdadera música aún es posible.

F.V.  
Teatro Real  
Madrid

## "Don Giovanni" en una visión clasicista

Son muchas las posibilidades de recrear *Don Giovanni*, esa obra maestra de Mozart en asociación afortunadísima con el talentoso Lorenzo Da Ponte. Las hay, y bastante, versiones transgresoras –valga el término– desde punto de vista escénico. Las hay más convencionales y tradicionalistas, como la que ofreció esta vez en su escena el Colón de Buenos Aires

Y señalo esto porque el Teatro Colón porteño convocó al reconocido "régisseur" alemán –nacido en Heidelberg– Michael Hempe, de fecunda carrera y que ya fuera contratado años atrás para otros cometidos. Su óptica resulta prolija pero esquemática, tanto por la simetría del planteamiento del decorado (de neto perfil académico y clasicista) que compartió con el escenógrafo chileno German Droghetti., al igual que el vestuario de este último, todo monocromático en negro. Esa visión estructurada se advirtió en el movimiento de muchas escenas, teniendo



La primera escena de la obra, con el Comendador ya muerto.

en cambio una resolución más efectista en la muerte del libertino llevado al infierno por el Comendador.

En el podio, el músico carioca John Neschling, de familia de músicos germanos, condujo con eficiencia sin dar mayor cauce a la espiritualidad y sutileza de la paleta mozartiana, en tanto los cantantes tuvieron un desempeño dispar. Muy loable por ejemplo, el trabajo como protagonista del bajo-baritono italiano, oriundo de Trento, Nicola Ulivieri, que mostró voz de buen timbre, excelente proyección y eficacia musical, faltando algunos matices a su presencia donjuanesca, que comparte no obstante el "physique du rôle".

También el tenor canadiense John Tessier fue un Octavio de buen gusto y estilo, con manejo de las esfumaturas en "Dalla sua pace" y menos feliz en "Il mio tesoro" pero con efectividad manifiesta, en tanto las damas tuvieron mayores contrastes, como la Elvira de Virginia Tola, siempre de valiosa voz pero en un papel no tan adecuado a su vena interpretativa, y la francesa Nora Amsellem (Doa Ana) con canto irregular y voz muy lírica para pasajes de bravura como "Or sai che l'onore". Eficaces Eliana Bayón (Zerlina) Fernando Radó (Massetto) y el bajo venezolano Ernesto Morillo (Comendatore), que mostró registro contundente, no así el opaco Leporello de Eduardo Chama que mostró empeño y corrección pero le faltó la chispa propia del papel.

En suma y como denominador común, una discreta pero cuidada versión en lo que hace a este segundo título del renacido Colón, reinaugurado este año luego de dilatadas obras de restauración, como señalé en anteriores despachos. desde mi corresponsalía porteña Hasta la próxima con otras novedades.

Néstor Echevarría  
Teatro Colón  
Buenos Aires

## La perla de la corona

Pese a un libreto flojo de Giuseppe Foppa, *Sigismondo* es una ópera que merecía la reposición plenamente. Habrá trozos luego utilizados en otros contextos, pero en su primera aparición cumplen ya con sobras, desde la magnífica obertura. No es una obra maestra, pero su interés va mucho más allá del meramente arqueológico de *Demetrio e Polibio*. Según algunos de los más esclarecidos críticos italianos y extranjeros, ello se debió sobre todo a la puesta en escena de quien últimamente se lleva todos los elogios (y las protestas de una parte del público) en las nuevas producciones de Italia: Damiano Michieletto, que se basa como siempre en los decorados de Paolo Fantin y para los trajes recurre a Carla Teti y para las luces (magníficas) a Alessandro Carletti. No me lo pareció tanto. Como siempre, hay ideas (muchas, o tal vez demasiadas), y algunas geniales, pero la movilidad constante, el querer hacer que todo tenga un sentido resultan un fin en sí mismo (aquí estamos en un manicomio y el loco que termina cuerdo tiene su equivalente en el cuerdo que termina loco, y no está nada mal, pero hay exageraciones en las comparsas —ruidos, gritos, acciones tan inesperadas como molestas para la apreciación de la música). Lo mejor fue la marcación de los cantantes y algunos momentos de una violencia inaudita, en particular en los dúos, que da mucho contenido dramático y justamente permite apreciar la música. Pero el artífice ha sido el joven Michele Mariotti, un maestro de esos que ya dan sí que hablar (y siempre bien) y que se ha convertido en el director principal de la orquesta del Comunale de Bolonia, que tuvo un rendimiento extraordinario, como el coro. Mariotti consiguió insuflar vida, agilidad, sentido, con una comprensión cabal y profunda de lo que Rossini estaba de algún modo llevando a cabo como experimento. Concertó todo sin olvidarse de nadie. Así, Daniela Barcellona dio el máximo no sólo como cantante en el protagonista perturbado. Pero no le fue a la zaga la excelente Olga Peretyatko, cada vez más afirmada vocalmente y actriz convincente, en su esposa injustamente acusada. El traidor



Una espectacular puesta en escena, alabada por la crítica local y extranjera.

de turno era, todavía, un tenor. Antonino Siragusa canta e interpreta muy bien aunque su voz es cada vez más ingrata y en algunos momentos sonó excesivo en volumen, hiperenfático en los recitativos y algún agudo resultó más gritado que cantado. Andrea Concetti, al que por primera vez veía en un papel serio, estuvo sorprendentemente seguro y con una voz de más calidad que la que le recordaba, y de los comprimarios se lució más Manuela Bisceglie (por tener su aria de 'seconda donna', que en realidad se podría cortar sin mayor daño), intensa artista, que Enea Scala, que pese a lo exiguo del personaje, le dio adecuado relieve y pareció en posesión de un material interesante. Fue el espectáculo de mayor éxito para todos los participantes, excepto en parte para Michieletto, cuyo trabajo fue parcialmente abucheado en las dos primeras representaciones.

**Jorge Binaghi**  
**Teatro Rossini**  
**Pesaro**

## Britten, ese humanista

Nadie va a descubrir hoy ni la importancia que los títulos de Britten tienen para la historia de la ópera en el siglo XX ni su contenido en defensa de los derechos de cada uno, aunque sucumban por la presión de un "todos" asfixiante, hipócrita y mezquino. *Peter Grimes* es una de las cumbres de su producción, con un libreto magnífico (de Montagu Slater) y una música de una potencia y una compasión que hace de su autor alguien capaz de tutearse con los más

grandes exponentes del género. Y un primo hermano —con soluciones diversas pero similares— de Janáček. Aquí hemos asistido a una versión fulgurante e inspirada, de lo mejor que he visto este año en Bélgica y en muchos años en Amberes (cabe decir que en el país y la ciudad Britten goza de una buena tradición y una gran cuota de aceptación entre el público). Si se empieza por donde se debe, o sea la música, Leif Segerstam dirigió de forma magistral una orquesta que parecía poseída. El coro (que aquí tiene más que cantar y se eleva a la categoría de personaje) no le fue a la zaga en las expertas manos de Yannis Pouspourikas. Y la puesta en escena de David Alden, en su origen para la English National Opera, golpeó en su sencillez y su profundidad donde y como debía golpear. En épocas de conciencias adormecidas o que se dejan llevar por pensamientos únicos o globales esta visión y ejecución del título son más que bienvenidas. Son "necesarias". Y las ligeras limitaciones de un alucinado Jorma Silvasti en el difícil rol titular sirvieron incluso para mejor caracterizar a su extraño protagonista. Como las de Judith Howarth para subrayar la fragilidad de su Ellen. Peter Sidhom fue un Balstrode memorable, y sería injusto no citar a varios de los personajes episódicos. Contentémonos con señalar a la Auntie de Rebecca de Pont Davies, el Keen de Leigh Melrose, y la sra. Sedley de Carole Wilson.

**J.B.**

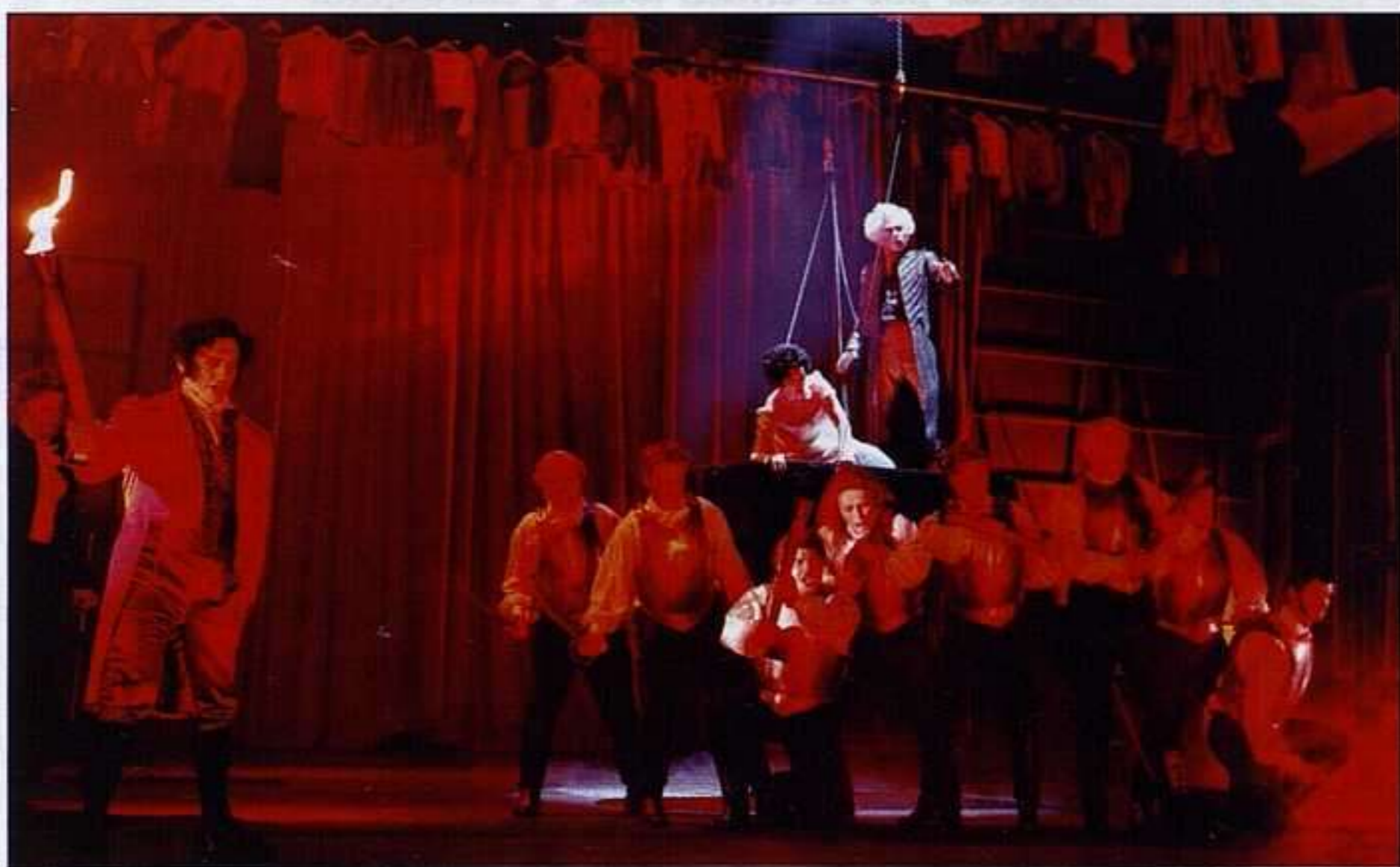
**De Vlaamse Opera**  
**Amberes**



Jorma Silvasti fue un alucinado Grimes en una excelente producción proveniente de la ENO.

# Una buena producción escénica

Única obra de repertorio y muy amada y conocida, la versión tan peculiar de *La cenerentola* que Rossini y Ferretti dieron del célebre cuento de Perrault fue la que se dio en el espacio más grande de Pesaro (y más desangelado e incómodo; pero al parecer, con los cortes a la cultura que se producen en Italia habrá que seguir sufriendo). También la que, repescando una excelente puesta en escena de Luca Ronconi, recogió más unanimidad en la aceptación del público (y no sólo). Particular impresión causaron los espectaculares cambios de decorados que, para el último, resultaban ya algo cansadores además de interrumpir en exceso el hilo dramático. Pero trajes y escenas eran estupendos, la idea clara y adecuada, y aunque no sé si ha quedado mucho de la concepción personal de los personajes, sí lo suficiente como para entender que si ha envejecido lo ha hecho bien.



Una apropiada recuperación de la puesta en escena de Luca Ronconi.

La orquesta y el coro del Comunale de Boloña (preparado por Paolo Vero, como siempre) tuvieron un muy buen desempeño, al que no fue ajeno la batuta de Yves Abel, al que sólo cabría reprocharle un volumen por momentos excesivo y algún tiempo peculiar. Marianna Pizzolato decepcionó en la protagonista; no destacó por figura, actuación o canto (en el que hubo varios agudos forzados y fijos y algunas agilidades más que aproximativas). De las hermanas, Cristina Faus fue una buena Tisbe, pero la Clorinda de Manon Strauss Evrard, de quien tanto se habla, y a la que se le restableció su aria 'da sorbetto' (dramáticamente molesta y no perteneciente a la pluma del autor), fue estridente en el agudo y de voz poco grata. Nicola Alaimo, con su enorme figura, tuvo que hacer de necesidad virtud y así su Dandini fue una figura bufa de las de la tradición y poco más aunque el canto fue bueno (pero más vuelto al efecto inmediato y sin un dominio del legato). Para compensar, Paolo Bordogna fue un Magnífico muy joven (tal vez muy danzarín), pero mucho mejor cantante que los habituales intérpretes de la parte y con muchos más matices vocales y actorales. Lawrence Brownlee tuvo que luchar con el recuerdo de Flórez; es un buen cantante y actor y dio e máximo en algún dúo y sobre todo en el aria, luego de la cual, en los recitativos, careció de autoridad y de color personal. En absoluto el mejor, el más completo en el canto y la escena fue el Alidoro de Alex Esposito, que hizo de su gran aria del primer acto el momento culminante de la noche y quizás el más frenéticamente aplaudido: fue justicia, pero también una clara muestra de que no todo anduvo como debía y podía en esta reposición.

J.B.

Adriatic Arena  
Pesaro

## Rossini primerizo

La primera ópera larga y seria (de final feliz), *Demetrio e Polibio*, escrita a trozos por Rossini a los dieciocho años no puede ser una genialidad, ni siquiera en su caso. Es interesante conocerla, aunque seguramente será de las que se ven una sola vez en la vida porque no se reponen habitualmente o, a menos que la canten primeras espadas, se tiende a no repetir. Seguir las vicisitudes de la edición-revisión de Daniele Carnini en el programa es casi como leer una novela de intriga. Hemos escuchado y visto, pues, lo mejor que se puede hacer en la actualidad. Sólo hay un cuarteto memorable (que Rossini explotó luego) y el resto demuestra sobre todo el deseo de probar que el autor 'puede' (y de allí las terribles dificultades de algunas de las arias, en el fondo no siempre necesarias, aunque alguna no sea de mano del autor). La puesta en escena de Davide Livermore es el dichoso teatro dentro del teatro, con mucho bombero por todas partes, intentando dar consistencia y sentido a una trama débil y personajes genéricos. La dirección de Corrado Rovaris al frente de la entusiasta (y mejora-



Quizá el momento más flojo de la última edición del Festival.

da) Orquesta Sinfónica Rossini resultó competente, pero no pudo hacer mucho más. Buena resultaron las intervenciones del Coro de Cámara de Praga (preparado por Lubomir Mátl). En cuanto a los solistas, los momentos más lucidos y temibles son para soprano (Lisinga) y tenor

(Demetrio padre). Repitieron, como en *Le Comte Ory* del pasado año, María José Moreno y Yijie Shi. Ella tuvo problemas comprensibles con varios de los sobreagudos de su primera gran aria y en otros momentos de su gran escena final, pero resultó musical y atenta y, como todos, intentó hasta donde es posible dar un peso a su personaje. El ha mejorado visiblemente en volumen, pero parece haber alcanzado su límite: el timbre suena más opaco y el grave es débil aunque las agilidades están mucho mejor resueltas que hace un año. Completaban el elenco el muy eficaz (aunque de fraseo monocorde en muchos momentos) Mirco Palazzi como Polibio y la mezzo Victoria Zaytseva en el papel en travesti de Demetrio hijo (una voz muy 'eslava' pero de verdadera mezzo y que cantó con competencia aunque con escasa personalidad). El éxito fue moderado y seguramente se trató del momento más flojo de esta edición del Festival.

J.B.

Teatro Rossini  
Pesaro

## ¡Cómo ratas!

Como ratas se agolpan las multitudes en busca de líderes e interrogantes sin respuesta. Y así salen, literalmente disfrazados de ratas, los soldados, nobles y damas en el surrealismo del *Lohengrin* presentado por un alumno de Max Ernst (el regisseur Hans Neuenfels) en el laboratorio de paneles blancos con que Reinhard von der Tahnen transforma el escenario de Bayreuth. Contra uno de esos paneles, un Lohengrin, atrapado empuja al final del primer prelude, pero no hay caso: deberá someterse a un experimento teatral implacable, discutible pero genial, que en lugar de un cuento de hadas parece uno de esos ejercicios teatrales donde los regisseurs incitan a los artistas a improvisar frente a situaciones inesperadas. Mayúsculo es el susto de Enrique cuando dos asistentes de regie lo precipitan en el hall lleno de ratas. Y no, no todos los vivan como el gran Führer. Una rata pierde la paciencia y con un grito de fastidio (como diciendo "¡no!, ¡otra vez!, ¡basta!") trata de apuñalarlo cuando éste menciona al Imperio Alemán. El roedor rebelde es enseguida retirado por asistentes en ropa de fajina y máscara verde, hasta el final verdaderos esbirros del regisseur. En una situación de similar rebeldía y comicidad, dos ratitas blancas aprovechan el interludio que sigue al dúo de Elsa y Ortrude en el segundo acto para tratar de escaparse. Luego de vencer a los esbirros que tratan de doparlas con sus jeringas, las dos se dan la mano en señal de triunfo. Y, milagrosamente, hasta el wagneriano más estrecho logra sonreír cuando, revoleando tímidamente sus colitas, las ratas, ellas de negro y ellos de blanco, avanzan hacia el público en dos columnas durante la marcha nupcial. Sin perder cola y patas, todos cambian repetidamente a coloridos vestuarios de ocasión, haciendo de esta ópera una verdadera tragicomedia donde lo risueño sirve de marco al más palpitable y dramático *Lohengrin* que pueda imaginarse.

Luego de haber entrado seguido de un majestuoso cisne portado sobre un bote que parece un sarcófago, las ratas se retiran a celdas laterales para dejar solo a un Lohengrin tratando de quitar a Elsa las saetas que la atraviesan como un San Sebastián. El primer dúo entre ambos adquiere así una intimidad inédita, y nadie como Neuenfels explica la dominante sexualidad de Ortrud sobre Telramund en el dialogo de ambos al comienzo del primer acto. Luego de recostarse sobre el caballo muerto del carruaje en el cual han tratado de escaparse, Ortrud lo hace sobre su marido con parecida sensualidad, y hay parecida pasión en el dúo de Elsa y Lohengrin en el tercer acto, ella luchando entre su instinto sexual y sus dudas y él tratando de poseerla con infinita ternura. Sobre el final, los coristas se sacan sus cabezas de roedores para presenciar el horrendo nacimiento del duque de Brabante, un feto salido de un gigantesco huevo. Los regisseurs de *Lohengrin* normalmente odian al cisne y Neuenfels los vindica desplumándolo y colgándolo de la parte superior de la escena al final del acto primero. Del mito del cisne pasa a ser símbolo de manipulación política ser bordado en el gran velo negro que cubre el huevo y en las túnicas de de los caballeros.

Calida y bella en el centro, la voz de la bellísima Annette Dasch persiste en nublar peligrosamente en el pasaje para recuperar su brillo en el agudo. Sus contemporáneos trajes "tailleur" contrastan con los pantalones de cuero de Evelyn Herltzius, una Ortrud genialmente agresiva como artista pero gritona hasta la estridencia. Las dos se enfrentan a lo diva al final del segundo acto, Elsa con un gigantesco vestido miriñaque y abanico, ambos de pluma blanca y Ortrud igual, solo que en negro. Un verdadero duelo de cisnes. En reemplazo de un indispuerto Jonas Kaufmann, Simon O'Neill cantó un *Lohengrin* de voz sólida aunque fastidiosamente monocromática, y George Zeppen-



En la foto aparece Jonas Kaufmann, que canceló la función a la que asistió el crítico de RITMO. Junto a él, la fenomenal Annette Dasch como Elsa.

feld brilló como el Rey Enrique en el registro medio y alto. El mejor de los cantantes fue el heraldo de Samuel Youn y sobre todos ellos presidió Andris Nelsons con una dirección orquestal brillante, incisiva, arrebatadoramente romántica y pristina en color y texturas. La sincronización de los estupendos orquesta y coro con la acústica de la casa, obligó a pensar, nuevamente, eso de "solo en Bayreuth".

Al surrealismo inteligente de Neuenfels, Katharina Wagner opuso el surrealismo banal de su regie de *Maestros*, y el *Parsifal* de Stefan Herheim volvió a maravillar visualmente y confundir en su compleja y desigual narrativa dramática. Ambas producciones, ya comentadas en RITMO, no presentaron mayores variantes de concepto. Con eficiencia y rutina volvieron a dirigir respectivamente Sebastián Weigle y Daniele Gatti, el primero con inaceptables desajustes con el coro y el segundo con un acto tercero lento y aburrido, solo mejorado sobre el final. En su último año el *Anillo* de Tancred Dorst empeoró escénicamente por su falta de interacción entre los personajes, algo verdaderamente de lamentar, ya que Christian Thielemann pareció superarse a sí mismo con dinámicas milagrosas por su expresividad lírica e intensidad dramática, siempre dentro de tiempos seguros y una riquísima exposición cromática. Y la crisis de cantantes wagnerianos no parece abatirse. En mis notas, sólo Johan Botha (Sigmundo), Andrew Shore (Alberich) Kwangchul Youn (Gurnemanz) y Adrian Heröd (Beckmesser) alcanzaron un nivel excepcional. Albert Dohnen fue un Wotan /caminante de buen canto legato pero impreciso fraseo e insuficiente volumen para los tutti orquestales, Linda Watson caló y gritó su Brunhilda a través de un constante vibrato y algo parecido hizo Edith Haller con Sieglinde. Promisorio por su poder de proyección y su apoyo de diafragma fueron el Siegfried de Lance Ryan y siempre correcta pero ahora mas débil la voz de Christopher Ventris como Parsifal. Klaus Florian Voigt caló su Walter con una voz abierta y monocroma. El Hans Sachs de James Rutherford será excelente cuando a la densidad y atractiva calidez de su voz consiga agregar mejor apoyo en el registro medio grave y mayor capacidad de proyección. Insegura la Eva de Michaela Kaune y forzadísima Susan Maclean como Kundry.

**A.B.-B.**  
**Festival de Bayreuth**  
**Alemania**

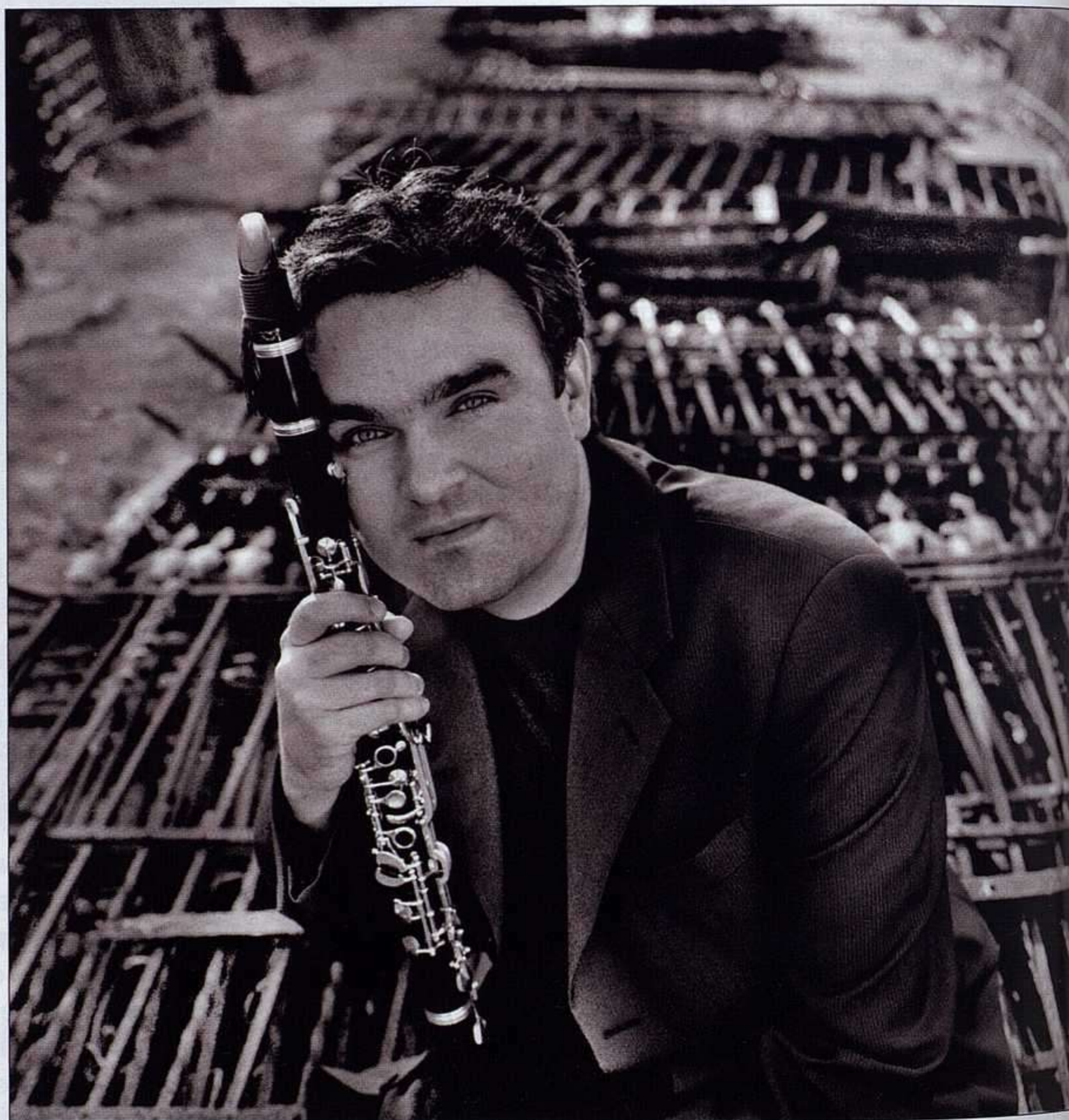
# Jörg Widmann

María Santacecilia

Joven, aunque sobradamente preparado, Jörg Widmann tiene talento a raudales. Su arrolladora musicalidad se inscribe dentro de la tradición germana, de la que es uno de sus más notables exponentes. Compositor y clarinetista virtuoso, niño mimado del actual "establishment" musical alemán, Widmann va mucho más allá del paradigma de músico intelectual que caracterizó gran parte de la vanguardia europea de la segunda mitad del siglo XX. Encarna la figura de alguien que ha asumido la tradición forjada por sus predecesores, incluyendo la radicalidad sonora posterior a la Segunda Guerra Mundial y su resaca neoconsonante, para destilar una estética propia en la que reverbera el pasado de forma sorprendentemente moderna. Como virtuoso intérprete de clarinete, conoce perfectamente las posibilidades de su instrumento y considera imprescindible que el compositor actual realice un exhaustivo tratamiento idiomático de los timbres de los que se sirve. Ante todo, reivindica la parte más palpable o física de la música, la que responde a su idea de *körperliche Musik*.

Nacido en Munich en 1973, Widmann concluyó sus estudios de clarinete en la Juilliard School de Nueva York en 1995. En composición recibió consejos de Henze y Wolfgang Rihm. Además el muniqués puede presumir de contar, entre otras, con la amistad del compositor Helmut Lachenmann, con quien mantiene largas conversaciones sobre música. En 2001, Widmann ocupa la plaza de profesor de clarinete que el afamado Dieter Klöcker deja libre en la Freiburg Staatliche Hochschule für Musik, y ocho años después la misma institución lo nombra también profesor de composición. De finales de los 90 datan sus primeras obras y comienzan a llegar los reconocimientos como joven promesa de la creación sonora.

Hermano de la espléndida violinista Carolin Widmann, ha desarrollado



una fértil producción que abarca todos los géneros, incluyendo la ópera *Das Gesicht im Spiegel* (*El rostro en el espejo*), que se estrenó en 2003 en la Ópera Estatal de Baviera. Trata sobre una mujer que tiene la capacidad de clonarse a sí misma, tema que ejemplifica su visión sobre la forma de insuflar vida al género operístico en la actualidad. Widmann opina que el reflejo de dilemas propios de nuestro tiempo, tales como las innovaciones tecnológicas, la incomunicación o la soledad del ser humano en las sociedades modernas, puede conmover al espectador de hoy, anestesiado en cierta medida por los experimentos que la vanguardia llevó a cabo en el pasado, enmarcados en aquella relación amor-odio que tenían algunos de aquellos compositores con el género escénico.

Uno de los puntales de su producción es su ciclo de cinco cuartetos. Es-

critos entre 1997 y 2005, están concebidos de forma cíclica, de tal manera que pueden ser interpretados tanto como juntos como por separado. Cada uno de ellos se corresponde con un movimiento de una forma clásica. Así, el primero funciona como introducción, el segundo o *Choralquartett* hace las veces de fragmento lento, el tercero es una especie de scherzo, el cuarto es una pasacaglia y el quinto, que incluye soprano, es un ensayo sobre la forma fuga. En esta serie se aprecia la voluntad expresiva de Widmann, que lleva hasta el extremo las posibilidades tímbricas de los instrumentos, dentro de su concepción amplia de la idea de sonido. Sorprenden los cinegéticos gritos que han de proferir los intérpretes del tercer cuarteto-subtitulado precisamente *Jagdquartett* o *Cuarteto de caza*.

Una de las constantes en su catálogo es la integración de elementos



radicalmente disímiles, algunos de ellos extraídos de grandes obras del pasado, como sucede en *Fieberphantasie* (1999) para piano, cuarteto de cuerda y clarinete, en la que el muniqués juega con el primer tema de la *Sonata núm. 1*, para violín y piano, de Robert Schumann. La modernidad del discurso de Widmann radica precisamente en la dialéctica de conjugar lo extremo, tal y como considera que hace en su obra el propio Schumann, su compositor fetiche. En esa manera casi esquizofrénica de enfocar la música es donde Widmann halla su propia voz, lo que para él constituye el verdadero reto de los creadores de su generación, que tienen libertad para expresarse en un lenguaje personal, libre de los dogmas del pasado.

Jörg Widmann es miembro de la Academia de Bellas Artes de Baviera, así como de la Academia Alemana de Arte Dramático. Ha trabajado como compositor residente de la Deutsche Sinfonie-Orchester de Berlín y otras formaciones alemanas, y ha recibido numerosos galardones internacionales, incluyendo el Premio Arnold Schönberg otorgado por el Centro Schönberg de Viena y el Premio Claudio Abbado de la Academia Orquestal de la Orquesta Filarmónica de Berlín. La prestigiosa Fundación Ernst von Siemens también lo ha distinguido con uno de sus galardones.

## Discografía

- **WIDMANN, Jörg: Fünf Bruchstücke; Étude III, etc...** Jörg Widmann, clarinet; Silke Avenhaus, piano; Carolin Widmann, violín; Muriel Cantoreggi, violín; Kelvin Hawthorne, viola; Ensemble Modern. Dir.: Dominique My. Wergo, 6555-2
  - *Fünf Bruchstücke*
  - *Etude III*
  - *Freie Stücke*
  - *Fieberphantasie*
- **WIDMANN, Jörg: Cuartetos de cuerda.** Juliane Banse, soprano. Cuarteto de Cuerda de Leipzig. MDG 531 MDG, DABRINGHAUS & GRIMM
  - *Cuartetos de cuerda números 1-5*
- **WIDMANN, Jörg: Obras para conjunto instrumental.** Olga Pasichnyk, soprano. Collegium Novum Zürich. Dir.: Jörg Widmann. NEOS 19823 NEOS
  - *Freie Stücke* para conjunto instrumental
  - *Sieben Abgesänge auf eine tote Linde* sobre poemas de Diana Kempff para soprano, violín, clarinete y piano
  - *Octeto* para clarinete, trompa, fagot, dos violines, viola, violonchelo y contrabajo
- **WIDMANN, Jörg & KURTÁG, György: Salzburger Festspiele.** Claudia Barainsky, soprano. Österreichisches Ensemble für Neue Musik (OENM). Dir.: Rüdiger Bohn. 2004 NEOS-10708 NEOS
  - György Kurtág: *Botschaften des verstorbenen Fräuleins R.V. Trussowa* op. 17
    - *21 Canciones* para soprano y orquesta de cámara sobre poemas rusos de Rimma Dalos
  - Jörg Widmann:
    - ... *umdüstert* ... para agrupación de cámara.

## Cronología

Como clarinetista y compositor, Widmann recorre habitualmente los escenarios europeos interpretando su propia música y la de otros autores. Saludado por su maestro Wolfgang Rihm como uno de los mayores talentos de su generación, Widmann ha sido distinguido con numerosos honores y galardones. En España, participó en la pasada edición del Liceo de Cámara, y tuvo la oportunidad de lucir tanto su obra como sus habilidades al clarinete en una memorable velada celebrada dentro del Ciclo Retratos del BBVA que tuvo lugar el pasado marzo en el Auditorio Nacional. Cuenta en su haber con varios discos monográficos y, dada su juventud, sus pasos darán aún mucho que hablar.

## Biografía

- 1973: Nace el 19 de junio en Munich
- 1995: Culmina sus estudios de clarinete en la Juilliard School de Nueva York con Charles Neidich
- 1997: Compone su primer cuarteto de cuerda
- 1998: Recibe el Premio Belmont de música contemporánea ofrecido por la Forberg-Schneider Foundation
- 1999: Concluye su etapa formativa en el área de composición, primero con Hans Werner Henze y finalmente con Wolfgang Rihm en Karlsruhe
- 2001: Es nombrado sucesor de Dieter Klöcker como profesor de clarinete en la Freiburg Staatliche Hochschule für Musik
- 2002: Recibe el premio de música Schneider-Schott, y el premio Paul Hindemith Prize
- 2003: Escribe su impactante *Cuarteto núm. 3*, subtulado *Cuarteto de caza*, estrenado por los Arditti ese mismo año. Es galardonado dentro de una de las categorías de los Premios de la Fundación Ernst von Siemens
- 2004: Su ópera *Das Gesicht im Spiegel (El rostro en el espejo)* es seleccionada por el periódico alemán *Opernwelt* como el estreno más significativo de la temporada. Se le conceden los premios del Centro Arnold Schönberg de Viena y de la Deutsche Symphonie Orchester de Berlín
- 2005: Concluye su ciclo de cuartetos, el último de ellos con soprano, y escribe *Messe*, la culminación de una trilogía orquestal iniciada varios años antes. Es nombrado miembro de la Academia Bávara de Bellas Artes
- 2006: Se le otorga el premio de composición de la SWR Sinfonieorchester Baden-Baden und Freiburg y el premio de composición Claudio Abbado que otorga la Academia de la Orquesta Filarmónica de Berlín
- 2007: Christian Tetzlaff y la Junge Deutsche Philharmonie estrenan su primer *Concierto* para violín. En el mismo año, Pierre Boulez y la Vienna Philharmonic ofrecen la primera audición de *Armonica* para orquesta y armónica de cristal
- 2009: Comienza a impartir clases de composición en la misma institución donde lleva años impartiendo clarinete, la Freiburg Staatliche Hochschule für Musik.

# Boletín de suscripción



## DATOS DEL NUEVO SUScriptor

Nombre: ..... Domicilio: ..... Telf.: .....  
 Ciudad: ..... D.P.: .....  
 N.I.F.: .....

Suscripción por 1 año (11 revistas) comenzando a partir del mes de: ..... Precio de la suscripción anual 92.40 €

Adjunto cheque bancario por importe de 92.40 € a nombre de "Lira Editorial, S.A."

Por tarjeta VISA n.º ..... Fecha caducidad: ..... / ..... / .....

Domiciliación bancaria: Autorizo al banco que reseño a continuación a que pague los recibos que le sean presentados por "Lira Editorial, S.A."

Banco o Caja: ..... N.º de cuenta: .....  
 Calle: ..... Localidad: ..... Provincia: .....  
 Entidad: ..... Oficina: ..... D.C.: .....  
 N.º de Cuenta: .....

Indicar si es posible el Código Cuenta Clientes (C.C.C.) que es de 20 dígitos: .....  
 Entidad: ..... Oficina: ..... D.C.: .....  
 N.º de Cuenta: .....

Firma del nuevo suscriptor

## FORMA DE PAGO



Cumplimente el boletín de suscripción, recórtelo por la línea de puntos y remítanoslo por fax, o en sobre cerrado por correo. Para su mayor comodidad, puede ordenar su suscripción por teléfono (laborables de 8 a 15 horas).

Fax 91 358 89 44  
 Tlf.: 91 358 87 74

E-mail: correo@ritmo.es



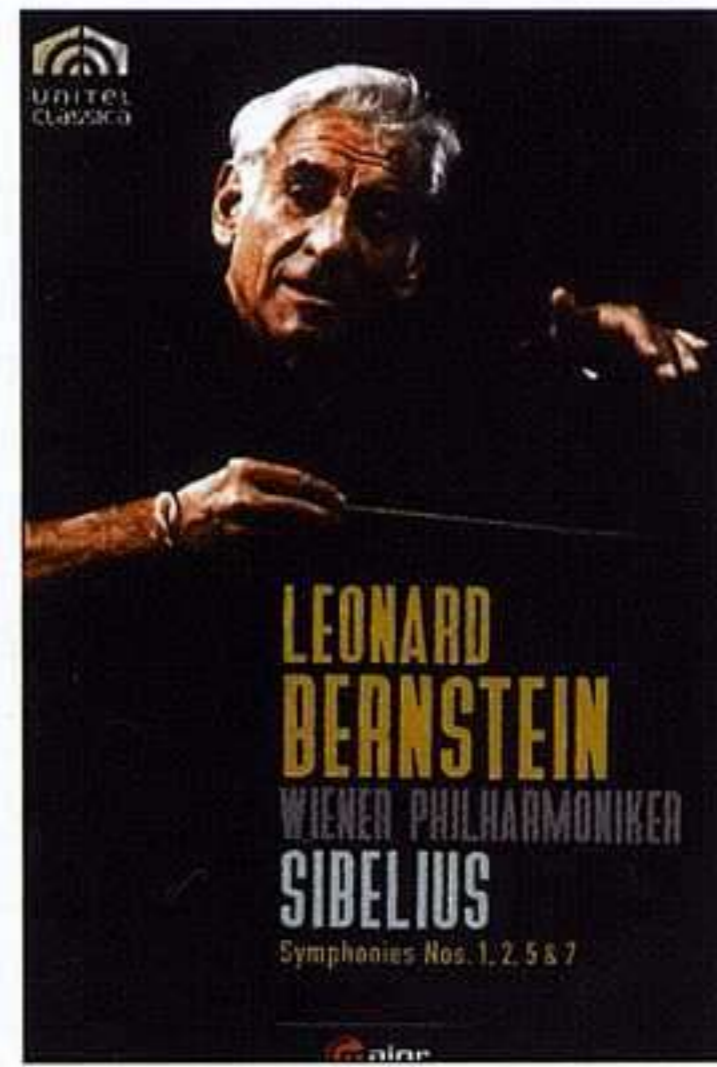
LIRA EDITORIAL, S.A.  
 Isabel Colbrand, 10 (Of. 87)  
 28050 Madrid

# DISCOS CRITICADOS

**BACH:** Cantatas BWV 2, 10, 76, 21 y 135. Concierto para clave BWV 1044. **SCHÜTZ:** Salmo 19 swv 386. Larsson, Taylor, Gilchrist, Vercoe, Fuge, Tyson, Kirk, Brown. Coro Monteverdi. Solistas Barrocos Ingleses. Dir.: John Eliot Gardiner.  
**BACH:** El clave bien temperado. Libro II. Richard Egarr, clave.  
**BACH:** Arias y Coros famosos. Dresden Chamber Choir. Cologne Chamber Orchestra. Dir. Helmut Müller-Brühl.  
**BACH:** Pasión según San Juan. Leonardy, Sandhoff, Türk, Brechbühler, Mertens. Kölner Kantorei. Johann Christian Bach-Akademie. Dir.: Volker Hempfling.  
**BEETHOVEN:** Cuartetos op. 18/ 6 y op. 130/133. Cuarteto Artemis.  
**BEETHOVEN:** Sonatas para cello y piano op. 5. Variaciones op. 66 y WoO 45. Wen-Sinn Yang, cello; Werner Bärtschi, piano.  
**BEETHOVEN:** Sonata "Hammerklavier". Variaciones Diabelli. Michael Leslie, piano.  
**CHARPENTIER:** Messe en la mémoire d'un prince. TABART: Requiem. Magnificat. Te Deum. Ensemble La Fenice. Dir. Jean Tubéry  
**CHOPIN:** Polonesas. Arthur Rubinstein, piano.  
**CHOPIN:** Nocturnos, vol.1. Luis Fernando Pérez, piano.  
**DVORAK:** Sinfonías núms. 7 y 8. Orquesta Sinfónica de Baltimore. Dir.: Marin Alsop.  
**DVORAK:** Cuartetos de cuerda núms. 10, 11, 13 y 14. Quinteto de cuerda 97. Cipreses). Cuarteto Emerson. Paul Neubauer, viola.  
**GLASS:** Dance 9. Music in 12 Parts. The Building. Facades, etc. The Philip Glass Ensemble. A retrospective.  
**HAENDEL, HAYDN, PURCELL:** Suites y Sonatas para clave. Trevor Pinnock, clave.  
**HAENDEL:** EL Festin de Alejandro. Gerlinde Sämman, Knut Schoch, Klaus ertens. Jung Kantorei. Frankfurt Baroque Orquesta. Dir.: Joachin Carlos Martini.  
**HAENDEL:** El Mesías. The Trinity Choir and Orchestra. Dir.: Owen Burdick.  
**JACQUET DE LA GUERRE:** Sonatas. Conjunto "La Réveuse". Dir.: Benjamin Perrot.  
**LOKUMBE:** Dear Mrs. Parks. Solistas. Rackham Symphony Choir. Brazeal Dennard Chorale. Orquesta Sinfónica de Detroit. Dir.: Thomas Wilkins.  
**MARENCO/MANZOTTI:** Excelsior. Marta Romagna, Riccardo Massimi, Isabel Seabra. Orquesta y Ballet del Teatro de la Scala de Milán. Dir.: David Coleman.  
**MARKEVITCH:** la Obra orquestal, vol. 5: Lorenzo il Magnifico. Psalme. Lucy Shelton, soprano. Capella Carolina. Arnhem Philharmonic Orchestra. Dir.: Christopher Lyndon-Gee.  
**MENDELSSOHN:** Cuartetos Opp. "0" y 44/1. Tema con variaciones y Scherzo op. 81/ 1 y 2. New Zealand String Quartet.  
**MENDELSSOHN:** Tríos con piano. Itzhak Perlman, violín; Yo-Yo Ma, violonchelo; Emmanuel Ax, piano.  
**MONTALVATGE:** Música para piano, vol. 1. Orquesta de Cámara de Granollers. Dir.: Francesc Guillén. Jordi Masó, piano.  
**MOZART.** Conciertos y Sinfonía. Irena Grafenauer, flauta, François Leleu, oboe. Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera. Dir.: Gunther Wand, Sir Colin Davis.  
**NYMAN:** Música de cine. Michael Nyman, piano. Motion Trio.  
**PROKOFIEV/MACMILLAN:** Romeo y Julieta. Ángel Corella. Alessandra Ferri. Ballet y Orquesta del Teatro de la Scala de Milán. Dir.: David Garforth.  
**RUBINSTEIN, Anton:** Música para piano (1871-1890). Joseph Banowetz.  
**SCARLATTI, A.** Cantatas. Susanna Crespo. Musica Poética.  
**SCHUBERT:** los Lieder para voz masculina (con los ciclos La bella molinera, El canto del cisne y Viaje de invierno). Dietrich-Fischer Dieskau, baritono; Gerald Moore, piano.  
**SCHUBERT:** Cuartetos D 173 y 810. Cuarteto Mosaiques.  
**SCHUBERT:** Cuartetos de cuerda núms. 15 D 887 y 10 D 87 (D 93). Cuarteto Hugo Wolf.  
**SHCHEDRIN:** Conciertos para orquesta núms. 4 y 5. Salterio de Cristal. Orquesta Sinfónica de Bournemouth. Dir.: Kirill Karabits.

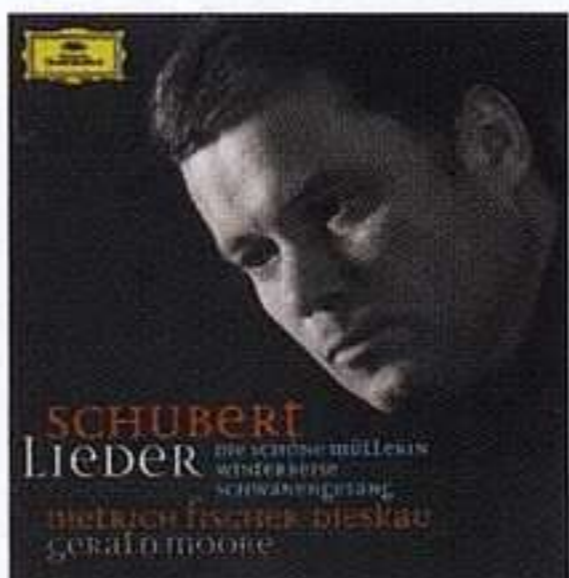
**SHOSTAKOVICH.** Sinfonía núm. 8. Royal Liverpool Philharmonic Orchestra. Dir.: Vasily Petrenko.  
**SIBELIUS:** Sinfonías núms. 1, 2, 5 y 7. Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Leonard Bernstein.  
**STRAUSS:** Sinfonía Alpina. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Bernard Haitink.  
**TANEYEV:** Sinfonías núms. 2 y 4. Orquesta Sinfónica Académica de Novosibirsk. Dir.: Thomas Sanderling.  
**TCHAIKOVSKY, BORÍS.** Sinfonía núm. 2. Piezas para piano. Orquesta Filarmónica de Moscú. Dir.: Kirill Kondrashin. Boris Tchaikovsky, piano.  
**TEIXIDOR:** Cuartetos para cuerda I, II y V. Cambini Quartet, München.  
**VAUGHAN WILLIAMS:** Música sacra para coro. Coro del Clare Collage de Cambridge. James Mc Vine y Ashok Gupta, órgano. Dir.: Timothy Brown.  
**VICTORIA:** Misa Alma Redemptoris Mater y motetes marianos, vol.5. Himnos motetes y Misa de todos los Santos, vol.6. Ensemble Plus Ultra. Dir.: Michael Noone.  
**VIEUXTEMPS:** Fantasía appassionata op.35. Ballade y Polonesa op.38. Fantasía Capricho op.11. Greeting to America op.56. Misha Keylin, violín. Orquesta Sinfónica de la Radio Eslovaca. Dir.: Andrew McGrelia.  
**VIVALDI.** Sonatas para violín. Fabio Biondi, violín. Rinaldo Alessandrini, clavicémbalo. Maurizio Nadeo, violonchelo, Paolo Pandolfo, contrabajo, Rof Lislevand, tiorba y guitarra.  
**LANG LANG,** piano. Live en Viena. Obras de BEETHOVEN, ALBÉNIZ, PROKOFIEV y CHOPIN.  
**LAROUSSE, F.,** guitarra. Obras de DOWLAND, REGONDI, JOSÉ, D'ANGELO y COSTE.  
**RICHTER, Sviatoslav:** Concert 1993. Obras de GERSHWIN y SAINT-SÆENS.  
**SBLM Spanish Brass Luur Metals.** Obras de Bach, Britón, García Abril, Gulya, Händel, etc.  
**SUZUKI EVERGREENS,** vols. 1 y 2. Takako Nishikazi, violín; Terence Dennis, Sarah Watkins, piano.  
**CAVALLI:** Ercole Amante. Luca Pisaroni, Veronica Cangemi, Jeremy Ovenden, Anna Maria Panzarella. Concerto Köln, Coro de la ópera holandesa. Dir.: Ivor Bolton.  
**DARGOMIZHISKY:** Russalka. Evelina Dobraeva. Vsevolod Grivnov, Marina Prudenskaja y Arutjun Kotchinian. Orquesta y Coro de la WDR de Colonia. Dir.: Michail Jurowski.  
**DONIZETTI:** L'Elisir d'Amore. Siurina, Auty, Daza. Di Pasquale, Pretorian. Orquesta Filarmónica de Londres. Maurizio Benini.  
**HANDEL:** Giulio Cesare. Hammarström, Galli, Nesi, Karaiani, Basso, Christoyannis. Orquesta de Patras. Dir.: George Petrou.  
**HAENDEL:** Berenice. Klara Ek, Ingela Bohlin, Franco Fagioli, Mary-Ellen Nessi, Vito Priante. Il Complesso Barocco. Dir.: Alan Curtis.  
**PURCELL:** Dido y Eneas. Sarah Connolly, Lucas Mearns, Lucy Crowe, Sara Fulgoni. Orquesta de la Era de las Luces. Dir.: Christopher Hogwood.  
**WAGNER:** Lohengrin. Uhl, De los Ángeles, Crass, Ludwig, Alexander, Mastromei. Coro y Orquesta del Teatro Colón de Buenos Aires. Dir.: Lovro von Matacic.  
**WAGNER:** Escenas de La walkiria, Sigfrido, El ocaño de los dioses y Parsifal. Simon O'Neill, tenor. Con Susan Bullock, John Tomlinson, Thomas Grace, Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda. Dir.: Pietari Iirikinen.  
**WAGNER:** Los maestros cantores de Nuremberg. Struckmann, Anger, Botha, Eröd, Merbeth, Schade. Coro y Orquesta de la Ópera de Viena. Dir.: Christian Thelemann.  
**SIEGFRIED WAGNER:** EL ÚLTIMO ROMÁNTICO. Documental de J. Nin y X. Nicolás.  
**RUDOLF NUREYEV:** CELESTIAL ATTRACTION. Documental de Sonia Paramo.  
**YEHUDI MENUHIN.** Obras de Mendelssohn, Brahms, Sarasate y Bazzini. Yehudi Menuhin, violín. Symphony Orch. Hollywood. Dir.: Antal Doráti.

# RITMO Parade 1

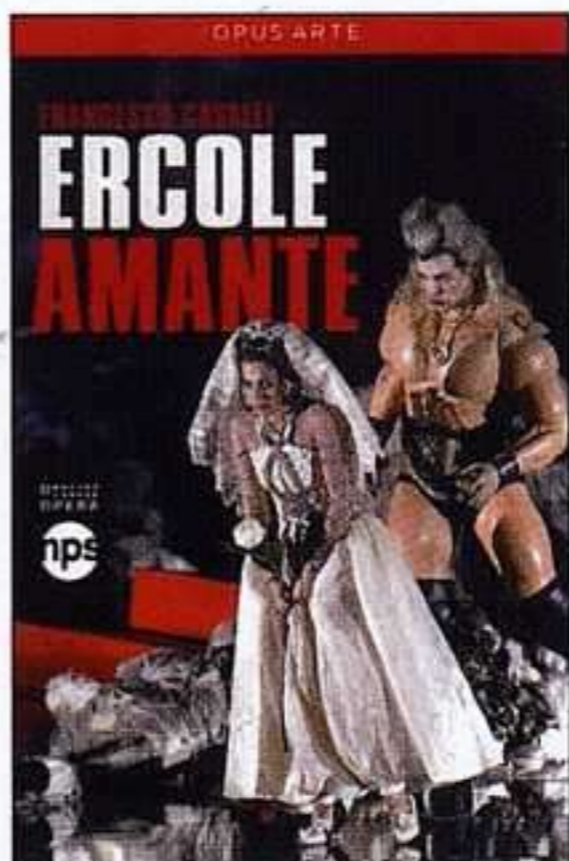


**SIBELIUS: Sinfonías núms. 1, 2, 5 y 7.** Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: Leonard Bernstein. Cmajor, 702208

**SCHUBERT: los Lieder para voz masculina (con los ciclos La bella molinera, El canto del cisne y Viaje de invierno).** Dietrich-Fischer Dieskau, barítono; Gerald Moore, piano. D.G., 4778989



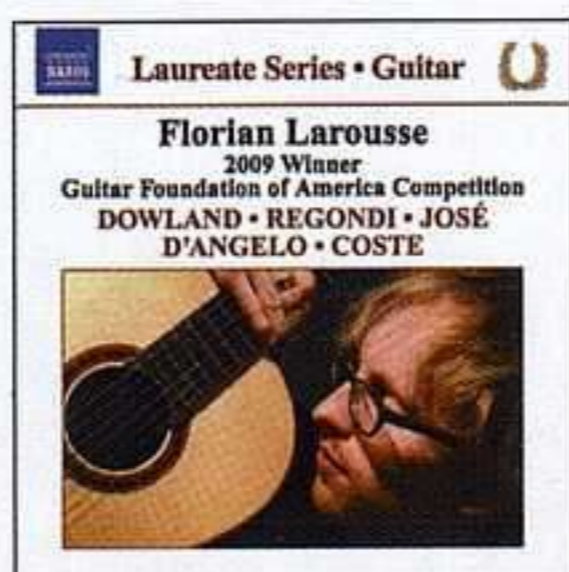
**CAVALLI: Ercole Amante.** Luca Pisaroni, Veronica Cangemi, Jeremy Ovenden, Anna Maria Panzarella. Concerto Köln, Coro de la ópera holandesa. Dir.: Ivor Bolton. OPUS ARTE, OA1020 D



**BACH: El clave bien temperado. Libro II.** Richard Egarr, clave. Harmonia Mundi, HMU 907433.34



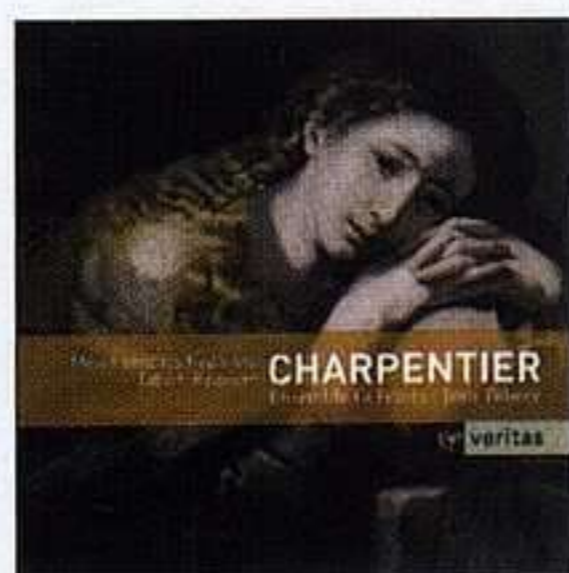
**LAROUSSE, F., guitarra.** Obras de DOWLAND, REGONDI, JOSÉ, D'ANGELO y COSTE. Naxos, 8.572565



**MONTSALVATGE: Música para piano, vol. 1.** Orquesta de Cámara de Granollers. Dir.: Francesc Guillén. Jordi Masó, piano. Naxos, 8.570744



**CHARPENTIER: Messe en la mémoire d'un prince.** TABART: Requiem. Magnificat. Te Deum. Ensemble La Fenice. Dir. Jean Tubéry. Virgin, 50999 6 28503 2 2



**BEETHOVEN: Cuartetos op. 18/ 6 y op. 130/133.** Cuarteto Artemis. Virgin, 50999 69458408



**BACH: Cantatas BWV 2, 10, 76, 21 y 135. Concierto para clave BWV 1044.** SCHÜTZ: Salmo 19 swv 386. Larsson, Taylor, Gilchrist, Vercoe, Fuge, Tyson, Kirk, Brown. Coro Monteverdi. Solistas Barrocos Ingleses. Dir.: John Eliot Gardiner. SDG, 165



**LANG LANG, piano.** Live en Viena. Obras de BEETHOVEN, ALBÉNIZ, PROKOFIEV y CHOPIN. Sony, 88697719012



Esta lista se confecciona entre los discos CD y DVD que aparecen en la sección de crítica discográfica de este número.

los mejores discos para octubre 2010



Berliner  
Philharmoniker

ARTHAUS  
MUSIC

# BERLINER PHILHARMONIKER

Sus más grandes conciertos  
y sus míticos directores

MÁS DE 20 TÍTULOS DISPONIBLES



CLAUDIO ABBADO, DANIEL BARENBOIM, BERNARD HAITINK  
MARISS JANSONS, ZUBIN MEHTA



www.ferysa.es

BEETHOVEN | BERNSTEIN | CHOPIN | GERSHWIN  
MAHLER | MOZART | PIAZZOLLA | PROKOFIEV  
RACHMANINOV | RAVEL | RODRIGO | ROSSINI  
STRAUSS | STRAVINSKY | TCHAIKOVSKY | VERDI

8 413042 120018

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012